HOMECHOICE

и

HOMECHOICE PRO

Системы АПД

Версия программного обеспечения 10.4

Домашнее руководство пациента

Номер документа 07-19-64-016RUS

23 декабрь 2010 г.

CE 0123

Данное устройство удовлетворяет требованиям директивы Совета 93/42/EEC.

Baxter, HomeChoice, HomeChoice Pro, OptiChoice, MiniCap, OptiCap, FlexiCap, Twin Bag, UltraBag, Dianeal и Extraneal являются товарными знаками Baxter International Inc.

Авторские права Baxter Healthcare Corporation, 2010 г. Все права защищены.

Содержание

1 Предупреждения и предостережения

Предупреждения 1.1
Лечение 1.1
Лечение — переполнение/ПИПО 1.2
Расходные материалы — общие сведения 1.6
Расходные материалы — растворы 1.6
Расходные материалы — одноразовый комплект 1.8
Общие сведения 1.9
Предостережения 1.11
Инструкции по заземлению 1.12
Меры предосторожности при обращении с аккумуляторными батареями 1.13
Если необходима новая система или замена системы 1.14
Все пользователи 1.14
Пользователи системы АПД *HomeChoice Pro* 1.14

2 Введение

Введение в системы АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro* 2.1
Об этом руководстве 2.1
Версия программного обеспечения системы 2.2
Введение в перитонеальный диализ (ПД) 2.2
Постоянный амбулаторный перитонеальный диализ (ПАПДCAPD) 2.3
Автоматический перитонеальный диализ (АПД) 2.3
Система АПД *HomeChoice* 2.4
Циклер системы АПД *HomeChoice* 2.4
Панель управления системы АПД *HomeChoice* 2.5
Задняя панель системы АПД *HomeChoice* 2.5
Система АПД *HomeChoice Pro* 2.6
Циклер системы АПД *HomeChoice Pro* 2.6
Панель управления системы АПД *HomeChoice Pro* 2.6
Задняя панель системы АПД *HomeChoice Pro* 2.7
Одноразовый набор для обеих систем 2.7
Одноразовый комплект 2.8
Магистрали и коннекторы 2.8
Различия систем АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro* 2.9

3 Инструкции по эксплуатации — использование карты Pro Card и модема

Система АПД *HomeChoice Pro* 3.1
Порт карты Pro Card 3.1
Задняя панель системы АПД *HomeChoice Pro* 3.2
Использование карты Pro Card 3.2
Уход за картой Pro Card и правила обращения с ней 3.3
Подтверждение карты Pro Card 3.3
Подтверждение нового лечения 3.4

Содержание

Непринятие карты Pro Card с программным обеспечением версии 10.4 . . . . . 3.6
Возврат карты Pro Card в диализный центр или лечащему врачу 3.7
Сообщения карты Pro Card 3.7
Нет карты 3.7
Устройство чтения неисправно 3.8
Карта заполнена 3.8
Карта отклонена, программа отклонена 3.8
Недопустимая карта/Недопустимая программа 3.9
Ошибка считывающего устройства 3.9
Запросы системы *HomeChoice Pro* 3.10
Основные действия по вводу данных 3.10
Определения запросов на ввод данных 3.11
Список запросов системы *HomeChoice Pro* 3.12
Использование модема 3.13
Установка модема 3.13
Проверка установки модема 3.15

4 Инструкции по эксплуатации — программирование вручную

О настройках системы 4.1
Программирование вручную 4.1
Основные действия при программировании вручную 4.1
Тип лечения 4.2
Процедуры программирования 4.2
Настройки лечения ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ OptiChoice 4.3
Программируемые настройки ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ OptiChoice . . . 4.3
Расчетные настройки ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ OptiChoice 4.4
Процедура программирования ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ OptiChoice 4.4
Лечение ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ OptiChoice 4.7
Настройки лечения ППД и Высокодозного ППД OptiChoice 4.7
Программируемые настройки ППД и Высокодозного ППД OptiChoice 4.8
Расчетные настройки ППД и Высокодозного ППД OptiChoice 4.10
Процедуры программирования ППД и ППД OptiChoice 4.11
Лечение Высокодозный ППД OptiChoice 4.14
Примеры программирования 4.15
ПРИМЕР 1. ПЦПД/ИПД — стандартный режим заливки 4.15
ПРИМЕР 2. В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД OptiChoice — стандартный режим заливки . . 4.17
ПРИМЕР 3. ППД — стандартный режим заливки 4.19
ПРИМЕР 4. Высокодозный Приливной OptiChoice — стандартный режим заливки 4.21
ПРИМЕР 5. ПЦПД/ИПД — режим малого объема заливки 4.23
ПРИМЕР 6. В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД OptiChoice — режим малого объема заливки 4.25
ПРИМЕР 7. ППД — режим малого объема заливки 4.27
ПРИМЕР 8. Высокодозный Приливной OptiChoice — режим малого объема заливки 4.29
Получение новой системы или замена системы 4.31

Содержание

5 Инструкции по эксплуатации — настройки меню медсестры

Меню медсестры 5.1

6 Инструкции по эксплуатации — выполнение настроек

Меню выполнения настроек 6.1
- Основные действия при выполнении настройки 6.1
- Параметры меню выполнения настроек 6.2
- Описание параметра последнего дренирования вручную 6.6

7 Инструкции по эксплуатации — начало лечения

Проверка компонентов системы 7.1
Настройка системы 7.2
Подготовка к лечению 7.4
Включение системы 7.7
- Параметры меню во время запуска 7.9

Установка одноразового комплекта 7.11
Подсоединение пакетов с раствором 7.15
Заполнение одноразового комплекта 7.18
- При сбое питания во время заполнения 7.20

Подсоединение к одноразовому комплекту 7.21
Начальное дренирование 7.23

8 Инструкции по эксплуатации — проведение лечения

Параметры меню во время лечения 8.1
- Параметры меню во время начального дренирования 8.1
- Параметры меню во время заливки 8.1
- Параметры меню во время задержки 8.2
- Параметры меню во время дренирования 8.4

Параметры меню во время приостановки лечения 8.5
- Параметры меню «ОСТАНОВ» во время заливки и задержки 8.5
- Параметры меню «ОСТАНОВ» во время начального и обычного дренирования . . . 8.6

Лечение OptiChoice 8.8
- Выполнение обменов OptiChoice 8.9
- Отсоединение пациента во время задержки OptiChoice 8.10
- Параметры меню во время дневной задержки 8.12
- Повторное подсоединение и продолжение лечения 8.13

9 Инструкции по эксплуатации — окончание лечения

Окончание лечения 9.1
- Параметры меню при окончании лечения 9.2

Отсоединение 9.6
Завершение работы 9.8

10 Инструкции по эксплуатации — забор пробы оттекающего диализата

Взятие пробы оттекающего диализата 10.1

Содержание

11 Чистка, обслуживание и хранение

Чистка 11.1
Чистка циклера 11.1
Обслуживание 11.2
Условия хранения 11.2
Циклер 11.2
Аккумуляторная батарея 11.2

12 Снятие сигналов тревоги

Алфавитный список сигналов тревоги и процедур 12.1
Снятие сигналов тревоги 12.3
Типы сигналов тревоги 12.3
Отдел технической поддержки 12.3
Меню индикации сигналов тревоги 12.3
Нажатие кнопки «СТОП» во время сигналов тревоги 12.4
Нажатие кнопки «СТРЕЛКА ВНИЗ» во время самостоятельного снятия сигналов тревоги 12.5
Сообщения об аварийной ситуации 12.6
Проверка магистралей 12.6
Проверка установленного значения настройки лечения 12.8
Этап не завершен 12.9
Высокий объем дренирования/Свяжитесь с врачом 12.10
Установка новой системы магистралей 12.11
Аккумулятор разряжен 12.12
Низкая ультрафильтрация (УФ) 12.12
Низкий объем дренирования 12.14
Медленный поток 12.17
Аппарат наклонен 12.18
Нагревание раствора 12.19
Внимание: отрицательная УФ 12.20
Проверка своего положения 12.22
Переустановка системной магистрали 12.22
Внимание: Положительная УФ 12.25
Контроль начального дренирования 12.25
Системная ошибка 2240 или 2267 . . . . . 12.27
Системная ошибка nnnn 12.28
Стабилизация температуры 12.30
Процедуры обхода 12.31
Обход начального дренирования 12.31
Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» во время начального дренирования 12.31
Обход этапа дренирования 12.33
Обход сигнала тревоги ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО 12.34
Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» 12.36
Обход сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» 12.39
Проверка снабжающей магистрали во время повторного заполнения 12.41

Содержание

Процедура дренирования вручную 12.42
Процедура досрочного завершения лечения 12.43
Процедура повторного заполнения магистрали пациента 12.45
Если ощущается переполнение 12.46
МЕРЫ ПРИ ПОДОЗРЕНИИ НА ПИПО 12.46
При отключении подачи питания 12.48
Процедура экстренного отключения 12.51
Отключение от циклера 12.51
Возобновление лечения после экстренного отсоединения 12.52

13 В дороге

Подготовка к поездке 13.1

14 Технические данные

Физические характеристики 14.1
Требования к электрической сети 14.1
Производительность системы 14.2
Требования к окружающей среде 14.2
Аварийное питание 14.2
Электромагнитная совместимость 14.3
Защитная система температуры раствора 14.6
Период выключения звукового сигнала тревоги 14.6
Диапазон уровней звукового давления 14.7
Максимальное давление для перемещения раствора 14.7
Защитная система предотвращения попадания воздуха 14.7
Защитная система предотвращения переполнения 14.7
Защитная система предотвращения повышенного интраперитонеального объема 14.8
Варианты алгоритма дренирования 14.9
Алгоритм повторного заполнения 14.11
Запланированное повторное заполнение 14.11
Продолжение заливки/незапланированное повторное заполнение 14.11
Определение максимального объема заливки 14.12
Определение настроек объема для сигнала тревоги по начальному дренированию . . . 14.13
Определение настроек общей УФ ППД и заданного объема УФ последнего дренирования вручную 14.15
Настройки по умолчанию 14.17
Меню изменения программы 14.18
Меню выполнения настроек 14.19
Меню медсестры 14.20
Символы 14.21

15 Глоссарий

Термины, используемые в настоящем руководстве 15.1

Предметный указатель

Раздел 1

Предупреждения и предостережения

Раздел 1. Предупреждения и предостережения

Предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждения касаются действий, которые могут причинить пациенту вред.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ Циклера
ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ ИНСТРУКЦИЯМИ

Лечение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЛЕЧЕНИЯ

Соблюдайте правила асептики для снижения риска инфицирования:

- При подключении к Циклеру.
- При отключении от циклера.
- В любое время при обращении с магистралями жидкости и пакетами с растворами.

Заражение любой части жидкостного контура может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента. Перитонит — это воспаление перитонеальной мембраны, вызванное, как правило, инфекцией.

Медицинские работники должны предпринимать универсальные меры предосторожности при обращении с отработанным диализным раствором или зараженными одноразовыми компонентами. Отказ от соблюдения универсальных мер предосторожности может привести к инфицированию или причинению вреда здоровью оказывающего помощь.

Все лечебные процедуры, выполняемые с помощью системы, должны назначаться и выполняться нефрологом, который хорошо осведомлен о перитонеальном диализе. Неправильное использование системы может привести к причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Не изменяйте настройки для лечения, за исключением случаев прямых указаний со стороны нефролога или медицинской сестры. Использование неправильных настроек может вызвать появление симптомов и признаков уремии, включая жидкостную перегрузку. Это может привести к причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Обращайтесь в диализный центр в следующих случаях:

- Если Вы не завершили свое лечение или лечение было пропущено.
- Вы пропустили назначенную последнюю заливку.
- Вами был выполнен обход одного или нескольких этапов дренирования во время курса лечения.
- Возникли другие условия в соответствии с инструкциями диализного центра.

Слишком большое число незавершенных или пропущенных сеансов лечения может вызвать сокращение времени задержки или времени лечения. Это может привести к уремии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЛЕЧЕНИЯ *(продолжение)*

После заполнения не подсоединяйте магистраль пациента, пока уровень жидкости не достигнет соединителя (или не будет рядом с ним) на конце магистрали пациента в одноразовом комплекте. Подсоединение магистрали при наличии воздуха в ней приведет к тому, что стерильный воздух будет введен в перитонеальную полость во время первой заливки, если начальное дренирование не было произведено. Воздух, попавший в перитонеальную полость, может вызвать боли в плечевых суставах и/или брюшной полости и привести к причинению серьезного вреда здоровью.

К условиям, которые могут вызвать слабый дренаж через катетер, относятся следующие:

- Запор.
- Скопление фибрина.
- Блокирование просвета катетера или дренажных отверстий фибрином, сгустками крови или кишечником.
- Сгибание катетера.
- Перемещение катетера в верхнюю часть перитонеальной полости.

Обратитесь в диализный центр в случае слабого дренажа.

Система АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* не предназначена для замены квалифицированного персонала, выполняющего наблюдение за состоянием пациента.

Лечение — переполнение/ПИПО

СИМПТОМЫ ПИПО

СИМПТОМЫ ПИПО

Переполнение или недостаточное дренирование может привести к чрезмерному скоплению жидкости в брюшной полости, также известному под названием повышенный интраперитонеальный объем (ПИПО). ПИПО является неотъемлемым риском перитонеального диализа. Поскольку у некоторых людей симптомы могут не проявляться, к наиболее часто наблюдаемым симптомам можно отнести следующие:

- Ощущение наполнения, вздутия или переполнения.
- Боль или неприятные ощущения в брюшной полости.
- Увеличенный в объеме или напряженный живот.
- Рвота или тошнота.
- Затрудненный прием пищи.
- Местное опухание вокруг места выхода катетера перитонеального диализа, пупка, в области паха или гениталий.
- Утечка жидкости из места выхода катетера перитонеального диализа.
- Затрудненное дыхание.
- Жалобы детей на «странное ощущение» в области брюшной полости.
- Детский плач.
- Неожиданное повышение кровяного давления.

ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ. Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ПРИЧИНЫ ПИПО

Явление ПИПО может быть вызвано одной или несколькими следующими причинами.

ПРИЧИНЫ ПИПО
⚠ Отказ от использования режима малого объема заливки для пациентов, объемы заливок у которых меньше 1000 мл, может привести к ПИПО. Такие пациенты обычно весят меньше 20 кг (44 фунтов). Предел отрицательной УФ не должен подниматься выше 50 %, а минимальный объем дренирования (%) не должен опускаться ниже 85 % (значение по умолчанию).
⚠ Запрограммированное слишком низкое значение параметра сигнала тревоги для начального дренирования может привести к ПИПО. Система может перейти к первой заливке до завершения дренирования, если: ■ Во время последнего сеанса лечения у Вас остался объем, превышающий нормальный объем последней заливки. ■ Не было выполнено дренирование вручную. ■ Состояние медленного потока возникает до полного завершения дренирования. Если запрограммированное значение настройки «Трев. н-дрен.» слишком низкое, тогда временно увеличьте его или выполните дренирование вручную, чтобы убедиться в завершении начального дренирования.
⚠ Запрограммированное слишком низкое значение «Мин. объем дрен. %» может привести к ПИПО. Это может привести к досрочному завершению циклов дренирования.
⚠ Запрограммированные слишком высокие значения «Объем дн. зал.», «Объем ноч. зал.» или «Об. посл. залив» могут привести к ПИПО. Это может привести к переполнению, если объем не соответствует размеру Вашего тела.
⚠ В случае лечения ППД запрограммированное слишком низкое значение «Общая УФ» может привести к ПИПО. Это может привести к постепенному увеличению объема УФ во время лечения.
⚠ Установка для параметра «Посл. р-дрен.» значения «Нет» или установка слишком низкого заданного объема УФ для последнего дренирования вручную может привести к ПИПО. Это может привести к недостаточному последнему дренированию.
⚠ Нажатие и (для снижения шумов) во время последующих циклов задержки ППД может привести к ПИПО. Это может снизить точность измерения объемов устройства во время курса лечения.
⚠ Если произошел сбой в подаче питания во время заполнения, нажатие кнопки для начала лечения без закрытия всех зажимов может привести к ПИПО. Это может привести к свободному перетеканию жидкости из одного пакета в другой и/или в пациента во время отображения на экране надписи «УСТ. СИСТ. МАГИСТР».
⚠ Открытие дверцы во время выдачи сигнала тревоги или системной ошибки без предварительного закрытия всех зажимов может привести к ПИПО. Это может привести к свободному перетеканию жидкости из одного пакета в другой и/или к пациенту.

ПРИЧИНЫ ПИПО *(продолжение)*

Подключение переходной трубки к магистрали пациента до появления на экране дисплея сообщения «ПОДСОЕДИНИТЕСЬ» может привести к ПИПО. Это может вызвать попадание воздуха в перитонеальную полость, что, в свою очередь, может привести к ПИПО, если до начального дренирования в перитонеальной полости находилась жидкость.

В начале этапа заливки № 1 открытие зажима магистрали пациента после появления сигнала тревоги «ПРОВ. МАГ. ПАЦИЕНТА» или «ПРОВ. СВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ» на экране дисплея без предварительного дренирования вручную может привести к состоянию ПИПО. Это может вызвать попадание воздуха в перитонеальную полость, что, в свою очередь, может привести к ПИПО, если до начального дренирования в перитонеальной полости находилась жидкость.

Нажатие кнопки в конце лечения до закрытия всех зажимов (когда на экране появляется сообщение «ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ») может привести к состоянию ПИПО. Это может привести к свободному перетеканию жидкости из одного пакета в другой и/или к пациенту.

Открытие дверцы в конце лечения до закрытия всех зажимов может привести к состоянию ПИПО. Это может привести к свободному перетеканию жидкости из одного пакета в другой и/или к пациенту.

Обход любого этапа дренирования, включая начальное, дневное или ночное дренирование, может привести к состоянию ПИПО. Это может привести к доставке системой объема полной заливки в дополнение к любой жидкости, оставленной в перитонеальной полости.

Обход сигналов тревоги «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО», «НИЗКАЯ УФ» или «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» может привести к ПИПО. Это может привести к доставке системой объема *полной* заливки в дополнение к любой жидкости, оставленной в перитонеальной полости.

Обходы тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ.УФ» могут привести к состоянию ПИПО. Это может привести к доставке системой объема *частичной* заливки в дополнение к любой жидкости, оставленной в перитонеальной полости.

Прекращение или обход дренирования вручную, выполняемые во время заливки, могут привести к состоянию ПИПО. Это может привести к доставке системой объема полной заливки в дополнение к любой жидкости, которая могла быть оставлена в перитонеальной полости по одной из перечисленных выше потенциальных причин ПИПО.

Слабый дренаж катетера может привести к неполному дренированию диализного раствора и ультрафильтрата из перитонеальной полости и может вызывать ПИПО. К условиям, которые могут вызвать слабое дренирование через катетер, относятся следующие:

- Застой.
- Скопление фибрина.
- Сгибание катетера.
- Перемещение катетера в верхнюю часть перитонеальной полости.

МЕРЫ ПРИ ПОДОЗРЕНИИ НА ПИПО

При подозрении на ПИПО выполните следующее:

1. Нажмите немедленно , затем нажмите и начните дренирование вручную.

   Описание процедуры ручного дренирования приведено ниже. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.
2. После полного удаления жидкости из брюшной полости вызовите нефролога.
3. Вызовите нефролога незамедлительно при наличии КАКИХ-ЛИБО жалоб или симптомов ПИПО, включая в том числе и те, что перечислены выше.
4. Чтобы получить помощь при выполнении перечисленных выше действий, обратитесь к медсестре ПД или в службу технической поддержки компании Baxter.

Если Вы не можете связаться с диализным центром, нефрологом или службой технической поддержки Baxter и Вы или Ваш пациент испытываете симптомы ПИПО, позвоните незамедлительно по номеру местной службы экстренной помощи или направьтесь в ближайшее отделение медицинской скорой помощи.

Процедура дренирования вручную

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	ЗАЛИВКА 3 ИЗ 5	Показан текущий этап заливки. (Показанный здесь этап является примером.)
Нажмите .	ОСТАНОВ: ЗАЛИВКА	
Нажмите .	ОБЪЕМ ЗАЛИВКИ: МЛ	
Нажмите .	ОБЩАЯ УФ: МЛ	
Нажмите .	ОБХОД	
Нажмите .	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ	
Нажмите .	ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ	
Нажмите .	ДРЕНИРОВАНИЕ	
Нажмите .	ДРЕНИРОВАНИЕ: МЛ	На экране отображается объем дренирования. Система выполняет дренирование до тех пор, пока не будет обнаружено прекращение потока.
Нажмите .		Возврат к процессу лечения. Если процесс дренирования вручную прекратится во время заливки, его следует повторно инициировать.

Расходные материалы — общие сведения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛАХ

Используйте с системой только принадлежности, растворы, одноразовые комплекты и расходные материалы Baxter. Компания Baxter не гарантирует безопасность и надлежащее функционирование диализной продукции других производителей при подсоединении к продукции Baxter.

Убедитесь в возможности завершения всех сеансов лечения в соответствии с предписанием нефролога:

- Заказывайте расходные материалы вовремя.
- Держите дополнительные расходные материалы под рукой.
- Обеспечьте доступность расходных материалов для обмена вручную.
- Если Циклер не может начать или завершить лечение или расходные материалы АПД недоступны, выполните обмен вручную в соответствии с инструкциями диализного центра.

Слишком большое число незавершенных или пропущенных сеансов лечения может вызвать сокращение времени задержки или времени лечения. Это может привести к уремии.

Расходные материалы — растворы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ РАСТВОРОВ

Добавляйте медикаментозный препарат в раствор только в соответствии с предписанием врача. Отказ от соблюдения надлежащих инструкций может привести к заражению. Добавление неправильной дозы медикаментозного препарата может привести к ухудшению состояния.

Проверьте каждый пакет с раствором, чтобы гарантировать следующее:

- Раствор прозрачен.
- Раствор соответствует предписанному типу.
- Концентрация декстрозы является правильной.
- Объем раствора в пакете является правильным.
- Срок годности раствора не истек.
- Кольцо для открытия пакета и порт медикаментозных препаратов находятся на своих местах.
- Нет протечек.

Если обнаружены какие-либо проблемы, утилизируйте пакет и достаньте новый пакет с диализным раствором. Использование неправильных или поврежденных пакетов может привести к неполноценному лечению или заражению магистрали жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Положите пакеты с раствором на плоскую устойчивую поверхность. Во избежание падения пакетов не складывайте их стопкой. Падение пакетов может привести к отсоединению или утечке. В случае утечки возможно заражение жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ РАСТВОРОВ *(продолжение)*

Не используйте диализный раствор, если возможна аллергическая реакция на какой-либо из компонентов раствора. Проверьте маркировку, предоставленную вместе с раствором, на наличие информации о снижении риска возникновения аллергической реакции.

Пакет с раствором должен быть правильно размещен на панели нагревателя.

- Убедитесь, что пакет полностью закрывает серебряную кнопку датчика нагревателя.
- При размещении небольших пакетов с раствором на панели нагревателя следует предпринять дополнительные меры предосторожности.
- Если пакет с раствором размещен неправильно, диализный раствор может быть доставлен в перегретом или недостаточно нагретом виде.

Убедитесь, что пакет с раствором, размещенный на панели нагревателя, достаточно большой для вмещения последнего запрограммированного объема заливки, к которому следует добавить резервный буфер емкостью 500 мл. Размещение на панели нагревателя пакета для раствора меньшей емкости может привести к переполнению пакета. Эти пакеты нагреваются медленнее и могут лопнуть.

При подсоединении пакетов с раствором к циклеру и одноразовому комплекту:

- Убедитесь, что пакеты с растворами подсоединены к правильным магистралям на органайзере.

  Если пакет с раствором, подсоединенный к магистрали с КРАСНЫМ зажимом, не помещен на панель нагревателя, пациенту может вводиться раствор комнатной температуры. Комнатная температура ниже температуры тела. Если пациент находился без сознания и лечение продолжалось несколько часов, может развиться гипотермия.

- Убедитесь в использовании правильного диализного раствора.

  Если концентрация или тип раствора отличаются от указанных в предписании, необходимое диализное лечение не будет получено. Это может привести к уменьшению или увеличению объема ультрафильтрованной жидкости во время лечения. При проведении лечения ППД интраперитонеальный объем может увеличиваться или уменьшаться, если объем ультрафильтрованной жидкости не совпадает с запрограммированным значением общей УФ.

- Для предоставления предписанного объема заливки убедитесь в подсоединении достаточного количества пакетов нужного объема.

  Множество незавершенных или пропущенных сеансов лечения может вызвать сокращение времени задержки или времени лечения. Это может привести к уремии.

Не подсоединяйте обратно пустые пакеты без раствора или не подсоединяйте отсоединившиеся пакеты во время лечения. Это может привести к заражению жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Если пакеты отсоединились во время лечения, выполните инструкции в разделе *Процедура досрочного завершения лечения* на стр. 12.43. Уведомите диализный центр.

Для хранения и подготовки диализного раствора следуйте инструкции на этикетке, прилагаемой к раствору. Отказ от соблюдения инструкций на этикетке может привести к недостаточному лечению или причинению вреда здоровью пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ РАСТВОРОВ *(продолжение)*

Утилизируйте одноразовый комплект и все пакеты из-под раствора в конце лечения. В случае повторного использования одноразовых компонентов возможно заражение жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Расходные материалы — одноразовый комплект

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОДНОРАЗОВОГО КОМПЛЕКТА

Перед установкой одноразового комплекта осмотрите кассету и трубки на наличие повреждений. Использование поврежденных комплектов может привести к заражению жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

- Осмотрите гибкую поверхность кассеты на наличие повреждений, включая порезы, разрывы или проколы.
- Убедитесь, что защитные колпачки на концах трубок находятся на месте и не повреждены. При обнаружении повреждения возьмите новый одноразовый комплект и повторите процедуру осмотра.
- На трубках в одноразовых комплектах могут присутствовать вмятины по причине гибкости и эластичности трубок. Незначительные вмятины на трубках являются косметическими и, вероятно, не повлияют на функциональность изделия.

Убедитесь в использовании правильного одноразового комплекта в соответствии с предписанным лечением. Использование неправильного одноразового комплекта может привести к неполноценному лечению.

Не применяйте спирт, перекись водорода или антисептическое средство, содержащее спирт, к одноразовому комплекту или поверхности кассеты с внутренней стороны дверцы Циклера. Использование данных веществ может привести к образованию трещин на кассете. Использование поврежденных комплектов может привести к заражению жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Не используйте одноразовый комплект повторно. Утилизируйте комплекты после каждого использования. Повторное использование одноразового комплекта может увеличить риск заражения, что, в свою очередь, может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Проверьте надежность всех соединений одноразового комплекта перед началом лечения. Убедитесь, что все зажимы на неиспользуемых магистралях плотно закрыты. Заражение любой части жидкостного контура может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Общие сведения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

⚠	Оставьте воздушный зазор (промежуток) между концом дренажной магистрали и жидкостью в дренаже или контейнере в случае использования удлинителя дренажной магистрали. Это предотвращает перетекание нестерильной жидкости обратно в дренажную магистраль. Нестерильная жидкость может заразить жидкостный контур и привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.
⚠	Заражение жидкости или путей прохождения жидкости может произойти, если пакет с раствором или одноразовый комплект укусит домашнее или какое-либо другое животное. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента. Для снижения риска такого рода заражения не выполняйте диализ в комнате, где находятся домашние животные.
⚠	Перед началом лечения проверьте исправность экрана дисплея. Если экран дисплея не функционирует должным образом, возможно появление неточных чисел. Это может привести к недостаточному лечению, причинению серьезного вреда здоровью пациента или к смерти.
⚠	Перед началом лечения проверьте исправность звуковых сигналов тревоги. Если звуковой сигнал тревоги не работает, пациент не будет оповещен о ситуации, ставшей причиной выдачи сигнала тревоги. Это может привести к недостаточному лечению, причинению серьезного вреда здоровью пациента или к смерти.
⚠	Модем должен соответствовать стандарту безопасности UL 1950 или IEC 60950 и должен иметь маркировку CE согласно Директиве ЕС о низком напряжении (LVD) 2006/95/EC. Использование неутвержденного модема может увеличить риск поражения электрическим током.
⚠	Не открывайте циклер системы. Находящаяся внутри электрическая цепь может вызвать поражение электрическим током.
⚠	Отсоедините шнур питания системы от сетевой розетки или другого источника переменного тока перед чисткой датчика циклов. Отказ от выполнения этого действия может привести к поражению электрическим током.
⚠	*НЕ* используйте внешние источники тепла (такие как микроволновая печь, сушилка, электрогрелка с неконтролируемым температурным датчиком) или погружение в горячую воду для нагрева пакетов с растворами. Это может привести к причинению вреда здоровью пациента путем доставки в перитонеальную полость перегретого раствора. Диализный раствор следует нагревать только с помощью системы циклера.
⚠	Не подсоединяйте к системе какие-либо устройства, не рекомендованные компанией Baxter. Компания Baxter не гарантирует правильное функционирование продукции для диализа других изготовителей при подсоединении последних к ее продукции.
⚠	Систему не следует использовать в непосредственной близости к другому медицинскому электротехническому оборудованию или вместе с ним. Такое оборудование может привести к неправильной работе циклера. Однако, если необходимо использовать Циклер вблизи другого оборудования, следует вести наблюдение за работой, обеспечивая его нормальное функционирование.
⚠	Не пытайтесь эксплуатировать систему во взрывоопасной среде (например, при наличии газа). Это может привести к взрыву и, вследствие этого, к травме, смерти или повреждению оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА *(продолжение)*

Не пользуйтесь данным изделием, если используется следующее:

- Аэрозоли.
- Огнеопасные анестезирующие средства.
- Закись азота.
- Обогащенная кислородом атмосфера (например, кислородная палатка).

Работа данного устройства в таких условиях может привести к взрыву или пожару.

Не пользуйтесь данным изделием вне помещения. Использование на открытом воздухе может увеличить риск получения Вами или другими людьми удара током или повреждения устройства, что, в свою очередь, может привести к причинению серьезного вреда здоровью.

Не применяйте в ходе диализного лечения противоболевые устройства электронейростимуляции. Некоторые из этих устройств при одновременном их использовании с системой могут вызвать повреждение Циклера и кассеты. Компания Baxter не гарантирует правильное функционирование и безопасность в случае повреждения. Повреждение кассеты может привести к попаданию воздуха в перитонеальную полость. Попадание воздуха может вызвать боли в плечевых суставах и брюшной полости и привести к серьезной травме.

Не включайте и не используйте около аппарата портативные персональные устройства связи, такие как мобильные приемо-передающие установки или сотовые телефоны. Использование устройств этих типов может привести к неисправности Циклера. Однако разрешается использование радиотелефонов с частотой до 2,5 ГГц. Придерживайтесь принципа «рекомендуемого разделяющего расстояния», табл. 14-4 на стр. 14.6, если должно использоваться портативное устройство.

Не пользуйтесь данным изделием, если оно:

- Имеет поврежденный шнур или разъем.
- Не работает должным образом.
- Упало или было повреждено.
- Упало в воду.

В случае повреждения шнура питания или разъема используйте для замены только запасные части компании Baxter. Не пытайтесь ремонтировать шнур или вилку самостоятельно.

Компания Baxter не гарантирует правильное функционирование и безопасность Циклера в таких условиях.

В случае повреждения верните изделие в компанию Baxter для проверки и ремонта. Обратитесь в отдел технической поддержки компании Baxter.

Для снижения риска возгорания, смертельного удара электротоком, пожара или травм необходимо соблюдать следующие правила:

- При использовании данного прибора с детьми или людьми, неспособными ухаживать за собой, необходимо осуществлять тщательное наблюдение.
- Используйте данный прибор только по назначению в соответствии с описанием в этом руководстве.
- Не используйте дополнительные устройства, изделия или расходные материалы, не рекомендованные компанией Baxter.
- Не держите шнур питания вблизи нагретых поверхностей.
- Не используйте во время приема ванны или вблизи воды.
- Не располагайте и не храните устройство в местах, где оно может упасть или попасть в ванну или раковину.
- Не помещайте и не роняйте аппарат в воду или другие жидкости.
- Не дотрагивайтесь до Циклера, если он упал в воду. Немедленно выдерните вилку из розетки.

Предостережения

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Предостережения касаются действий, которые могут привести к повреждению системы АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro*.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

⚠ Используемый Циклер может быть собственностью компании Baxter Healthcare Ltd. Неправильный уход или использование могут привести к дополнительным расходам.

⚠ Сразу же вытирайте пролитую жидкость. При этом сводится к минимуму возможность попадания влаги в систему и нарушение ее функционирования. Это также уменьшает вероятность заражения бактериями или возникновение антисанитарных условий.

⚠ Чтобы предотвратить Циклер от падения, расположите его на прочной, устойчивой прикроватной тумбочке или столе, достаточно большом для размещения Циклера и пакетов с растворами. Падение может привести к повреждению Циклера или получению травмы.

⚠ При использовании удлинителя убедитесь, что номинальная мощность системы не превышает номинальной мощности удлинителя.

- Следует использовать только сверхмощные удлинители, рассчитанные на 1200 Ватт (10 ампер для систем на 115 В или 5 ампер для систем на 230 В).
- Используйте не более одного удлинителя длиной не больше 3,5 метра (12 футов).
- Удлинитель должен иметь третий провод заземления, который соединяется с заземляющим контактом шнура питания системы.

Несоблюдение данной рекомендации может привести к чрезмерному нагреву или пожару.

⚠ Не пытайтесь проводить техническое обслуживание системы самостоятельно. Это может привести к пожару, возгоранию, удару электротоком, другой травме или к смерти. По вопросам обслуживания обращайтесь в отдел технической поддержки компании Baxter. Руководство по обслуживанию этого изделия не предоставляется.

⚠ Не используйте химические чистящие вещества или аэрозольные чистящие средства. Они могут повредить пластмассовые детали и покрытия. Чтобы протереть наружную поверхность Циклера, воспользуйтесь небольшим количеством жидкого мыла и воды. Поскольку в системе применяется одноразовый комплект, она не требует стерилизации или дезинфекции между использованиями.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ *(продолжение)*

Для утилизации изделия (в соответствии с WEEE 2002/96/EC или другими соответствующими нормативными правилами) выполните следующее:

- Для получения дополнительной информации о возврате, восстановлении или переработке данного изделия обратитесь в отдел технической поддержки компании Baxter.
- Верните данное изделие в диализный центр или в компанию Baxter, позвонив в центр технической поддержки компании Baxter.
- Не утилизируйте данное изделие вместе с неотсортированными бытовыми отходами.
- Используйте доступные для Вас системы сбора и возврата.
- Соблюдайте местные правила утилизации отходов диализа и обращайтесь в местные органы управления при возникновении вопросов о правилах утилизации отходов в Вашем регионе.

Отказ от соблюдения инструкций по утилизации может привести к заражению грунтовых вод или штрафам.

Инструкции по заземлению

Данное изделие должно быть заземлено. В случае короткого замыкания заземление уменьшает риск поражения электрическим током за счет отвода напряжения. Данное изделие снабжено шнуром питания с заземляющим проводом и контактом. Штепсельную вилку следует вставлять в розетку с надежно установленным заземлением. При возникновении вопросов, касающихся штепсельной розетки, обратитесь в диализный центр.

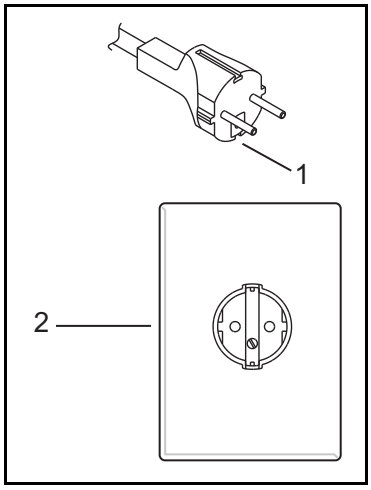
ОПАСНО! Неправильное использование заземляющей вилки может вызвать поражение электрическим током.

Если шнур питания поврежден, используйте для замены только запасные части компании Baxter. Не пытайтесь ремонтировать шнур или вилку.

Если инструкции по заземлению не совсем понятны или Вы не уверены, что изделие правильно заземлено, проконсультируйтесь с квалифицированным персоналом сервисной службы. Инструкции, касающиеся электротехнических вопросов во время поездки, см. в разделе 13 *В дороге*.

Если система используется в цепи с напряжением 230 В, вилка может иметь вид, показанный на рисунке справа.

В зависимости от региона электрические соединения могут отличаться от показанных на рисунке.



1. Заземляющий контакт.
2. Розетка с заземлением.

Меры предосторожности при обращении с аккумуляторными батареями

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С АККУМУЛЯТОРНЫМИ БАТАРЕЯМИ

Система циклера содержит как свинцово-кислотную, так и литиевую батареи. Свинцово-кислотная батарея проверяется и подзаряжается автоматически во время эксплуатации системы. Периодическое обслуживание батарей не требуется.

При неправильной замене батареи, расположенной внутри системы циклера, существует опасность ее взрыва.

Если необходима замена одной из батарей, обратитесь к местному представителю сервисной службы компании Baxter.

Не разбивайте, не прокалывайте, не бросайте в огонь аккумуляторные батареи и не замыкайте накоротко внешние контакты.

При утилизации свинцово-кислотных батарей соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Утилизируйте батареи после их предварительной разрядки или изолируйте контакты для предотвращения случайного короткого замыкания.
- Не бросайте в огонь и не нагревайте батареи, поскольку они могут взорваться и распылить кислоту на большой территории.

Утилизация должна всегда осуществляться в соответствии с местными правилами.

Pb, Li

Содержит свинцово-кислотные и литиевые батареи.
Требует правильной утилизации.

Если необходима новая система или замена системы

Все пользователи

Убедитесь в возможности завершения всех сеансов лечения в соответствии с предписанием врача:

- Если Циклер не может начать или завершить лечение, выполните обмены вручную в соответствии с инструкциями диализного центра, пока не поступит новое устройство.
- Слишком большое число незавершенных или пропущенных сеансов лечения может вызвать сокращение времени задержки или времени лечения. Это может привести к появлению симптомов и признаков терминальной хронической почечной недостаточности (ТХПН), включая переполнение жидкостью и уремию.

Пользователи системы АПД *HomeChoice Pro*

При необходимости замены системы АПД *HomeChoice Pro* для технического обслуживания достаточно извлечь карту Pro Card из старой системы и вставить в новую, а затем включить питание. При появлении на дисплее сообщения «ПОДТВЕРДИТЕ КАРТУ» выполните процедуру *Подтверждение карты Pro Card* на стр. 3.3 для подтверждения новой карты. После подтверждения карты новая система будет обновлена в соответствии с настройками лечения в старой системе, включая любые изменения, внесенные вручную.

Если в старой системе использовался модем, отсоедините кабель от порта J2 старой системы и подключите его к порту J2 новой системы. См. раздел *Установка модема* на стр. 3.13.

Раздел 2

Введение

Раздел 2. Введение

Введение в системы АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro*

Системы автоматического перитонеального диализа (АПД) *HomeChoice* и *HomeChoice Pro* компании Baxter предназначены для автоматического управления обменом раствора для диализа при лечении детей и взрослых с заболеваниями почек с помощью перитонеального диализа.

Об этом руководстве

Системы АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro* (в данном руководстве далее «система») предназначены для предоставления более независимого и гибкого лечения. Данное **домашнее руководство пациента систем АПД *HomeChoice*** организовано и написано таким образом, чтобы сделать изучение системы и ее использование максимально простым. Определения используемых в данном руководстве терминов см. в разделе 15 *Глоссарий*.

Система АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro* предназначена для выполнения перитонеального диализа, в ходе которого поток жидкости направляется между пакетами с раствором, кассетой, перитонеальной полостью и дренажной системой. При обучении Вы узнали, что оборудование является достаточно простым в использовании, а процесс — очень рациональным. Мы уверены, что тренировка придаст Вам уверенности в использовании системы.

Функции системы АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro*:

- Элементы управления просты в использовании: выключатель питания, а также кнопки **ПУСК**, **СТОП**, **ВВОД**, **СТРЕЛКА ВВЕРХ** и **СТРЕЛКА ВНИЗ**.
- Запросы и инструкции в пошаговом режиме позволяют настроить каждый параметр, гарантируя правильную настройку параметров.
- Кассета с подключенными магистралями жидкости вставляется в систему только одним способом, поэтому ее всегда можно правильно разместить. Соединения обозначены цветом.
- Звуковые тревоги и сигналы предупреждают о необходимости обратиться к экрану.
- Изменить или отрегулировать настройки можно с помощью выводимых на экран запросов и соответствующих кнопок.
- В случае возникновения проблемы прозвучит сигнал тревоги, и на экране появится сообщение. Большинство ситуаций можно исправить. Если исправить проблему не удается, обратитесь к медсестре ПД или в службу технической поддержки компании Baxter.
- Вместе с системой АПД *HomeChoice Pro* поставляется небольшая электронная карта данных Pro Card, на которой хранится полученная от медсестры или врача информация и с помощью которой осуществляется автоматическая настройка системы. На карте Pro Card автоматически записываются результаты каждого лечения, поэтому нет необходимости записывать эту информацию вручную. Помимо карты Pro Card, для передачи информации о лечении некоторые пациенты могут также использовать модем и телефонную линию.

Так как профили дренирования у пациентов будут отличаться, программное обеспечение систем АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro* предоставляет возможность выбора режимов функционирования: «СТАНД. РЕЖИМ» (стандартный режим заливки) или «РЕЖ. МАЛ. ОБ. ЗАЛ.» (режим малого объема заливки). Дополнительную информацию см. в разделе 5 *Инструкции по эксплуатации — настройки меню медсестры*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

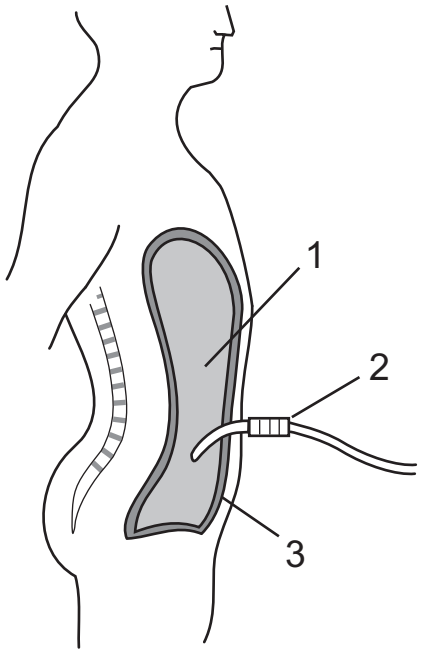
Перед использованием системы внимательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями, предостережениями и инструкциями. (См. раздел 1 *Предупреждения и предостережения*.) Неправильное использование системы АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* системы АПД может привести к причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Версия программного обеспечения системы

Система использует номер версии программного обеспечения для определения рабочего программного обеспечения, установленного на Циклере. Данное руководство применимо только к программному обеспечению версий, начинающихся с 10.4XX, где XX — любые две цифры. Чтобы найти версию программного обеспечения, установленного на Циклере, см. *Параметры меню во время запуска* на стр. 7.9.

Введение в перитонеальный диализ (ПД)

Перитонеальный диализ — это процедура очистки и фильтрации крови. С помощью перитонеального диализа из организма выводятся нежелательные продукты обмена и избыточная жидкость, контролируется уровень кровяного давления, а также в организме поддерживается надлежащий баланс химических веществ, таких как калий, натрий и бикарбонат. В качестве фильтра для этого процесса очистки крови используется собственная перитонеальная мембрана пациента.



1. Перитонеальная полость
2. Катетер
3. Перитонеальная мембрана

Основные действия для проведения ПД:

1. Перитонеальный диализ всегда начинается с начального дренирования, целью которого является удаление жидкости, присутствующей в перитонеальной полости.
2. Перитонеальная полость заполняется новым диализным раствором. Раствор вводится через катетер, устанавливаемый хирургически через брюшную стенку в перитонеальную полость.
3. Некоторое время раствор может находиться в полости (задержка). В это время продукты обмена поступают из потока крови через перитонеальную мембрану в диализный раствор.
4. Использованный диализный раствор с содержащимися в нем продуктами обмена и избыточной жидкостью называется фильтрат. Затем он дренируется из перитонеальной полости.
5. Затем на какое-то время перитонеальная полость повторно заполняется свежим раствором (задержка).

Процедура дренирования использованного диализного раствора из брюшной полости с последующим повторным заполнением свежим раствором называется диализным обменом.

Постоянный амбулаторный перитонеальный диализ (ПАПДCAPD)

При выполнении ПАПД очистка крови осуществляется непрерывно. Диализные обмены выполняются вручную от трех до пяти раз в день. Для этого вида перитонеального диализа автоматический Циклер не используется. Этот метод используется для продолжения лечения в случае, когда использование Циклера невозможно, например во время сбоя электропитания или во время путешествия.

Под действием гравитации, поток диализного раствора проходит из пластикового пакета через катетер в перитонеальную полость. Раствор остается в перитонеальной полости при закрытой переходной трубке. Периоды задержки обычно длятся от четырех до шести часов в дневное время суток и до восьми часов ночью. По истечении периода задержки использованный раствор дренируется в одноразовый пакет. После этого перитонеальная полость повторно заполняется свежим раствором для возобновления процесса очистки.

Автоматический перитонеальный диализ (АПД)

Все методы проведения перитонеального диализа, в которых для выполнения обмена используется Циклер, относятся к автоматическому перитонеальному диализу (АПД).

Обмены АПД обычно также носят название циклы. Каждый цикл состоит из трех этапов:

- Этап заливки.
- Этап задержки.
- Этап дренирования.

Настройки лечения, например объем раствора для заливки и время, когда раствор находится в перитонеальной полости, можно запрограммировать на Циклере. Далее лечение выполняется автоматически с помощью Циклера. В АПД настройки лечения можно изменить с учетом особенностей каждого пациента.

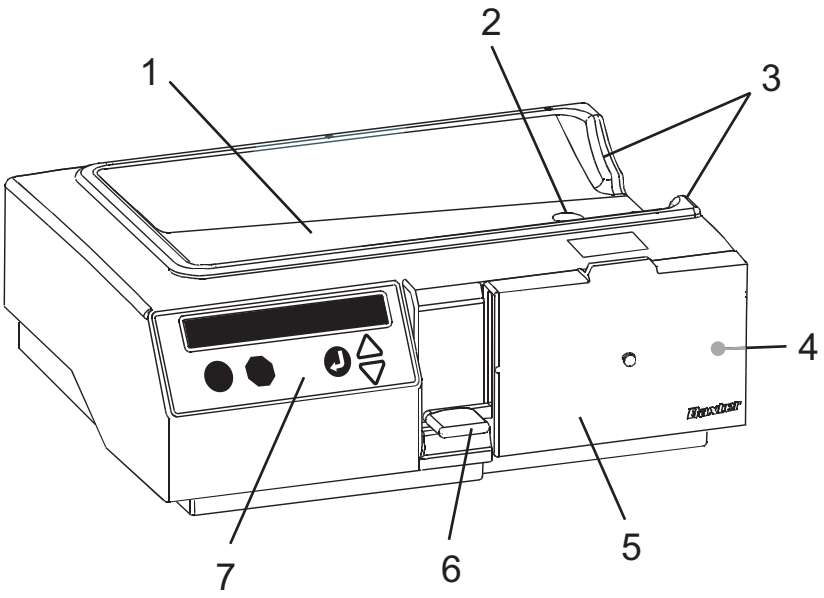
Предусмотрено четыре варианта лечения АПД:

- Постоянный циклический перитонеальный диализ/Интермиттирующий перитонеальный диализ (ПЦПД/ИПД)
- Приливный перитонеальный диализ (ППД)
- Постоянный циклический перитонеальный диализ **OptiChoice** (ПЦПД В ВЫС.ДОЗЕ)
- Приливный перитонеальный диализ **OptiChoice** (Высокодозный Приливной)

Определения каждого вида лечения см. в разделе 15 *Глоссарий*.

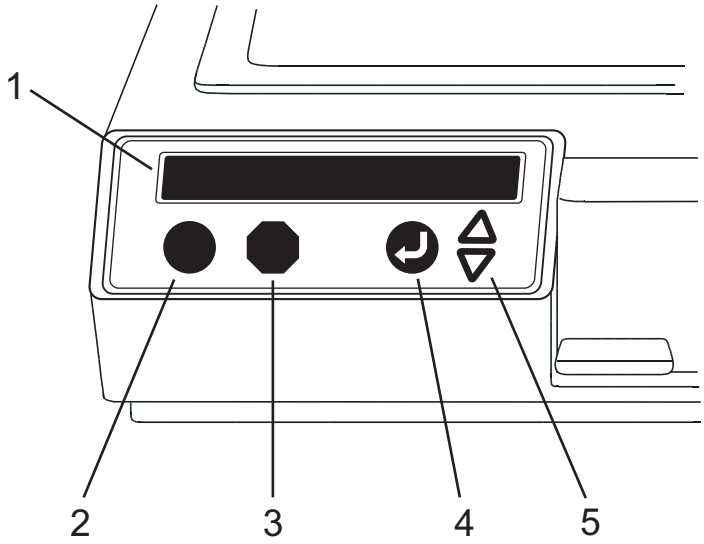
Система АПД *HomeChoice*

Циклер системы АПД *HomeChoice*



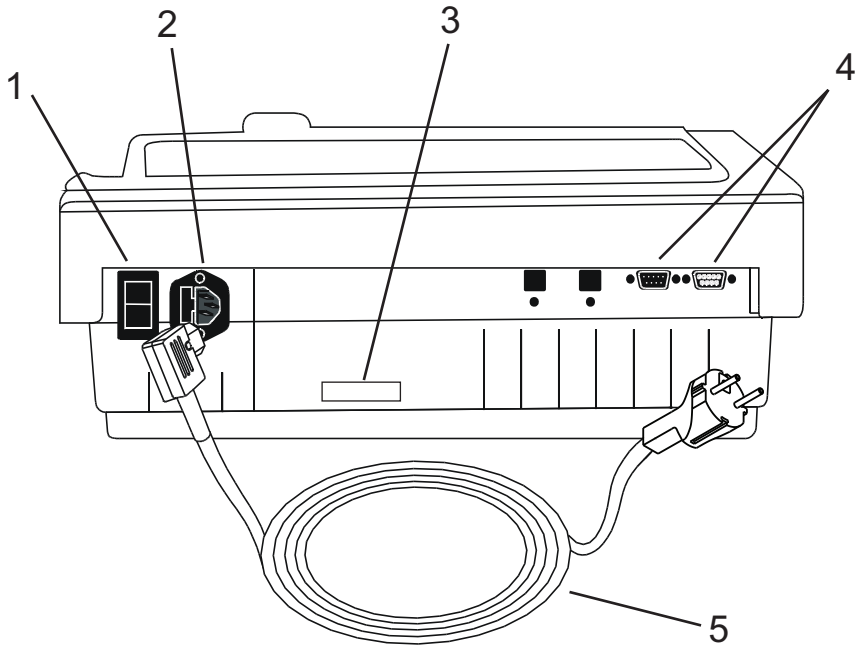
1. Нагреватель.
2. Кнопка нагревателя (датчик).
3. Ограничители для пакета.
4. Окклюдатор (за дверцей).
5. Дверца.
6. Ручка.
7. Панель управления.

Панель управления системы АПД *HomeChoice*



1. Экран дисплея.
2. Кнопка «ПУСК» (зеленая)
3. Кнопка «СТОП» (красная)
4. Кнопка «ВВОД» (синяя)
5. Кнопки «СТРЕЛКА ВВЕРХ» и «СТРЕЛКА ВНИЗ»

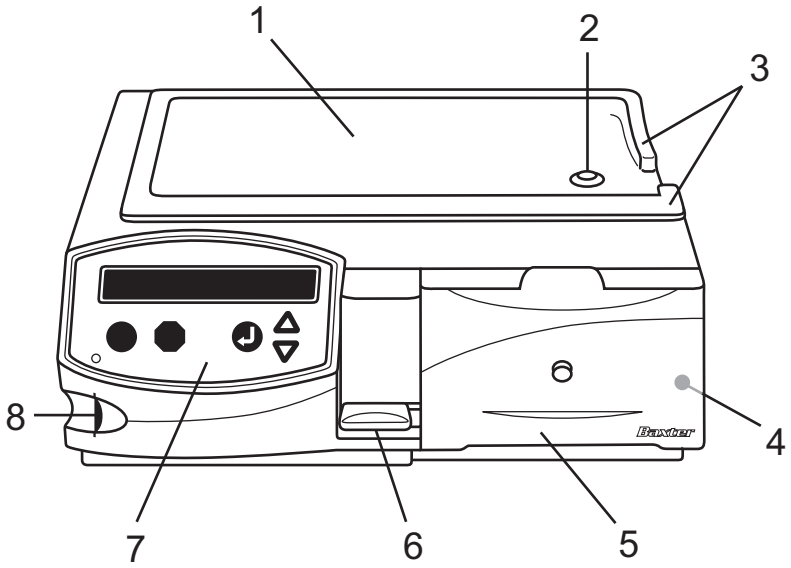
Задняя панель системы АПД *HomeChoice*



1. Выключатель питания «ВКЛ/ВЫКЛ».
2. Разъем электропитания.
3. Серийный номер.
4. Сервисные порты (только для обслуживающего персонала компании Baxter).
5. Шнур питания.

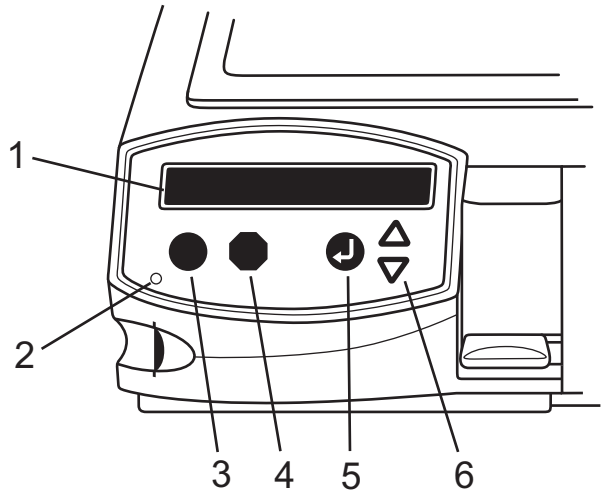
Система АПД *HomeChoice Pro*

Циклер системы АПД *HomeChoice Pro*



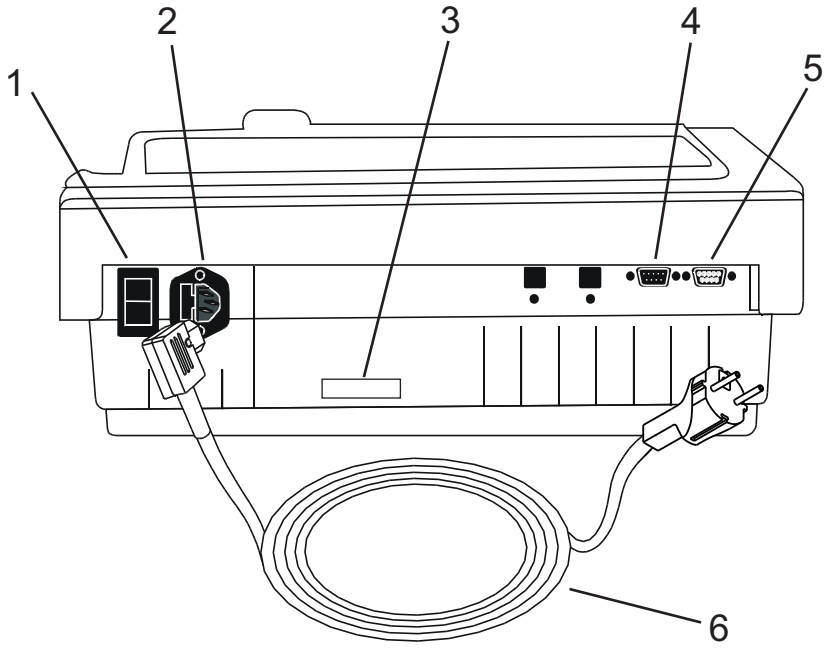
1. Нагреватель.
2. Кнопка нагревателя (датчик).
3. Ограничители для пакета.
4. Окклюдатор (за дверцей).
5. Дверца.
6. Ручка.
7. Панель управления.
8. Порт карты Pro Card.

Панель управления системы АПД *HomeChoice Pro*



1. Экран дисплея.
2. Индикатор.
3. Кнопка «ПУСК» (зеленая)
4. Кнопка «СТОП» (красная)
5. Кнопка «ВВОД» (синяя)
6. Кнопки «СТРЕЛКА ВВЕРХ» и «СТРЕЛКА ВНИЗ»

Задняя панель системы АПД *HomeChoice Pro*



1. Выключатель питания «ВКЛ/ВЫКЛ».
2. Разъем электропитания.
3. Серийный номер.
4. J2 — порт модема.
5. J1 — сервисный порт (только для обслуживающего персонала компании Baxter).
6. Шнур питания.

Одноразовый набор для обеих систем

Для одноразовых наборов предусмотрен один из двух типов подсоединения:

- Люэр (показан на стр. 2.8).
- Острие.

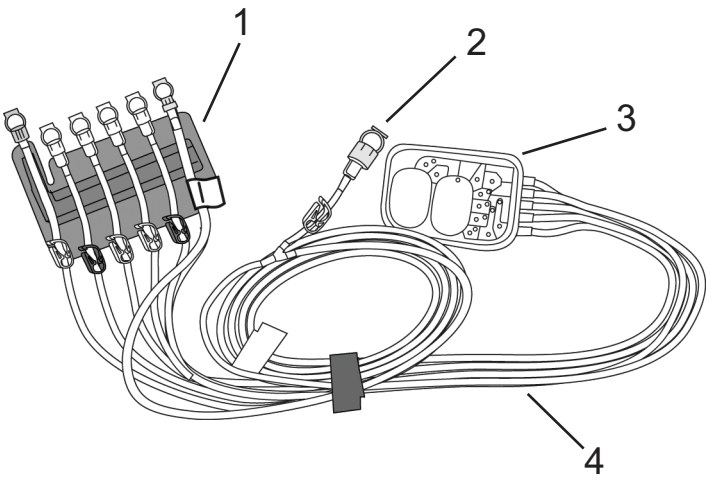
В зависимости от Вашего географического местоположения следующие одноразовые комплекты доступны с одним из двух типов подсоединения:

- Комплект для автоматического ПД с кассетой — 4-ходовой (показан на стр. 2.8).
- Комплект для автоматического ПД с кассетой — 8-ходовой.
- Комплект для автоматического ПД с кассетой для УФ облучателя.
- Комплексный комплект АПД.
- Комплект для АПД с кассетой Для малых объемов рециркуляции.

Диализный центр определяет вид используемого одноразового комплекта. Инструкции в данном руководстве применимы ко всем одноразовым комплектам, утвержденным к применению с системой АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro*.

Одноразовый комплект

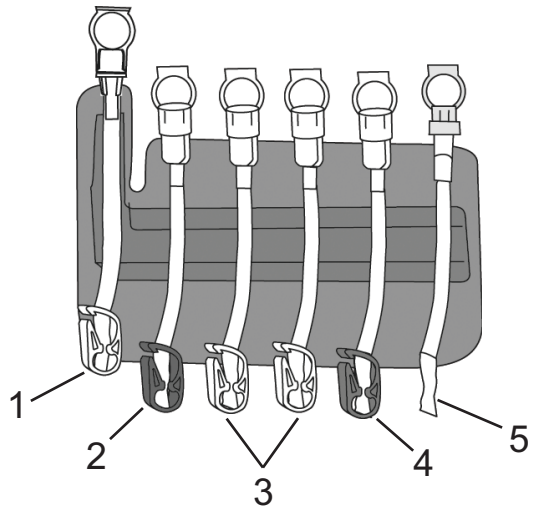
Показан 4-ходовой набор.



1. Органайзер.
2. Место отбора проб фильтрата.
3. Кассета.
4. Магистрали.

Магистрали и коннекторы

Показан 4-ходовой набор.



1. Магистраль пациента.
2. Магистраль для последней заливки (синий зажим).
3. Снабжающие магистрали (белые зажимы).
4. Магистраль нагревателя (красный зажим).
5. Дренажная магистраль.

Различия систем АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro*

На предыдущих пяти страницах показаны сходства и различия между системами АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro*. Эти две системы идентичны в управлении, за исключением возможностей карты Pro Card. Они используют один и тот же одноразовый набор и растворы и выполняют одни и те же процедуры лечения одним и тем же способом.

В разделе 3 *Инструкции по эксплуатации — использование карты Pro Card и модема* приводится описание функций карты Pro Card и возможностей модема системы АПД *HomeChoice Pro*. Разделы от раздела 4 *Инструкции по эксплуатации — программирование вручную* по раздел 15 *Глоссарий* применимы как к системе АПД *HomeChoice*, так и к системе АПД *HomeChoice Pro*.

- При использовании системы АПД *HomeChoice Pro* см. раздел 3 *Инструкции по эксплуатации — использование карты Pro Card и модема*.
- При использовании системы АПД *HomeChoice* перейдите к разделу 4 *Инструкции по эксплуатации — программирование вручную*.

Разделы от раздела 7 *Инструкции по эксплуатации — начало лечения* по раздел 10 *Инструкции по эксплуатации — забор пробы оттекающего диализата* содержат рисунки системы АПД *HomeChoice Pro*, но они также применимы и к системе АПД *HomeChoice*. Все инструкции, сообщения, тревоги и инструкции по устранению проблем, представленные в этих разделах, аналогичны для обеих систем.

Термин «система», используемый в данном руководстве, относится как к системе АПД *HomeChoice*, так и к системе АПД *HomeChoice Pro*.

Раздел 3

Инструкции по эксплуатации — использование карты Pro Card и модема

Раздел 3. Инструкции по эксплуатации — использование карты Pro Card и модема

Система АПД *HomeChoice Pro*

ПРИМЕЧАНИЕ. Если в Вашем диализном центре не используется функция карты Pro Card, пропустите этот раздел и перейдите к разделу 4 *Инструкции по эксплуатации — программирование вручную*. Функцию карты Pro Card можно использовать только при работе с системой АПД *HomeChoice Pro*.

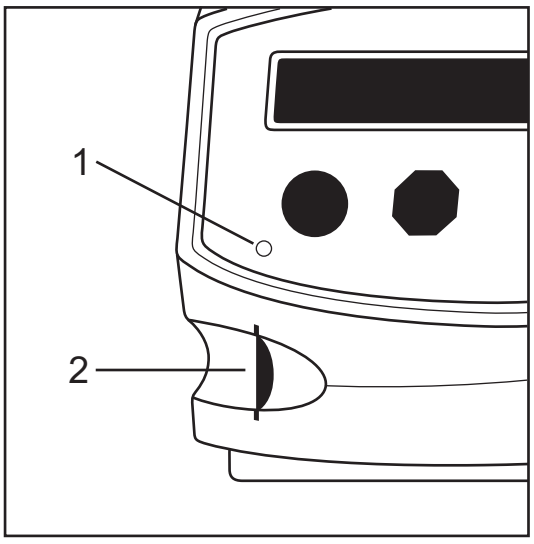
При первоначальном обучении работе с системой медсестра или врач показывали Вам небольшую электронную карту данных **Pro Card**, которая вставляется в систему. На карте Pro Card содержится информация о лечении. Карта используется диализным центром для автоматической настройки параметров лечения, а также для хранения записи лечения. На карте Pro Card записывается информация о каждом лечении, включая все периоды заливки, задержки и дренирования, а также другие данные, поэтому нет необходимости их записи.

Карта Pro Card содержит информацию о лечении как минимум за 2 месяца. Эта функция предоставляет больше удобств и в то же время обеспечивает информацией центр, помогая тем самым улучшить лечение.

Некоторые пациенты могут также использовать модем и телефонную линию для передачи информации Pro Card в диализный центр. См. раздел *Использование модема* на стр. 3.13.

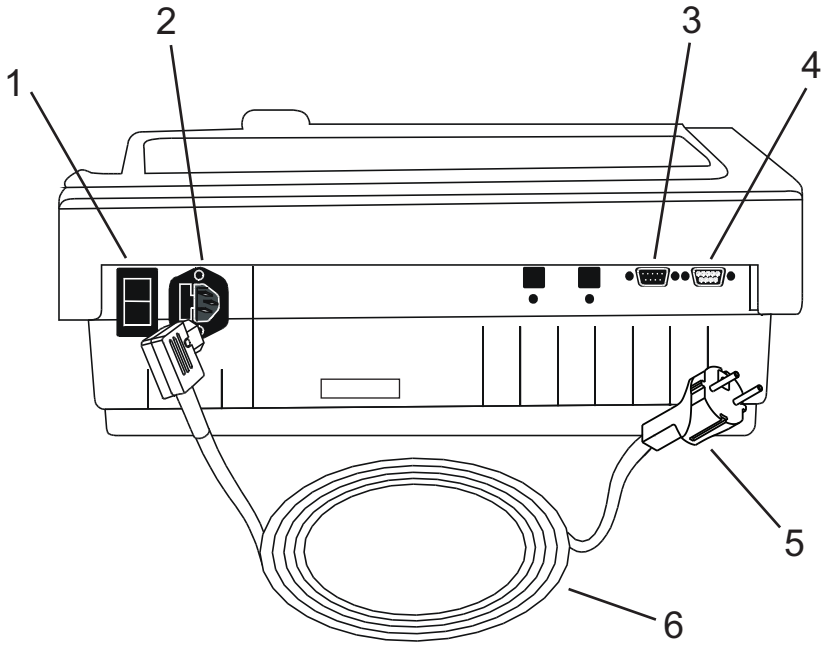
Местоположение порта карты Pro Card и модемного порта в системе АПД *HomeChoice Pro* см. на следующих рисунках.

Порт карты Pro Card



1. Индикатор.
2. Порт карты Pro Card.

Задняя панель системы АПД *HomeChoice Pro*



1. Выключатель питания «ВКЛ/ВЫКЛ».
2. Разъем электропитания.
3. J2 — порт модема.
4. J1 — сервисный порт (только для обслуживающего персонала компании Baxter).
5. Вилка.
6. Шнур питания.

Использование карты Pro Card

Во время начального обучения Вы получили от нефролога или медсестры карту Pro Card. На карте Pro Card содержатся личные настройки лечения, назначенного Вам нефрологом или медсестрой.

Выключите систему АПД *HomeChoice Pro* и затем вставьте карту Pro Card. При выполнении лечения все его результаты записываются на карту Pro Card. В этих данных содержится ценная для нефролога или медсестры информация о лечении.

ПРИМЕЧАНИЕ. Карта Pro Card должна оставаться в системе АПД *HomeChoice Pro* до следующего посещения диализного центра.

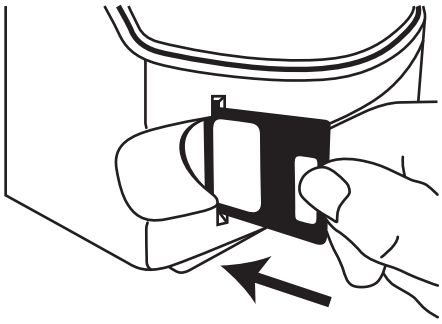
Уход за картой Pro Card и правила обращения с ней

Карта Pro Card является компактной, надежной и простой в использовании. Она разработана специально для посещения диализного центра. Она должна оставаться в системе АПД *HomeChoice Pro* все время.

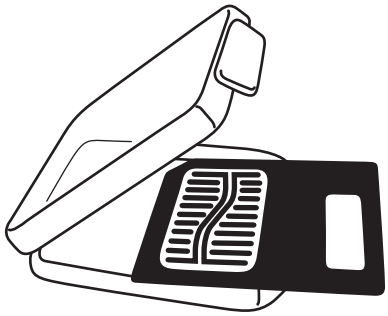
Следуйте следующим рекомендациям при обращении с картой Pro Card:

- Перед вставкой или извлечением карты Pro Card убедитесь, что сетевой выключатель питания системы АПД *HomeChoice Pro* находится в положении «ВЫКЛ».
- Карта Pro Card должна легко вставляться в систему. Не прилагайте чрезмерных усилий при вставке карты.
- Не вставляйте посторонние предметы в порт карты Pro Card.
- Не сгибайте карту Pro Card.
- Всегда храните карту Pro Card в футляре при ее переносе.
- Не храните карту Pro Card вблизи магнитов.

Вставка карты Pro Card в систему.



Носите карту Pro Card в футляре.

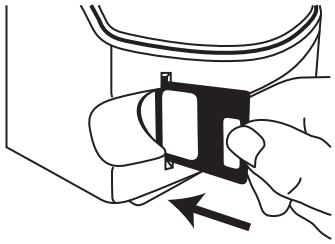


Подтверждение карты Pro Card

По возвращении из диализного центра с новой или перепрограммированной картой Pro Card прежде всего убедитесь в том, что Вы используете правильную карту.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если отображаемые имя и идентификационный номер пациента не соответствуют Вашим, нажмите . Появится сообщение «КАРТА ОТКЛОНЕНА». Перед продолжением лечения необходимо сообщить об этом в диализный центр и проверить настройки лечения вручную. Нажмите для перехода к сообщению «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА».

Следующие действия позволят подтвердить имя и идентификационный номер пациента:



1. Когда выключатель питания системы находится в положении «ВЫКЛ», вставьте карту Pro Card в порт Pro Card.
2. Переведите выключатель системы АПД *HomeChoice Pro* в положение «ВКЛ» и дождитесь отображения сообщения «ПОДТВЕРДИТЕ КАРТУ».
3. Нажмите .
4. На экране последовательно появится личная идентификационная информация пациента (имя и идентификационный номер).
5. Нажмите для подтверждения каждого из пунктов.

Подтверждение нового лечения

Если настройки лечения на карте были изменены, появится сообщение.

«ПОДТВЕРД.НОВ.ПРОГР.». Если настройка является правильной, нажмите .

Следующие действия демонстрируют пример лечения ПЦПД/ИПД. Действия при подтверждении других видов лечения: постоянный циклический перитонеальный диализ Опти Чойс, то есть в высокой дозе/интермиттирующий перитонеальный диализ, приливной или приливный перитонеальный диализ Опти Чойс, то есть в высокой дозе, аналогичны. На экране появятся только те настройки, которые были изменены.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если в какой-то момент будет обнаружено, что отображаемый на экране элемент является неправильным, нажмите . Появится сообщение «ПРОГРАММА ОТКЛОНЕНА». Перед продолжением лечения необходимо сообщить об этом в диализный центр и проверить настройки лечения вручную. Нажмите для перехода к сообщению «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА».

Подтверждение новой карты Pro Card; на примере ПЦПД/ИПД

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ПОДТВЕРДИТЕ КАРТУ
Нажмите .	(Ваше имя)
Нажмите .	(Ваш идентификационный номер)
Нажмите .	ПОДТВЕРД.НОВ.ПРОГР.

Подтверждение новой карты Pro Card; на примере ПЦПД/ИПД *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Нажмите ↵.	ЛЕЧЕНИЕ: ПЦПД/ИПД
Нажмите ↵.	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: МЛ
Нажмите ↵.	ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ: ЧЧ:ММ
Нажмите ↵.	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: МЛ
ПРИМЕЧАНИЕ. Объем заливки в миллиметрах (мл) не должен превышать значений, приведенных в табл. 14-7 на стр. 14.12 для заданного веса. Для сокращения объема заливки, если он превышает приведенное значение, обратитесь в диализный центр.	
Нажмите ↵.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: МЛ
Нажмите ↵ (это действие пропускается, если ОБЪЕМ ПОСЛЕДНЕЙ ЗАЛИВКИ равен 0).	ДЕКСТРОЗА:
Нажмите ↵.	МИН. ОБЪЕМ ДРЕН.: %
Нажмите ↵ (эти три действия появляются только в режиме малого объема заливки).	РЕЖ:МАЛЫЙОБЗАЛИВКИ
Нажмите ↵.	ПРЕДЕЛ ОТР. УФ: %
Нажмите ↵.	ПРЕДЕЛ ПОЛ. УФ: ОТКЛ
Нажмите ↵.	ПОДОЖДИТЕ. . .
Система затем выполнит расчет, и на экране отобразится:	ЦИКЛОВ: ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.: ЧЧ:ММ ПРОГРАММА ПРИНЯТА

ПРИМЕЧАНИЕ. Сообщение «НЕДОПУСТ. ПРОГРАММА» появляется вместо сообщения «ПРОГРАММА ПРИНЯТА», когда предписание на карте Pro Card не принято. В системе АПД *HomeChoice Pro* предусмотрена дополнительная функция снижения риска ПИПО, что может привести к отклонению изначально допустимых предписаний, запрограммированных на карте Pro Card. Если это произошло, сообщите об этом в диализный центр для ввода программы требуемого лечения вручную и обновления предписания на карте Pro Card.

Когда вся информация подтверждена, принята и сохранена системой АПД *HomeChoice Pro*, появляется сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Далее система готова к началу лечения. См. раздел 7 *Инструкции по эксплуатации — начало лечения*.

ПРИМЕЧАНИЕ. Карта Pro Card должна оставаться в системе АПД *HomeChoice Pro* до следующего посещения диализного центра. Изменения, внесенные в систему посредством программирования вручную после подтверждения программы на карте Pro Card, не будут приняты картой до тех пор, пока ее не перепрограммируют в центре.

Непринятие карты Pro Card с программным обеспечением версии 10.4

Программное обеспечение версии 10.4 было улучшено дополнительной функцией уменьшения вероятности появления состояния ПИПО. Некоторые из этих функций ограничивают диапазон программирования, допускаемый ранее системой АПД *HomeChoice Pro*.

Если при программировании карты Pro Card использовались настройки лечения, не допускаемые системой АПД *HomeChoice Pro*, отобразится сообщение «НЕДОПУСТ. ПРОГРАММА» и карта будет отклонена.

Следующие настройки могут быть приняты клиническим программным обеспечением в диализном центре, но будут отклонены системой АПД *HomeChoice Pro* с программным обеспечением версии 10.4:

- Общая УФ ППД — 0.
  - Минимальный допустимый диапазон для программного обеспечения версии 10.4 — 10 мл.
- Приливный объем — 5–35 %.
  - Минимальная допустимая настройка для программного обеспечения версии 10.4 — 40 %.

Если карта Pro Card была отклонена по одной из описанных выше причин, верните карту Pro Card в диализный центр для ее последующего перепрограммирования с помощью клинического программного обеспечения центра. Помимо этого, адекватное лечение можно запрограммировать вручную, используя интерфейс пользователя системы АПД *HomeChoice Pro* и настройки, не выходящие за установленные рамки программного обеспечения версии 10.4.

Возврат карты Pro Card в диализный центр или лечащему врачу

При посещении врача или диализного центра пациента обычно просят принести карту Pro Card с собой.

Порядок извлечения карты Pro Card:

1. Выключите систему.
2. Осторожно извлеките карту Pro Card из слота. Не сгибайте карту Pro Card.
3. Поместите карту Pro Card в футляр.

При переносе важно предохранять карту Pro Card от сгибания.

Сообщения карты Pro Card

Порт карты Pro Card оснащен индикатором, который расположена на панели управления непосредственно над портом. См. раздел *Порт карты Pro Card* на стр. 3.1. Световой индикатор может быть зеленым или желтым.

- **Зеленый цвет** указывает на правильную работу интерфейса и означает, что карта полностью вставлена.
- **Желтый цвет** указывает на проблемы с картой Pro Card или со считывающим устройством внутри Циклера.

Следующие сообщения указывают на проблемы с картой Pro Card или со считывающим устройством.

Нет карты

Сообщение на экране:	НЕТ КАРТЫ
Индикатор:	мигающий желтый.
Причина:	при включении питания или в конце лечения карта Pro Card отсутствует или неправильно вставлена.
Устранение проблемы:	1. Повторно вставьте карту Pro Card. Если карта вставлена правильно, система ее обнаружит. Цвет индикатора изменится на зеленый, а экран очистится. Если не удается устранить проблему, нажмите для продолжения. Запись информации о лечении производиться не будет. Об этом необходимо сообщить в диализный центр.

Устройство чтения неисправно

Сообщение на экране:	УСТР-ТЕНИЯ НЕИСПР.
Индикатор:	выключен.
Причина:	диализный центр отключил функции карты Pro Card в системе.
Устранение проблемы:	1. Позвоните в диализный центр, чтобы проверить, что карта Pro Card отключена. 2. Нажмите для перехода к сообщению «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА».

Карта заполнена

Сообщение на экране:	КАРТА ЗАПОЛНЕНА
Индикатор:	желтый.
Причина:	карта Pro Card заполнена информацией о лечении, которая не была считана диализным центром.
Устранение проблемы:	1. Отнесите карту Pro Card в диализный центр для считывания информации. Пока карта не считана, можно нажать для продолжения. Информация о следующем лечении будет записана. Однако более старые записи о лечении будут удалены для освобождения места для новых записей.

Карта отклонена, программа отклонена

Сообщение на экране:	КАРТА ОТКЛОНЕНА ПРОГРАММА ОТКЛОНЕНА
Индикатор:	желтый.
Причина:	Вы нажали во время подтверждения информации на карте Pro Card или информации о лечении.
Устранение проблемы:	Позвоните в диализный центр для проверки информации о лечении.

Недопустимая карта/Недопустимая программа

Сообщение на экране:	НЕДОПУСТИМАЯ КАРТА НЕДОПУСТ. ПРОГРАММА
Индикатор:	желтый.
Причина 1:	в системе обнаружена проблема с картой Pro Card. В системе АПД *HomeChoice Pro* предусмотрена дополнительная функция снижения риска ПИПО, что может привести к отклонению некоторых предписаний, запрограммированных заранее на карте Pro Card. В этом случае система пытается использовать настройки лечения, сохраненные в Циклере, вместо карты Pro Card. Если настройки лечения не сохранены в Циклере, используются настройки по умолчанию.
Причина 2:	карта может быть пуста, испорчена или повреждена.
Устранение проблемы:	1. Позвоните в диализный центр, чтобы получить новую карту. ИЛИ 1. Нажмите на экране «НЕДОПУСТ. ПРОГРАММА». 2. Просмотрите настройки лечения в меню «ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ» и «ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ», чтобы убедиться, что запрограммированы требуемые значения настроек. Перед началом лечения необходимо вручную сверить настройки лечения с настройками диализного центра. Программирование любых предписаний вручную должно выполняться под наблюдением Вашего нефролога или медсестры, непосредственно или по телефону. Информация о любом последующем лечении будет потеряна до исправления возникшей проблемы.

Ошибка считывающего устройства

Сообщение на экране:	ОШИБКА СЧИТ.УСТР.
Индикатор:	желтый.
Причина:	обнаружена проблема со считывающим устройством внутри Циклера.
Устранение проблемы:	1. Чтобы получить инструкции и помощь, обратитесь к медсестре ПД или в службу технической поддержки компании Baxter. 2. Нажмите , чтобы продолжить лечение. Информация о любом последующем лечении будет потеряна до исправления возникшей проблемы.

Запросы системы *HomeChoice Pro*

Система АПД *HomeChoice Pro* позволяет записывать информацию, которая необходима нефрологу или медсестре, например вес, кровяное давление, а также информацию о дневных обменах или обменах вручную. В системе отображаются ежедневные сообщения с запросами на ввод этой информации.

Для ввода данных используются три кнопки: **ВВОД** , **СТРЕЛКА ВВЕРХ**

и **СТРЕЛКА ВНИЗ** . Меню ввода данных появляется только при первом включении системы.

Основные действия по вводу данных

Ниже описаны основные действия по вводу данных в запросах.

1. При появлении запроса на ввод данных нажмите .

   Нулевое значение заменяется данными предыдущего дня. Цифры мигают.

2. Для настройки мигающего значения нажмите и .

3. Для сохранения значения нажмите . Цифры перестанут мигать.

4. Нажмите для отображения следующего запроса на ввод данных.

5. Продолжайте ввод данных для каждого запроса, повторяя описанные выше действия.

6. Если ввод данных закончен или необходимо выйти из меню ввода данных, нажмите .

   Появится сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Введенные данные будут сохранены на карте Pro Card вместе с данными о последующем лечении.

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы снова вернуться к режиму запросов *HomeChoice Pro*, систему необходимо выключить и затем включить ***перед началом лечения***.

Определения запросов на ввод данных

ПРИМЕЧАНИЕ. В системе появляются только те запросы, которые были выбраны медсестрой, проводящей диализ.

Запросы на ввод данных

ЗАПРОС	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
Вес	Ваш ежедневный вес до десятых долей (в кг).
Кровяное давление	Систолическое и диастолические значения (мм рт. ст.) ежедневного кровяного давления.
Ночная концентрация 1	Это концентрация первого пакета с раствором, расположенного на панели нагревателя. Допустимые значения концентрации: 3,86 %, 2,27 %, 1,36 %, НУТРИ (**нутринил**) и ЭКСТРА (**экстранил**).
Ночная концентрация 2	Вторая ночная концентрация — это концентрация в пакетах снабжающих магистралей, которая может отличаться от концентрации раствора в пакете на нагревателе.
Концентрация последней заливки	Концентрация последней заливки — это концентрация раствора в последнем пакете, которая может отличаться от концентрации в других снабжающих пакетах.

Запросы об обменах вручную в течение дня

ЗАПРОС	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
№ обменов за день	Число дневных обменов ПАПД, выполненных вручную с помощью системы **Twin Bag** или **UltraBag**. Если в течение данного дня замены вручную не проводились, вводится значение 0 (ноль).
Приведенные ниже элементы данных повторяются при каждом обмене вручную. **«n»** — это число от 1 до 5, обозначающее 1ый, 2ой и т. д. номер обмена вручную, для которого вводятся данные.	
Время обмена n	Это время суток (в формате AM/PM), когда был выполнен n^{ый} обмен вручную.
Дневное дренирование n	Это объем раствора, дренированный пациентом в течение n^{ого} обмена вручную. Этот объем должен быть измерен и введен в мл.
Дневная заливка n	Это объем заливки при n^{ом} обмене вручную в мл.
Дневная концентрация n	Это концентрация раствора при n^{ом} обмене вручную.

Список запросов системы *HomeChoice Pro*

Карта Pro Card, запрограммированная в диализном центре, сообщает системе АПД *HomeChoice Pro*, какие из приведенных ниже запросов на ввод данных следует выводить на экран.

ПРИМЕЧАНИЕ. На экране появятся только те запросы, которые были выбраны лечащим врачом.

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ВЕС: КГ
Нажмите ▽.	КРОВЯНОЕДАВЛЕНИЕ:
Нажмите ▽.	НОЧНАЯКОНЦЕНТ.1:
Нажмите ▽.	НОЧНАЯКОНЦЕНТ.2:
Нажмите ▽.	КОНЦЕН.ПОСЛ.ЗАЛИВКИ:
Для дневных обменов вручную:	
Нажмите ▽.	№ ОБМЕНОВ ЗА ДЕНЬ:
Нажмите ▽.	ВРЕМЯ ОБМЕНА n:ЧЧ:ММ
Нажмите ▽.	ДНЕВН. ДРЕНИРОВАН. n:М
Нажмите ▽.	ДНЕВНАЯ ЗАЛИВКА n:МЛ
Нажмите ▽.	ДНЕВНАЯКОНЦЕН. n:
n — число от 1 до 5 в зависимости от числа выполненных дневных обменов вручную.	
После ввода всех данных нажмите ⬣.	НАЖМИТЕGOДЛЯПУСКА

Более подробную информацию о вводе данных см. в разделе *Основные действия по вводу данных* на стр. 3.10.

Использование модема

В дополнение к новой карте Pro Card система АПД *HomeChoice Pro* может также использовать модем для передачи информации о лечении по телефонной линии. Если диализный центр выбрал использование этой возможности, Вы получите модем для установки его в системе АПД *HomeChoice Pro*. Это быстрый и несложный процесс.

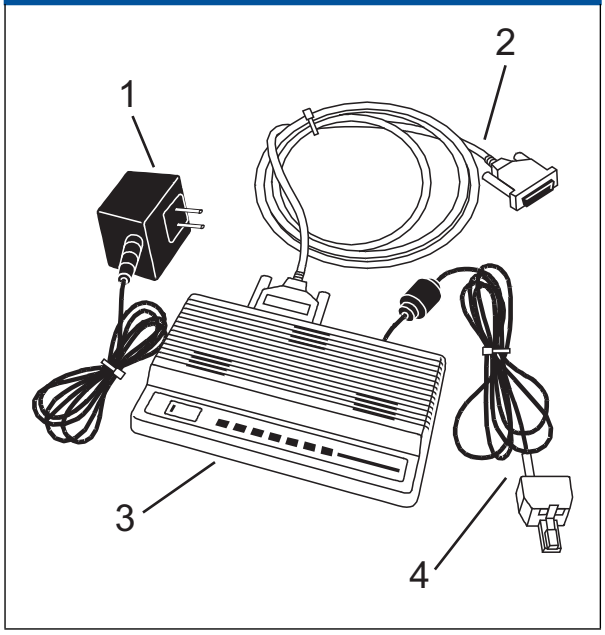
Установка модема

В дополнение к новой карте Pro Card система АПД *HomeChoice Pro* может также использовать модем для передачи информации о лечении по телефонной линии. Для работы с модемом прочтите инструкции, предоставляемые с модемом.

ПРИМЕЧАНИЕ. Модем должен соответствовать стандарту безопасности UL 1950 или IEC 60950 и должен иметь маркировку CE согласно Директиве ЕС о низком напряжении (LVD) 2006/95/EC.

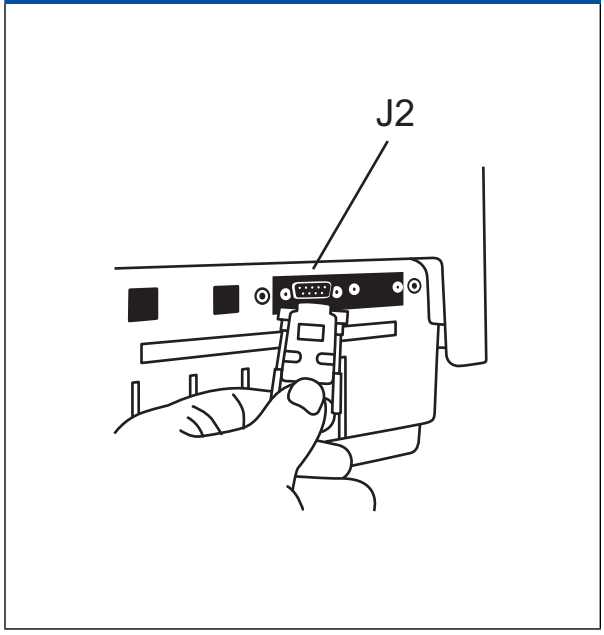
ПРИМЕЧАНИЕ. Модем должен располагаться на расстоянии не менее 1,5 метров (5 футов) от пациента.

1. Распакуйте модем.



1. Адаптер питания.
2. Кабель данных.
3. Модем.
4. Телефонная линия с двойным разъемом для настенной розетки.

2. Подсоедините кабель данных.

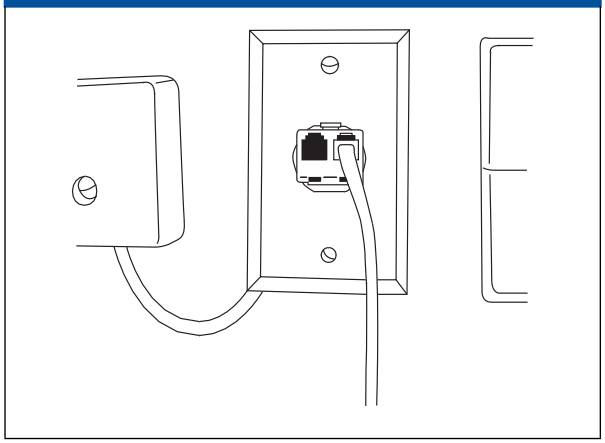


Вставьте кабель данных в порт J2.

Карта Pro Card и модем

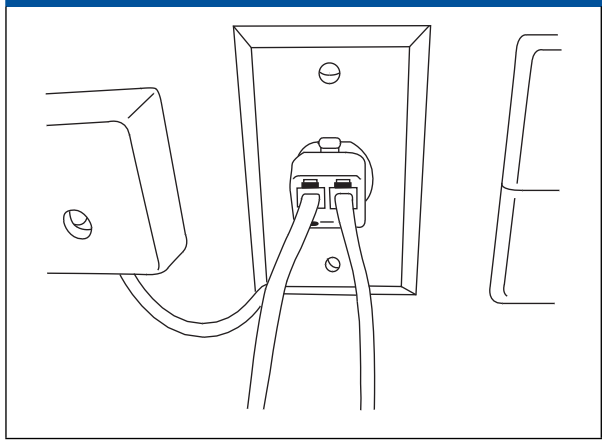
ПРИМЕЧАНИЕ. В зависимости от региона подключение блока питания и телефонной линии может отличаться от показанного на рисунке.

3. Отсоедините телефонную линию.



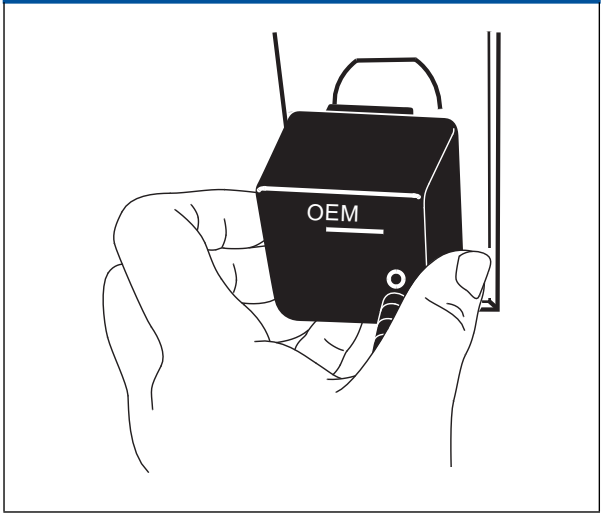
Отсоедините телефонную линию от настенной розетки. Вставьте двойной разъем в настенную розетку.

4. Подсоедините линии.



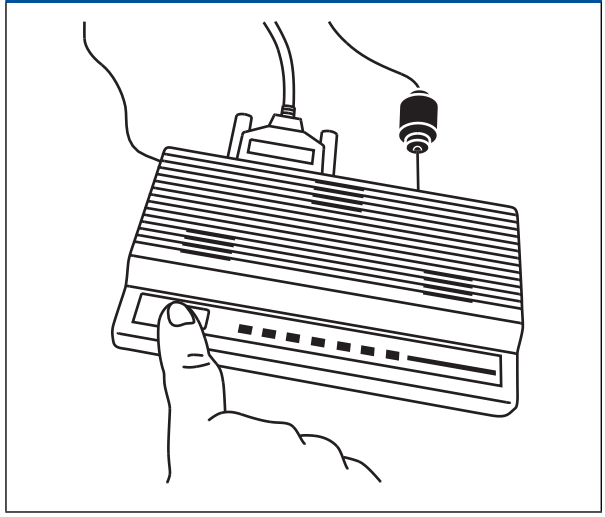
Вставьте телефонную и модемную линии в двойной разъем.

5. Подсоедините адаптер питания.



Подключите модем к настенной розетке через адаптер питания.

6. Включите питание модема.



Включите питание модема.

Проверка установки модема

После установки модема позвоните в диализный центр, чтобы сообщить о готовности к проверке подключения модема. Если возможно, используйте другую телефонную линию для звонка в центр, например сотовый телефон. Вас попросят следовать описанной ниже процедуре.

Подключение модема, инициированное центром

Передача информации о лечении будет инициирована диализным центром. Сотрудник центра позвонит Вам по телефону и попросит перевести систему в режим «ПОДКЛЮЧЕНИЕ МОДЕМА».

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Убедитесь, что модем установлен надлежащим образом и выключатель питания модема находится в положении «ВКЛ».		См. раздел *Установка модема* на стр. 3.13.
Включите систему.	НАЖМИТЕ ДЛЯ ПУСКА	
Нажмите ▽.	ПОДКЛЮЧЕНИЕ МОДЕМА	При выполнении лечения сообщение «ПОДКЛЮЧЕНИЕ МОДЕМА» не появляется.
Нажмите ↵.	ПОДКЛЮЧЕНИЕ . . .	
Положите трубку телефона.	ПЕРЕДАЧА . . .	Дайте центру возможность перезвонить, используя модем. Система ответит автоматически.
	ОШИБКА МОДЕМА n	При возникновении проблемы появится сообщение об ошибке. Позвоните медсестре ПД или в службу технической поддержки компании Baxter и сообщите номер ошибки модема. Если во время передачи Вам срочно потребовался телефон, нажмите ⬢. Передача данных будет немедленно прекращена, после чего телефонную линию можно использовать.
	НАЖМИТЕ ДЛЯ ПУСКА	По завершении передачи телефонная линия станет доступной для использования.

Раздел 4

Инструкции по эксплуатации — программирование вручную

Раздел 4. Инструкции по эксплуатации — программирование вручную

О настройках системы

Ваш лечащий врач назначит лечение и отрегулирует соответствующие настройки системы. Настройки параметров лечения в системе, а также ряд других системных настроек можно просмотреть. Даже если Вам не придется менять настройки системы, медсестра или лечащий врач могут в будущем спросить об их значениях.

Диализный центр определяет, можно ли изменить настройки лечения. Если изменить настройки запрещено, на экране отобразится сообщение «ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ» вместо сообщения «ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ».

Программирование вручную

Программу можно просматривать или изменять.

- Перед началом исследования, если отображается сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА», нажмите ▽.
- Во время лечения нажмите ⬣, а затем ▽.

Отобразится сообщение «ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ» или «ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не изменяйте настройки для лечения, за исключением случаев прямых указаний со стороны нефролога или медицинской сестры. Использование неправильных настроек может вызвать появление симптомов и признаков уремии, включая переполнение жидкостью. Это может привести к причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Основные действия при программировании вручную

Настройки лечения можно просмотреть или изменить вручную с помощью трех кнопок:

ВВОД ↵, **СТРЕЛКА ВВЕРХ** △ и **СТРЕЛКА ВНИЗ** ▽.

При наличии разрешения на изменение параметров лечения можно выполнить следующее для изменения или регулировки каждой настройки лечения:

1. Нажмите кнопку ↵, чтобы выбрать настройку, которую необходимо изменить.
   Параметр или значение начнет мигать.
2. Измените параметр или значение, нажав кнопки △ и ▽.

3. Нажмите кнопку , чтобы сохранить параметр или значение. Параметр или значение перестанут мигать.
4. Нажмите кнопку , чтобы отобразить следующую настройку.

Чтобы выйти из режима «ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ», нажмите кнопку , когда параметр или значение не мигают. Если объем последней заливки не изменился, система отображает число циклов и длительность задержки (время, в течение которого диализат будет оставаться в теле). В противном случае в подменю «Трев. н-дрен.» (Тревога начального дренирования) из меню «Проведите настройки» можно будет обновить настройку «Трев. н-дрен.» и привести ее в соответствие с новым объемом последней заливки. Настройка параметра «Об. посл. залив.» приведет к автоматическому присвоению параметру «Трев. н-дрен.» наибольшего из значений: или текущего объема начального дренирования или 70 % от объема последней заливки.

Для приливного диализа система также рассчитывает приливный объем и объем ультрафильтрации для каждого цикла. Система сохраняет запрограммированные настройки до тех пор, пока Вы или Ваш лечащий врач их не изменят.

Запрограммированное лечение можно просмотреть без останова лечения. Нажмите кнопку на этапах заливки, задержки или дренирования, пока на экране системы не появится сообщение «ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ». Нажмите для выбора. Теперь настройки лечения можно просматривать, но не изменять. Для возврата в меню текущего этапа лечения нажмите кнопку .

Тип лечения

Определения для АПД, ПЦПД, ИПД, ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice** и Высокодозное ППД **OptiChoice** см. в разделе 15 *Глоссарий*.

Процедуры программирования

В этом разделе содержится описание двух процедур:

- Первая процедура применяется для ПЦПД/ИПД и ПЦПД в высокой дозе - **OptiChoice** в стандартном режиме заливки и режиме малого объема заливки.

  См. разделы *Настройки лечения ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ OptiChoice* на стр. 4.3 и *Процедура программирования ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ OptiChoice* на стр. 4.4.

- Вторая процедура применяется для ППД и Высокодозного ППД **OptiChoice** в стандартном режиме заливки и режиме малого объема заливки.

  См. разделы *Настройки лечения ППД и Высокодозного ППД OptiChoice* на стр. 4.7 и *Процедуры программирования ППД и ППД OptiChoice* на стр. 4.11.

Примеры программирования вручную для всех типов лечения см. в разделе *Примеры программирования* на стр. 4.15.

Настройки лечения ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OptiChoice*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Объемы дневной, ночной и последней заливок не должны превышать значения, приведенные в табл. 14-7 на стр. 14.12 для заданного веса. Для сокращения объема заливки, если он превышает заданное значение, обратитесь в диализный центр. Превышение указанного объема может привести к увеличению риска повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Программируемые настройки ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OptiChoice*

В следующей таблице приведены настройки меню «Измените программу», программируемые для ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС.ДОЗЕ **OptiChoice**.

НАСТРОЙКА	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
Общий объем	Общий объем раствора, используемого для лечения, включая дневной объем, ночной объем и объем последней заливки.
Число дневн. залив.	Число дневных обменов. (Если ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.)
Объем дн. зал.	Объем раствора для каждого дневного обмена на основании предписания. (Если ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.) **ПРИМЕЧАНИЕ.** Данный объем может отличаться от объема ночной заливки.
Время лечения или **Время ноч. лечение**	Общее время ночного периода лечения. Это время является фиксированным и начинается сразу по завершении дневных обменов.
Объем залив. или **Объем ноч. зал.**	Объем раствора для каждого ночного цикла на основании предписания.
Об. посл. залив	Объем последней заливки, которую необходимо провести в конце лечения и оставить в перитонеальной полости на день. Эту процедуру также называют «мокрый» день.

НАСТРОЙКА	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
Декстроза	Объем последней заливки может совпадать с концентрацией декстрозы в других заливках или отличаться от нее. Если последняя заливка не используется, эта настройка не отображается.
Ед. измер. веса	В качестве единиц для программирования веса пациента можно установить килограммы (КГ) или фунты (ФУНТ).
Вес пациента	Настройка веса пациента используется для проверки, не превышают ли запрограммированные объемы заливки максимально допустимые значения для веса.

Расчетные настройки ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OptiChoice*

Следующие настройки рассчитываются и отображаются системой после выхода из режима программирования при нажатии кнопки .

НАСТРОЙКА	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
Циклов или **Ночных циклов**	Общее число циклов за ночь без учета последней заливки.
Время задерж. или **Ноч. задержка**	Расчетное время, в течение которого диализный раствор будет оставаться в перитонеальной полости при каждом цикле. Система может автоматически настроить время задержки на основании фактических скоростей потоков при заливке и дренировании, если врач выберет эту функцию.

Процедура программирования ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OptiChoice*

Программирование лечения ПЦПД/ИПД или ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OptiChoice*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите .	ЛЕЧЕНИЕ: ПЦПД/ИПД ИЛИ ЛЕЧЕНИЕ: В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД
Нажмите .	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: МЛ

Программирование лечения ПЦПД/ИПД или ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OptiChoice (продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Нажмите ▽.	ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ.: *
* Если ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
Нажмите ▽.	ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.: МЛ *
* Если ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
Нажмите ▽.	ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ: ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ: *
* Если ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
Нажмите ▽.	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: МЛ ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.: МЛ *
* Если ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
Нажмите ▽.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: МЛ
Нажмите ▽.	ДЕКСТРОЗА:
Это действие будет пропущено, если «ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ» = 0.	
Нажмите ▽.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ
Нажмите ▽.	ВЕС ПАЦИЕНТА: КГ
Нажмите ⬢.	
Если настройка «ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ» *не изменялась*, система отобразит следующие расчетные настройки:	ЦИКЛОВ: НОЧНЫХ ЦИКЛОВ: * ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.: НОЧ. ЗАДЕРЖКА: *
* Если ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	

Программирование лечения ПЦПД/ИПД или ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OptiChoice (продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
После отображения расчетных настроек на экране появится сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА».	НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА
Теперь можно нажать кнопку для начала настройки лечения.	
Если значение «ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ» *изменилось*, прозвучит сигнал тревоги системы, затем на экране появятся текущие настройки сигналов тревоги.	ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.
ПРИМЕЧАНИЕ. При изменении настройки объема последней заливки настройка сигнала тревоги начального дренирования автоматически примет значение, равное 70 % от нового значения настройки объема последней заливки или текущее значение настройки в зависимости от того, что больше. Чтобы получить рекомендации относительно настройки сигнала тревоги начального дренирования при изменении настройки объема последней заливки, обратитесь в диализный центр.	
Сведения о настройке сигналов тревоги см. в разделе *Определение настроек объема для сигнала тревоги по начальному дренированию* на стр. 14.13.	
Нажмите .	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: МЛ
Просмотр/изменение: или	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: МЛ
Нажмите .	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: МЛ
Нажмите .	ВРЕМЯ НАЧ.ДРЕН: Ч:ММ
Эти три действия пропускаются в стандартном режиме заливки.	Сообщение «ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН.» отображается только для лечения в режиме малого объема заливки.
Просмотр/изменение: , или	ВРЕМЯ НАЧ.ДРЕН: Ч:ММ
Нажмите .	ВРЕМЯ НАЧ.ДРЕН: Ч:ММ
Нажмите .	ЦИКЛОВ:[1] ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.:[1] НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА

[1] Приведенные сообщения на экране относятся к запрограммированному лечению ПЦПД/ИПД. Сообщения для режима ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice** могут отличаться (быть сокращены) и содержать слово «НОЧНОЙ». Оба сообщения содержатся в определениях для ПЦПД/ИПД и ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ **OptiChoice**, предшествующих данному примеру.

Дополнительную информацию по изменению настроек лечения см. в разделе *Основные действия при программировании вручную* на стр. 4.1.

Лечение ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OptiChoice*

Основными особенностями лечения **OptiChoice** являются следующие:

- Использование отсоединяемого колпачка, например **MiniCap, FlexiCap** или **OptiCap**, между обменами **OptiChoice**.
- Возможность различия объемов дневных и ночных заливок.
- Возможность проведения до девяти обменов **OptiChoice**. Число обменов **OptiChoice** предварительно запрограммировано и фиксировано.
- Гибкая продолжительность дневных задержек в зависимости от потребностей и дневного расписания.
- Настройка системы и начало лечения происходят во время первого обмена **OptiChoice**.

Пример А.	Если выполняется один (1) обмен **OptiChoice** в 18:00, настройка системы произойдет в 18:00.
Пример Б.	Если выполняются два (2) обмена **OptiChoice**, в 12:00 и в 18:00, настройка системы произойдет в 12:00.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если обмен **OptiChoice** будет пропущен, объем раствора для этого обмена будет добавлен к доступному объему ночного лечения.

Настройки лечения ППД и Высокодозного ППД *OptiChoice*

Приливный перитонеальный диализ — это вид диализа, при котором только часть раствора из перитонеальной полости дренируется и замещается новым раствором при каждом цикле лечения. Высокодозный ППД **OptiChoice** — это приливный перитонеальный диализ с дневными обменами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Объемы дневной, ночной и последней заливок не должны превышать значения, приведенные в табл. 14-7 на стр. 14.12 для заданного веса. Для сокращения объема заливки, если он превышает заданное значение, обратитесь в диализный центр. Превышение указанного объема может привести к увеличению риска повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установка низкого значения общего объема УФ может привести к постепенному увеличению объема УФ во время лечения. Возможно возникновение ситуации повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Программируемые настройки ППД и Высокодозного ППД *OptiChoice*

НАСТРОЙКА	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
Общий объем	Общий объем используемого для лечения диализного раствора, включая объем последней заливки.
Время лечения или **Время ноч. леч.**	Общее время ночного периода лечения.
Число дневн. залив.	Число дневных обменов. (Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.)
Объем дн. зал.	Объем раствора для каждого дневного обмена на основании предписания. (Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.) **ПРИМЕЧАНИЕ.** Данный объем может отличаться от объема ночной заливки.
Объем залив. или **Объем ноч. зал.**	Объем для одного цикла, который необходимо оставить в перитонеальной полости в начале каждого цикла ночной задержки. При первом цикле заливки вводится весь запрограммированный объем заливки (или объем ночной заливки). После первого (частичного) дренирования ППД при последующих циклах заливки вводится такая часть объема заливки, что в сумме остаточный объем после первого цикла и объем частичной заливки равны запрограммированному объему заливки (или ночному объему заливки).
Прил. объем % или **Ноч. прилив. объем %**	Часть дренированного раствора, которая заменяется новым раствором во время каждого цикла лечения. Выражается в процентном отношении к начальному объему заливки. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Если тип лечения изменяется с ПЦПД на ППД, значение настройки «Прил. объем %» становится равным значению по умолчанию 95 %.

НАСТРОЙКА	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
Общая УФ или **Ноч. УФ**	Общая ультрафильтрация (УФ), планируемая при лечении или при ночном периоде лечения для Высокодозного ППД **OptiChoice**. Система рассчитает объем УФ для каждого цикла. Объем УФ для каждого цикла плюс приливный объем — это объем раствора, дренированного при каждом дренировании ППД. ■ Если тип лечения изменяется с ПЦПД на ППД, значение настройки «Общая УФ» становится равным значению по умолчанию 1000 мл (стандартный режим заливки) или 400 мл (режим малого объема заливки). ■ Слишком высокое значение объема общей УФ может стать причиной увеличения числа сигналов тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.». ■ Семьдесят процентов (70 %) от значения ночной УФ является наиболее подходящим значением для задания оптимального объема общей УФ. Информацию о преобразовании 70 % общей ожидаемой УФ лечения в значение, которое можно ввести в программу как значение общей УФ или для лечения ППД, см. в разделе *Определение настроек общей УФ ППД и заданного объема УФ последнего дренирования вручную* на стр. 14.15. ■ Если для лечения ППД использовать раствор, отличающийся от раствора, который был использован в предыдущем лечении, возможно, потребуется настроить общий объем УФ на основе концентрации нового раствора. Чтобы получить рекомендации относительно настройки общей УФ в данной ситуации, обратитесь в диализный центр. ■ Значение общей УФ, равное нулю (0), является недействительным.
Об. посл. залив	Объем последней заливки, которую необходимо провести в конце лечения и оставить в перитонеальной полости на день.
Декстроза	Концентрация декстрозы в объеме последней заливки может совпадать с концентрацией в ночных заливках или отличаться от нее. Если последняя заливка не используется, эта настройка не отображается.
Полн. дрен. каждые	Определяет частоту полного дренирования в процессе лечения. Отображается только в качестве программируемой настройки, если в меню медсестры установлено значение «ПОЛН. ДРЕН. (ППД): ДА». Если выбран режим малого объема заливки, для настройки «ПОЛН. ДРЕН. (ППД)» по умолчанию устанавливается значение «ДА», и его нельзя изменить на «НЕТ».
Ед. измер. веса	В качестве единиц для программирования веса пациента можно установить килограммы (КГ) или фунты (ФУНТ).
Вес пациента	Настройка веса пациента используется для проверки, не превышают ли запрограммированные объемы заливки максимально допустимые значения для веса.

Расчетные настройки ППД и Высокодозного ППД *OptiChoice*

Следующие параметры рассчитываются системой по завершении программирования и после нажатия кнопки .

НАСТРОЙКА	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
Циклов или **Ночных циклов**	Общее число циклов за ночь без учета последней заливки.
Время задерж. или **Ноч. задержка**	Расчетное время, в течение которого диализный раствор будет оставаться в перитонеальной полости при каждом цикле. Система автоматически изменит время задержки в соответствии с фактическими скоростями потока диализата во время заливки и дренирования.
Прил. объем или **Ноч. объем ППД**	Фактический приливный объем, рассчитанный на основании запрограммированного приливного объема в процентах и ночного объема заливки.
УФ за цикл или **Ночн. цикл УФ**	Расчетная УФ за каждый цикл на основании запрограммированной общей УФ и расчетного числа циклов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Переход из режима ПЦПД в режим ППД автоматически восстанавливает настройки по умолчанию для приливного объема в процентах и общей УФ (95 % и 1000 мл соответственно для стандартного режима заливки и 95 % и 400 мл соответственно для режима малого объема заливки). Внося предписанные изменения, убедитесь в том, что для данных настроек установлены соответствующие значения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При проведении лечения ППД при нажатии кнопок и во время циклов задержки ППД может постепенно возрасти интраперитонеальный объем (ИПО). Повышенный интраперитонеальный объем (ПИПО) может отразиться на пациентах: понижается объем заливки, и повышается число циклов.

ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти. Информацию о симптомах и признаках ПИПО см. в разделе *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Процедуры программирования ППД и ППД *OptiChoice*

Программирование вручную лечения ППД или Высокодозного ППД *OptiChoice*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите .	ЛЕЧЕНИЕ: ППД ИЛИ ЛЕЧЕНИЕ: Высокодозный приливной
Нажмите .	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: МЛ
Нажмите .	ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ.: *
* Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
Нажмите .	ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.: МЛ *
* Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
Нажмите .	ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ: ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ: *
* Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
Нажмите .	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: МЛ ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.: МЛ *
* Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
Нажмите .	ПРИЛИВНОЙ ОБЪЕМ: % НОЧ. ПРИЛИВ. ОБЪЕМ: % *
* Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	

Программирование вручную лечения ППД или Высокодозного ППД *OptiChoice (продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Нажмите ▽.	ОБЩАЯ УФ: МЛ НОЧ. УФ: МЛ *
* Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
Нажмите ▽.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: МЛ
Нажмите ▽. Это действие будет пропущено, если «ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ» = 0.	ДЕКСТРОЗА:
Нажмите ▽. Эта настройка не отображается в стандартном режиме заливки, если для параметра «ПОЛН. ДРЕН. (ППД)» установлено значение «НЕТ». Для этой настройки должно быть установлено значение больше 1 для запуска обмена ППД.	ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ:
Нажмите ▽.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ
Нажмите ▽.	ВЕС ПАЦИЕНТА: КГ
Нажмите ⬢.	
Если настройка «ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ» *не изменялась*, система отобразит следующие расчетные настройки:	ЦИКЛОВ: НОЧНЫХ ЦИКЛОВ: * ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.: НОЧ. ЗАДЕРЖКА: *
* Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	

Программирование вручную лечения ППД или Высокодозного ППД *OptiChoice (продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
При лечении ППД система также рассчитает следующие значения:	ПРИЛ. ОБЪЕМ: МЛ НОЧ. ОБЪЕМ ППД: МЛ * УФ ЗА ЦИКЛ: МЛ НОЧН. ЦИКЛ УФ: МЛ *
* Если Высокодозный ППД **OptiChoice** не используется, эта настройка не отображается.	
После отображения расчетных настроек на экране появится сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Теперь можно нажать кнопку для начала настройки лечения.	НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА
Если значение «ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ» *изменится*, прозвучит сигнал тревоги системы, на экране появятся текущие настройки сигналов тревоги.	ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.
ПРИМЕЧАНИЕ. При изменении настройки объема последней заливки настройка сигнала тревоги начального дренирования автоматически примет значение, равное 70 % от нового значения настройки объема последней заливки или текущее значение настройки в зависимости от того, что больше. Чтобы получить рекомендации относительно настройки сигнала тревоги начального дренирования при изменении настройки объема последней заливки, обратитесь в диализный центр.	
Сведения о настройке сигналов тревоги см. в разделе *Определение настроек объема для сигнала тревоги по начальному дренированию* на стр. 14.13.	
Нажмите .	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: МЛ
Просмотр/изменение: или	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: МЛ
Нажмите .	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: МЛ
Нажмите . Эти три действия пропускаются в стандартном режиме заливки.	ВРЕМЯ НАЧ.ДРЕН: Ч:ММ Сообщение «ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН.» отображается только для лечения в режиме малого объема заливки.
Просмотр/изменение: , или	ВРЕМЯ НАЧ.ДРЕН: Ч:ММ
Нажмите .	ВРЕМЯ НАЧ.ДРЕН: Ч:ММ

Программирование вручную лечения ППД или Высокодозного ППД *OptiChoice (продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Нажмите .	ЦИКЛОВ:[1] ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.:[1] ПРИЛ. ОБЪЕМ:[1] МЛ УФ ЗА ЦИКЛ:[1] МЛ НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА

[1] Приведенные сообщения на экране относятся к запрограммированному лечению ППД. Сообщения для режима Высокодозный ППД **OptiChoice** могут отличаться (быть сокращены) и содержать слово «НОЧНОЙ». Оба сообщения содержатся в определениях для ППД и Высокодозный ППД **OptiChoice**, предшествующих данному примеру.

Дополнительную информацию по изменению настроек лечения см. в разделе *Основные действия при программировании вручную* на стр. 4.1.

Лечение Высокодозный ППД *OptiChoice*

Основными особенностями лечения **OptiChoice** являются следующие:

- Использование отсоединяемого колпачка, например **OptiCap**, **FlexiCap** или **MiniCap**, между обменами **OptiChoice**.
- Возможность различия объемов дневных и ночных заливок.
- Возможность проведения до девяти обменов **OptiChoice**. Число обменов **OptiChoice** предварительно запрограммировано и фиксировано.
- Гибкая продолжительность дневных задержек в зависимости от потребностей и дневного расписания.
- Настройка системы и начало лечения происходят во время первого обмена **OptiChoice**.

Пример В.	Если выполняется один (1) обмен **OptiChoice** в 18:00, настройка системы произойдет в 18:00.
Пример Г.	Если выполняются два (2) обмена **OptiChoice**, в 12:00 и в 18:00, настройка системы произойдет в 12:00.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если обмен **OptiChoice** будет пропущен, объем раствора для этого обмена будет добавлен к доступному объему ночного лечения.

Примеры программирования

Пример №	Тип лечения	Страница
ПРИМЕР 1.	ПЦПД/ИПД — стандартный режим заливки	4.15
ПРИМЕР 2.	ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OptiChoice* — стандартный режим заливки	4.17
ПРИМЕР 3.	ППД — стандартный режим заливки	4.19
ПРИМЕР 4.	Высокодозный ППД *OptiChoice* — стандартный режим заливки	4.21
ПРИМЕР 5.	ПЦПД/ИПД — режим малого объема заливки	4.23
ПРИМЕР 6.	Высокодозный ПЦПД *OptiChoice* — режим малого объема заливки	4.25
ПРИМЕР 7.	ППД — режим малого объема заливки	4.27
ПРИМЕР 8.	Высокодозный ППД *OptiChoice* — режим малого объема заливки	4.29

ПРИМЕЧАНИЕ. Значения, используемые в следующих процедурах программирования, не предназначены для использования в качестве рекомендованных значений.

ПРИМЕР 1. ПЦПД/ИПД — стандартный режим заливки

ПРИМЕР 1. ПЦПД/ИПД — стандартный режим заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите . На экране отобразится текущий запрограммированный тип лечения: ПЦПД/ИПД, ППД, В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД или ППД Высокодозный Приливной.	ЛЕЧЕНИЕ: ПЦПД/ИПД
Действия по изменению настроек	
1. Нажмите кнопку , чтобы изменить настройку.	
2. Нажмите кнопку или , чтобы изменить значение.	
3. Нажмите для сохранения нового значения.	
Для отображения следующей настройки («ОБЩИЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩИЙ ОБЪЕМ:11500 МЛ

ПРИМЕР 1. ПЦПД/ИПД — стандартный режим заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ: 9:00
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ ЗАЛИВ.») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: 2000 МЛ
Для отображения следующей настройки («ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: 1500 МЛ
Для отображения следующей настройки («ДЕКСТРОЗА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ДЕКСТРОЗА: ТОТ ЖЕ
Для отображения следующей настройки («ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ
Для отображения следующей настройки («ВЕС ПАЦИЕНТА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВЕС ПАЦИЕНТА: 68 КГ
Нажмите ⬢. Если настройка объема последней заливки была изменена, прозвучит сигнал тревоги.	ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.
Нажмите кнопку ⬢, чтобы отключить звук сигнала тревоги. Отобразится сообщение «ТРЕВ. Н-ДРЕН.». Нажмите кнопку △ или ▽, чтобы изменить значение. Нажмите ↵ для сохранения нового значения.	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 1100 МЛ
Нажмите ⬢. Система рассчитывает и на короткое время отображает число «ЦИКЛОВ» и полученное значение «ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.».	ЦИКЛОВ: 5 ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.: 1:19
На экране отображается сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Теперь можно начинать лечение.	НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА

ПРИМЕР 2. В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД *OptiChoice* — стандартный режим заливки

ПРИМЕР 2. В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД *OptiChoice* — стандартный режим заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите . На экране отобразится текущий запрограммированный тип лечения: ПЦПД/ИПД, ППД, В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД или ВЫсокодозный Приливной.	ЛЕЧЕНИЕ: В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД
Действия по изменению настроек 1. Нажмите кнопку , чтобы изменить настройку. 2. Нажмите кнопку или , чтобы изменить значение. 3. Нажмите для сохранения нового значения.	
Для отображения следующей настройки («ОБЩИЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: 13000 МЛ
Для отображения следующей настройки («ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ: 1
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.: 1500 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ: 9:00
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.: 2000 МЛ
Для отображения следующей настройки («ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: 1500 МЛ

ПРИМЕР 2. В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД *OptiChoice* — стандартный режим заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Для отображения следующей настройки («ДЕКСТРОЗА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ДЕКСТРОЗА: ТОТ ЖЕ
Для отображения следующей настройки («ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ
Для отображения следующей настройки («ВЕС ПАЦИЕНТА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВЕС ПАЦИЕНТА: 68 КГ
Нажмите ⬢. Если настройка объема последней заливки была изменена, прозвучит сигнал тревоги.	ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.
Нажмите кнопку ⬢, чтобы отключить звук сигнала тревоги. Отобразится сообщение «ТРЕВ. Н-ДРЕН.». Нажмите кнопку △ или ▽, чтобы изменить значение. Нажмите ↵ для сохранения нового значения.	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 1100 МЛ
Нажмите ⬢. Система рассчитывает и на короткое время отображает число «НОЧНЫХ ЦИКЛОВ» и полученное значение «НОЧ. ЗАДЕРЖКА».	НОЧНЫХ ЦИКЛОВ: 5 НОЧ. ЗАДЕРЖКА: 1:19
На экране отображается сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Теперь можно начинать лечение.	НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА

ПРИМЕР 3. ППД — стандартный режим заливки

ПРИМЕР 3. ППД — стандартный режим заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите . На экране отобразится текущий запрограммированный тип лечения: ПЦПД/ИПД, ППД, В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД или Высокодозный Приливной. **Действия по изменению настроек** 1. Нажмите кнопку , чтобы изменить настройку. 2. Нажмите кнопку или , чтобы изменить значение. 3. Нажмите для сохранения нового значения.	ЛЕЧЕНИЕ: ППД
Для отображения следующей настройки («ОБЩИЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: 13500 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ: 10:00
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ ЗАЛИВ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: 2000 МЛ
Для отображения следующей настройки («ПРИЛИВНОЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ПРИЛИВНОЙ ОБЪЕМ: 90 %
Для отображения следующей настройки («ОБЩАЯ УФ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩАЯ УФ: 1400 МЛ
Для отображения следующей настройки («ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: 1500 МЛ

ПРИМЕР 3. ППД — стандартный режим заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Для отображения следующей настройки («ДЕКСТРОЗА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ДЕКСТРОЗА: ТОТ ЖЕ
Для отображения следующей настройки («ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ: 2
Для отображения следующей настройки («ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ
Для отображения следующей настройки («ВЕС ПАЦИЕНТА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВЕС ПАЦИЕНТА: 68 КГ
Нажмите ⬢. Если настройка объема последней заливки была изменена, прозвучит сигнал тревоги.	ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.
Нажмите кнопку ⬢, чтобы отключить звук сигнала тревоги. Отобразится сообщение «ТРЕВ. Н-ДРЕН.». Нажмите кнопку △ или ▽, чтобы изменить значение. Нажмите ↵ для сохранения нового значения.	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 1100 МЛ
Нажмите ⬢. Система рассчитывает и на короткое время отображает число «ЦИКЛОВ», полученное значение «ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.», «ПРИЛ. ОБЪЕМ» и «УФ ЗА ЦИКЛ».	ЦИКЛОВ: 6 ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.: 1:11 ПРИЛ. ОБЪЕМ: 1800 МЛ УФ ЗА ЦИКЛ: 233 МЛ
На экране отображается сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Теперь можно начинать лечение.	НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА

ПРИМЕР 4. Высокодозный Приливной *OptiChoice* — стандартный режим заливки

ПРИМЕР 4. Высокодозный Приливной *OptiChoice* — стандартный режим заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите . На экране отобразится текущий запрограммированный тип лечения: ПЦПД/ИПД, ППД, В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД или Высокодозный Приливной. **Действия по изменению настроек** 1. Нажмите кнопку , чтобы изменить настройку. 2. Нажмите кнопку или , чтобы изменить значение. 3. Нажмите для сохранения нового значения.	ЛЕЧЕНИЕ: Высокодозный Приливной
Для отображения следующей настройки («ОБЩИЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: 15000 МЛ
Для отображения следующей настройки («ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ: 1
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.: 1500 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ: 10:00
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.: 2000 МЛ
Для отображения следующей настройки («НОЧ. ПРИЛИВ. ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	НОЧ. ПРИЛИВ. ОБЪЕМ: 90 %
Для отображения следующей настройки («НОЧ. УФ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	НОЧ. УФ: 1400 МЛ

ПРИМЕР 4. Высокодозный Приливной *OptiChoice* — стандартный режим заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Для отображения следующей настройки («ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: 1500 МЛ
Для отображения следующей настройки («ДЕКСТРОЗА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ДЕКСТРОЗА: ТОТ ЖЕ
Для отображения следующей настройки («ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ: 2
Для отображения следующей настройки («ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ
Для отображения следующей настройки («ВЕС ПАЦИЕНТА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВЕС ПАЦИЕНТА: 68 КГ
Нажмите ⬢. Если настройка объема последней заливки была изменена, прозвучит сигнал тревоги.	ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.
Нажмите кнопку ⬢, чтобы отключить звук сигнала тревоги. Отобразится сообщение «ТРЕВ. Н-ДРЕН.». Нажмите кнопку △ или ▽, чтобы изменить значение. Нажмите ↵ для сохранения нового значения.	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 1100 МЛ
Нажмите ⬢. Система рассчитывает и на короткое время отображает число «НОЧНЫХ ЦИКЛОВ» и полученные значения «НОЧ. ЗАДЕРЖКА», «НОЧ. ОБЪЕМ ППД», и «УФ ЗА ЦИКЛ» для ночного периода лечения.	НОЧНЫХ ЦИКЛОВ: 6 НОЧ. ЗАДЕРЖКА: 1:11 НОЧ. ОБЪЕМ ППД: 1800 МЛ НОЧН. ЦИКЛ УФ: 233 МЛ
На экране отображается сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Теперь можно начинать лечение.	НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА

ПРИМЕР 5. ПЦПД/ИПД — режим малого объема заливки

ПРИМЕР 5. ПЦПД/ИПД — режим малого объема заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите . На экране отобразится текущий запрограммированный тип лечения: ПЦПД/ИПД, ППД, В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД или Высокодозный Приливной. **Действия по изменению настроек** 1. Нажмите кнопку , чтобы изменить настройку. 2. Нажмите кнопку или , чтобы изменить значение. 3. Нажмите для сохранения нового значения.	ЛЕЧЕНИЕ: ПЦПД/ИПД
Для отображения следующей настройки («ОБЩИЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: 5600 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ: 9:00
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ ЗАЛИВ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: 300 МЛ
Для отображения следующей настройки («ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: 200 МЛ
Для отображения следующей настройки («ДЕКСТРОЗА») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ДЕКСТРОЗА: ТОТ ЖЕ
Для отображения следующей настройки («ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ

ПРИМЕР 5. ПЦПД/ИПД — режим малого объема заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Для отображения следующей настройки («ВЕС ПАЦИЕНТА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	**ВЕС ПАЦИЕНТА: 18 КГ**
Нажмите ⬢. Если настройка объема последней заливки была изменена, прозвучит сигнал тревоги.	**ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.**
Нажмите кнопку ⬢, чтобы отключить звук сигнала тревоги. Отобразится сообщение «ТРЕВ. Н-ДРЕН.». Нажмите кнопку △ или ▽, чтобы изменить значение. Нажмите ↵ для сохранения нового значения.	**ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 140 МЛ**
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	**ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН: 0:05**
Нажмите ⬢. Система рассчитывает и на короткое время отображает число «ЦИКЛОВ» и полученное значение «ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.».	**ЦИКЛОВ: 18** **ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.: 0:25**
На экране отображается сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Теперь можно начинать лечение.	**НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА**

ПРИМЕР 6. В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД *OptiChoice* — режим малого объема заливки

ПРИМЕР 6. В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД *OptiChoice* — режим малого объема заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите . На экране отобразится текущий запрограммированный тип лечения: ПЦПД/ИПД, ППД, В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД или Высокодозный Приливной. **Действия по изменению настроек** 1. Нажмите кнопку , чтобы изменить настройку. 2. Нажмите кнопку или , чтобы изменить значение. 3. Нажмите для сохранения нового значения.	ЛЕЧЕНИЕ: В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД
Для отображения следующей настройки («ОБЩИЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: 5800 МЛ
Для отображения следующей настройки («ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ: 1
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.: 200 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ: 9:00
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.: 300 МЛ
Для отображения следующей настройки («ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: 200 МЛ

ПРИМЕР 6. В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД *OptiChoice* — режим малого объема заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Для отображения следующей настройки («ДЕКСТРОЗА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ДЕКСТРОЗА: ТОТ ЖЕ
Для отображения следующей настройки («ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ
Для отображения следующей настройки («ВЕС ПАЦИЕНТА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВЕС ПАЦИЕНТА: 18 КГ
Нажмите ⬢. Если настройка объема последней заливки была изменена, прозвучит сигнал тревоги.	ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.
Нажмите кнопку ⬢, чтобы отключить звук сигнала тревоги. Отобразится сообщение «ТРЕВ. Н-ДРЕН.». Нажмите кнопку △ или ▽, чтобы изменить значение. Нажмите ↵ для сохранения нового значения.	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 140 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН: 0:05
Нажмите ⬢. Система рассчитывает и на короткое время отображает число «НОЧНЫХ ЦИКЛОВ» и полученное значение «НОЧ. ЗАДЕРЖКА».	НОЧНЫХ ЦИКЛОВ: 18 НОЧ. ЗАДЕРЖКА: 0:25
На экране отображается сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Теперь можно начинать лечение.	НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА

ПРИМЕР 7. ППД — режим малого объема заливки

ПРИМЕР 7. ППД — режим малого объема заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите . На экране отобразится текущий запрограммированный тип лечения: ПЦПД/ИПД, ППД, В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД или Высокодозный Приливной. **Действия по изменению настроек** 1. Нажмите кнопку , чтобы изменить настройку. 2. Нажмите кнопку или , чтобы изменить значение. 3. Нажмите для сохранения нового значения.	ЛЕЧЕНИЕ: ППД
Для отображения следующей настройки («ОБЩИЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: 5600 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ: 10:00
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ ЗАЛИВ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: 300 МЛ
Для отображения следующей настройки («ПРИЛИВНОЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ПРИЛИВНОЙ ОБЪЕМ : 90 %
Для отображения следующей настройки («ОБЩАЯ УФ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩАЯ УФ: 480 МЛ
Для отображения следующей настройки («ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: 200 МЛ

ПРИМЕР 7. ППД — режим малого объема заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Для отображения следующей настройки («ДЕКСТРОЗА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ДЕКСТРОЗА: ТОТ ЖЕ
Для отображения следующей настройки («ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ: 2
Для отображения следующей настройки («ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ
Для отображения следующей настройки («ВЕС ПАЦИЕНТА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВЕС ПАЦИЕНТА: 18 КГ
Нажмите ⬢. Если настройка объема последней заливки была изменена, прозвучит сигнал тревоги.	ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.
Нажмите кнопку ⬢, чтобы отключить звук сигнала тревоги. Отобразится сообщение «ТРЕВ. Н-ДРЕН.». Нажмите кнопку △ или ▽, чтобы изменить значение. Нажмите ↵ для сохранения нового значения.	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 140 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН: 0:05
Нажмите ⬢. Система рассчитывает и на короткое время отображает число «ЦИКЛОВ», полученное значение «ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.», «ПРИЛ. ОБЪЕМ» и «УФ ЗА ЦИКЛ».	ЦИКЛОВ: 18 ВРЕМЯ ЗАДЕРЖ.: 0:27 ПРИЛ. ОБЪЕМ: 270 МЛ УФ ЗА ЦИКЛ: 27 МЛ
На экране отображается сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». Теперь можно начинать лечение.	НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА

ПРИМЕР 8. Высокодозный Приливной *OptiChoice* — режим малого объема заливки

ПРИМЕР 8. Высокодозный Приливной *OptiChoice* — режим малого объема заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ
Нажмите . На экране отобразится текущий запрограммированный тип лечения: ПЦПД/ИПД, ППД, В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД или Высокодозный Приливной. **Действия по изменению настроек** 1. Нажмите кнопку , чтобы изменить настройку. 2. Нажмите кнопку или , чтобы изменить значение. 3. Нажмите для сохранения нового значения.	ЛЕЧЕНИЕ: Высокодозный Приливной
Для отображения следующей настройки («ОБЩИЙ ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЩИЙ ОБЪЕМ: 5800 МЛ
Для отображения следующей настройки («ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЧИСЛО ДНЕВН. ЗАЛИВ: 1
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ ДН. ЗАЛ.: 200 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ НОЧ. ЛЕЧЕНИЕ: 10:00
Для отображения следующей настройки («ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБЪЕМ НОЧ. ЗАЛ.: 300 МЛ
Для отображения следующей настройки («НОЧ. ПРИЛИВ. ОБЪЕМ») нажмите кнопку . При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	НОЧ. ПРИЛИВ. ОБЪЕМ: 90 %

ПРИМЕР 8. Высокодозный Приливной *OptiChoice* — режим малого объема заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Для отображения следующей настройки («НОЧ. УФ») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	НОЧ. УФ: 480 МЛ
Для отображения следующей настройки («ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ: 200 МЛ
Для отображения следующей настройки («ДЕКСТРОЗА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ДЕКСТРОЗА: ТОТ ЖЕ
Для отображения следующей настройки («ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ: 2
Для отображения следующей настройки («ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ЕД. ИЗМЕР. ВЕСА: КГ
Для отображения следующей настройки («ВЕС ПАЦИЕНТА») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВЕС ПАЦИЕНТА: 18 КГ
Нажмите ⬢. Если настройка объема последней заливки была изменена, прозвучит сигнал тревоги.	ПРОВ. ОБЪЕМ Н-ДРЕН.
Нажмите кнопку ⬢, чтобы отключить звук сигнала тревоги. Отобразится сообщение «ТРЕВ. Н-ДРЕН.». Нажмите кнопку △ или ▽, чтобы изменить значение. Нажмите ↵ для сохранения нового значения.	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 140 МЛ
Для отображения следующей настройки («ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН») нажмите кнопку ▽. При необходимости внесите изменения в соответствии с действиями 1–3.	ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН: 0:05

ПРИМЕР 8. Высокодозный Приливной *OptiChoice* — режим малого объема заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Нажмите .	НОЧНЫХ ЦИКЛОВ: 18
Система рассчитывает и на короткое время отображает число «НОЧНЫХ ЦИКЛОВ» и полученные значения «НОЧ. ЗАДЕРЖКА», «НОЧ. ОБЪЕМ ППД», и «УФ ЗА ЦИКЛ» для ночного периода лечения.	НОЧ. ЗАДЕРЖКА: 0:27 НОЧ. ОБЪЕМ ППД: 270 МЛ НОЧН. ЦИКЛ УФ: 27 МЛ
На экране отображается сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА».	НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА
Теперь можно начинать лечение.	

Получение новой системы или замена системы

При необходимости замены системы АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* для технического обслуживания позвоните в диализный центр и/или в отдел технической поддержки компании Baxter для получения инструкций. В большинстве регионов, если заменяемое устройство доставляется компанией Baxter, лечение на нем запрограммировано не будет. В данной ситуации Вам или Вашему центру придется ввести параметры лечения. Убедитесь, что в диализном центре имеется копия последнего предписания. Для получения инструкций по внесению изменений и помощи в программировании позвоните в отдел технической поддержки компании Baxter; однако в этом случае Вам (или Вашему центру) придется предоставить информацию о настройках.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь в возможности завершения всех сеансов лечения в соответствии с предписанием врача:

- **Если Циклер не может начать или завершить лечение, выполните обмены вручную в соответствии с инструкциями диализного центра, пока не поступит новое устройство.**

Слишком большое число незавершенных или пропущенных сеансов лечения может вызвать сокращение времени задержки или времени лечения. Это может привести к появлению симптомов и признаков терминальной хронической почечной недостаточности (ТХПН), включая уремию и переполнение жидкостью.

Раздел 5

Инструкции по эксплуатации — настройки меню медсестры

Раздел 5. Инструкции по эксплуатации — настройки меню медсестры

Меню медсестры

Меню медсестры — это специальное меню системы АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro*, которое позволяет медсестре устанавливать параметры лечения в соответствии с определенными требованиями. Для Вашего собственного учета медсестра составит представленный ниже отчет о том, что запрограммировано в меню медсестры.

Перед вводом предписанных параметров пациента убедитесь, что проверки пикселов всех символов выполняются при включенном питании (см. действие *3. Проверка ВКЛЮЧЕНИЯ всех пикселов символов.* на стр. 7.8), чтобы обеспечить ввод правильных предписанных значений при программировании.

Так как скорость дренирования и время дренирования у разных пациентов различны, программное обеспечение системы предоставляет выбор режимов дренирования: «СТАНДАРТНЫЙ» или «МАЛЫЙ ОБ. ЗАЛИВКИ».

- В стандартном режиме предусмотрен программируемый минимальный объем дренирования, предварительно установленная минимальная скорость дренирования и предварительно установленный уровень сигналов тревоги по отрицательной ультрафильтрации.
- Режим малого объема заливки также содержит программируемый минимальный объем дренирования и предварительно установленную минимальную скорость дренирования, однако к этим настройкам добавляется программируемое минимальное время дренирования и программируемые пределы отрицательной и положительной ультрафильтрации. Выбор соответствующих режимов и значений параметров дренирования позволит минимизировать частоту возникновения сигналов тревоги и обеспечить правильное дренирование. При процедурах дренирования в режиме малого объема заливки рекомендуется использовать комплект *HomeChoice* с кассетой для АПД с малыми объемами рециркуляции.

Настройки меню медсестры

ИНСТРУКЦИИ. Попросите медсестру отметить соответствующие поля ниже.

- ❑ Меню медсестры не изменялось; используются заводские настройки по умолчанию.
- ❑ Меню медсестры было настроено в соответствии с определенными потребностями пациента. Данная система запрограммирована следующим образом *(обведите нужное или введите значение)*:

НАСТРОЙКИ МЕНЮ МЕДСЕСТРЫ

РЕЖ: СТАНДАРТНЫЙ/МАЛЫЙ ОБ. ЗАЛИВКИ	**СТАНДАРТНЫЙ** — значение по умолчанию

➤ **СТАНДАРТНЫЙ** (по умолчанию)
Режим «СТАНДАРТНЫЙ» предназначен для пациентов с объемами заливки, превышающими 1000 мл.

- ■ Сигнал тревоги медленного потока при приближении к пороговому значению в цикле дренирования составляет 50 мл/мин.
- ■ Сигнал тревоги отсутствия потока при приближении к пороговому значению в цикле дренирования составляет 12 мл/мин.

➤ **МАЛЫЙ ОБ. ЗАЛИВКИ**
Режим «МАЛЫЙ ОБ. ЗАЛИВКИ» доступен только для объемов заливки из диапазона 60–1000 мл.

- ■ Если запрограммирован режим малого объема заливки, необходимо использовать комплект с малыми объемами рециркуляции (объем рециркуляции 17 мл).
- ■ Для алгоритма дренирования установлены низкие пределы сигналов тревоги для низкого потока и при его отсутствии.

Кроме минимального объема дренирования, необходимо запрограммировать минимальное время дренирования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если установить слишком низкое значение минимального объема дренирования в процентах, это может привести к неполному дренированию. Возможно возникновение ситуации повышенного интраперитонеального объема (ПИПО).

ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти. Информацию о симптомах и признаках ПИПО см. в разделе *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Лица, оказывающие помощь, должны быть осведомлены, что дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Если установить слишком высокое значение минимального объема дренирования в процентах, это может привести к увеличению числа сигналов тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.».

Установка слишком высокого значения минимального объема дренирования в процентах может привести к потере времени задержки, если включена функция саморегулирования задержки. Это может привести к неполноценному лечению пациента.

Заводская установка по умолчанию (85 %) — это хорошая начальная точка для определения оптимального объема минимального дренирования в процентах.

НАСТРОЙКИ МЕНЮ МЕДСЕСТРЫ *(продолжение)*

МИН. ОБЪЕМ ДРЕН.: %

Настройка минимального объема дренирования в процентах используется для определения, требуется ли системе подавать сигнал тревоги или переходить к следующей заливке при условии возникновения медленного потока или отсутствия потока во время дренирования.

Если объем дренирования меньше этой настройки, система подаст сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.». Если объем дренирования превосходит значение настройки, система делает вывод, что в пациенте нет жидкости и переходит к следующей заливке.

- Значение минимальной настройки в режиме заливки «СТАНДАРТНЫЙ» составляет 60 % от объема заливки.
- Значение минимальной настройки в режиме «МАЛЫЙ ОБ. ЗАЛИВКИ» составляет 50 % от объема заливки.
- Значение максимальной настройки для обоих режимов составляет 125 % от объема заливки.
- Значение настройки по умолчанию для обоих режимов составляет 85 % от объема заливки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Настройка по умолчанию 85 % подходит для пациентов с низкой и средней скоростями ультрафильтрации (значение ультрафильтрации за цикл меньше или равно 10 % от объема заливки). Более высокое значение настройки может больше подходить для пациентов с большей скоростью ультрафильтрации (значение ультрафильтрации за цикл больше 10 % от объема заливки).

МИН. ВРЕМЯ ДРЕН: ЧЧ:ММ *Только в режиме малого объема заливки.*

- Значение минимальной настройки составляет 1 минуту (0:01).
- Значение максимальной настройки составляет 30 минут (0:30).
- Значение настройки по умолчанию составляет 0 минут (0:00).

ПРИМЕЧАНИЕ. Настройка по умолчанию является недопустимым значением, которое должно быть изменено во время программирования.

- Приращения настройки:
  - 1 минута в диапазоне 1–15 минут.
  - 5 минут в диапазоне 15–30 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ. Настройка минимального времени дренирования блокирует многие сигналы тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» и позволяет системе продолжать дренирование, не беспокоя пациента. Хорошей начальной точкой для настройки минимального времени дренирования является 3 минуты + 1 минута на каждые 100 мл объема заливки.

НАСТРОЙКИ МЕНЮ МЕДСЕСТРЫ *(продолжение)*

ПРЕДЕЛ ОТР. УФ: % — *Только в режиме малого объема заливки.*

Предел отрицательной ультрафильтрации инициирует сигнал тревоги, если в пациенте остается чрезмерный объем жидкости. Сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» указывает на то, что общий объем дренированной жидкости меньше общего объема заливки на значение настройки предела отрицательной ультрафильтрации.

Значение предела отрицательной ультрафильтрации можно увеличить для пациентов, абсорбирующих жидкость. Таким образом, лечение может проводиться без генерации нежелательных сигналов тревоги.

Значение предела отрицательной ультрафильтрации можно уменьшить для пациентов, дренирование которых проходит хорошо, но которые чувствительны к увеличению объема заливки.

- Значение минимальной настройки составляет 20 % от объема заливки.
- Значение максимальной настройки составляет 60 % от объема заливки.
- Значение настройки по умолчанию составляет 50 % от объема заливки.
- Приращение настройки составляет 5 % от объема заливки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Настройка по умолчанию для предела отрицательной ультрафильтрации составляет 50 % от предписанного объема заливки. Настройку можно уменьшить для пациентов с высокой скоростью ультрафильтрации.

ПРЕДЕЛ ПОЛ. УФ: МЛ — *Только в режиме малого объема заливки.*

Предел положительной ультрафильтрации инициирует сигнал тревоги при наличии избыточной ультрафильтрации, которая может привести к дегидратации, особенно в случаях с небольшими пациентами. Данный параметр устанавливает значение предела сигнала тревоги, на которое общий объем дренирования может превышать общий объем заливки.

- Значение минимальной настройки составляет 0 мл.
- Значение максимальной настройки составляет 5000 мл.
- Настройка по умолчанию ОТКЛЮЧЕНА.
- Приращения настройки:
  - 1 мл в диапазоне 0–100 мл.
  - 10 мл в диапазоне 100–500 мл.
  - 50 мл в диапазоне 500–1000 мл.
  - 100 мл в диапазоне 1000–5000 мл.

АВТОРЕГ. ЗАДЕРЖКИ: ДА/НЕТ — **ДА** — настройка по умолчанию.

➤ **ДА** (по умолчанию)
Время задержки автоматически УВЕЛИЧИВАЕТСЯ или УМЕНЬШАЕТСЯ системой на основе запрограммированного времени лечения и реального времени заливки и дренирования пациента для каждого цикла.

➤ **НЕТ**
Время задержки управляется пользователем. Если выбрано значение «НЕТ», в меню добавляются элементы «УВЕЛИЧИТЬ ЗАДЕРЖКУ» и «УМЕНЬШИТЬ ЗАДЕРЖКУ».

НАСТРОЙКИ МЕНЮ МЕДСЕСТРЫ *(продолжение)*

УВЕЛИЧИТ ЗАДЕРЖКУ: ДА/НЕТ

➤ **ДА**
Система увеличивает время задержки, если дренирование или заливка пациента происходит быстро, сохраняя время окончания лечения неизменным.

➤ **НЕТ**
Время задержки остается постоянным.

УМЕНЬШИТЬ ЗАДЕРЖКУ: ДА/НЕТ

➤ **ДА**
Если выбрано значение «ДА», система уменьшает время задержки, если дренирование или заливка пациента происходит медленно, сохраняя время окончания лечения неизменным.

ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании функции уменьшения задержки эффективность лечения пациента должна отслеживаться.

Если дренирование или заливка пациента протекает медленно, установите для параметра «Уменьшить задержку» значение «Нет» или увеличьте время лечения с учетом медленной заливки или дренирования. Использование функции уменьшения задержки для пациентов с медленным дренированием или заливкой может привести к недостаточному лечению.

➤ **НЕТ**
Время задержки остается постоянным.

ПАКЕТ НАГР. ПУСТ: НЕТ/ДА **НЕТ** — настройка по умолчанию.

➤ **НЕТ** (по умолчанию)
Начало лечения с раствором в пакете нагревателя. Сигнал тревоги подается, если жидкость не удается получить из пакета нагревателя.

➤ **ДА**
Начало лечения с пустым пакетом обогревателя. Во время заполнения жидкость из подсоединенных пакетов подачи раствора поступает в пустой пакет, подсоединенный к магистрали нагревателя. Поскольку магистраль пациента заполняется жидкостью из пакета нагревателя безнапорным способом, к снабжающим магистралям должно быть подсоединено не менее 1500 мл жидкости для обеспечения эффективного заполнения, если выбрана настройка «ПАКЕТ НАГР. ПУСТ: ДА».

НАСТРОЙКИ МЕНЮ МЕДСЕСТРЫ *(продолжение)*

ПОЛН. ДРЕН.(ППД):	ДА/НЕТ

Только лечения ППД.

ДА — настройка по умолчанию.

➤ **ДА** (по умолчанию)
Приливный диализ позволяет в каждом цикле выполнять заполнение и дренирование в соответствии с настройкой ночного приливного объема в процентах, запрограммированной в режиме изменения программы.

Настройка «ПОЛН. ДРЕН. (ППД): ДА» позволяет проводить полное дренирование.

Настройка «ПОЛН. ДРЕН. КАЖДЫЕ: X» появляется в меню изменения программы, если в меню медсестры установлено значение «ПОЛН. ДРЕН. (ППД): ДА». Например, если переменная «X» принимает значение 3 (настройка по умолчанию), каждое третье дренирование будет полным.

Во время лечения ППД всегда выполняется заливка всего объема в первом цикле и полное дренирование в последнем цикле.

ПРИМЕЧАНИЕ. Используйте данную настройку для выполнения полного дренирования в середине лечения. При этом избыточная (или недостаточная) заливка сокращается из-за недооценки (или переоценки) общей ультрафильтрации для лечения ППД.

ПРИМЕЧАНИЕ. В режиме малого объема заливки настройка «ПОЛН. ДРЕН. (ППД): ДА» появляется в меню медсестры, но ее нельзя изменить.

➤ **НЕТ**
Если выбрана настройка «ПОЛН. ДРЕН. (ППД): НЕТ», все ночные дренирования, за исключением последнего, выполняются со значением настройки приливного объема в процентах + ультрафильтрация за цикл. Приливный объем, выраженный в процентном отношении к объему ночной заливки, устанавливается режиме «ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ».

НАСТРОЙКИ МЕНЮ МЕДСЕСТРЫ *(продолжение)*

ЯЗЫК:

Могут быть доступны следующие языки (помимо прочих):

- Английский (США) (по умолчанию)
- Испанский (США)
- Арабский
- Болгарский
- Хорватский
- Чешский
- Датский
- Голландский
- Английский
- Эстонский
- Финский
- Французский
- Немецкий
- Греческий
- Венгерский
- Итальянский
- Японский
- Корейский
- Латышский
- Литовский
- Китайский
- Норвежский
- Польский
- Португальский
- Румынский
- Русский
- Словацкий
- Словенский
- Испанский
- Шведский
- Турецкий
- Украинский

ПРИМЕЧАНИЕ. Английский (США) и испанский (США) относятся к лечению в **высокой дозе**. Все остальные языки относятся к лечению в высокой дозе как лечение **OptiChoice**.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если необходимый язык не отображается в меню или выбранный язык неправильно отображается на экране, обратитесь в отдел технической поддержки Baxter.

НАСТРОЙКИ МЕНЮ МЕДСЕСТРЫ *(продолжение)*

ПРОМЫВКА:	ДА/НЕТ

ДА — настройка по умолчанию.

➤ **ДА** (по умолчанию)
Во время заполнения система автоматически подает до 175 мл из каждой подключенной магистрали в дренажную магистраль, если настройка «Промывка» включена. Магистраль нагревателя, снабжающие магистрали и последняя магистраль (если используется) также промываются.

Порядок определения объема заполнения:

- Заполнение пакета нагревателя и проверка целостности = до 325 мл.
- Заполнение объема каждой дополнительной снабжающей магистрали = до 175 мл на снабжающий пакет.
- Заполнение магистрали пациента = 45–130 мл (малый объем заливки, 17 мл).

Вычтете общий объем заполнения из объема раствора, подсоединенного к устройству. Это максимальное значение, которое нужно ввести для общего объема.

ПРИМЕЧАНИЕ. Оператор должен рассчитать объем дополнительного раствора при подсоединении пакетов, чтобы обеспечить доступность необходимого объема жидкости для лечения.

В качестве настройки по умолчанию настоятельно рекомендуется использовать значение «ДА».

➤ **НЕТ**
Во время заполнения промывка не выполняется.

СБРОСИТЬ ВЕС:	НЕТ/ДА

НЕТ — настройка по умолчанию.

➤ **НЕТ** (по умолчанию)
Вес пациента вводится только один раз в меню «ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ». Система использует вес для проверки того, что запрограммированные объемы заливки находятся в максимальном допустимом диапазоне для заданного веса. Настройка веса не принимает значение по умолчанию в начале каждого сеанса лечения. При необходимости пациент может изменить вес в меню «ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ».

➤ **ДА**
Вес пациента необходимо вводить перед началом каждого сеанса лечения. Система использует вес для проверки того, что запрограммированные объемы заливки находятся в максимальном допустимом диапазоне для заданного веса. Настройка веса принимает значение по умолчанию в начале каждого сеанса лечения, и пользователю предлагается ввести текущий вес пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ. Используйте данную настройку в диализных центрах или других средах, где один циклер используется несколькими пациентами. Это сокращает риск случайного выполнения лечения для следующего пациента, использующего тот же циклер, для которого запрограммированные в настоящий момент объемы заливок могут быть слишком большими.

НАСТРОЙКИ МЕНЮ МЕДСЕСТРЫ *(продолжение)*

ПРОГРАММА БЛОКИР: НЕТ/ДА

НЕТ — настройка по умолчанию.

➤ **НЕТ** (по умолчанию)
Отключение данной функции позволяет пациенту изменять настройки лечения перед началом лечения.

➤ **ДА**
Пациент может просматривать, но не может изменять настройки лечения.

ЖУРНАЛ ЛЕЧЕНИЯ

Позволяет просматривать информацию о 6 последних проведенных сеансах лечения, за исключением выполняющегося сеанса. Сведения также доступны на карте Pro Card.

ПРИМЕЧАНИЕ. Журнал лечения предоставляется для слежения за соблюдением режима пациентами. Изменения, вносимые в предписанное лечение, не должны основываться только на информации в журнале.

Для каждого запротоколированного сеанса лечения записывается следующая информация:

- Дата и время начала лечения.
- Завершение или прерывание лечения.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если лечение прервано, в общих и средних показателях лечения содержатся данные цикла, в котором лечение было прервано. Данные для каждого цикла включаются в отчет только для завершенных циклов.

- Объем начального дренирования.
- Превышенный объем начального дренирования.
- Объем последней заливки.
- Общий объем заливки.
- Общий объем дренирования.
- Среднее время задержки (сведения для каждого цикла также доступны).
- Среднее время дренирования (сведения для каждого цикла также доступны).
- Общая ультрафильтрация (сведения для каждого цикла также доступны).
- Количество обходов.
- Дренирование вручную.
- Лечение изменено: да или нет.
- Просмотр программы: настройки лечения после завершения лечения.

ЖУРНАЛ ТРЕВОГ

Просмотр до 20 последних системных ошибок и устраненных пользователем сигналов тревоги. Содержит информацию о дате и времени каждого сигнала тревоги.

Раздел 6

Инструкции по эксплуатации — выполнение настроек

Раздел 6. Инструкции по эксплуатации — выполнение настроек

Меню выполнения настроек

Элементы, описанные ниже, входят в состав меню «ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ». Настройку этих элементов может выполнить медсестра или лечащий врач, проводящий перитонеальный диализ, с помощью карты Pro Card. Их можно также настроить самостоятельно вручную. Инструкции по изменению данных настроек см. в разделе *Основные действия при выполнении настройки* далее.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не изменяйте настройки для лечения, за исключением случаев прямых указаний со стороны нефролога или медицинской сестры. Использование неправильных настроек может вызвать появление симптомов и признаков уремии, включая жидкостную перегрузку. Это может привести к причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Основные действия при выполнении настройки

Чтобы выполнить настройку, нажимайте кнопку до отображения на экране сообщения «ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ».

1. Нажмите кнопку , чтобы выбрать настройку, которую необходимо изменить.
2. Выбор параметров или изменение их значений осуществляется с помощью кнопок и .

ПРИМЕЧАНИЕ. Некоторые настройки могут изменить несколько настраиваемых параметров или значений. Мигающий параметр или мигающее значение доступны для настройки. При нажатии кнопки начинает мигать следующий настраиваемый параметр или настраиваемое значение.

3. Для сохранения изменений нажмите кнопку .
4. Нажмите кнопку , чтобы отобразить следующую настройку.

Для выхода из режима «ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ» нажмите кнопку . Настройки сохраняются в системе до их следующего изменения.

Параметры меню выполнения настроек

Параметры меню выполнения настроек

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ	
Нажмите .	НАСТРОЙКА ЯРКОСТИ	Позволяет настроить яркость дисплея и кнопок.
Нажмите .	НАСТРОЙКА ГРОМКОСТИ	Позволяет настроить громкость звуковых сигналов и сигналов тревоги.
Нажмите .	АВТОЗАТЕМНЕНИЕ: НЕТ	Позволяет полностью затемнить дисплей и подсветку кнопок. Если для этого параметра установить значение «ДА», подсветка дисплея и кнопок будет отключаться при отсутствии нажатий кнопок в течение 5 минут.
Нажмите .	УСТ. ЧАСЫ: 7:10	Позволяет установить нужный час и минуты на электронных часах.
Нажмите .	УСТ. ДАТУ: 8 ЯНВ 2010	Позволяет выполнить настройку дня, месяца и года.
Нажмите .	ВРЕМЯ НАЧ. ДРЕН: 00:10 *Только в режиме малого объема заливки.*	Просмотр/настройка значения настройки после изменения объема последней заливки или выполнения сеанса постоянного амбулаторного перитонеального диализа (ПАПД) в течение дня. Время начального дренирования — это минимальное время, которое должно быть использовано на начальное дренирование перед переходом к следующему этапу лечения при обнаружении пустого состояния. Перед выходом системы из этапа начального дренирования необходимо выполнение двух условий: «Время нач. дрен» и «Трев. н-дрен.».
Нажмите .	ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 65 МЛ	Просмотр/настройка значения настройки после изменения объема последней заливки или выполнения сеанса постоянного амбулаторного перитонеального диализа (ПАПД) в течение дня. Инструкции о данных настройках см. в разделе *Определение настроек объема для сигнала тревоги по начальному дренированию* на стр. 14.13.

ПРИМЕЧАНИЕ. Объем при сигнале тревоги по начальному дренированию используется для определения минимального объема дренирования, ожидаемого при начальном дренировании. Слишком высокое значение объема, заданное для настройки «ТРЕВ. Н-ДРЕН.», может стать причиной увеличения количества сигналов тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.». Если объем жидкости дренирования меньше этого ожидаемого объема, система подаст сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.».

(продолжение на следующей странице)

Параметры меню выполнения настроек *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
ПРИМЕЧАНИЕ.	При медленном потоке или при его отсутствии во время начального дренирования значение объема, заданное для настройки «ТРЕВ. Н-ДРЕН.», используется системой для выбора между подачей сигнала тревоги и переходом к циклу заливки. При изменении настройки объема последней заливки настройка сигнала тревоги начального дренирования автоматически примет значение, равное 70 % от нового значения настройки объема последней заливки или текущее значение настройки в зависимости от того, что больше. Чтобы получить рекомендации относительно настройки сигнала тревоги начального дренирования при изменении настройки объема последней заливки, обратитесь в диализный центр.	
ПРИМЕЧАНИЕ.	Если сигнал тревоги по начальному дренированию ВЫКЛЮЧЕН, система переходит к циклу заливки при отсутствии потока. Компания Baxter не рекомендует использовать эту настройку, поскольку не существует требования к минимальному объему дренирования. Сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» подается, если скорость потока ниже 50 мл/мин в течение 10 минут. Последующие сигналы тревоги подаются каждые 5 минут. Сигнал тревоги по начальному дренированию нельзя отключить в режиме малого объема заливки.	
ПРИМЕЧАНИЕ.	Для пациентов с «сухим» днем для настройки «Трев. н-дрен.» установите значение 0 (ноль) мл или очень маленькое значение объема. За информацией о правильном числе, которое необходимо установить, обратитесь в диализный центр. Установка для настройки «Трев. н-дрен.» значения «ОТКЛ» позволит активировать сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» при наличии медленного потока или при выполнении условия по воздуху и жидкости.	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Слишком низкое значение объема или значение «Откл.» для настройки «ТРЕВ. Н-ДРЕН.» может стать причиной неполного выполнения начального дренирования, за которым последует полный этап заливки. Возможно возникновение ситуации повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти. Рекомендуемые начальные значения при определении оптимального объема для сигнала тревоги по начальному дренированию см. в разделе табл. 14-9 на стр. 14.14.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Параметры меню выполнения настроек *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для пациентов с объемами заливки менее 1000 мл медленное дренирование может являться нормой. Такие пациенты обычно весят меньше 20 кг (44 фунтов). Поэтому рекомендуется использовать режим малого объема заливки для сокращения частоты возникновения сигналов тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» и «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ». Настройки объема дренирования в процентах и предела отрицательной ультрафильтрации можно изменить для сокращения числа этих сигналов тревоги, но не рекомендуется для объема дренирования в процентах устанавливать значение меньше 85 % или для настройки отрицательной ультрафильтрации устанавливать значение выше 50 %, поскольку это может повлиять на возникновение ситуации повышенного интраперитонеального объема (ПИПО).

Обход данных сигналов тревоги во время начального дренирования, когда жидкость все еще остается в перитонеальной полости, позднее при лечении может привести к возникновению повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти. В режиме малого объема заливки необходимо использовать комплект с малыми объемами рециркуляции.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установка слишком низкого значения для настройки «Заданная УФ» может привести к недостаточному последнему дренированию, после которого в перитонеальной полости останется жидкость. Это может привести к увеличению риска повышенного интраперитонеального объема (ПИПО) во время следующего цикла заполнения. ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Нажмите .	**КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТ: 36**	Позволяет настроить температуру пакета нагревателя. Диапазон настройки — от 35 до 37 °C. Настройка по умолчанию равна 36 °C.

Параметры меню выполнения настроек *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	ПОСЛ. ДРЕН. ВРУЧН.: ДА	Позволяет запрограммировать дренирование вручную после проведения последнего планового дренирования в сеансе лечения, но перед проведением последней заливки. Если требуется отобразить сообщение «ПОСЛ. ДРЕН. ВРУЧН.», необходимо задать настройки «ЗАДАННАЯ УФ» и «ТРЕВОГА» («ДА» = подача звукового сигнала тревоги; «НЕТ» = отсутствие сигнала). Доступ к данным параметрам можно получить, нажав кнопку ▽.
Нажмите ▽. Данное действие будет пропущено, если для настройки «ПОСЛ. ДРЕН. ВРУЧН.» задано значение «НЕТ».	ЗАДАННАЯ УФ: 0 МЛ	Позволяет задать значение настройки «ЗАДАННАЯ УФ». Если величина ультрафильтрации в течение всего ночного лечения была ниже значения настройки «Заданная УФ», будет подан сигнал тревоги, и датчик циклов перейдет в режим ожидания ввода данных пользователем. Следует выбрать между продолжением дренирования в вертикальном положении и началом дренирования вручную. Инструкции по снятию сигнала тревоги см. в разделе *Низкая ультрафильтрация (УФ)* на стр. 12.12, а инструкции по выполнению дренирования вручную см. в разделе *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42.
Нажмите ▽.	ТРЕВОГА: ДА	Позволяет выбрать между подачей звукового сигнала тревоги («ДА» = звуковой сигнал) и визуального сигнала тревоги («НЕТ» = отсутствие звукового сигнала).

Описание параметра последнего дренирования вручную

Настройкой по умолчанию для параметра «ПОСЛ. ДРЕН. ВРУЧН.» является «ДА». Хорошей начальной настройкой для параметра заданной ультрафильтрации является 70 % от ожидаемой общей ультрафильтрации. Если ультрафильтрация меньше заданной ультрафильтрации в конце последнего дренирования сеанса лечения, система останавливается, а на экране отображается сигнал тревоги «НИЗКАЯ УФ».

Иногда положение катетера может не соответствовать оптимальной позиции. Это может привести к неполному дренированию диализного раствора лежащего пациента. С помощью параметра «Посл. дрен. вручн.» можно изменить положение перед выполнением системой последней заливки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если для настройки «ПОСЛ. ДРЕН. ВРУЧН.» установлено значение «ДА», необходимо задать настройки заданной ультрафильтрации и сигнала тревоги ультрафильтрации. См. раздел *Определение настроек общей УФ ППД и заданного объема УФ последнего дренирования вручную* на стр. 14.15.

Следует запрограммировать соответствующее значение ультрафильтрации для настройки «ЗАДАННАЯ УФ». Если величина ультрафильтрации в течение всего ночного лечения была ниже запрограммированного значения настройки «ЗАДАННАЯ УФ», будет подан сигнал тревоги, и циклер перейдет в режим ожидания ввода данных пользователем. Указанный сигнал тревоги может быть как звуковым, так и визуально отображаемым на дисплее. Инструкции по устранению сигнала тревоги см. в разделе *Низкая ультрафильтрация (УФ)* на стр. 12.12, а инструкции по выполнению дренирования вручную см. в разделе *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42.

Настройка «ЗАДАННАЯ УФ» позволяет настраивать минимальный объем ультрафильтрации для дренирования, чтобы предотвратить возникновение сигнала тревоги «НИЗКАЯ УФ». Семьдесят процентов (70 %) от ожидаемой ультрафильтрации является хорошим начальным значением для настройки заданной ультрафильтрации. Информацию о преобразовании 70 % общей ожидаемой УФ лечения в значение, которое можно ввести в программу как значение общей УФ или для лечения ППД, см. в разделе *Определение настроек общей УФ ППД и заданного объема УФ последнего дренирования вручную* на стр. 14.15. Если общая ультрафильтрация для лечения (включая ночную УФ и УФ **OptiChoice**) ниже заданной ультрафильтрации в конце последнего планового дренирования, лечение останавливается и подается сигнал тревоги «НИЗКАЯ УФ».

Для настройки «ТРЕВОГА» должно быть запрограммировано значение «ДА» или «НЕТ».

- Если выбрана настройка «ТРЕВОГА: ДА», и значение настройки «ЗАДАННАЯ УФ» не достигнуто, система непрерывно издает звуковой сигнал. На экране дисплея появляется сигнал тревоги «НИЗКАЯ УФ».
- Если выбрана настройка «ТРЕВОГА: НЕТ», и значение настройки «ЗАДАННАЯ УФ» не достигнуто, на экране дисплея отображается сигнал тревоги «НИЗКАЯ УФ». Система не издает звуковых сигналов. Она будет ждать завершения дренирования. В это время можно изменить положение и начать выполнение дренирования вручную.

Раздел 7

Инструкции по эксплуатации — начало лечения

Раздел 7. Инструкции по эксплуатации — начало лечения

Проверка компонентов системы

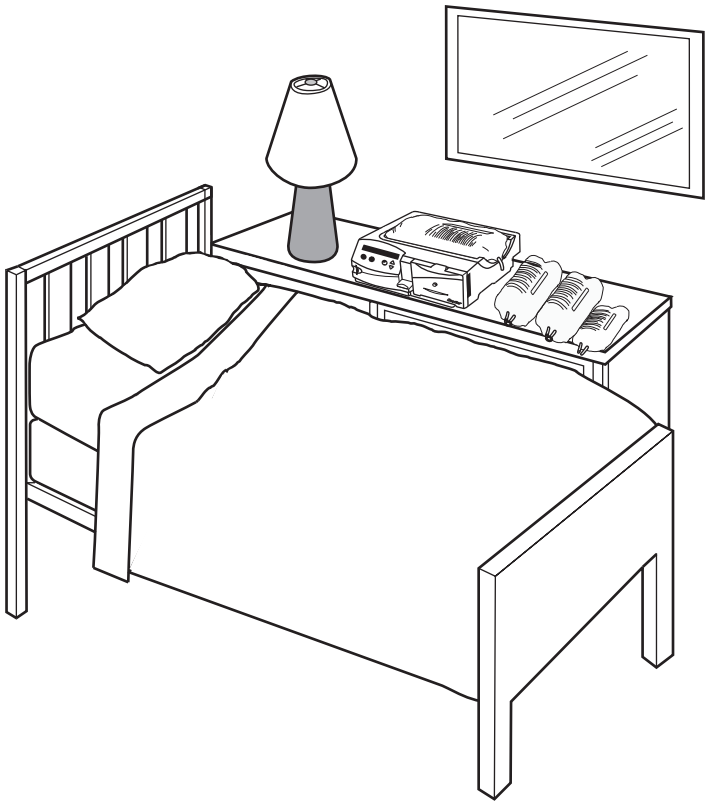
После получения системы АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* перед установкой ее дома выполните следующие действия:

1. Проверьте Циклер на наличие внешних повреждений. Описание системы и ее компонентов см. в разделе *Система АПД HomeChoice* на стр. 2.4 или *Система АПД HomeChoice Pro* на стр. 2.6.
2. Убедитесь, что шнур питания присутствует в упаковке и не поврежден. Не пытайтесь ремонтировать шнур питания самостоятельно.
3. При наличии каких-либо повреждений циклера или при отсутствии шнура обратитесь в службу технической поддержки компании Baxter.

Если все в порядке, перейдите к разделу *Настройка системы* на стр. 7.2.

Настройка системы

1. Разместите систему.



Расположите систему на хорошо освещаемой, устойчивой, чистой и ровной поверхности (например, на столе или тумбочке). Места должно быть достаточно для циклера и всех пакетов с растворами. Рядом с кроватью должна находиться заземленная электрическая розетка. Предостережения и предупреждения относительно заземленных розеток см. в разделе *Инструкции по заземлению* на стр. 1.12.

Убедитесь, что циклер расположен на одном уровне с телом, когда Вы ложитесь на кровать.

- Чтобы *снизить* скорость потока во время дренирования, поднимите циклер примерно на 15 см (6 дюймов).
- Для *повышения* скорости потока при дренировании опустите циклер примерно на 15 см (6 дюймов).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не размещайте циклер выше чем на 30 см (12 дюймов) от уровня тела, когда Вы лежите на кровати.

- **Расположение циклера на высоте более чем на 30 см (12 дюймов) выше уровня тела может привести к повышенным скоростям потока во время заливки и к пониженным скоростям во время дренирования. Это может вызвать боль или дискомфорт при заливке и увеличить продолжительность этапа дренирования. Это может привести к потере времени задержки или увеличению количества сигналов тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.».**
- **Расположение циклера на высоте более чем на 30 см (12 дюймов) ниже уровня тела может привести к повышенному отрицательному давлению во время дренирования, если перитонеальная мембрана находится в контакте с катетером. Это может вызвать боль, дискомфорт или (в крайних случаях) повреждение перитонеальной мембраны.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

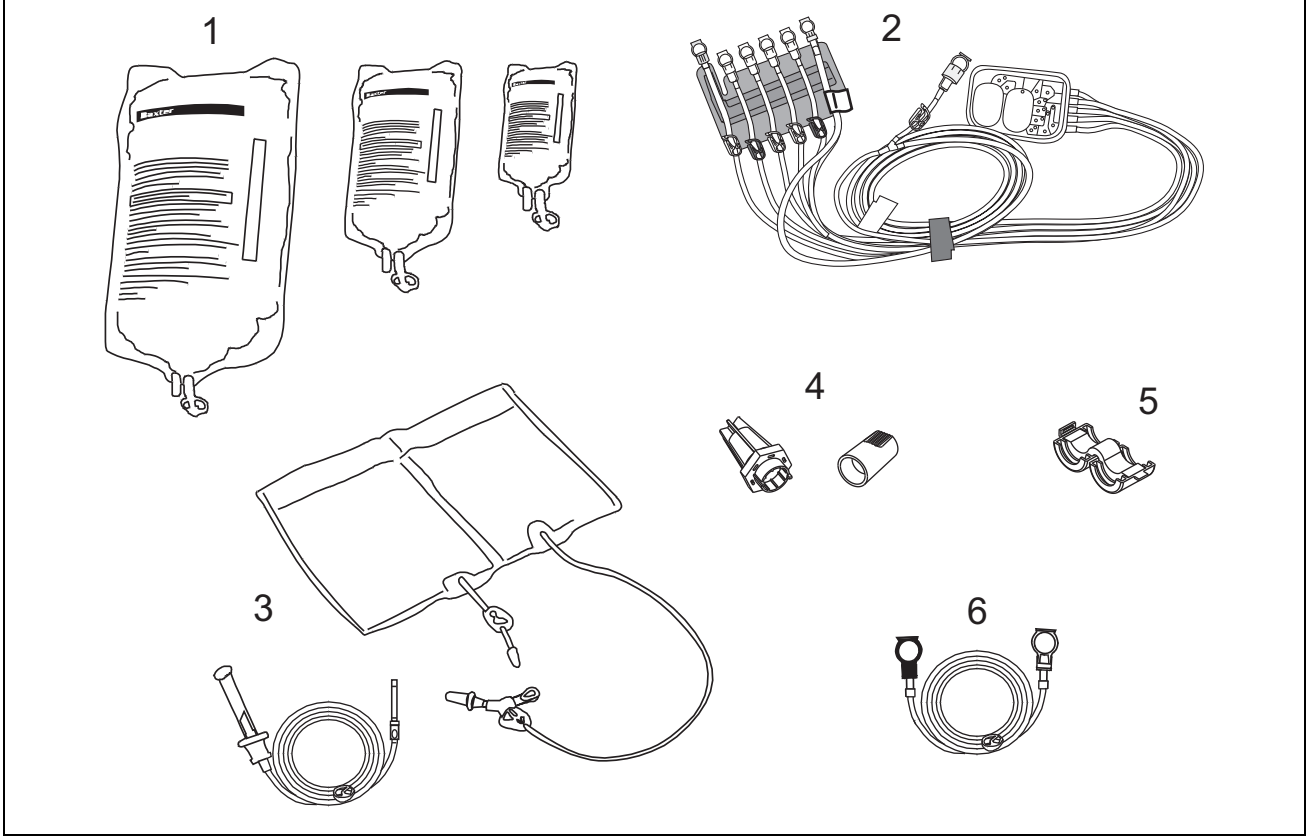
Поместите пакеты с раствором на плоскую устойчивую поверхность, площадь которой достаточна, чтобы пакеты с раствором уместились целиком. Во избежание падения пакетов не складывайте их стопкой во время их опустошения от раствора. Падение пакетов может привести к отсоединению или утечке. В случае утечки возможно заражение жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Систему не следует использовать в непосредственной близости к другому медицинскому электротехническому оборудованию или вместе с ним. Такое оборудование может привести к неправильной работе циклера. Однако, если необходимо использовать циклер вблизи другого оборудования, следует вести наблюдение за его работой, обеспечивая нормальное функционирование.

Подготовка к лечению

1. Соберите принадлежности.



Соберите все необходимые для диализного лечения принадлежности.

1. Пакеты с раствором.
2. Одноразовый комплект (стандартный комплект для объемов заливки более 1000 мл и комплект с малыми объемами рециркуляции для объемов заливки 1000 мл и менее).
3. Дренажная система.
4. Отсоединяемые колпачки **OptiCap** и **MiniCap**.
5. Защитный кожух.
6. Удлинители магистрали пациента.

Гигиеническая салфетка для рук (дополнительно).

Рулон лейкопластыря (дополнительно).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте удлинитель магистрали пациента вместе с комплектом с малыми объемами рециркуляции. Использование удлинителя с этим комплектом увеличивает объем рециркуляции и снижает эффективность лечения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте одноразовый комплект или удлинитель магистрали пациента, если защитные колпачки отсутствуют. Если защитные колпачки установлены неплотно, возможно заражение жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

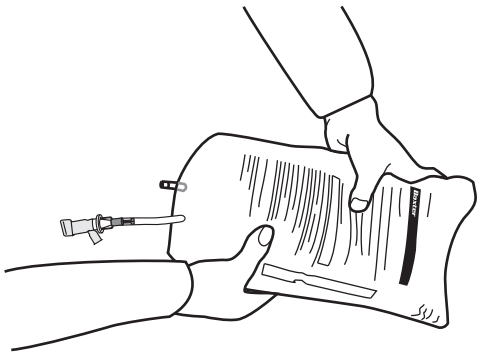
Не удлиняйте магистраль пациента до более 10,4 м (34 футов) при использовании стандартного комплекта. Увеличение магистрали пациента на большую длину:

- **Увеличивает объем рециркуляции, что приводит к снижению эффективности лечения.**
- **Влияет на заполнение: возможно попадание воздуха. Попадание воздуха может вызвать боли в плечевых суставах и брюшной полости и привести к серьезной травме.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если раствор не прозрачен, не используйте его и утилизируйте пакет. Для хранения и подготовки диализного раствора следуйте инструкциям по маркировке, прилагаемым к раствору. Отказ от соблюдения инструкций по маркировке может привести к недостаточному лечению или побочным клиническим реакциям.

2. Проверьте пакеты с раствором.



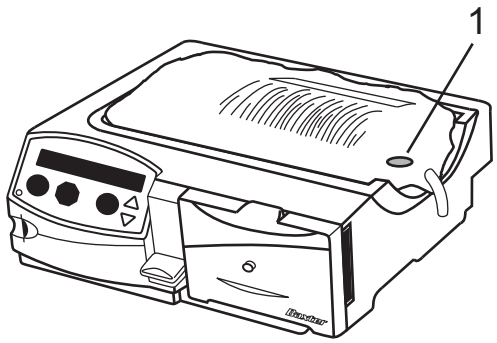
Снимите с каждого пакета с раствором защитную упаковку и убедитесь в следующем:

- ❑ Раствор прозрачен.
- ❑ Раствор соответствует предписанному типу.
- ❑ Концентрация декстрозы является правильной.
- ❑ Объем раствора в пакете является правильным.
- ❑ Срок годности раствора не истек.
- ❑ Кольцо для открытия пакета и порт медикаментозных препаратов на месте.
- ❑ Убедитесь в отсутствии утечек, выполнив следующие действия:
  - Удалите конденсат с пакета и убедитесь, что порт пакета отделен от панели пакета.
  - Сожмите пакет.
  - Осмотрите все швы, области портов, передние и задние панели на наличие утечек.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если при подготовке пакетов с раствором обнаружены какие-либо проблемы, *НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СНАБЖАЮЩИЙ ПАКЕТ С РАСТВОРОМ. УТИЛИЗИРУЙТЕ ЕГО* и возьмите новый снабжающий пакет с диализным раствором. Использование неправильных или поврежденных пакетов может привести к неполноценному лечению или заражению магистрали жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента. О любых проблемах с пакетами сообщайте в службу технической поддержки или в диализный центр.

3. Поместите пакет на нагреватель.



Положите на нагреватель только один пакет, закрыв им сенсорную кнопку (1). Этот пакет будет оставаться на нагревателе в течение всего лечения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕ используйте внешние источники тепла (такие как микроволновая печь, сушилка, электрогрелка с неконтролируемым температурным датчиком) или погружение в горячую воду для нагрева пакетов с растворами. Это может привести к причинению вреда здоровью пациента путем доставки в перитонеальную полость перегретого раствора. Диализный раствор следует нагревать только на нагревателе системы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пакет с раствором должен быть правильно размещен на панели нагревателя. Край пакета должен упираться в ограничители для пакета на правой стороне панели нагревателя. Убедитесь, что пакет полностью закрывает серебряную сенсорную кнопку нагревателя. Неправильное размещение пакета с раствором может привести к доставке перегретого или недогретого диализного раствора.

ПРИМЕЧАНИЕ. *Для удобства и во избежание тревог в процессе заполнения:*
Если расходные материалы хранятся при температуре менее 15 °C/59 °F, включите систему и положите пакет на панель нагревателя за 30–60 минут до начала настройки. Поместите одноразовую кассету в упаковке на пакет нагревателя.

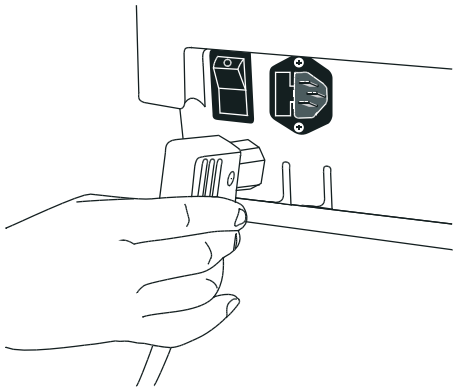
Включение системы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Заражение жидкости или путей прохождения жидкости может произойти, если пакет с раствором или одноразовый комплект укусит домашнее или какое-либо другое животное. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента. Для снижения риска такого рода заражения не выполняйте диализ в комнате, где находятся домашние животные.

ПРИМЕЧАНИЕ. Ознакомьтесь с разделом 1 *Предупреждения и предостережения* перед включением системы АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro*.

1. Подсоедините шнур питания.

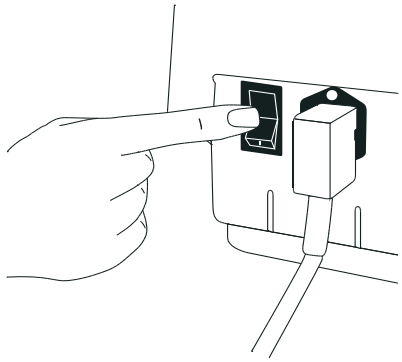


Подсоедините кабель питания к разъему на задней панели циклера.

Затем подсоедините другой конец кабеля к заземленной настенной розетке.

ПРИМЕЧАНИЕ. Отсоединяйте шнур питания перед перемещением циклера.

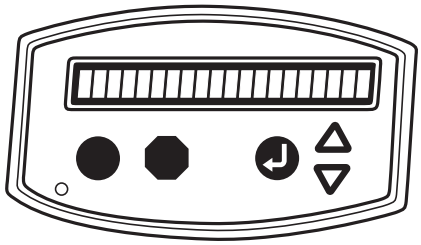
2. ВКЛЮЧИТЕ систему.



ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании системы АПД *HomeChoice Pro* перед включением циклера убедитесь, что в нем установлена карта Pro Card.

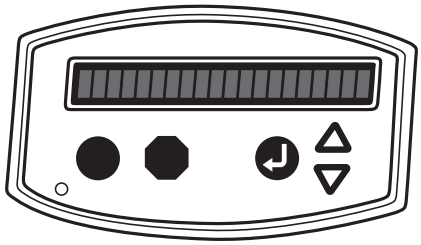
ВКЛЮЧИТЕ систему. (Выключатель питания располагается на задней стенке циклера рядом со шнуром питания.)

3. Проверка ВКЛЮЧЕНИЯ всех пикселов символов.



Убедитесь, что пикселы всех символов на экране ВКЛЮЧЕНЫ (не мигают) в течение нескольких секунд. (Пикселы — это маленькие точки, из которых состоят буквы и цифры.)

4. Проверка ВЫКЛЮЧЕНИЯ всех пикселов символов.



Затем убедитесь, что пикселы всех символов ВЫКЛЮЧЕНЫ в течение нескольких секунд.

Если изображение на экране отличается от описанного, перед продолжением обратитесь в диализный центр.

5. Запросы системы *HomeChoice PRO* (необязательно).

```
ВЕС:              0,0 КГ
```

Если лечащий врач использует функцию запросов системы АПД *HomeChoice Pro*, они отображаются на экране. См. раздел *Запросы системы HomeChoice Pro* на стр. 3.10.

6. Режим работы.

```
СТАНД. РЕЖИМ ВКЛ.
```

ИЛИ

```
РЕЖ. МАЛ. ОБ. ЗАЛИВ:
```

На экране отображается текущий режим работы («СТАНДАРТНЫЙ РЕЖИМ» или «РЕЖИМ МАЛОГО ОБЪЕМА ЗАЛИВКИ»).

ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что слышен звуковой сигнал, свидетельствующий о том, что звуковые сигналы тревоги работают нормально.

7. Начните настройку.

```
НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА
```

Когда система будет готова к работе, на экране появится сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сообщение «ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР XYZ/СВЯЖИТЕСЬ С ВРАЧОМ» означает, что во время предыдущего лечения возникло состояние повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Дальнейшие инструкции см. в разделе *Высокий объем дренирования/Свяжитесь с врачом* на стр. 12.10.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Параметры меню во время запуска

Далее представлен список параметров и данных, которые можно выбрать перед началом диализного лечения. Нажмите кнопку для выбора параметра. Нажмите кнопку для возврата к предыдущему меню.

Параметры меню во время запуска

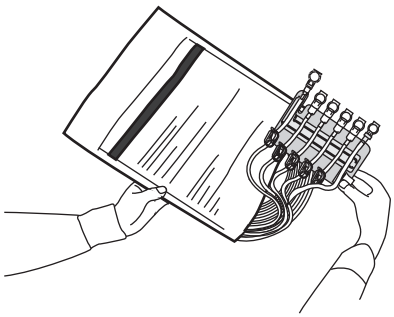
ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Включите систему.	**СТАНД. РЕЖИМ ВКЛ.** РЕЖ. МАЛ. ОБ. ЗАЛИВ: ВКЛ отображается при активном режиме малого объема заливки **НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА**	Если Ваш лечащий врач использует запросы системы АПД *HomeChoice Pro*, они отобразятся на экране перед появлением сообщения «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА». См. раздел *Запросы системы HomeChoice Pro* на стр. 3.10.
Нажмите .	**ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ** ИЛИ **ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ**	Позволяет изменять запрограммированное лечение. См. раздел 4 *Инструкции по эксплуатации — программирование вручную*. Если программа заблокирована, отображается сообщение «ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ».
Нажмите .	**ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ**	Позволяет изменить настройки, такие как яркость, громкость тревоги, автозатемнение, тревога начального дренирования и т. п. См. раздел 6 *Инструкции по эксплуатации — выполнение настроек*.
Нажмите .	**ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 65 МЛ**	Общий объем, начиная с начального дренирования в последнем сеансе лечения.

Параметры меню во время запуска *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	ПОСЛ. Р-ДРЕН.: 60 МЛ	Появляется только при дренировании некоторого объема жидкости вручную после последней заливки. Определяет объем дренированного раствора.
Нажмите ▽.	ПОСЛЕДНЯЯ УФ: 350 МЛ	Общая УФ за последний сеанс лечения. Нажмите кнопку ↵ для просмотра данных по каждому циклу.
Нажмите ▽.	СР. ВРЕМЯ ЗАД.: 1:34	Среднее время задержки для последнего сеанса лечения. Нажмите кнопку ↵ для просмотра данных по каждому циклу.
Нажмите ▽.	ЖУРНАЛ ТРЕВОГ ЖУРНАЛ ПУСТ отображается при отсутствии тревог	Нажмите ↵ для просмотра 20 последних тревог.
Нажмите ▽.	ЖУРНАЛ ЛЕЧЕНИЯ	Нажмите кнопку ↵ для просмотра информации о 6 последних проведенных сеансах лечения, исключая выполняющийся сеанс.
Нажмите ▽.	ПОДКЛЮЧЕНИЕ МОДЕМА	Нажмите кнопку ↵, чтобы начать передачу данных с помощью модема. Дополнительную информацию см. в разделе *Использование модема* на стр. 3.13.
Нажмите ▽.	9:30	Текущее время. Информацию об установке времени см. в разделе 6 *Инструкции по эксплуатации — выполнение настроек*.
Нажмите ▽.	ВЕРСИЯ ПО: 10.4	Отображение версии программного обеспечения. Данное руководство применимо только к программному обеспечению версий, начинающихся с 10.4XX, где XX — любые две цифры.

Установка одноразового комплекта

1. Подготовьте одноразовый комплект.



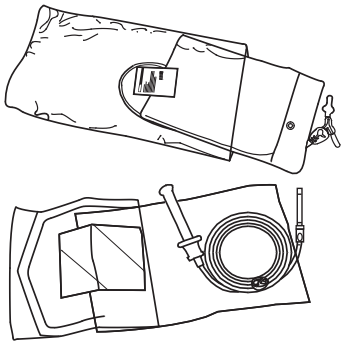
Откройте упаковку и извлеките одноразовый комплект.

Закройте все зажимы.

- В 4-ходовом комплекте присутствуют 6 зажимов.
- В 8-ходовом комплекте присутствуют 10 зажимов.

ПРИМЕЧАНИЕ. Открывайте упаковку одноразового комплекта руками. Не используйте ножи, ножницы или другие острые предметы для вскрытия упаковки.

2. Подготовьте дренажную систему.



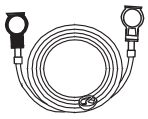
Подготовьте дренажную систему.

- *Дренажный пакет* — закройте зажим на магистрали с помощью синего кольца для открытия пакета.

  ИЛИ

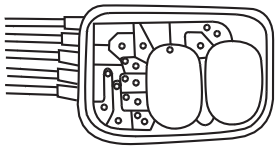
- *Удлинитель дренажной магистрали* — оставьте зажим магистрали открытым.

3. Подготовьте удлинитель магистрали пациента (необязательно).



Если планируется использование удлинителя магистрали пациента, откройте упаковку и поместите удлинитель на чистую поверхность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Перед установкой одноразового комплекта осмотрите кассету и трубки на наличие повреждений. Использование поврежденных комплектов может привести к заражению жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

- **Осмотрите гибкую поверхность кассеты на наличие повреждений, включая порезы, разрывы или проколы.**
- **Убедитесь, что защитные колпачки на концах трубок находятся на месте и не повреждены.**

При обнаружении повреждения возьмите новый одноразовый комплект и повторите процедуру осмотра.

На трубках в одноразовых комплектах могут присутствовать вмятины по причине эластичности трубок. Незначительные вмятины на трубках являются косметическими и не должны влиять на функциональность изделия.

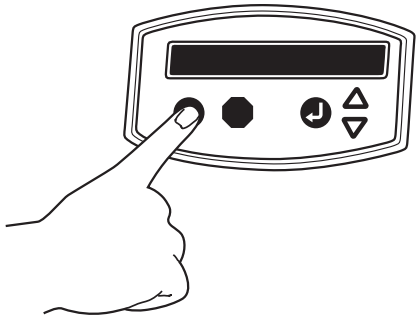
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подсоединяйтесь к системе только после отображения на экране сообщения «ПОДСОЕДИНИТЕСЬ». Подсоединение до отображения сообщения «ПОДСОЕДИНИТЕСЬ» может привести к доставке воздуха в перитонеальную полость. Это может вызвать боли в плечевых суставах и брюшной полости и привести к серьезной травме. Это также может привести к повышенному интраперитонеальному объему (ПИПО), если в перитонеальной полости оставался раствор перед начальным дренированием. ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

4. Нажмите кнопку «ПУСК».



Если Вы готовы начать лечение, нажмите кнопку .

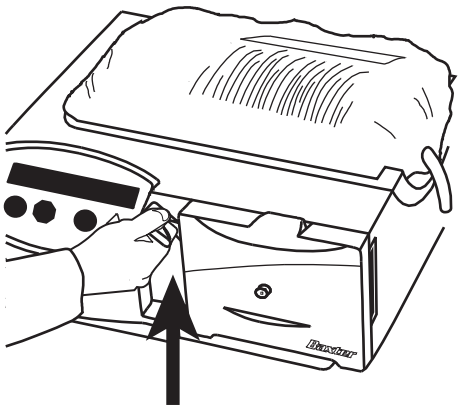
На дисплее отображается сообщение:

УСТ. СИСТ. МАГИСТР.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если объем заливки менее 1000 мл и не используется режим минимальной заливки, отображается сообщение «РЕЖ. МАЛ. ОБ. ЗАЛ. ОТКЛ.». Нажмите кнопку еще раз для отображения сообщения «УСТ. СИСТ. МАГИСТР.».

ПРИМЕЧАНИЕ. Если для параметра «СБРОСИТЬ ВЕС» установлено значение «ДА», отображается сообщение «ПРОВЕРКА ВЕСА ПАЦИЕН.». Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги. Отображается сообщение «ВЕС ПАЦИЕНТА». Укажите свой вес, затем нажмите кнопку , чтобы сохранить настройку. Нажмите кнопку , чтобы выйти из меню веса. Нажмите кнопку для отображения сообщения «УСТ. СИСТ. МАГИСТР.».

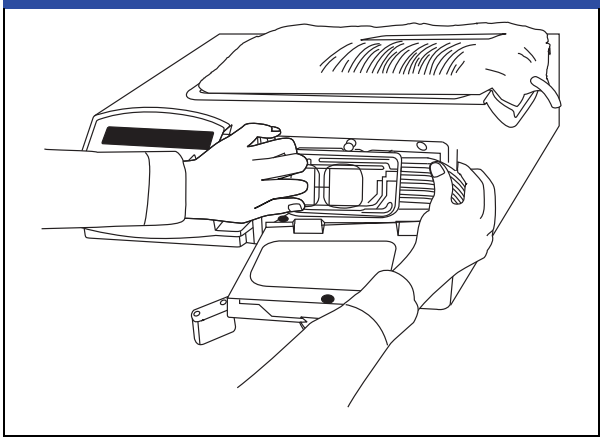
5. Откройте дверцу.



Чтобы разблокировать и открыть дверцу, потяните рычаг на передней панели системы вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ. Кассету необходимо установить в течение 2 минут (30 секунд при малом объеме заливки). Если установка в течение этого времени не будет выполнена, нажмите кнопки и еще раз, чтобы извлечь окклюдатор еще на 2 минуты (30 секунд).

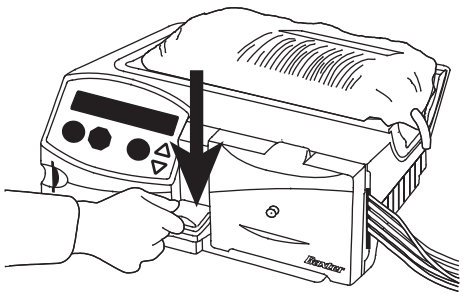
6. Установите кассету.



Кассета подключается к магистралям, ведущим вправо от циклера, только одним способом.

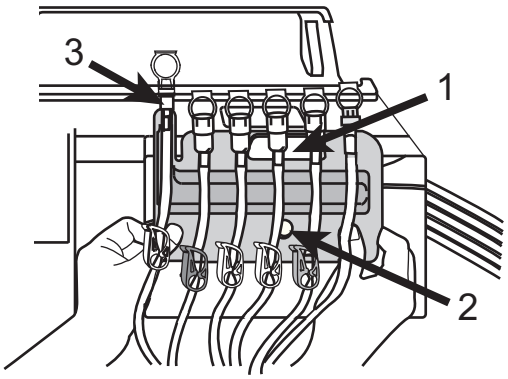
- Установите кассету нижним краем вперед, затем нажмите на ее верхнюю поверхность.
- Потяните магистрали назад по направлению к задней панели системы, чтобы зафиксировать кассету в циклере.

7. Закройте дверцу.



Закройте дверцу. Нажмите на ручку вниз, чтобы запереть дверцу.

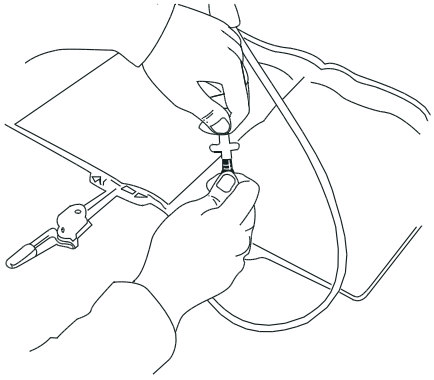
8. Разместите органайзер.



Разместите органайзер.

- Повесьте органайзер длинным отверстием на крючок (1) в верхней части дверцы.
- Наденьте нижнее отверстие органайзера на выступ (2) в передней части дверцы.
- Убедитесь в том, что конец магистрали пациента установлен в органайзер, как показано на рисунке (3).

9. Подключите дренажную систему.



Подключите дренажную систему.

- *Удлинитель дренажной магистрали* — снимите защитные колпачки с обоих концов дренажной магистрали

ИЛИ

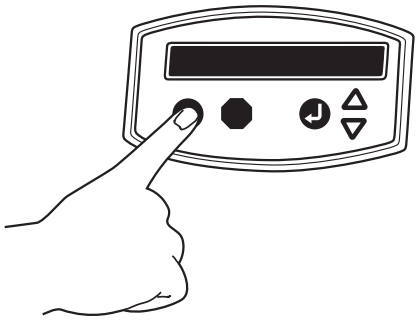
- *15-литровый дренажный пакет* — закройте зажим на короткой трубке для предотвращения утечки.

Откройте все зажимы на дренажных магистралях.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оставьте воздушный зазор (промежуток) между концом дренажной магистрали и жидкостью в дренаже или контейнере в случае использования удлинителя дренажной магистрали. Это предотвращает перетекание нестерильной жидкости обратно в дренажную магистраль. Нестерильная жидкость может заразить жидкостный контур и привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

10. Нажмите кнопку «ПУСК».



САМОТЕСТИРОВАНИЕ . . .

Нажмите .

На экране отображается сообщение «САМОТЕСТИРОВАНИЕ».

11. Самотестирование завершено.

ПОДСОЕДИНИТЕ ПАКЕТЫ

чередуется с

ОТКРЫТЬ ЗАЖИМЫ

По завершении самотестирования на экране чередуются сообщения «ПОДСОЕДИНИТЕ ПАКЕТЫ» и «ОТКРОЙТЕ ЗАЖИМЫ».

Подсоединение пакетов с раствором

ПРИМЕЧАНИЕ. Подсоединяйтесь к системе только после отображения на экране сообщения «ПОДСОЕДИНИТЕСЬ».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пакет с раствором должен быть правильно размещен на панели нагревателя. Убедитесь, что пакет полностью закрывает серебряную сенсорную кнопку нагревателя. При размещении небольших пакетов с раствором на нагревателе следует предпринять дополнительные меры предосторожности. Если пакет с раствором размещен неправильно, диализный раствор может быть доставлен в перегретом или недостаточно нагретом виде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если в последней заливке используется другой раствор, магистраль с СИНИМ зажимом должна быть подсоединена к пакету с раствором для последней заливки. Если концентрация раствора неправильна или к магистрали последней заливки подключен неправильный раствор, в процессе лечения возможны сигналы тревоги ультрафильтрации, поскольку использование неправильного раствора может привести к избыточному или недостаточному объему ультрафильтрации.

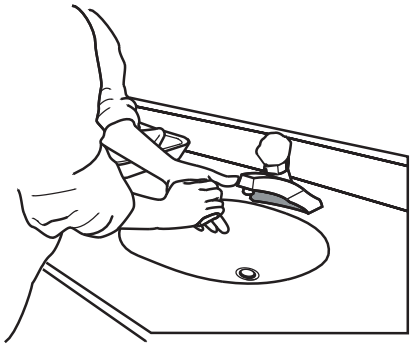
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При обнаружении, что лечение проводилось с использованием неправильного раствора или неправильный раствор был подключен к магистрали последней заливки (СИНИЙ зажим), обратитесь в диализный центр.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте правила асептики, указанные в диализном центре, при обращении с магистралями и пакетами с раствором для уменьшения вероятности инфицирования. Всегда тщательно мойте и вытирайте (или дезинфицируйте) руки.

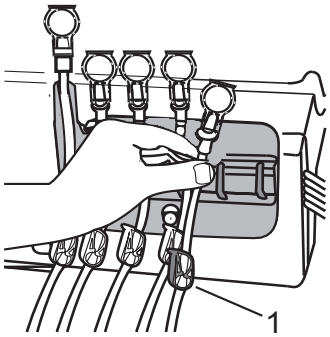
1. Вымойте руки.



Тщательно вымойте и вытрите (или дезинфицируйте) руки.

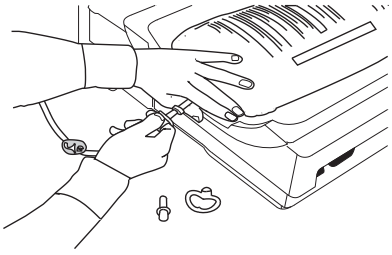
ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании удлинителя магистрали пациента подключите его к магистрали пациента после того, как вымоете руки.

2. Снимите магистраль с органайзера.



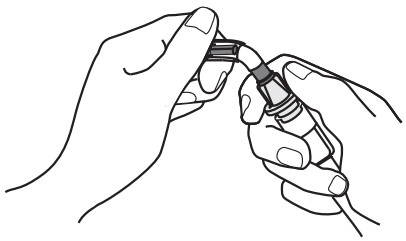
Снимите магистраль с КРАСНЫМ зажимом (1). Эта магистраль следует к пакету нагревателя.

3. Подсоедините пакет.



Подключите магистраль к пакету нагревателя.

4. Переломите перемычку.

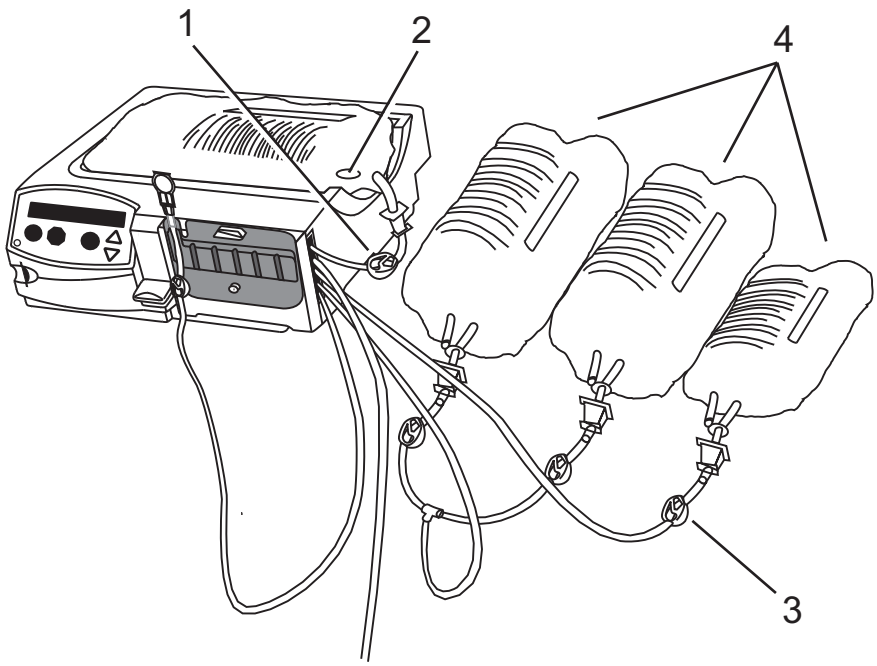


Переломите ломкую вставку.

Повторите действия для всех пакетов с раствором, необходимых для лечения.

- Магистраль с СИНИМ зажимом предназначена для пакета с раствором для последней заливки, содержащим другую декстрозу.
- Магистрали с БЕЛЫМИ зажимами предназначены для дополнительных пакетов с раствором.

5. Проверьте соединения.



Осмотрите соединения и убедитесь в следующем:

1. Магистраль с КРАСНЫМ зажимом подсоединена к пакету с раствором на панели нагревателя.
2. Пакет с раствором на панели нагревателя закрывает кнопку нагревателя в правой части нагревателя.
3. Если в последней заливке используется другая декстроза, магистраль с СИНИМ зажимом подсоединена к пакету с раствором для последней заливки.
4. Подсоединено достаточное количество пакетов правильного размера для доставки предписанного объема.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пакет с раствором должен быть правильно размещен на панели нагревателя.

- **Убедитесь, что пакет полностью закрывает серебряную сенсорную кнопку нагревателя.**
- **Дополнительные меры предосторожности необходимо предпринимать при размещении небольших пакетов с раствором на панели нагревателя или при размещении пакетов с раствором объемом менее 500 мл.**
- **Если пакет с раствором размещен неправильно, диализный раствор может быть доставлен в перегретом или недостаточно нагретом виде.**

Заполнение одноразового комплекта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если не открыть зажим магистрали пациента после подключения пакетов с раствором, заполнение магистрали пациента будет невозможно. Это может привести к доставке воздуха в тело пациента во время первой заливки. Это может вызвать боли в плечевых суставах и брюшной полости и привести к серьезной травме.

Если на экране отображается сообщение «ПОДСОЕДИНИТЕСЬ», но зажим все еще закрыт, *НЕ* подсоединяйтесь к системе. Вместо этого откройте зажим и выполните повторное заполнение магистрали пациента. См. раздел *Процедура повторного заполнения магистрали пациента* на стр. 12.45. Если Вы уже подсоединились к системе, но зажим закрыт, перед открытием зажима выполните дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

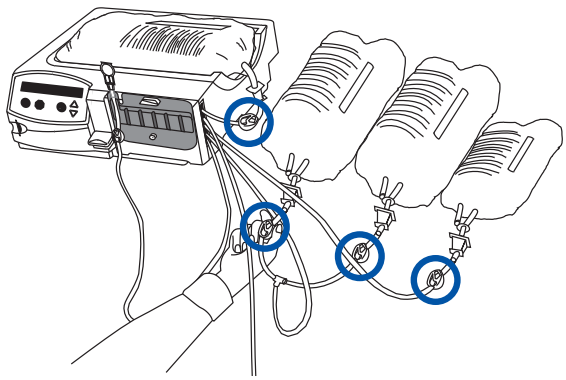
Не используйте удлинитель магистрали пациента вместе с комплектом с малыми объемами рециркуляции. Использование удлинителя с этим комплектом увеличивает объем рециркуляции и снижает эффективность лечения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не удлиняйте магистраль пациента до более 10,4 м (34 футов) при использовании стандартного комплекта. Увеличение магистрали пациента на большую длину:

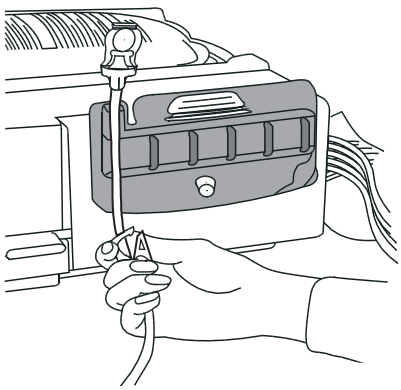
- **Увеличивает объем рециркуляции, что приводит к снижению эффективности лечения.**
- **Влияет на заполнение: возможно попадание воздуха. Попадание воздуха может вызвать боли в плечевых суставах и брюшной полости и привести к серьезной травме.**

1. Откройте зажимы.



Откройте зажимы только на магистралях, подсоединенных к пакетам с раствором.

2. Откройте зажим на магистрали пациента.



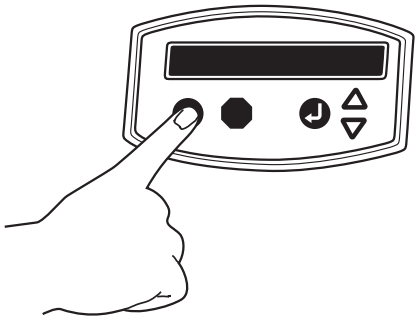
Откройте зажим на магистрали пациента.

Убедитесь в том, что конец магистрали пациента и/или удлинитель магистрали правильно установлен в органайзер.

Обеспечение правильного заполнения:

- Убедитесь в том, что БЕЛЫЙ зажим на магистрали пациента открыт.
- Убедитесь в том, что конец магистрали пациента или конец удлинителя магистрали пациента (если используется) установлен в левый слот органайзера.

3. Нажмите кнопку «ПУСК».



ЗАПОЛНЕНИЕ . .

Нажмите .

На экране появится сообщение «ЗАПОЛНЕНИЕ».

4. Заполнение выполнено.

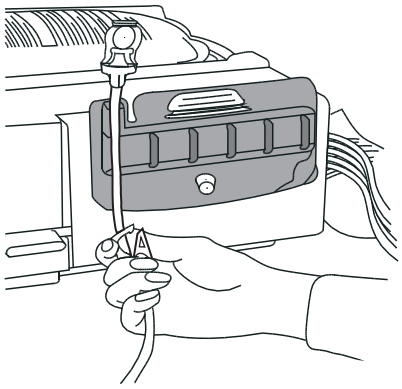
ПОДСОЕДИНИТЕСЬ

чередуется с

ПРОВ. МАГ. ПАЦИЕНТА

Сообщение «ПОДСОЕДИНИТЕСЬ» будет чередоваться с сообщением «ПРОВ. МАГ. ПАЦИЕНТА».

5. Убедитесь, что магистраль пациента заполнена.



Перед тем, как вымыть руки и подсоединиться к системе, убедитесь в следующем:

- БЕЛЫЙ зажим на магистрали пациента открыт.
- Жидкость находится близко к коннектору в конце магистрали пациента.

Если это не так, заполните магистраль пациента еще раз. См. раздел *Процедура повторного заполнения магистрали пациента* на стр. 12.45.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если комплект для АПД с малыми объемами рециркуляции заполнен неправильно и объем заливки составляет менее 100 мл, может быть выдан сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.». Неправильное заполнение в данных условиях может также способствовать возникновению позднее в ходе лечения сигнала «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ».

При сбое питания во время заполнения

Повторный запуск лечения после сбоя в электропитании во время заполнения:

1. ***Закройте все зажимы.***
2. Нажмите кнопку для повторного запуска лечения.
3. Нажмите кнопку еще раз после появления сообщения «УСТ. СИСТ. МАГИСТР.».
4. При отображении запроса «ПОДСОЕДИНИТЕ ПАКЕТЫ» откройте зажимы на пакетах.
5. Убедитесь, что все зажимы на магистрали пациента и подключенных магистралях открыты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если одноразовый комплект уже присутствовал в циклере после сбоя питания,

ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ **перед нажатием кнопки** **для запуска лечения.**

Это предотвратит перетекание жидкости из одного пакета в другой и/или в пациента во время отображения на экране надписи «УСТ. СИСТ. МАГИСТР.». Неконтролируемое перетекание жидкости под действием гравитации может привести к состоянию повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен

незамедлительно нажать **, а затем** **и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.**

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Подсоединение к одноразовому комплекту

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

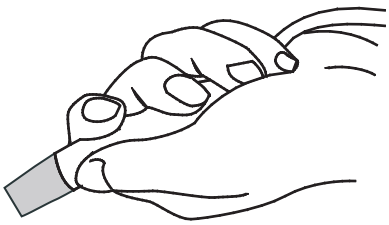
ПРОВЕРЬТЕ УРОВЕНЬ ЖИДКОСТИ В МАГИСТРАЛИ ПАЦИЕНТА ПЕРЕД ПОДСОЕДИНЕНИЕМ.

Не подсоединяйте магистраль пациента, пока уровень жидкости не достигнет коннектора на конце магистрали пациента в одноразовом наборе. Подсоединение магистрали при наличии воздуха в ней приведет к тому, что стерильный воздух будет введен в перитонеальную полость во время первой заливки, если начальное дренирование не было произведено. Воздух, попавший в перитонеальную полость, может вызвать боли в плечевых суставах и/или брюшной полости и привести к причинению серьезного вреда здоровью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте правила асептики, указанные в диализном центре, при обращении с магистралями и пакетами с раствором для уменьшения вероятности инфицирования. Всегда тщательно мойте и вытирайте (или дезинфицируйте) руки.

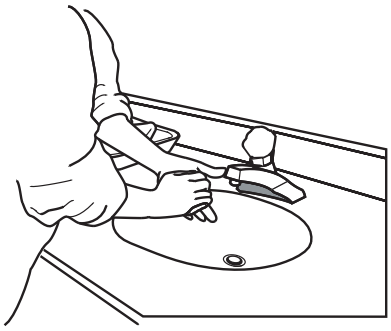
1. Подготовьте переходную трубку.



Достаньте переходную трубку, но не снимайте колпачок, пока не вымоете руки.

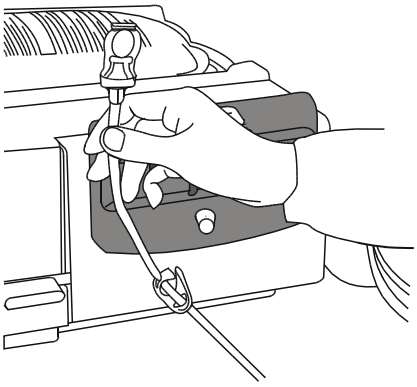
Подготовьте помещение для лечения в соответствии с инструкциями диализного центра.

2. Вымойте руки.



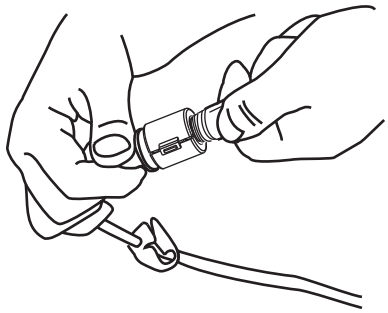
Тщательно вымойте и вытрите (или дезинфицируйте) руки.

3. Снимите магистраль пациента.



Извлеките магистраль пациента из органайзера.

4. Подсоедините переходную трубку к магистрали пациента.



Снимите съемное кольцо с коннектора магистрали пациента и наденьте защитный кожух.

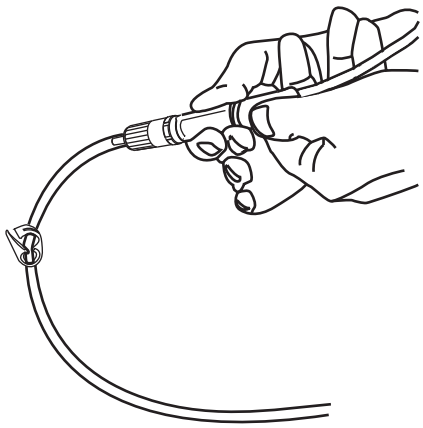
Снимите колпачок с переходной трубки и немедленно подключите ее к коннектору магистрали пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не заменяйте пустые пакеты с раствором или не подсоединяйте отсоединившиеся пакеты во время лечения. Если во время проведения лечения произойдет отсоединение пакета, выполните процедуру «Досрочное завершение лечения». См. раздел *Процедура досрочного завершения лечения* на стр. 12.43. Утилизируйте одноразовый комплект и все пакеты из-под раствора в конце лечения. В случае повторного использования одноразовых компонентов возможно заражение жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Начальное дренирование

1. Откройте переходную трубку.



2. Нажмите кнопку «ПУСК».

Лечение всегда начинается с НАЧАЛЬНОГО ДРЕНИРОВАНИЯ. На каждом этапе лечения использованный диализный раствор (фильтрат) с содержащимися в нем продуктами обмена и избыточной жидкостью дренируется из перитонеальной полости.

ПРИМЕЧАНИЕ. Начальное дренирование нельзя обойти, если не отображается сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.».

ПРИМЕЧАНИЕ. Если дренирование остановилось, но Вы чувствуете, что в теле еще осталась неотведенная жидкость, измените положение. Жидкость могла скопиться рядом с катетером, в этом случае изменение положения может способствовать дренированию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Осмотрите на прозрачность фильтрат, полученный при начальном дренировании. Если фильтрат мутный, обратитесь в диализный центр. Мутность фильтрата может быть признаком перитонита.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» во время начального дренирования, когда жидкость все еще остается в перитонеальной полости, позднее при лечении может привести к возникновению повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). Во время начального дренирования смените положение или сядьте, чтобы обеспечить полное дренирование. ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать ⬢, а затем ▽ и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Если предыдущий сеанс лечения был преждевременно прекращен по любой из причин или если выполнялся обмен без применения циклера, в перитонеальной полости может остаться больше жидкости, чем обычно. Если это произойдет, настройка сигнала тревоги начального дренирования («ТРЕВ. Н-ДРЕН.») может быть слишком низкой. Чтобы свести к минимуму возможность возникновения состояния повышенного интраперитонеального объема (ПИПО), выполните следующие действия:

- В случае появления сообщения «КОНТР. НАЧ .ДР.: МЛ» нажмите кнопку и кнопку или для увеличения значения настройки тревоги начального дренирования не менее чем на 70 % от текущего расчетного перитонеального объема только для данного сеанса лечения.

ИЛИ

- Если сообщение «КОНТР. НАЧ. ДРЕН.» не появляется, нажмите кнопку и для выполнения ДРЕНИРОВАНИЯ ВРУЧНУЮ. Нажмите кнопку для запуска дренирования вручную.

  Сообщение «ОСТАНОВ: ДРЕНИРОВАНИЕ» отображается по завершении процесса дренирования вручную. Процедуру дренирования вручную можно повторить любое число раз без выдачи звукового сигнала. Возобновление дренирования может привести к выдаче звукового сигнала тревоги.

Система предполагает, что в конце начального дренирования Ваша брюшная полость пуста. Если она не пуста, жидкость в перитонеальной полости может стать причиной ПИПО.

При необходимости завершения лечения после запуска начального дренирования следуйте инструкциям в разделе *Процедура досрочного завершения лечения* на стр. 12.43.

Раздел 8

Инструкции по эксплуатации — проведение лечения

Раздел 8. Инструкции по эксплуатации — проведение лечения

Параметры меню во время лечения

На каждом этапе лечения можно просмотреть следующую информацию.

Параметры меню во время начального дренирования

НАЧАЛ. ДРЕНИРОВАНИЕ

Параметры меню во время начального дренирования

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	ОБЪЕМ ДРЕНИР.: 60 МЛ	Объем начального дренирования, обновляемый через каждые несколько секунд.
Нажмите ▽.	ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ	Позволяет просматривать запрограммированное лечение.
Нажмите ▽.	21:05	Текущее время.
Нажмите ▽.	ОКОНЧАНИЕ В 06:52 *Не отображается во время начального дренирования для лечения **OptiChoice**.*	Расчетное время окончания лечения.

Параметры меню во время заливки

ЗАЛИВКА 2 ИЗ 5

Параметры меню во время заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: 60 МЛ	Объем произведенной заливки, обновляемый через каждые несколько секунд.
Нажмите ▽.	ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 65 МЛ	Общий объем с начального дренирования в текущем сеансе лечения.

Параметры меню во время заливки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	ОБЩАЯ УФ: 252 МЛ	Общая лечебная ультрафильтрация, обновляемая в конце каждого цикла дренирования. Нажмите кнопку ↵ для просмотра информации по каждому циклу. Нажмите кнопку ⬢ для возврата к предыдущему меню.
Нажмите ▽.	СР. ВРЕМЯ ЗАД.: 01:32	Фактическое среднее время задержки для сеанса лечения. Нажмите кнопку ↵ для просмотра информации по каждому циклу. Нажмите кнопку ⬢ для возврата к предыдущему меню.
Нажмите ▽.	ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ	Позволяет просматривать запрограммированное лечение.
Нажмите ▽.	23:25	Текущее время.
Нажмите ▽.	ОКОНЧАНИЕ В 06:52 *Не отображается во время дневной заливки для лечения **OptiChoice**.*	Расчетное время окончания лечения.

Параметры меню во время задержки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При проведении лечения ППД при нажатии кнопок ⬢ и ● во время циклов задержки ППД (для уменьшения шума) может постепенно возрасти интраперитонеальный объем (ИПО). Повышенный интраперитонеальный объем (ПИПО) может отразиться на пациентах: понижается объем заливки, и повышается число циклов. ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать ⬢, а затем ▽ и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ЗАДЕРЖКА 2 ИЗ 5

Параметры меню во время задержки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	**ОСТ. ВРЕМЯ ЗАД.: 0:52**	Оставшееся время задержки в текущем цикле.
Нажмите ▽.	**ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 65 МЛ**	Общий объем с начального дренирования в текущем сеансе лечения.
Нажмите ▽.	**ОБЩАЯ УФ: 252 МЛ**	Суммарная УФ, обновляемая по завершении каждого дренирования. Нажмите кнопку ↵ для просмотра информации по каждому циклу. Нажмите кнопку ⬢ для возврата к предыдущему меню.
Нажмите ▽.	**СР. ВРЕМЯ ЗАД.: 01:32**	Фактическое среднее время задержки для сеанса лечения. Нажмите кнопку ↵ для просмотра информации по каждому циклу. Нажмите кнопку ⬢ для возврата к предыдущему меню.
Нажмите ▽.	**ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ**	Позволяет просматривать запрограммированное лечение.
Нажмите ▽.	**12:01**	Текущее время.
Нажмите ▽.	**ОКОНЧАНИЕ В 06:52** *Не отображается во время дневных циклов для лечения **OptiChoice**.*	Расчетное время окончания лечения.

Параметры меню во время дренирования

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При выполнении обхода этапа дренирования в перитонеальной полости может остаться раствор, что может стать причиной повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ДРЕНИР. 2 ИЗ 5

Параметры меню во время дренирования

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите .	ОБЪЕМ ДРЕНИР.: 60 МЛ	Объем дренирования, обновляемый каждые несколько секунд.
Нажмите .	ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 65 МЛ	Общий объем с начального дренирования в текущем сеансе лечения.
Нажмите .	ТЕКУЩАЯ УФ: 252 МЛ	Текущая УФ, обновляемая в каждом цикле дренирования. Нажмите кнопку для просмотра информации по каждому циклу. Нажмите кнопку для возврата к предыдущему меню.
Нажмите .	СР. ВРЕМЯ ЗАД.: 01:32	Фактическое среднее время задержки для сеанса лечения. Нажмите кнопку для просмотра информации по каждому циклу. Нажмите кнопку для возврата к предыдущему меню.
Нажмите .	ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ	Позволяет просматривать запрограммированное лечение.
Нажмите .	13:45	Текущее время.

Параметры меню во время дренирования *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	ОКОНЧАНИЕ В 06:52 *Не отображается во время дневного дренирования для лечения **OptiChoice**.*	Расчетное время окончания лечения.

Параметры меню во время приостановки лечения

Нажмите кнопку для приостановки лечения. На экране отображается сообщение «ОСТАНОВ» и текущий этап.

Параметры меню «ОСТАНОВ» во время заливки и задержки

ОСТАНОВ: ЗАЛИВКА ИЛИ ОСТАНОВ: ЗАДЕРЖКА

Параметры меню «ОСТАНОВ» во время заливки и задержки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите .	ОСТАНОВ: ЗАЛИВКА ИЛИ ОСТАНОВ: ЗАДЕРЖКА	
Нажмите ▽.	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: 60 МЛ ИЛИ ОСТ. ВРЕМЯ ЗАД.: ЧЧ:ММ ИЛИ ВРЕМЯ ДН. ЗАД.: ЧЧ:ММ	Указывает на состояние текущего этапа в момент нажатия кнопки .
Нажмите ▽.	ОБЩАЯ УФ: 160 МЛ	Суммарная УФ за ночной период лечения. Нажмите кнопку для просмотра информации по каждому циклу (до 29 циклов).
Нажмите ▽.	ОБХОД	Нажмите для выбора. См. раздел *Процедуры обхода* на стр. 12.31.

Параметры меню «ОСТАНОВ» во время заливки и задержки *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	**ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ** Если программа заблокирована, появится сообщение «ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ».	Нажмите ↵ для изменения настроек лечения.
Нажмите ▽.	**ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ**	Позволяет изменять настройки, такие как яркость, громкость тревоги, тревогу начального дренирования и др. Нажмите ↵ для выбора.
Нажмите ▽.	**ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ**	Нажмите ↵ для выбора. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42.
Нажмите ▽.	**ЖУРНАЛ ТРЕВОГ**	Нажмите ↵ для просмотра 20 последних тревог.
Нажмите ▽.	**ВЕРСИЯ ПО: 10.4**	Отображение версии программного обеспечения. Данное руководство применимо только к программному обеспечению версий, начинающихся с 10.4XX, где XX — любые две цифры.

Параметры меню «ОСТАНОВ» во время начального и обычного дренирования

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» во время начального дренирования, когда жидкость все еще остается в перитонеальной полости, позднее при лечении может привести к возникновению повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). Во время начального дренирования смените положение или сядьте, чтобы обеспечить полное дренирование. ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать ⬢, а затем ▽ и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ОСТАНОВ: ДРЕНИРОВАНИЕ

Параметры меню «ОСТАНОВ» во время начального и обычного дренирования

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите .	**ОСТАНОВ: ДРЕНИРОВАНИЕ**	
Нажмите .	**ОБЪЕМ ДРЕНИР.: 50 МЛ**	Определяет объем дренированного раствора для текущего этапа.
Нажмите .	**ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 1700 МЛ** ИЛИ **МИН. ОБЪЕМ ДРЕН.: 1700 МЛ** ИЛИ **ДРЕН. ППД: 1700 МЛ**	Показывает минимальный объем дренирования, позволяющий избежать появления сигнала тревоги.
Нажмите .	**ТЕКУЩАЯ УФ: 160 МЛ**	Текущая УФ, обновляемая во время цикла дренирования. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Текущая УФ не отображается во время начального дренирования, поскольку начальное дренирование не подсчитывается относительно текущей УФ.
Нажмите .	**ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО** ИЛИ	Если при дренировании не достигнут минимальный объем дренирования, до отображения экрана обхода отображается сообщение «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» в качестве дополнительной меры предосторожности, препятствующей обходу тревоги дренирования.
	ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ	Сообщение «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» отображается, если в текущем цикле лечения либо на протяжении нескольких циклов накоплено процентное значение программируемого объема заливки, превышающее допустимую величину. См. разделы *Внимание: отрицательная УФ* на стр. 12.20 и *Обход сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ»* на стр. 12.39.
Нажмите .	**ОБХОД**	Сообщение «ОБХОД» не отображается во время начального дренирования, пока не отобразится тревога «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.». Нажмите для выбора. См. раздел *Процедуры обхода* на стр. 12.31.
Нажмите .	**ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ** Если программа заблокирована, появится сообщение «ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ».	Нажмите для изменения настроек лечения.

Параметры меню «ОСТАНОВ» во время начального и обычного дренирования *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ	Позволяет изменять настройки, такие как яркость, громкость тревоги, тревогу начального дренирования и др. Нажмите ↵ для выбора.
Нажмите ▽.	ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ	Нажмите ↵ для выбора. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42.
Нажмите ▽.	ЖУРНАЛ ТРЕВОГ	Нажмите ↵ для просмотра 20 последних тревог.
Нажмите ▽.	ВЕРСИЯ ПО: 10.4	Отображение версии программного обеспечения. Данное руководство применимо только к программному обеспечению версий, начинающихся с 10.4XX, где XX — любые две цифры.

Лечение *OptiChoice*

Этот вид лечения позволяет комбинировать обычное ночное лечение, например ПЦПД или ППД, с дополнительными дневными обменами. Это может улучшить эффективность диализного лечения.

Основными особенностями лечения **OptiChoice** являются следующие:

- Дневные обмены. Дополнительные обмены могут улучшить эффективность диализного лечения.
- Гибкая продолжительность дневных задержек в зависимости от потребностей и дневного расписания. На стадии задержки каждого дневного обмена можно отсоединиться от системы и в течение дня вести обычный образ жизни.
- Используйте отсоединяемый колпачок, например **OptiCap**, **FlexiCap** или **MiniCap** между обменами **OptiChoice**.
- Различные объемы дневной и ночной заливки.
- Возможность проведения до девяти обменов **OptiChoice**. Число обменов **OptiChoice** предварительно запрограммировано и фиксировано.
- Настройка системы и начало лечения происходят во время первого обмена **OptiChoice**.

Выполнение обменов *OptiChoice*

ПРИМЕЧАНИЕ. Если дневной обмен **OptiChoice** пропускается, объем раствора для этого обмена будет добавлен к доступному объему ночного лечения.

Порядок выполнения дневного обмена

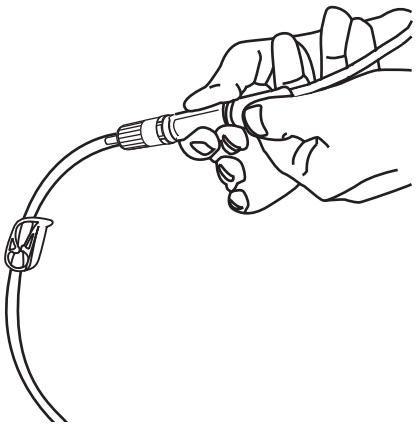
ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	НАЧАЛ. ДРЕНИРОВАНИЕ	
	ДН. ЗАЛИВКА 1 ИЗ 1	Этап «ДН. ЗАЛИВКА» начинается автоматически после завершения этапа «НАЧАЛ. ДРЕНИРОВАНИЕ».
	ДН. ЗАДЕРЖ. 1 ИЗ 1	После завершения этапа «ДН. ЗАЛИВКА 1» начинается этап «ДН. ЗАДЕРЖ. 1». Во время дневной задержки можно отсоединиться от циклера. См. раздел *Отсоединение пациента во время задержки OptiChoice* на стр. 8.10.
Нажмите ▽.	ВРЕМЯ ДН. ЗАД.: 04:00	Значение истекшего времени дневной задержки отображается в часах и минутах.
Подсоединитесь снова, когда будет достигнуто соответствующее время задержки. См. раздел *Повторное подсоединение и продолжение лечения* на стр. 8.13.		
ПРИМЕЧАНИЕ. Не нажимайте кнопку ▽ или ● во время последней дневной задержки, если Вы не готовы возобновить лечение с применением циклера.		
Нажмите ●.	ДН. ДРЕНИР. 1 ИЗ 1	Система начинает этап «ДН. ДРЕНИР. 1».
	ЗАЛИВКА 1 ИЗ 4 ИЛИ ДН. ЗАЛИВКА 2 ИЗ 2	После завершения этапа «ДН. ДРЕНИР. 1» ночное лечение начинается с процедуры «ЗАЛИВКА 1». ИЛИ Если запрограммировано более одного обмена **OptiChoice**, начинается следующий этап «ДН. ЗАЛИВКА».

Отсоединение пациента во время задержки *OptiChoice*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

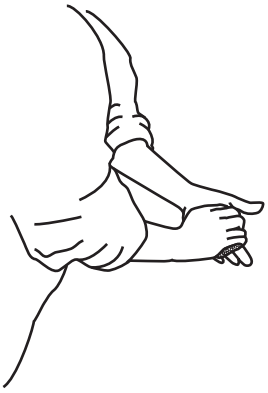
Соблюдайте правила асептики, указанные в диализном центре, при обращении с магистралями и пакетами с раствором для уменьшения вероятности инфицирования. Всегда тщательно мойте и вытирайте (или дезинфицируйте) руки.

1. Подготовка к отсоединению.



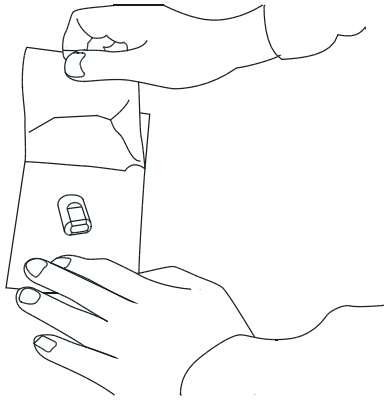
Закройте переходную трубку. Закройте зажим на магистрали пациента.

2. Вымойте руки.



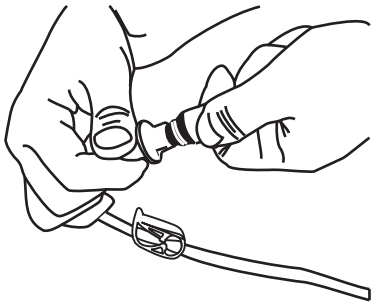
Тщательно продезинфицируйте руки.

3. Откройте упаковку с отсоединяемыми колпачками.



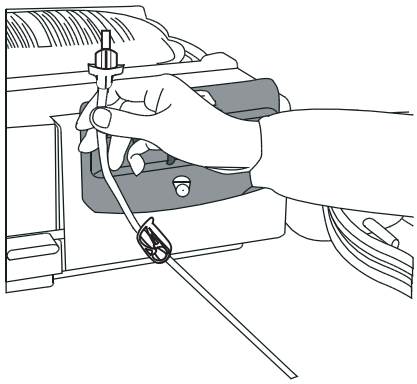
Откройте новые упаковки с отсоединяемыми колпачками **MiniCap** и **OptiCap** (или **FlexiCap**).

4. Отсоедините переходную трубку.



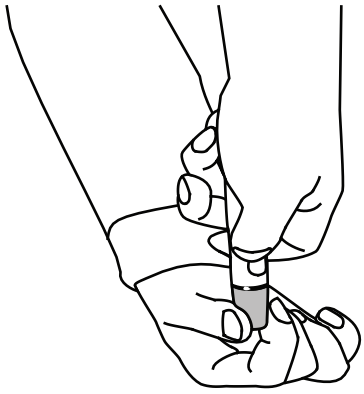
Отсоедините переходную трубку от магистрали пациента одноразового набора.

5. Установите магистраль пациента.



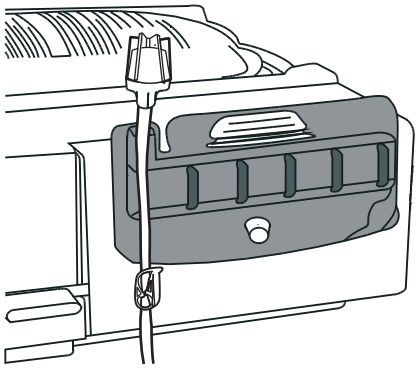
Поместите магистраль пациента обратно в органайзер.

6. Установите отсоединяемый колпачок.



Сразу же наденьте отсоединяемый колпачок **MiniCap** на переходную трубку. Затяните колпачок **MiniCap** до конца.

7. Подключите отсоединяемый колпачок к магистрали пациента.



Подсоедините новый отсоединяемый колпачок **OptiCap** или **FlexiCap** к коннектору магистрали пациента в органайзере.

Затяните отсоединяемый колпачок **OptiCap** или **FlexiCap** до конца.

Теперь можно оставить циклер.

Параметры меню во время дневной задержки

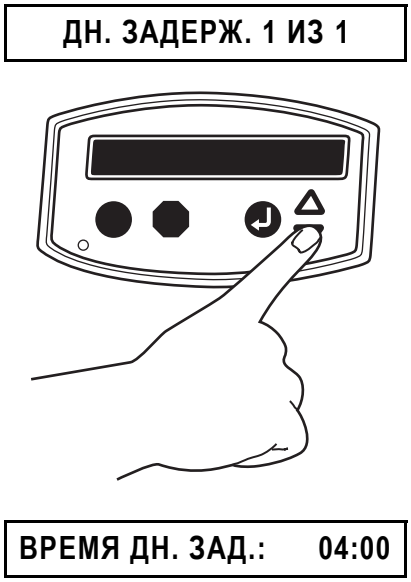
ДН. ЗАДЕРЖ. 1 ИЗ 1

Параметры меню во время дневной задержки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	**ВРЕМЯ ДН. ЗАД.: 00:52**	Время проведения дневной задержки.
Нажмите ▽.	**ДЛЯ ПРОДОЛЖ-Я НАЖ. GO**	Продолжите выполнение сеанса лечения.
Нажмите ▽.	**ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 65 МЛ**	Общий объем с начального дренирования в текущем сеансе лечения.
Нажмите ▽.	**ОБЩАЯ УФ: 252 МЛ**	Общая УФ обновляется по завершении каждого дренирования. Нажмите кнопку ↵ для просмотра информации по каждому циклу. Нажмите кнопку ■ для возврата к предыдущему меню.
Нажмите ▽.	**СР. ВРЕМЯ ЗАД.: 00:00**	Фактическое среднее время задержки отражает только среднее время ночных циклов. В течение любого дневного цикла на экране будет отображаться значение 00:00. Нажмите кнопку ↵ для просмотра информации по каждому циклу. Нажмите кнопку ■ для возврата к предыдущему меню.
Нажмите ▽.	**ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ**	Позволяет просматривать запрограммированное лечение.
Нажмите ▽.	**18:10**	Текущее время.

Повторное подсоединение и продолжение лечения

1. Отобразите время задержки.



Нажмите ▽ во время выполнения этапа задержки для отображения параметра «ВРЕМЯ ДН. ЗАД.».

Когда будет достигнуто соответствующее время задержки, подготовьте комнату для повторного подсоединения.

2. Нажмите кнопку «СТРЕЛКА ВНИЗ».

Нажмите ▽ для отображения параметра «ДЛЯ ПРОДОЛЖ-Я НАЖ. GO».

ПРИМЕЧАНИЕ. Не нажимайте кнопку ▽ или ● во время последней дневной задержки, если Вы не готовы начать ночное лечение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

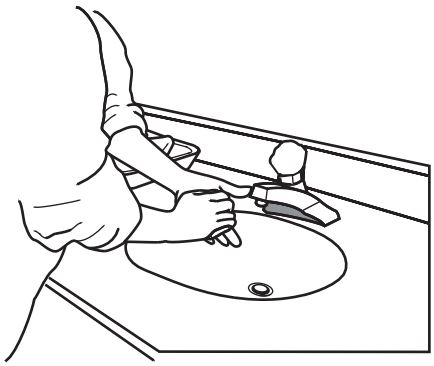
Соблюдайте правила асептики, указанные в диализном центре, при обращении с магистралями и пакетами с раствором для уменьшения вероятности инфицирования. Всегда тщательно мойте и вытирайте (или дезинфицируйте) руки.

3. Нажмите кнопку «ПУСК».

Нажмите .

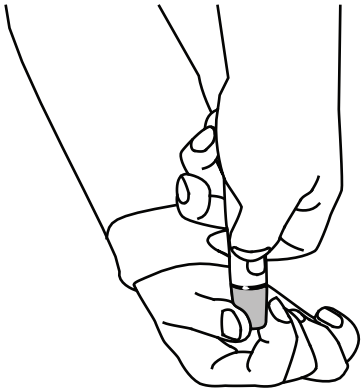
Система напоминает о необходимости подключения пациента.

4. Вымойте руки.



Тщательно вымойте и вытрите (или дезинфицируйте) руки.

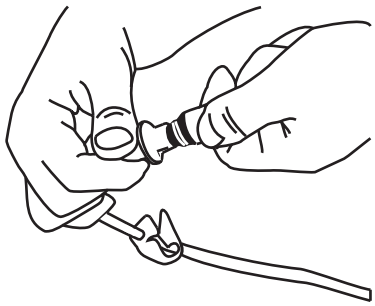
5. Снимите отсоединяемые колпачки.



Снимите отсоединяемый колпачок **OptiCap** или **FlexiCap** с коннектора магистрали пациента.

Снимите отсоединяемый колпачок **MiniCap** с коннектора системы магистралей.

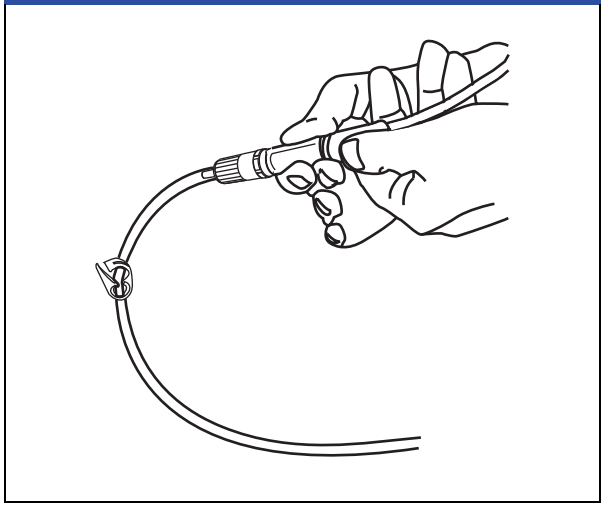
6. Соедините магистраль пациента с переходной трубкой.



Сразу же подсоедините коннектор магистрали пациента к переходной трубке.

Откройте зажим на магистрали пациента.

7. Откройте переходную трубку.



Откройте переходную трубку.

8. Нажмите кнопку «ПУСК».

Нажмите .

Система начинает этап «ДН. ДРЕНИР. 1».

Утилизируйте использованные отсоединяемые колпачки.

Раздел 9

Инструкции по эксплуатации — окончание лечения

Раздел 9. Инструкции по эксплуатации — окончание лечения

Окончание лечения

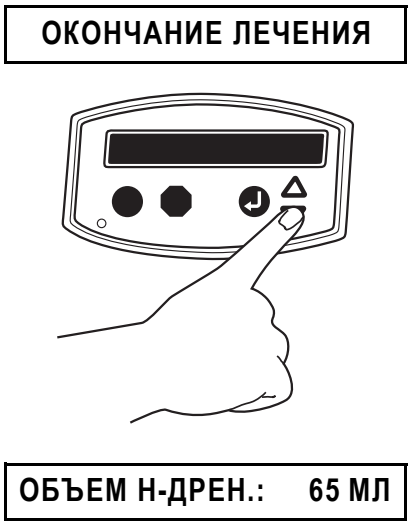
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомите диализный центр, если лечение проводится не полностью, пропускается назначенная последняя заливка или при возникновении других ситуаций, описанных врачом. Множество незавершенных или пропущенных сеансов лечения может вызвать сокращение времени задержки или времени лечения. Это может привести к уремии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте правила асептики, указанные в диализном центре, при обращении с магистралями и пакетами с раствором для уменьшения вероятности инфицирования. Всегда тщательно мойте и вытирайте (или дезинфицируйте) руки.

1. Краткие сведения о процедуре «ОКОНЧАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ».



Нажмите ▽.

Запишите значение объема начального дренирования.

По мере необходимости продолжайте нажимать ▽ для отображения и записи настроек «ПОСЛ. Р-ДРЕН», «ОБЩАЯ УФ», «СР. ВРЕМЯ ЗАД.» и «ВРЕМЯ ПОТЕРИ ЗАД.» или «УВЕЛ. ВРЕМЯ ЗАД.».

См. раздел *Параметры меню при окончании лечения* на стр. 9.2.

Параметры меню при окончании лечения

ОКОНЧАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ

Параметры меню при окончании лечения

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	**ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 65 МЛ**	Общий объем начального дренирования текущего лечения.
Нажмите ▽.	**ПОСЛ. Р-ДРЕН.: 60 МЛ**	Появляется только при дренировании некоторого объема раствора вручную после последней заливки. Определяет объем дренированного раствора.
Нажмите ▽.	**ОБЩАЯ УФ: 150 МЛ**	Суммарная УФ за ночной период лечения.
Нажмите ↵.	**ЦИКЛ 5 УФ: МЛ**	Информация по каждому циклу отображается только для сеансов лечения ПЦПД и В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД **OptiChoice**.
Нажмите ▽.	**ЦИКЛЫ 4 УФ: МЛ**	Продолжайте нажимать ▽, чтобы просмотреть значения УФ циклов. Можно просмотреть до 29 циклов. Значения УФ циклов отображается только для сеансов лечения ПЦПД и В ВЫС. ДОЗЕ ПЦПД **OptiChoice**. Нажмите кнопку ● для возврата к предыдущему меню после просмотра значений УФ цикла.

ПРИМЕЧАНИЕ. Низкое или отрицательное значение общей УФ в конце лечения может означать, что последнее дренирование выполнено не полностью, и слишком большой объем раствора может оставаться в перитонеальной полости. Убедитесь, что для функции «Посл. дрен. вручн.» установлено значение «ДА» и для параметра «ЗАДАННАЯ УФ» установлено значение, равное приблизительно 70 % ожидаемой УФ. Информацию о преобразовании 70 % общей ожидаемой УФ лечения в значение, которое можно ввести в программу как значение общей УФ или для лечения ППД, см. в разделе *Определение настроек общей УФ ППД и заданного объема УФ последнего дренирования вручную* на стр. 14.15. См. также *Описание параметра последнего дренирования вручную* на стр. 6.6.

Параметры меню при окончании лечения *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Постоянно высокое значение УФ в последнем цикле может означать, что УФ накапливается в перитонеальной полости во время курса лечения.

- **Для лечения ПЦПД процентное отношение минимального объема дренирования может быть запрограммировано слишком низким.**
- **Для лечения ППД значение ожидаемой общей УФ может быть запрограммировано слишком низким.**

Одно из следующий состояний может привести к повышенному интраперитонеальному объему (ПИПО). Использование концентрации декстрозы выше обычной в сочетании с одним из данных состояний может в дальнейшем увеличить риск возникновения ПИПО.

ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

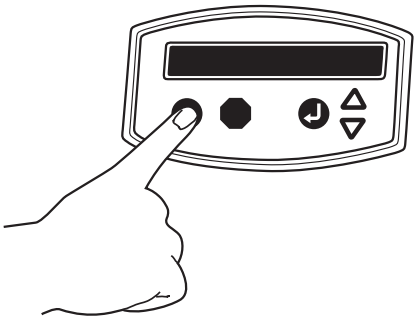
Нажмите .	**СР. ВРЕМЯ ЗАД.: 01:32**	Фактическое среднее время задержки для сеанса лечения. Нажмите кнопку для просмотра информации по каждому циклу. Нажмите кнопку для возврата к процедуре «ОКОНЧАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ».
Нажмите .	**ПОТЕРЯ ЗАДЕР.: 01:05** ИЛИ **ДОБАВЛЕНО ЗАД.: 01:05**	Отображает время задержки, «потерянное» или «добавленное» в зависимости от расчетного времени задержки, рассчитанного в начале лечения. Если информация о потере задержки, составляющей 30 минут или более, не просмотрена, прозвучит звуковой сигнал, после чего данные будут автоматически отображены на экране.
Нажмите .	**ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ**	Нажмите для выбора. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42.

Параметры меню при окончании лечения *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	ЖУРНАЛ ТРЕВОГ	Нажмите ↵ для просмотра 20 последних тревог. Нажмите кнопку ⬢ для возврата к процедуре «ОКОНЧАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ».

2. Нажмите кнопку «ПУСК».

ОКОНЧАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ

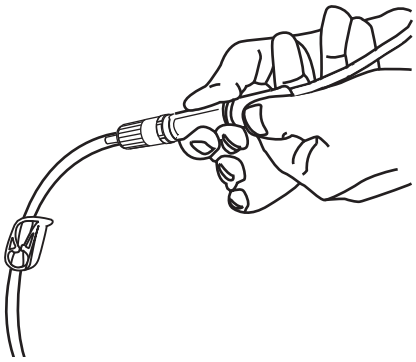


ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ

После просмотра кратких сведений о процедуре «ОКОНЧАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ», нажмите кнопку ●.

На экране вместо сообщения «ОКОНЧАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ» появится сообщение «ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ».

3. Закройте переходную трубку.



Закройте переходную трубку и закройте зажим пациента на одноразовом наборе.

4. Закройте все зажимы.

ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ

Закройте все зажимы и отсоединитесь, как описано в разделе *Отсоединение* на стр. 9.6.

Не нажимайте кнопку ● ***до*** отсоединения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не нажимайте повторно, пока не *ЗАКРОЕТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ*. Это предотвратит перетекание жидкости из одного пакета в другой и/или в пациента во время отображения на экране сообщения «ОТСОЕДИНИТЕСЬ». Неконтролируемое, под действием гравитации, перетекание жидкости может привести к состоянию повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сообщение «ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР XYZ/СВЯЖИТЕСЬ С ВРАЧОМ» означает, что во время предыдущего лечения возникло состояние повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Дальнейшие инструкции см. в разделе *Высокий объем дренирования/Свяжитесь с врачом* на стр. 12.10.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

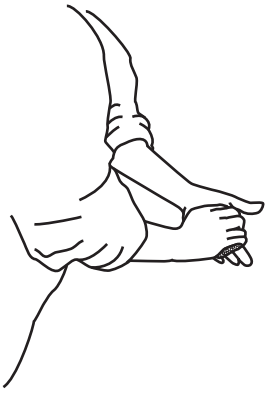
Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Отсоединение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

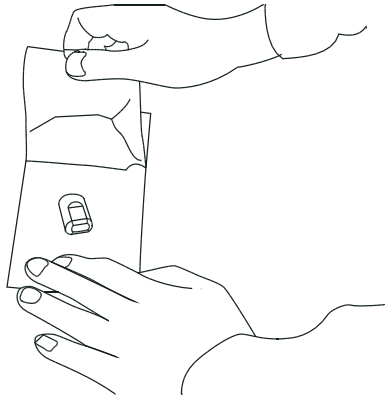
Соблюдайте правила асептики, указанные в диализном центре, при обращении с магистралями и пакетами с раствором для уменьшения вероятности инфицирования. Всегда тщательно мойте и вытирайте (или дезинфицируйте) руки.

1. Вымойте руки.



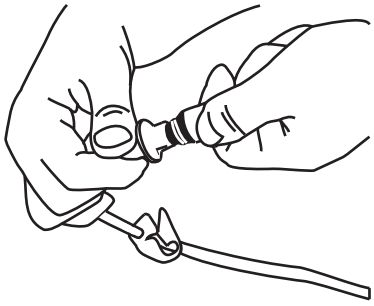
Тщательно вымойте и вытрите (или дезинфицируйте) руки.

2. Откройте новый колпачок.



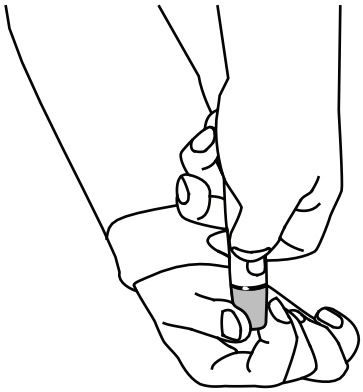
Извлеките новый отсоединяемый колпачок **MiniCap** из упаковки.

3. Отсоедините переходную трубку от магистрали пациента.



Отсоедините переходную трубку от магистрали пациента одноразового набора.

4. Установите MiniCap на переходной трубке.

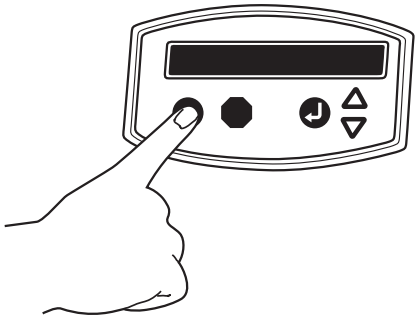


Сразу же наденьте отсоединяемый колпачок **MiniCap** на переходную трубку. Затяните колпачок **MiniCap** до конца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

***НЕ* нажимайте кнопку повторно *ДО* отсоединения! Касание любых нестерильных поверхностей до завершения отсоединения увеличивает риск заражения.**

5. Нажмите кнопку «ПУСК».



ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ

чередуется с

ОТСОЕДИНИТЕСЬ

Нажмите . На экране будут поочередно появляться сообщения «ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ» и «ОТСОЕДИНИЕТСЬ».

Закройте все зажимы и отсоединитесь от системы, если это еще не сделано. Окклюдатор на 2 минуты (30 секунд для режима малого объема заливки) будет освобожден от зажима, чтобы кассету можно было легко вынуть. Если окклюдатор закрывается до открытия дверцы, нажмите кнопку , а затем , и он снова откроется на некоторое время.

Завершение работы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Утилизируйте одноразовый комплект и все пакеты из-под раствора в конце лечения. В случае повторного использования одноразовых компонентов возможно заражение жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

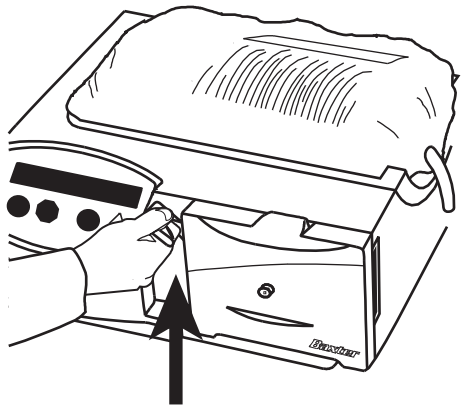
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускается открывать дверцу, пока не будут *ЗАКРЫТЫ ВСЕ ЗАЖИМЫ*. Соблюдение этого условия предотвратит перетекание раствора из одного пакета в другой и/или к пациенту. Неконтролируемое, под действием гравитации перетекание жидкости может привести к состоянию повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

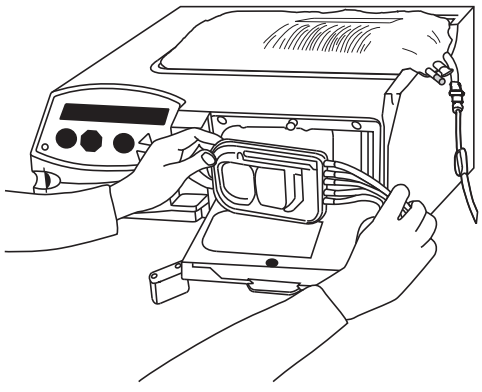
Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

1. Откройте дверцу.



Поднимите рукоятку, чтобы разблокировать и открыть дверцу.

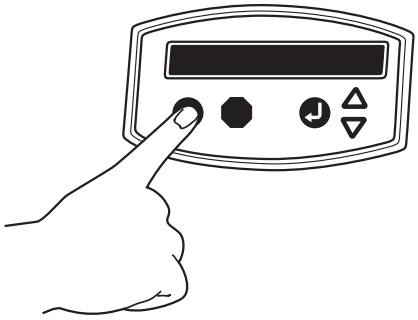
2. Утилизируйте одноразовый набор.



Извлеките и утилизируйте одноразовый комплект и пакеты с растворами.

ПРИМЕЧАНИЕ. Соблюдайте местные правила утилизации отходов диализа и обращайтесь в местные органы управления при возникновении вопросов о правилах утилизации отходов в Вашем регионе.

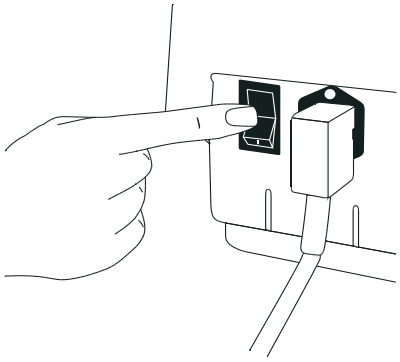
3. Нажмите кнопку «ПУСК».



ВЫКЛЮЧИТЕ АППАРАТ

Нажмите . На экране появится сообщение «ВЫКЛЮЧИТЕ АППАРАТ».

4. Выключите систему.



Установите переключатель «ВКЛ/ВЫКЛ» в положение «ВЫКЛ».

Раздел 10

Инструкции по эксплуатации — забор пробы оттекающего диализата

Раздел 10. Инструкции по эксплуатации — забор пробы оттекающего диализата

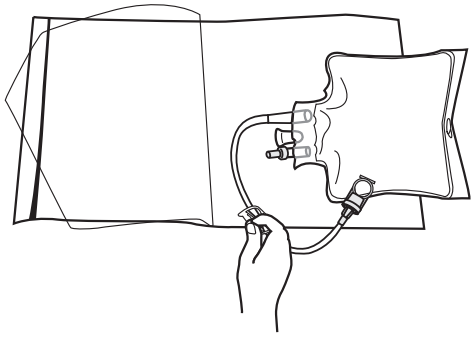
Взятие пробы оттекающего диализата

Проба оттекающего диализата — это небольшой объем раствора, который был взят из перитонеальной полости во время регулярного дренирования. Медсестра, проводящая диализ, сообщит, как часто следует брать пробу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

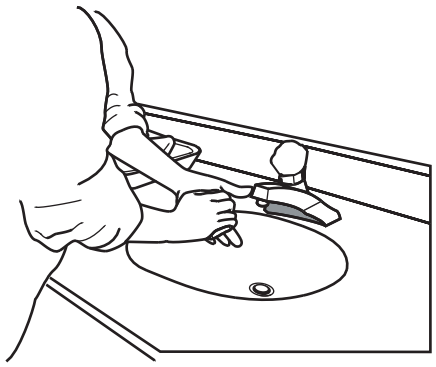
Соблюдайте правила асептики, указанные в диализном центре, при обращении с магистралями и пакетами с раствором для уменьшения вероятности инфицирования. Всегда тщательно мойте и вытирайте (или дезинфицируйте) руки.

1. Подготовьте мешок для забора пробы.



Закройте зажим на мешке для забора пробы оттекающего диализата.

2. Вымойте руки.

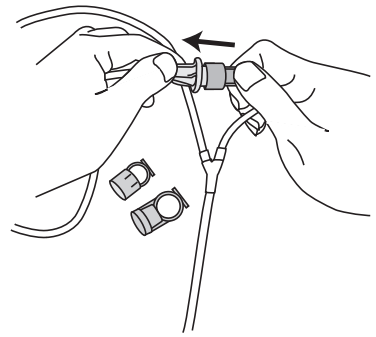


Тщательно вымойте и вытрите (или дезинфицируйте) руки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Мешок для забора пробы оттекающего диализата предназначен только для однократного применения. Не используйте повторно.

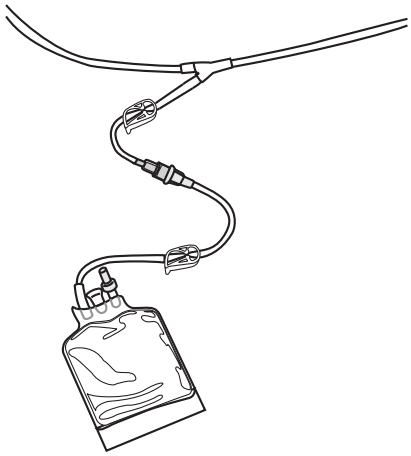
Забор пробы оттекающего диализата

3. Подсоедините мешок для забора пробы.



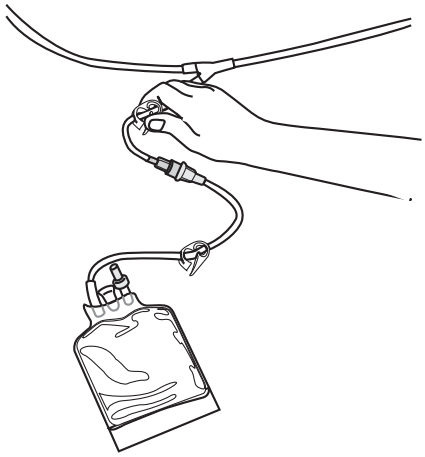
Подсоедините мешок к короткой магистрали, формирующей Y-образное соединение на дренажной магистрали. Убедитесь в том, что зажим закрыт на данной короткой магистрали. Сохраните колпачки для закрытия коннекторов.

4. Правильно расположите мешок для забора пробы оттекающего диализата.



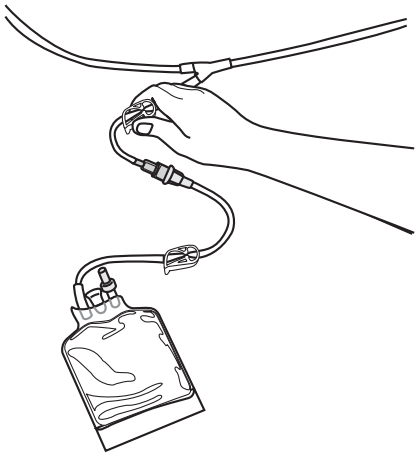
Расположите мешок ниже уровня дренажной магистрали.

5. Откройте зажимы.



После 2–3 минут дренирования откройте зажимы.

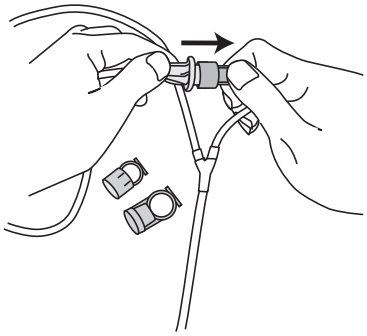
6. Закройте зажимы.



Когда мешок наполнится, закройте оба зажима.

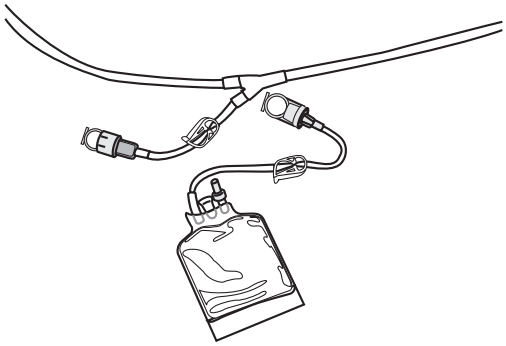
Забор пробы оттекающего диализата

7. Отсоедините мешок.



Отсоедините мешок от дренажной магистрали.

8. Закройте колпачками коннекторы.



Закройте коннекторы на мешке для забора пробы оттекающего диализата и дренажной магистрали.

Раздел 11

Чистка, обслуживание и хранение

Раздел 11. Чистка, обслуживание и хранение

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не открывайте циклер системы. Находящаяся внутри электрическая цепь может вызвать поражение электрическим током.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не применяйте спирт, перекись водорода или антисептическое средство, содержащее спирт, к одноразовому комплекту или поверхности кассеты с внутренней стороны дверцы циклера. Использование данных веществ может привести к образованию трещин на кассете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отсоедините шнур питания системы от сетевой розетки или другого источника переменного тока перед чисткой циклера. Отказ от выполнения этого действия может привести к поражению электрическим током.

ПРИМЕЧАНИЕ. Циклер не требует стерилизации или дезинфекции между использованиями. В системе используется одноразовый комплект, обеспечивающий стерильный путь прохождения жидкости.

Чистка циклера

Поверхность циклера следует очищать с помощью жидкого мыла и воды. Для чистки циклера выполните перечисленные ниже действия.

1. Выключите циклер.
2. Отключите вилку циклера от сетевой розетки.
3. Чтобы протереть наружную поверхность, воспользуйтесь небольшим количеством жидкого мыла и воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не применяйте спирт, перекись водорода или антисептическое средство, содержащее спирт, к одноразовому комплекту или поверхности кассеты с внутренней стороны дверцы циклера. Использование данных веществ может привести к образованию трещин на кассете.

4. Как можно быстрее вытирайте разлитый раствор.
5. Остатки можно удалить с помощью смеси жидкого мыла и воды.

Обслуживание

Расписание регулярного обслуживания не требуется, если не указано иначе компанией Baxter. Система осуществляет отслеживание собственного состояния. Если необходимо обслуживание, система уведомит об этом.

Аккумуляторный блок проверяется и подзаряжается автоматически во время эксплуатации системы. Аккумуляторная батарея не требует регулярного технического обслуживания.

Условия хранения

Циклер

Систему следует хранить в следующих условиях:

- Температура от –32 до 54 °C (от –25 до 130 °F)
- Влажность от 10 до 95 %
- Высота над уровнем моря от –340 до +5500 м (от –1100 до +18000 футов)

Аккумуляторная батарея

Если циклер предполагается не использовать более 12 месяцев, аккумуляторный блок необходимо извлечь. Это действие должно быть выполнено квалифицированным техническим специалистом компании Baxter. Позвоните в отдел технической поддержки компании Baxter.

Раздел 12

Снятие сигналов тревоги

Раздел 12. Снятие сигналов тревоги

В этом разделе содержится информация о сигналах тревоги и специальных процедурах, связанных с ситуациями, в которых выдаются сигналы тревоги.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для получения информации о сигналах тревоги, относящихся к системе Pro Card, см. раздел *Сообщения карты Pro Card* на стр. 3.7.

Алфавитный список сигналов тревоги и процедур

Сообщение об аварийной ситуации	Страница
АККУМУЛЯТОР РАЗРЯЖЕН	12.12
АППАРАТ НАКЛОНЕН	12.18
ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ	12.20
ВНИМАНИЕ: ПОЛОЖ. УФ	12.25
ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР XYZ	12.10
ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО	12.9
ЗАЛИВКА НЕ ЗАВЕРШЕНА	12.9
КОНТР. НАЧ .ДР.	12.25
МАЛЫЙ ПОТОК: ДРЕНИР.	12.17
МАЛЫЙ ПОТОК: НАГРЕВ.	12.17
МАЛЫЙ ПОТОК: ПАЦИЕНТ	12.17
МАЛЫЙ ПОТОК: СНАБЖ.	12.17
НАГРЕВАНИЕ РАСТВОРА	12.19
НИЗКАЯ УФ.	12.12
НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.	12.14
ПЕРЕУСТ. СИСТ. МАГ. nnn	12.22
ПОПОЛНЕНИЕ НЕ ОКОНЧ.	12.9
ПРОВ. % ПРИЛ. ОБЪЕМА	12.8
ПРОВЕР ОБ ДНЕВ ЗАЛИВ	12.8
ПРОВЕРКА ОБ. ЗАЛИВКИ	12.8
ПРОВЕР ОБ ПОСЛ ЗАЛИВ	12.8
ПРОВЕР ОБ НОЧН ЗАЛИВ	12.8

Снятие сигналов тревоги

Сообщение об аварийной ситуации *(продолжение)*	Страница
ПРОВЕРКА ВЕСА ПАЦИЕНТА	12.8
ПРОВ. ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ	12.8
ПРОВ. ДРЕНАЖНУЮ МАГ.	12.6
ПРОВ. МАГ. И ПАКЕТЫ	12.6
ПРОВ. МАГ. НАГРЕВАТ.	12.6
ПРОВ. МАГ. ПАЦИЕНТА	12.6
ПРОВ. ОБЩИЙ ОБЪЕМ.	12.8
ПРОВ. ПОСЛЕДНЮЮ МАГ.	12.6
ПРОВ. СВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	12.22
ПРОВ. СНАБЖАЮЩ. МАГ.	12.6
ПРОВЕРЬТЕ ОБЩУЮ УФ	12.8
СВЯЖИТЕСЬ С ВРАЧОМ	12.10
СИСТ. ОШИБКА: 2240, 2267	12.27
СИСТ. ОШИБКА: nnnn	12.28
СТАБИЛИЗАЦИЯ ТЕМП-РЫ	12.30
УС. НОВ. МАГ. И ПАКЕТЫ	12.11
УСТ. НОВ. СИСТ. МАГ.	12.11

Процедура	Страница
Если ощущается переполнение	12.46
При отключении подачи питания	12.48
Процедура досрочного завершения лечения	12.43
Процедура дренирования вручную	12.42
Процедура экстренного отключения	12.51
Процедура повторного заполнения магистрали пациента	12.45
Процедуры обхода.	12.31

Снятие сигналов тревоги

При проведении лечения система АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* осуществляет непрерывный мониторинг процесса на предмет отсутствия проблем. Кроме того, она контролирует правильность работы внутренней системы. При обнаружении какой-либо проблемы системой будут выполнены следующие действия:

- Подача сигнала тревоги.
- Прекращение подачи раствора (в некоторых обстоятельствах).
- Отображение типа сигнала тревоги.
- Запись содержания проблемы на карту Pro Card, если она применяется.

Типы сигналов тревоги

Существуют три типа сообщений об аварийных ситуациях, которые могут появиться в процессе лечения:

- **Сигналы тревоги для самостоятельного снятия** звучат 3 раза, затем система предпринимает попытку автоматического перезапуска. Если состояние аварийной ситуации не устранено, система подает звуковой сигнал 6 раз и предпринимает повторную попытку перезагрузки. Для устранения данного сигнала тревоги следует прочитать сообщение на экране и устранить проблему, о которой говорится в сообщении об аварийной ситуации. Для устранения этих сигналов тревоги не требуется нажимать какие-либо кнопки. При двукратном возникновении сигнала тревоги для самостоятельного снятия его статус изменится на статус непрерывного сигнала тревоги.

- **Непрерывные сигналы тревоги** звучат до тех пор, пока не будет нажата кнопка . Информацию о снятии данного сигнала тревоги читайте далее на страницах настоящего руководства. Необходимо нажать кнопку , устранить проблему и затем нажать кнопку для снятия данных сигналов тревоги.

- **Сигналы тревоги о системных ошибках** подаются при возникновении проблем в системе. В этом случае необходимо обратиться по телефону в компанию Baxter за технической помощью.

Отдел технической поддержки

Для получения технической помощи обратитесь в отдел технической поддержки компании Baxter по номеру телефона, указанному на последней странице данного руководства.

Меню индикации сигналов тревоги

При тревоге доступны 2 разных информационных меню:

1. При нажатии кнопки . См. раздел *Нажатие кнопки «СТОП» во время сигналов тревоги* на стр. 12.4.
2. При нажатии кнопки . См. раздел *Нажатие кнопки «СТРЕЛКА ВНИЗ» во время самостоятельного снятия сигналов тревоги* на стр. 12.5.

Нажатие кнопки «СТОП» во время сигналов тревоги

Информацию о лечении можно просмотреть, нажав кнопку во время сигналов тревоги. Кроме того, доступны дополнительные процедуры, например «ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ» и «ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ».

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите .	**ПРОВ. МАГ. ПАЦИЕНТА** чередуется с **ЗАЛИВКА 1 ИЗ 5**	Показанный здесь сигнал тревоги является примером. Действительный появившийся сигнал тревоги может быть другим. Показанный здесь этап является примером. Появится информация о действительном текущем этапе.
Нажмите .	**ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: 60 МЛ**	Отображаются значения объема заливки, объема дренирования или оставшегося времени задержки, если они используются. Данный экран не появляется во время ручного дренирования.
Нажмите .	**ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 65 МЛ**	Данный экран не появляется во время начального дренирования.
Нажмите .	**ТРЕВ. Н-ДРЕН.: 1700 МЛ** ИЛИ **МИН. ОБЪЕМ ДРЕН.: 1700** ИЛИ **ДРЕН. ППД: 1700 МЛ**	Появляется только во время начального дренирования или этапов дренирования. Показывает минимальный объем дренирования, позволяющий избежать появления сигнала тревоги. Сообщение «МИН. ОБЪЕМ ДРЕН.» не появляется во время ручного дренирования.
Нажмите .	**ОБЩАЯ УФ: 150 МЛ** ИЛИ **ТЕКУЩАЯ УФ: 150 МЛ**	Показано значение текущей УФ во время этапов заливки и задержки. Значение текущей УФ отображается во время этапов дренирования. Данный экран не появляется во время начального дренирования.
Нажмите .	**ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО** ИЛИ **ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ**	Появляется сообщение тревоги о дренировании. ■ Сообщение «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» появляется, если во время текущего этапа дренирования не достигнут требуемый минимальный объем дренирования. Данный экран не появляется во время ручного дренирования. ■ Сообщение «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» отображается, если в текущем цикле лечения либо на протяжении нескольких циклов накоплено процентное значение программируемого объема заливки, превышающее допустимую величину.

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽. (в случае необходимости)	ОБХОД	Сообщение «ОБХОД» не отображается во время начального дренирования, пока не появится сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.».
Нажмите ▽.	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ	
Нажмите ▽.	ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ	Данный экран не появляется во время ручного дренирования.

Нажатие кнопки «СТРЕЛКА ВНИЗ» во время самостоятельного снятия сигналов тревоги

При нажатии кнопки ▽ для этапа заливки, задержки или дренирования появляется одно и то же меню. Специальные процедуры, например обход и дренирование вручную, доступны только после нажатия кнопки ⬢.

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	ПРОВ. МАГ. ПАЦИЕНТА	Показанный здесь сигнал тревоги является примером. Действительный появившийся сигнал тревоги может быть другим.
Нажмите ▽.	ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: 60 МЛ	Отображаются значения объема заливки, объема дренирования или оставшегося времени задержки, если они используются.
Нажмите ▽.	ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 65 МЛ	Данный экран не появляется во время начального дренирования.
Нажмите ▽.	ОБЩАЯ УФ: 150 МЛ ИЛИ	Показано значение текущей УФ во время этапов заливки и задержки.
	ТЕКУЩАЯ УФ: 150 МЛ	Значение текущей УФ отображается во время этапов дренирования. Данный экран не появляется во время начального дренирования.
Нажмите ▽.	СР. ВРЕМЯ ЗАД.: 01:32	Данный экран не появляется во время начального дренирования.
Нажмите ▽.	ПРОСМОТР ПРОГРАММЫ	
Нажмите ▽.	1:02	
Нажмите ▽.	ОКОНЧАНИЕ В 06:52	

Сообщения об аварийной ситуации

Проверка магистралей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не заменяйте пустые пакеты с раствором или не подсоединяйте отсоединившиеся пакеты во время лечения.

В случае повторного использования одноразовых компонентов возможно заражение жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

Если во время проведения лечения произойдет отсоединение пакета, выполните процедуру «Досрочное завершение лечения». Утилизируйте одноразовый комплект и все пакеты из-под раствора в конце лечения. См. раздел *Процедура досрочного завершения лечения* на стр. 12.43.

ПРОВ. МАГ.

Сообщение на экране:

ПРОВ. ДРЕНАЖНУЮ МАГ.	ПРОВ. ПОСЛЕДНЮЮ МАГ.
ПРОВ. МАГ. НАГРЕВАТ.	ПРОВ. МАГ. ПАЦИЕНТА
ПРОВ. СНАБЖАЮЩ. МАГ.	ПРОВ. МАГ. И ПАКЕТЫ

Причина 1 из 2:

В большинстве случаев это сигнал тревоги для самостоятельного снятия.

Указанная на экране дисплея магистраль заблокирована, пакет с раствором пуст или ломкая вставка не сломана.

Если отображается сообщение «ПРОВ. МАГ. И ПАКЕТЫ», отсутствует проходимость в одной или нескольких магистралях, либо пусты пакеты с раствором.

Устранение причины 1 из 2:

1. Проверьте магистраль, указанную на экране, на наличие:
   - Образования изгибов.
   - Закрытия зажимов.
   - Блокирования фибрином.
   - Отсоединенных пакетов с раствором.
   - Пустых пакетов с раствором.
   - Несломанной ломкой вставки.
2. Устраните обнаруженные проблемы.

   Для этого не требуется нажимать какие-либо кнопки.

(продолжение на следующей странице)

ПРОВ. МАГ. *(продолжение)*

Устранение причины 1 из 2:

(продолжение)

В случае изменения статуса данного сигнала тревоги на статус непрерывного сигнала тревоги:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Проверьте магистраль, указанную на экране, на наличие:
   - Образования изгибов.
   - Закрытия зажимов.
   - Блокирования фибрином.
   - Отсоединенных пакетов с раствором.
   - Пустых пакетов с раствором.
   - Несломанной ломкой вставки.
3. Устраните обнаруженные проблемы.

   Если проблема не устранена, обратитесь в ближайший диализный центр.
4. Нажмите кнопку для возврата к процессу лечения.

Причина 2 из 2:

Сообщение «ПРОВ. МАГ. НАГРЕВАТ.» появляется только в начале заливки.

- Камеры насоса невозможно полностью залить из нагревателя или опорожнить посредством дренажа.
- Заблокированная нагревательная или дренажная магистраль.

Устранение причины 2 из 2:

1. Проверьте магистраль нагревателя и пакет нагревателя на наличие блокировки или ограничения потока.
2. Проверьте дренажную магистраль и дренажную систему на наличие блокировки или ограничения потока.

ПРИМЕЧАНИЕ. Даже если на экране дисплея отображается сообщение «ПРОВ. МАГ. НАГРЕВАТ.», возможно, что причина заключается в заблокированной дренажной магистрали.

3. Устраните обнаруженную проблему, если возможно.

   Если проблема не устранена, обратитесь в ближайший диализный центр.

Проверка установленного значения настройки лечения

ПРОВ. ЗНАЧ. НАСТРОЙКИ

Сообщение на экране:

ПРОВ. ВРЕМЯ ЛЕЧЕНИЯ	ПРОВ. % ПРИЛ. ОБЪЕМА
ПРОВЕРЬТЕ ОБЩУЮ УФ	ПРОВ. ОБЩИЙ ОБЪЕМ
ПРОВЕРКА ОБ. ЗАЛИВКИ	ПРОВЕР ОБ НОЧН ЗАЛИВ
ПРОВЕР ОБ ДНЕВ ЗАЛИВ	ПРОВЕР ОБ ПОСЛ ЗАЛИВ
ПРОВЕРКА ВЕСА ПАЦИЕНТА	

Причина:

Неправильное значение программируемой настройки лечения. Если система АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* используется впервые, этот сигнал тревоги будет появляться для напоминания о необходимости программирования процесса лечения.

Это непрерывный сигнал тревоги.

Устранение проблемы:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.

   Дисплей автоматически вернется к мигающему неправильному значению настройки, которое необходимо изменить.
2. Измените данное значение или иные значения.
3. Нажмите для сохранения нового значения.
4. Нажмите для выхода из режима «ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ».

Этап не завершен

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При выполнении обхода этапа дренирования в перитонеальной полости может остаться раствор, что может стать причиной повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ЭТАП НЕ ЗАВЕРШЕН

Сообщение на экране:

ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО

ЗАЛИВКА НЕ ЗАВЕРШЕНА

ПОПОЛНЕНИЕ НЕ ОКОНЧ.

Причина:

Предпринята попытка осуществить обход сигнала тревоги или пропустить определенный этап, проведение которого не завершено.

Это непрерывный сигнал тревоги.

Устранение проблемы:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить у медсестры ПД или лечащего врача. См. раздел *Процедуры обхода* на стр. 12.31.
3. Если есть уверенность в необходимости обхода сигнала тревоги или пропуска определенного этапа, нажимайте кнопку до отображения индикации «ОБХОД».
4. Нажмите кнопку для выбора функции «ОБХОД».

   В результате этого будет осуществлен обход сигнала тревоги либо пропущен определенный этап и осуществлен переход к следующему этапу лечения.

Высокий объем дренирования/Свяжитесь с врачом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сообщение «ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР XYZ/СВЯЖИТЕСЬ С ВРАЧОМ» означает, что во время предыдущего лечения возникло состояние повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР XYZ/СВЯЖИТЕСЬ С ВРАЧОМ

Сообщение на экране:

ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР XYZ

чередуется с

СВЯЖИТЕСЬ С ВРАЧОМ

Причина:

Данное сообщение появляется, если в какой-либо момент предыдущего сеанса лечения достигнут высокий объем дренирования. Сообщение может появиться в конце текущего сеанса лечения или в случае досрочного выключения системы — в начале каждого следующего сеанса лечения.

Большой объем дренирования определяется как дренирование свыше 200 % от максимального запрограммированного объема заливки (объем дневной заливки, объем ночной заливки или объем последней заливки) для сеансов лечения в стандартном режиме заливки; или более 190 % от максимального запрограммированного объема заливки (объем дневной заливки, объем ночной заливки или объем последней заливки) для сеансов лечения в режиме низкой заливки.

Число, которое появляется после «ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР», означает следующее:

Первая цифра (X)	**Последние 2 цифры (YZ)**
0 = дневное дренирование	Цикл дневного дренирования №
1 = ночное дренирование	Цикл ночного дренирования №
2 = дренирование вручную	Дренирование вручную №

Например, если появляется сообщение «ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР 105», это означает неожиданно высокий уровень объема во время ночного дренирования (1) в пятом цикле (05).

Это непрерывный сигнал тревоги.

ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР XYZ/СВЯЖИТЕСЬ С ВРАЧОМ *(продолжение)*

Устранение проблемы:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Вызовите медсестру ПД, чтобы обсудить порядок снижения вероятности появления такого высокого объема дренирования в будущем.
3. Нажмите для продолжения.
4. В случае непрерывного сигнала тревоги обратитесь в диализный центр. Возможно, для снижения риска появления повышенного интраперитонеального объема (ПИПО) потребуется внести изменения в программу лечения.

Установка новой системы магистралей

УСТ. НОВ. СИСТ. МАГ.

Сообщение на экране:

УСТ. НОВ. СИСТ. МАГ.	**УС. НОВ. МАГ. И ПАКЕТЫ**
чередуется с	чередуется с
ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ	**ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ**

Причина:

Одноразовый комплект не прошел тестирования во время включения системы.

Это непрерывный сигнал тревоги.

Устранение проблемы:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Отсоедините и утилизируйте одноразовый комплект и пакеты с раствором, если необходимо.
3. Получите новый одноразовый комплект и новые пакеты с раствором, если необходимо.
4. Установите кассету.
5. Нажмите кнопку и следуйте инструкциям по установке, отображаемым на экране.

ПРИМЕЧАНИЕ. При установке и снятии комплекта окклюдатор остается втянутым в течение непродолжительного периода времени. Если окклюдатор выдвинется обратно, это может затруднить установку комплекта.

При необходимости нажмите и для повторного втягивания окклюдатора, чтобы облегчить установку нового комплекта.

Аккумулятор разряжен

АККУМУЛЯТОР РАЗРЯЖЕН	
Сообщение на экране:	АККУМУЛЯТОР РАЗРЯЖЕН НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА
Причина 1 из 2:	Аккумуляторная батарея разрядилась из-за сбоя в подаче питания или по причине редкого использования.
Устранение причины 1 из 2:	1. Вставьте вилку циклера в сетевую розетку и включите датчик на 12 часов. 2. Если сообщение вновь появляется при следующем сеансе лечения, обратитесь к медсестре ПД или в службу технической поддержки компании Baxter.
Причина 2 из 2:	Аккумуляторная батарея не перезаряжается.
Устранение причины 2 из 2:	1. Обратитесь в отдел технической поддержки компании Baxter.

Низкая ультрафильтрация (УФ)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Игнорирование сигнала тревоги по причине низкой ультрафильтрации может привести к тому, что в перитонеальной полости останется раствор, и данная ситуация приведет к повышенному интраперитонеальному объему (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

НИЗКАЯ УФ

Сообщение на экране: НИЗКАЯ УФ

Причина:

Заданная УФ не достигнута.

Программирование данной настройки входит в состав функции последнего дренирования вручную.

- Если установлено значение «ТРЕВОГА: ДА», этот сигнал является звуковым непрерывным сигналом тревоги.
- Если установлено значение «ТРЕВОГА: НЕТ», выдается непрерывный сигнал тревоги без звука, только посредством отображения сообщения на экране.

Устранение проблемы:

1. Нажмите .
2. Нажмите для продолжения автоматического дренирования.

   ИЛИ
3. Нажмите для выполнения следующих действий:
   - Просмотр информации о дренировании вручную
   - Запуск дренирования вручную.

Обход сигнала тревоги «НИЗКАЯ УФ»

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	НИЗКАЯ УФ	
Нажмите .	ДРЕНИР. X ИЗ X чередуется с НИЗКАЯ УФ	
Нажмите .	ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ	Проверьте объем дренирования.
Нажмите .	МИН ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ	Отображается минимальный объем, который ожидается циклером для дренирования в текущем цикле.
Нажмите .	ТЕКУЩАЯ УФ: МЛ	Отображается текущая УФ, обновленная во время этапа дренирования.
Нажмите .	ОБХОД	Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить в медицинском учреждении, назначившем диализ.
Нажмите .	ОКОНЧАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ ИЛИ ПОСЛЕДНЯЯ ЗАЛИВКА	Появляется сообщение «ОКОНЧАНИЕ ЛЕЧЕНИЯ» или «ПОСЛЕДНЯЯ ЗАЛИВКА».

Низкий объем дренирования

НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.

Сообщение на экране:

НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.

Причина 1 из 2:

Это сигнал тревоги для самостоятельного снятия, который переходит в непрерывный сигнал, если проблема не будет устранена.

- Засор катетера.
- Неправильное положение катетера.
- Положение системы слишком высокое относительно положения пациента.

Устранение причины 1 из 2:

1. Смените свое положение, чтобы увеличить дренируемый объем жидкости.
2. Проверьте магистраль пациента на загибы.
3. Устраните обнаруженные проблемы. Для этого не требуется нажимать какие-либо кнопки.

В случае изменения статуса данного сигнала тревоги на статус непрерывного сигнала тревоги:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Смените положение тела или опустите циклер на 15 см (6 дюймов).
3. Нажмите кнопку для возврата к процессу лечения.

Причина 2 из 2:

Если сигнал тревоги периодически возникает в течение одного сеанса лечения или регулярно на протяжении нескольких сеансов лечения:

- Для сигнала тревоги по начальному дренированию установлено слишком высокое значение для расчетного объема дренирования пациента.
- Ваша брюшная полость опорожнена в начале начального дренирования, и для настройки сигнала тревоги по начальному дренированию установлено слишком высокое значение.
- Блокирование фибрином или смещение катетера.

Устранение причины 2 из 2:

1. Выполните действия в разделе *Проверка объема дренирования* на стр. 12.15 для проверки объема дренирования и сигнала тревоги по первоначальному дренированию. Убедитесь в том, что объем начального дренирования Вам подходит. См. раздел *Определение настроек объема для сигнала тревоги по начальному дренированию* на стр. 14.13.
2. Для проверки правильности настройки начального дренирования обратитесь в диализный центр. Рассмотрите вопрос о применении медикаментов, необходимых для блокирования фибрином и проверки потока катетера. Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить в диализном центре. См. раздел *Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.»* на стр. 12.36.

Проверка объема дренирования

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.	
Нажмите .	**НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.** чередуется с **ДРЕНИР. 2 ИЗ 5**	Нажатие кнопки приведет к отключению звука сигнала тревоги. Показанный здесь этап является примером. Появится информация о действительном текущем этапе.
Нажмите .	**ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ**	Проверьте объем дренирования.
Нажмите .	**ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: МЛ** *Не появляется во время начального дренирования*	Незавершенное начальное дренирование приводит к тому, что в перитонеальной полости остается жидкость. Это может стать причиной того, что действительное значение УФ будет ниже отображаемого текущего значения УФ.
Нажмите .	**ТРЕВ. Н-ДРЕН.: МЛ** ИЛИ **МИН ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ** ИЛИ **ДРЕН. ППД: МЛ**	Отображается минимальный объем, который ожидается циклером для дренирования в текущем цикле. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Возможно, потребуется выполнить дополнительный дренаж, чтобы предотвратить появление сообщения «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ».
Нажмите .	**ТЕКУЩАЯ УФ: МЛ**	Отображается текущая УФ, обновленная во время этапа дренирования.
Нажмите .	**ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО**	Сообщение «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» появляется, если во время текущего этапа дренирования не достигнут требуемый минимальный объем дренирования.
Нажмите .	**ОБХОД**	

Проверка объема дренирования *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Игнорирование сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» может привести к тому, что в перитонеальной полости останется раствор, и данная ситуация приведет к повышенному интраперитонеальному объему (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ПРИМЕЧАНИЕ. Возобновите дренирование или выберите «ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ», пока не будет абсорбирован большой объем жидкости. Возобновление дренирования может привести к выдаче звукового сигнала тревоги. Неоднократное использование процедуры дренирования вручную не приводит к выдаче звукового сигнала.

Выберите один из следующих трех параметров:

Параметр 1

Нажмите .

ОБХОД
ДРЕНИР. 2 ИЗ 5

Произойдет возврат к этапу дренирования, если не будет выполнен обход.

Это является *рекомендуемым* действием.

ИЛИ

Параметр 2

Нажмите .

ОБХОД
ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ

Нажмите .

ДРЕНИРОВАНИЕ: МЛ

ИЛИ

Проверка объема дренирования *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Параметр 3 Нажмите .	ОБХОД ЗАЛИВКА 3 ИЗ 5	Выполните обход, если врач проинструктирует Вас подобным образом. Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить в диализном центре. Вами выполнен обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.». Начинается следующая заливка.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не *выполняйте* обход, если значение УФ отрицательное, если текущий объем дренирования ниже, чем обычно, или если нет ощущения пустоты в брюшной полости.

ПРИМЕЧАНИЕ. Выбор действия «ОБХОД» означает пропуск важного аспекта безопасности в лечении. Система считает, что брюшная полость пуста, и доставляет весь предписанный объем заливки, если нет сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ». Если появилось сообщение «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ», см. раздел *Внимание: отрицательная УФ* на стр. 12.20.

Медленный поток

МАЛЫЙ ПОТОК

Сообщение на экране:

МАЛЫЙ ПОТОК: ДРЕНИР. | МАЛЫЙ ПОТОК: НАГРЕВ.
МАЛЫЙ ПОТОК: ПАЦИЕНТ | МАЛЫЙ ПОТОК: СНАБЖ.

Причина:

Скорость потока очень низкая. Низкая скорость потока может сократить время задержки и время эффективного диализа. На указанной магистрали может наблюдаться частичное образование изгибов.

Это сигнал тревоги для самостоятельного снятия.

ПРИМЕЧАНИЕ. Сигнал тревоги «МАЛЫЙ ПОТОК: ДРЕНИР.» обойти невозможно.

Устранение проблемы:

1. Проверьте магистраль, отображаемую на экране, на предмет:
   - Образования изгибов.
   - Закрытия зажимов.
   - Блокирования фибрином.
   - Отсоединенных пакетов с раствором.
   - Пустых пакетов с раствором.
2. Устраните обнаруженные проблемы. Для этого не требуется нажимать какие-либо кнопки.

(продолжение на следующей странице)

МАЛЫЙ ПОТОК *(продолжение)*

Устранение проблемы:

(продолжение)

В случае изменения статуса данного сигнала тревоги на статус непрерывного сигнала тревоги:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Проверьте магистраль, отображаемую на экране, на предмет:
   - Образования изгибов.
   - Закрытия зажимов.
   - Блокирования фибрином.
   - Отсоединенных пакетов с раствором.
   - Пустых пакетов с раствором.
3. Устраните обнаруженные проблемы.
4. Нажмите кнопку для возврата к процессу лечения.

Аппарат наклонен

АППАРАТ НАКЛОНЕН

Сообщение на экране:

АППАРАТ НАКЛОНЕН

Причина:

Циклер наклонен.

Если данный сигнал появится во время проведения сеанса лечения, он будет являться сигналом тревоги для самостоятельного снятия.

Устранение проблемы:

Убедитесь, что циклер находится на ровной, а не на наклонной поверхности.

Если данный сигнал тревоги станет непрерывным или возникнет после нажатия в ответ на сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА», тогда выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Разместите циклер на плоской ровной поверхности.
3. Нажмите кнопку для возврата к процессу лечения.

Нагревание раствора

НАГРЕВАНИЕ РАСТВОРА

Сообщение на экране:

НАГРЕВАНИЕ РАСТВОРА

Причина:

Температура жидкости в пакете нагревателя, измеренная циклером, на 3° C (5,4° F) ниже установочного значения комфортного уровня.

Передача жидкости не разрешается в этот момент времени.

Сообщение продолжает появляться по мере нагрева жидкости в пакете нагревателя.

Сообщение исчезает приблизительно через 5 минут после того, как температура пакета нагревателя достигнет уровня, на 3° C ниже установочного значения комфортного уровня.

Сообщение может также появляться в течение длительного периода, если пакет нагревателя неполностью контактирует с панелью нагревателя во время обычного режима работы.

Устранение проблемы:

Если спустя 45 минут сигнал тревоги станет звуковым непрерывным сигналом, тогда выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Нажмите для получения следующих 45 минут для нагрева раствора.
3. Прижмите пакет к панели нагревателя, чтобы увеличить скорость нагрева.

В случае сбоя в работе системы нагрева появляется системная ошибка.

Внимание: отрицательная УФ

ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ

Сообщение на экране:

ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ

Причина:

В текущем цикле лечения либо на протяжении нескольких циклов накоплено процентное значение программируемого объема заливки, превышающее допустимую величину.

- Допустимое процентное значение в режиме стандартной заливки составляет 50 %.
- В режиме малого объема заливки оно регулируется в диапазоне от 20 до 60 %.

Это непрерывный сигнал тревоги.

Устранение проблемы:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Выполните указанные ниже действия в разделе *Устранение сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ»* для проверки значения текущей УФ и устранения причины сигнала тревоги.
3. Смените положение тела.
4. Нажмите кнопку для возврата к процессу лечения.

В случае периодического возникновения данного сигнала тревоги обратитесь в ближайший диализный центр. Не следует обходить данный сигнал тревоги, кроме случая, когда это рекомендовано специалистами диализного центра. Данный сигнал тревоги можно обойти только один раз. См. раздел *Процедуры обхода* на стр. 12.31.

Устранение сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ»

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите .	ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ чередуется с ДРЕНИР. 2 ИЗ 5	Показанный здесь этап является примером. Появится информация о действительном текущем этапе.
Нажмите .	ОБЪЕМ ДРЕНИР.: 60 МЛ	
Нажмите .	ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 500 МЛ	

Устранение сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	МИН. ОБЪЕМ ДРЕН.: МЛ ИЛИ ДРЕН. ППД: МЛ	Отображается минимальный объем, который ожидается циклером для дренирования в текущем цикле. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Возможно, потребуется выполнить дополнительный дренаж, чтобы предотвратить появление сообщения «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ».
Нажмите ▽.	ТЕКУЩАЯ УФ: МЛ	Отображается текущая УФ, обновленная во время этапа дренирования. Проверьте значение текущей УФ.
		Появляется сообщение тревоги о дренировании.
	ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО ИЛИ ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ	■ Сообщение «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» появляется, если во время текущего этапа дренирования не достигнут требуемый минимальный объем дренирования. ■ Сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» отображается, если в текущем цикле лечения либо на протяжении нескольких циклов накоплено процентное значение программируемого объема заливки, превышающее допустимую величину.
Нажмите ▽.	ОБХОД	

ПРИМЕЧАНИЕ. Выбор действия «ОБХОД» означает опорожнение брюшной полости. Заливка в системе будет частичной и основанной на расчетном объеме раствора, оставшемся в перитонеальной полости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обход сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» может привести к тому, что в перитонеальной полости останется раствор, и данная ситуация приведет к повышенному интраперитонеальному объему (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать ⬢, а затем ▽ и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если большой объем жидкости не абсорбирован, возобновите дренирование или выберите «ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ». Неоднократное использование процедуры дренирования вручную не приводит к выдаче звукового сигнала.

Проверка своего положения

ПРОВ. СВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Сообщение на экране: ПРОВ. СВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Причина:

Положение тела на 30 см (12 дюймов) выше уровня циклера.

Это сигнал тревоги для самостоятельного снятия.

Устранение проблемы:

1. Проверьте положение циклера.
2. Если циклер расположен слишком низко, поднимите его, по крайней мере, на 15 см (6 дюймов).

   Для этого не требуется нажимать какие-либо кнопки.

В случае изменения статуса данного сигнала тревоги на статус непрерывного сигнала тревоги:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Разместите циклер на поверхности, расположенной приблизительно на одном уровне с Вами.
3. Нажмите кнопку для возврата к процессу лечения.

Переустановка системной магистрали

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускается открывать дверцу, пока не будут *ЗАКРЫТЫ ВСЕ ЗАЖИМЫ*.

Соблюдение этого условия предотвратит перетекание раствора из одного пакета в другой и/или к пациенту. Неконтролируемое, под действием гравитации, перетекание жидкости может привести к состоянию повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ПЕРЕУСТ. СИСТ. МАГ. nnn

Сообщение на экране:

ПЕРЕУСТ. СИСТ. МАГ. nnn

чередуется с

ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ

Причина:

Кассета установлена неправильно или проблема в работе системы. Возможные причины см. в разделе *Возможные причины сигналов тревоги «ПЕРЕУСТ. СИСТ. МАГ.»* на стр. 12.24.

Это непрерывный сигнал тревоги.

Устранение проблемы:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. ***Закройте все зажимы***.
3. Откройте дверцу.
4. Извлеките кассету.
5. Установите кассету на место.

ПРИМЕЧАНИЕ. При установке и снятии комплекта окклюдатор остается втянутым в течение непродолжительного периода времени. Если окклюдатор выдвинется обратно, это может затруднить установку комплекта.

При необходимости нажмите и для повторного втягивания окклюдатора, чтобы облегчить установку нового комплекта.

6. Возьмитесь за магистраль в том месте, где она выходит из держателя кассеты (с правой стороны) и при закрытии дверцы вдвиньте ее по направлению назад.
7. Нажмите .

   На экране дисплея поочередно выводятся два сообщения: «ОТКРОЙТЕ ЗАЖИМЫ» и «ПОДСОЕДИНИТЕ ПАКЕТЫ».
8. Откройте зажимы.
9. Нажмите .

   Начнется процедура заполнения.

Возможные причины сигналов тревоги «ПЕРЕУСТ. СИСТ. МАГ.»

Переустановите комплект Номер.	Возможные причины
143, 163, 165–169	Окклюдатор не может пережать поток по следующим причинам: ■ Холодный раствор. ■ Трубки кассеты перекрываются или соприкасаются в месте выхода из дверцы. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Размещение пакета нагревателя и кассеты на панели нагревателя до начала лечения часто может предотвратить появление этого сигнала тревоги.
134–137, 156, 157	Скручивание или перегиб магистрали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание доставки нестерильного воздуха в перитонеальную полость, установите новую систему магистралей и пакеты, если появляется сообщение «ПЕРЕУСТ. СИСТ. МАГ: 201», и жидкость течет из магистрали пациента. Нестерильный воздух в перитонеальной полости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента. Воздух, попавший в перитонеальную полость, может вызвать боли в плечевых суставах и/или брюшной полости и привести к причинению серьезного вреда здоровью.

201	■ Утечка воздуха между кассетой и уплотнением дверцы из-за неправильной установки кассеты. ■ Инородные вещества снаружи кассеты. ■ Отверстие в защитном покрытии кассеты. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Установите новую систему магистралей и пакеты, если появляется сообщение «ПЕРЕУС. СИСТ. МАГ. 201», и жидкость течет из магистрали пациента. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Всегда проверяйте кассету на наличие инородных веществ, щелей, трещин или проколов перед использованием.
200, 202, 203	■ Утечка воздуха между кассетой и уплотнением дверцы из-за неправильной установки кассеты. ■ Инородные вещества снаружи кассеты. ■ Отверстие в защитном покрытии кассеты. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Всегда проверяйте кассету на наличие инородных веществ, щелей, трещин или проколов перед использованием.
Все остальные	Неправильная установка системы или проблема с кассетой.

Внимание: Положительная УФ

ВНИМАНИЕ: ПОЛОЖ. УФ	
Сообщение на экране:	ВНИМАНИЕ: ПОЛОЖ. УФ *Только в режиме малого объема заливки*
Причина:	В текущем цикле лечения либо на протяжении нескольких циклов выведен объем ультрафильтрата, превышающий допустимую величину. Значение допустимого объема можно запрограммировать в диапазоне от 0 до 5000 мл. Это непрерывный сигнал тревоги.
Устранение проблемы:	1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги. 2. Нажимайте кнопку до появления сообщения «ОБХОД». 3. Нажмите кнопку для выбора функции «ОБХОД». Будет выполнен обход сигнала тревоги, и сеанс лечения возобновится. В случае непрерывного сигнала тревоги сообщите в диализный центр. Подобная проблема может возникать из-за настроек, не соответствующих предписанию, или по причине использования неподходящего диализного раствора.

Контроль начального дренирования

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Слишком низкое значение объема или значение «Откл.» для настройки «ТРЕВ. Н-ДРЕН.» может стать причиной неполного выполнения начального дренирования, за которым последует полный этап заливки. Возможно возникновение ситуации повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Рекомендуемые начальные значения при определении оптимального объема для сигнала тревоги по начальному дренированию см. в разделе табл. 14-9 на стр. 14.14.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

КОНТР. НАЧ .ДР.

Сообщение на экране:

КОНТР. НАЧ. ДР.: ОТКЛ	Причина 1
КОНТР. НАЧ. ДРЕН.: МЛ	Причина 2

Причина 1 из 2: Для сигнала тревоги по начальному дренированию установлено значение «ОТКЛ».

Устранение причины 1 из 2:

1. ***Закройте все зажимы.***
2. Выключите основной выключатель питания и включите его снова.
3. Установите для параметра «ТРЕВ. Н-ДРЕН.» любое значение, кроме «ОТКЛ». См. раздел *Определение настроек объема для сигнала тревоги по начальному дренированию* на стр. 14.13.

ПРИМЕЧАНИЕ. Данная процедура обеспечивает постоянное изменение значения настройки сигнала тревоги начального дренирования для данного сеанса лечения и для всех будущих сеансов.

Причина 2 из 2: Значение параметра «Трев. н-дрен.» ниже предполагаемого.

Устранение причины 2 из 2:

1. Нажмите кнопку , и значение начнет мигать.
2. Нажмите или для временного изменения минимального значения настройки сигнала тревоги для начального дренирования.
3. Нажмите кнопку , чтобы принять значение.
4. Нажмите для возобновления начального дренирования.

ПРИМЕЧАНИЕ. Данная процедура обеспечивает временное изменение значения настройки сигнала тревоги начального дренирования для данного сеанса лечения. Информацию о постоянном изменении значения параметра «ТРЕВ. Н-ДРЕН.» см. в разделе *Параметры меню выполнения настроек* на стр. 6.2.

Системная ошибка 2240 или 2267

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь повторно использовать какие-либо одноразовые расходные материалы. В случае повторного использования одноразовых компонентов возможно заражение жидкости или путей прохождения жидкости. Заражение любой части жидкостного контура или самой жидкости может привести к перитониту, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти пациента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускается открывать дверцу, пока не будут *ЗАКРЫТЫ ВСЕ ЗАЖИМЫ.*

Соблюдение этого условия предотвратит перетекание раствора из одного пакета в другой и/или к пациенту. Неконтролируемое, под действием гравитации, перетекание жидкости может привести к состоянию повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ПРИМЕЧАНИЕ. Если Вам потребуется помощь при снятии сигнала тревоги, обратитесь к медсестре ПД или в службу технической поддержки компании Baxter.

СИСТЕМНАЯ ОШИБКА 2240 ИЛИ 2267

Сообщение на экране:

СИСТ. ОШИБКА: 2240	СИСТ. ОШИБКА: 2267

Причина:

Системой обнаружен воздух в одноразовом комплекте трубок.

Данное явление может быть вызвано одной и несколькими следующими причинами:

- Утечки.
- Отсоединена трубка расходной системы.
- Ослаблены соединения.
- Уровень жидкости не находится вблизи коннектора пациента после завершения цикла заполнения (незавершенное заполнение).
- Открыты зажимы на неиспользуемых магистралях (если поврежден защитный колпачок).
- Использование «модели брюшины» во время обучения.

СИСТЕМНАЯ ОШИБКА 2240 ИЛИ 2267 *(продолжение)*

Устранение проблемы:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Запишите номер системной ошибки и этап процесса лечения (заливка, дренирование или задержка), которые отображаются на экране.
3. Установите выключатель питания в положение «ОТКЛ.», а затем вновь в положение «ВКЛ.» для завершения сеанса лечения.

   Появляется сообщение «СИСТ. ОШИБКА 2367».
4. Выключите основной выключатель питания и включите его снова.

   Появится сообщение «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА».
5. Закройте все зажимы.
6. Отсоедините себя от циклера.
7. Утилизируйте одноразовый набор и пакеты с раствором.
8. Обратитесь в диализный центр.

Замена устройства не требуется.

Системная ошибка nnnn

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускается открывать дверцу, пока не будут *ЗАКРЫТЫ ВСЕ ЗАЖИМЫ.*

Соблюдение этого условия предотвратит перетекание раствора из одного пакета в другой и/или к пациенту. Неконтролируемое, под действием гравитации, перетекание жидкости может привести к состоянию повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

СИСТ. ОШИБКА nnnn

Сообщение на экране:

СИСТ. ОШИБКА: nnnn

Причина 1 из 2: Аппарат был выключен, а затем включен слишком быстро.

Устранение причины 1 из 2:

1. Переведите выключатель питания в положение «ОТКЛ».
2. Подождите не менее 10 секунд, затем нажмите еще раз переключатель «ВКЛ».

Причина 2 из 2: В системе возникла проблема в текущем цикле лечения либо на протяжении нескольких циклов.

Устранение причины 2 из 2:

1. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
2. Запишите номер системной ошибки и этап процесса лечения (заливка, дренирование или задержка), которые отображаются на экране.
3. Чтобы получить инструкции и помощь, обратитесь к медсестре ПД или в службу технической поддержки компании Baxter.
4. Следуйте предоставленным инструкциям. Дальнейшие действия могут отличаться, как показано в разделе *Порядок устранения сигналов тревоги о системных ошибках* ниже.

Порядок устранения сигналов тревоги о системных ошибках

Системная ошибка	Порядок устранение проблемы
2042, 2044, 2046	Если данный сигнал тревоги возникает до вашего подсоединения, его следует воспринимать как сигнал тревоги «ПЕРЕУСТ. СИСТ. МАГ». См. раздел *Переустановка системной магистрали* на стр. 12.22. В противном случае сообщение следует рассматривать в качестве системной ошибки.
2065–2071, 2098, 2265	***Закройте все зажимы.*** Установите выключатель питания в положение «ОТКЛ.», а затем вновь в положение «ВКЛ.» для завершения сеанса лечения.
2240, 2267 и 2367	Информацию об этих сигналах тревоги см. в разделе *Системная ошибка 2240 или 2267* на стр. 12.27.
Все остальные	Одно из следующего: ■ Продолжите выполнение сеанса лечения. ■ Досрочно завершите сеанс лечения. ■ Выполните обход этапа. ■ Выполните дренирование вручную.

В большинстве случаев восстановление системы после системной ошибки возможно. На необходимость замены системы указывает лишь ситуация, когда системная ошибка повторяется при использовании различных одноразовых приспособлений. Если замена устройства необходима, см. раздел *Получение новой системы или замена системы* на стр. 4.31.

Стабилизация температуры

СТАБИЛИЗАЦИЯ ТЕМП-РЫ

Сообщение на экране:

СТАБИЛИЗАЦИЯ ТЕМП-РЫ

Причина:

Температура жидкости в пакете нагревателя, измеренная циклером, выше 40° C (104° F) для стандартного режима заливки или выше 39° C (102,2° F) для режима с низким объемом заливки.

Подача жидкости не разрешается в этот момент времени.

Комнатная температура в сочетании с теплом от системы (даже с выключенным нагревателем) поднимает температуру пакета с раствором до слишком высокого значения, а передать пациенту жидкость можно только с безопасной температурой.

Устранение проблемы:

1. Переведите выключатель питания в положение «ОТКЛ.».
2. Оставьте систему охлаждаться в течение 10–20 минут.

   Пакеты, содержащие меньше жидкости, будут охлаждаться за меньшее время.
3. Переведите выключатель питания в положение «ВКЛ».

   На экране дисплея появляется сообщение «ПИТАН. ВОССТАНОВЛЕНО».
4. Нажмите .
5. Нажмите .

Лечение автоматически возобновляется, если температура жидкости падает ниже 40º C (39º C для режима с низким объемом заливки).

Если сообщение «СТАБИЛИЗАЦИЯ ТЕМП-РЫ» по-прежнему появляется:

1. Переведите выключатель питания в положение «ОТКЛ.».
2. Подождите еще 20 минут.
3. Повторите действия 3–5, указанные выше.

СТАБИЛИЗАЦИЯ ТЕМП-РЫ *(продолжение)*

ПРИМЕЧАНИЕ. Система только выводит сигнал тревоги на экран. Звуковой сигнал не подается.

Во избежание повторного появления данного сигнала тревоги для будущих сеансов лечения уменьшите комнатную температуру следующими способами:

- Измените положение циклера, если он находится под воздействием прямого солнечного света.
- Откройте окна в комнате.
- Включите вентилятор и направьте поток на циклер.
- Включите кондиционер, если он есть.

Использование пустого пакета нагревателя или пакета нагревателя, близкого по емкости к запрограммированному объему заливки, может также уменьшить вероятность появления такого сигнала тревоги, поскольку пополнение происходит перед каждой заливкой.

ПРИМЕЧАНИЕ. Закрывайте окна и выключайте вентиляторы перед подключением к системе или отключением от системы.

Процедуры обхода

Обход начального дренирования

Для уменьшения вероятности появления состояния ПИПО обход недоступен во время начального дренирования, пока не появится сигнал тревоги о низком объеме дренирования. См. раздел *Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» во время начального дренирования* ниже.

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» во время начального дренирования

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» во время начального дренирования, когда жидкость все еще остается в перитонеальной полости, позднее при лечении может привести к возникновению повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). Во время начального дренирования смените положение или сядьте, чтобы обеспечить полное дренирование. ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить в диализном центре.

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» во время начального дренирования

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.	На экране дисплея появится сообщение «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.».
Нажмите .	**НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.** чередуется с **НАЧАЛ. ДРЕНИРОВАНИЕ**	
Смените положение тела. Нажмите . *ИЛИ*	**НАЧАЛ. ДРЕНИРОВАНИЕ**	Возобновляйте начальное дренирование так часто, насколько это необходимо.
Если требуется продолжить обход, выполните следующие действия.		
Нажмите .	**ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ**	
Нажмите .	**ТРЕВ. Н-ДРЕН.: МЛ**	Настройка «ТРЕВ. Н-ДРЕН.» используется в сочетании с сигналом «ОБЪЕМ ДРЕНИРОВАНИЯ», чтобы определить, насколько приближено значение объема начального дренирования, при котором выдается сигнал тревоги.
Нажмите .	**ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО**	
Нажмите .	**ОБХОД**	Появляется сообщение «ОБХОД».
ПРИМЕЧАНИЕ. Выбор действия «ОБХОД» означает опорожнение брюшной полости. Система считает, что объем равен нулю (0) и доставляет весь предписанный объем заливки.		
Выберите один из следующих трех параметров:		
Параметр 1 Нажмите .	**ОБХОД** **ДРЕНИРОВАНИЕ**	Нажимайте , пока не появится сообщение «ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ». Это является *рекомендуемым* действием.
Нажмите .	**ДРЕНИРОВАНИЕ: МЛ**	
ИЛИ	**НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.** чередуется с **НАЧАЛ. ДРЕНИРОВАНИЕ**	**ПРИМЕЧАНИЕ.** Когда дренирование вручную завершится по причине медленного потока или отсутствия потока, сообщение «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» чередуется с сообщением «НАЧАЛ. ДРЕНИРОВАНИЕ».

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» во время начального дренирования *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Параметр 2 Нажмите . *ИЛИ*	ОБХОД НАЧАЛ. ДРЕНИРОВАНИЕ	Вернитесь к начальному дренированию, если обход не требуется.
Параметр 3 Нажмите .	ОБХОД ЗАЛИВКА 1 ИЗ X	Происходит обход сигнала тревоги по начальному дренированию, и начинается следующая заливка.

Обход этапа дренирования

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При выполнении обхода этапа дренирования в перитонеальной полости может остаться раствор, что может стать причиной повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить в диализном центре.

Обход этапа не начального дренирования

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	ДРЕНИР. 2 ИЗ 5	На экране дисплея появится номер этапа дренирования. Показанный здесь этап является примером. Появится информация о действительном текущем этапе.
Нажмите .	ОСТАНОВ: ДРЕНИРОВАНИЕ	
Нажмите .	ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ	Отображается сообщение «ОБЪЕМ ДРЕНИР.».

Обход этапа не начального дренирования *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	МИН ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ ИЛИ ДРЕН. ППД: МЛ	Отображается минимальный объем, который ожидается циклером для дренирования в текущем цикле. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Возможно, потребуется выполнить дополнительный дренаж, чтобы предотвратить появление сообщения «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ».
Нажмите ▽.	ТЕКУЩАЯ УФ: МЛ	Отображается текущая УФ, обновленная во время цикла дренирования.
Нажмите ▽.	ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО ИЛИ	Если объем дренирования меньше минимального объема дренирования, сообщение «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» появляется при попытке выполнения обхода. См. раздел *Обход сигнала тревоги ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО* на стр. 12.34.
	ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ	Может появиться сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ». См. разделы *Внимание: отрицательная УФ* на стр. 12.20 и *Обход сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ»* на стр. 12.39.
Нажмите ▽.	ОБХОД	Сообщение «ОБХОД» не отображается во время начального дренирования, пока не появится сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.».
Нажмите ↵.	ЗАЛИВКА 3 ИЗ 5	Начинается следующая заливка. Заливка будет частичной и основанной на расчетном объеме раствора, оставшемся в перитонеальной полости, если не возникнут сигналы тревоги.

Обход сигнала тревоги ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Игнорирование сигнала тревоги «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» может привести к тому, что в перитонеальной полости останется раствор, и данная ситуация приведет к повышенному интраперитонеальному объему (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать ⬢, а затем ▽ и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить в диализном центре.

Обход сигнала тревоги «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО»

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО	Сообщение «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» появляется при попытке выполнить обход, а также при объеме дренирования, меньшем минимального объема.
Нажмите ⬢.	**ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО** чередуется с **ДРЕНИР. 2 ИЗ 5**	Нажатие кнопки ⬢ приведет к отключению звука сигнала тревоги. Показанный здесь этап является примером. Появится информация о действительном текущем этапе.
Нажмите ▽.	**ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ** *Не появляется во время начального дренирования.*	Объем дренажа вычитается из объема заливки. Следующий объем заливки уменьшается на эту разницу.
Нажмите ▽.	**ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: МЛ**	Отображаемый объем начального дренирования относится к текущему сеансу лечения.
Нажмите ▽.	**МИН ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ** ИЛИ **ДРЕН. ППД: МЛ**	Отображается минимальный объем, который ожидается циклером для дренирования в текущем цикле. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Возможно, потребуется выполнить дополнительный дренаж, чтобы предотвратить появление сообщения «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ».
Нажмите ▽.	**ТЕКУЩАЯ УФ: МЛ**	Значение текущей УФ обновляется во время цикла дренирования.
Нажмите ▽.	**ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО**	
Нажмите ▽.	**ОБХОД**	Появляется сообщение «ОБХОД».
Нажмите ↵.	**ЗАЛИВКА 3 ИЗ 5**	Начинается следующая заливка. Объем жидкости, который не был дренирован, вычитается из объема заливки для этого этапа, если не выполнен обход сигнала тревоги по низкому объему дренирования; в этом случае будет получен полный объем заливки.

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.»

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Игнорирование сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» может привести к тому, что в перитонеальной полости останется раствор, и данная ситуация приведет к повышенному интраперитонеальному объему (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» выдается, чтобы уведомить пациента о том, что скорость потока дренирования указывает на опорожнение брюшной полости, но при этом не достигнут минимальный объем дренирования.

Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить в диализном центре.

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.»

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.	На экране дисплея появится сообщение «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.».
Нажмите .	НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР. чередуется с ДРЕНИР. 2 ИЗ 5	Нажатие кнопки приведет к отключению звука сигнала тревоги. Показанный здесь этап является примером. Появится информация о действительном текущем этапе.
Нажмите .	ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ	
Нажмите .	ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: МЛ	Отображаемый объем начального дренирования относится к текущему сеансу лечения.
Нажмите .	МИН ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ ИЛИ ДРЕН. ППД: МЛ	Отображается минимальный объем, который ожидается циклером для дренирования в текущем цикле. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Возможно, потребуется выполнить дополнительный дренаж, чтобы предотвратить появление сообщения «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ».
Нажмите .	ТЕКУЩАЯ УФ: МЛ	Значение текущей УФ обновляется во время цикла дренирования.

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.», когда общая УФ в конце последнего цикла ниже обычной для этого этапа лечения, может привести к состоянию повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). Отрицательное значение УФ может привести к более высокой вероятности возникновения ПИПО. Нажмите ● для возобновления дренирования. ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать ⬢, а затем ▽ и запустить дренирование вручную.

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Нажмите ▽.	ОБХОД	Появляется сообщение «ОБХОД».

ПРИМЕЧАНИЕ. Обход подтверждает опорожнение брюшной полости и то, что следующий объем заливки должен быть равен предписанному объему заливки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Сообщение «ОТРИЦ. УФ» отображается, если выполнен обход сигнала тревоги по низкому дренированию и объем дренирования меньше объема заливки. Объем УФ уменьшается на объем дренирования, за исключением предписанного объема заливки.

Выберите один из следующих параметров:

Параметр 1	ОБХОД	Возврат к дренированию является *рекомендуемым* действием.
Нажмите ●.	ДРЕНИР. 2 ИЗ 5	
ИЛИ		

Обход сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Параметр 2 Нажмите .	**ОБХОД** **ЗАЛИВКА 3 ИЗ 5**	Будет выполнен обход этапа дренирования, и начнется следующая заливка. Достигается полный объем заливки.
	ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ	Если увеличение значения отрицательной УФ превышает предельное значение отрицательной УФ, появляется сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ». См. раздел *Обход сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ»* на стр. 12.39.
Нажмите .	**ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ** чередуется с **ДРЕНИР. 2 ИЗ 5**	Нажатие кнопки приведет к отключению звука сигнала тревоги.
Нажмите .	**ДРЕНИР. 2 ИЗ 5**	Дренирование возобновляется.

ПРИМЕЧАНИЕ. Смените положение после возобновления дренирования. Иногда положение катетера может не соответствовать оптимальной позиции. Смена положения катетера может разрешить проблему слабого потока дренирования.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если сигналы тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» продолжают появляться после возобновления дренирования, необходимо выполнить обход этапа дренирования (например, для поворота потока в катетере в обратном направлении с целью устранения проблемы блокирования фибрином):

- Нажмите для отключения звука сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.».
- Нажмите для возобновления дренирования.
- Нажмите для остановки дренирования (если нет сигнала тревоги).
- Выполните обход этапа дренирования. См. раздел *Обход этапа дренирования* на стр. 12.33.

Сообщение «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» появляется, если при обходе этапа дренирования не были выполнены требования к минимальному объему дренирования. Если появляется сигнал тревоги «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» и была выполнена указанная выше последовательность действий посредством останова (при отсутствии сигнала тревоги), объем следующей заливки будет сокращен. Если сигнал тревоги «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» не появился или был выполнен обход при появлении сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.», объем следующей заливки будет равен предписанному объему заливки.

Обход сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ»

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обход сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» может привести к тому, что в перитонеальной полости останется раствор, и данная ситуация приведет к повышенному интраперитонеальному объему (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

ПРИМЕЧАНИЕ. **Не следует обходить данный сигнал тревоги, кроме случая, когда это рекомендовано специалистами диализного центра.** Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить в диализном центре.

ПРИМЕЧАНИЕ. Данный сигнал тревоги обойти невозможно, если появившийся сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» был проигнорирован в предыдущем цикле.

Обход сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ»

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ	Сообщение «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» появится на экране.
Нажмите .	ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ чередуется с ДРЕНИР. 2 ИЗ 5	Нажатие кнопки приведет к отключению звука сигнала тревоги. Показанный здесь этап является примером. Появится информация о действительном текущем этапе.
ПРИМЕЧАНИЕ.	Значением по умолчанию для сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» является 50 % от предписанного объема заливки.	
ПРИМЕЧАНИЕ.	Предел для сигнала тревоги по отрицательной УФ может иметь запрограммированное значение от 20 до 60 % в режиме малого объема заливки.	
Нажмите .	ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ	
ПРИМЕЧАНИЕ.	Значение объема дренирования, за исключением предписанного объема заливки, вычитается из предыдущего общего объема дренирования (см. ниже) для получения текущего объема УФ, который приводит к появлению сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ».	
Нажмите .	ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: МЛ	Отображаемый объем начального дренирования относится к текущему сеансу лечения.

Обход сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите ▽.	МИН ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ ИЛИ ДРЕН. ППД: МЛ	Отображается минимальный объем, который ожидается циклером для дренирования в текущем цикле. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Возможно, потребуется выполнить дополнительный дренаж, чтобы предотвратить появление сообщения «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ».
Нажмите ▽.	ТЕКУЩАЯ УФ: МЛ	Отображаемая текущая УФ обновляется во время цикла дренирования.
Нажмите ▽.	ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО ИЛИ ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ	Сообщение «ДРЕНИР. НЕ ЗАВЕРШЕНО» появляется, если при дренировании не был достигнут минимальный объем дренирования. Сообщение «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» появляется, если в текущем цикле лечения либо на протяжении нескольких циклов накоплено процентное значение программируемого объема заливки, превышающее допустимую величину. См. раздел *Внимание: отрицательная УФ* на стр. 12.20.
Нажмите ▽.	ОБХОД	Появляется сообщение «ОБХОД».

ПРИМЕЧАНИЕ. Выбор действия «ОБХОД» означает опорожнение брюшной полости. Заливка в системе будет частичной и основанной на расчетном объеме раствора, оставшемся в перитонеальной полости.

ПРИМЕЧАНИЕ. Смените свое положение, чтобы облегчить дренирование. Жидкость может скапливаться около катетера.

Выберите один из следующих трех параметров:

Параметр 1 Нажмите ●.	ОБХОД ДРЕНИР. 2 ИЗ 5	Дренирование возобновляется.
ИЛИ		
Параметр 2 Нажмите ▽. Нажмите ↵.	ОБХОД ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ ДРЕНИРОВАНИЕ: МЛ	Нажимайте ▽, пока не появится сообщение «ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ».
ИЛИ		
Параметр 3 Нажмите ↵.	ОБХОД ЗАЛИВКА 3 ИЗ 5	Вами выполнен обход дренирования. Начинается следующая заливка.

Проверка снабжающей магистрали во время повторного заполнения

Сигнал тревоги «ПРОВ. СНАБЖАЮЩ. МАГ» подается, когда недостаточно жидкости для завершения незапланированного заполнения. Данный сигнал тревоги обойти невозможно.

Возобновление заливки

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	
	ПРОВ. СНАБЖАЮЩ. МАГ.	
Нажмите .	ПРОВ. СНАБЖАЮЩ. МАГ.	чередуется с ПОПОЛНЕНИЕ НАГРЕВАТ.
Нажмите .	ПОДОЖДИТЕ. . .	появляется быстро, затем ПОПОЛНЕНИЕ НАГРЕВАТ.
Нажмите .	ОСТАНОВ: ПОПОЛНЕНИЕ	
Нажмите .	ОБЪЕМ ЗАЛИВКИ: МЛ	
Нажмите .	ОБХОД	
Нажмите .	ПОДОЖДИТЕ. . .	появляется быстро, затем ПОПОЛНЕНИЕ НЕ ОКОНЧ.
Нажмите .	ПОПОЛНЕНИЕ НЕ ОКОНЧ.	чередуется с ПОПОЛНЕНИЕ НАГРЕВАТ.
Нажмите .	ОБЪЕМ ЗАЛИВКИ: МЛ	
Нажмите .	ОБЪЕМ НАЧАЛЬНОГО ДРЕНИРОВАНИЯ: МЛ	
Нажмите .	ОБЩАЯ УФ: МЛ	
Нажмите .	ОБХОД	
Нажмите .	ЗАЛИВКА X ИЗ Y	

Процедура дренирования вручную

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не выполняйте ОСТАНОВ или ОБХОД процесса ручного дренирования во время заливки. Возможно возникновение ситуации повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен незамедлительно нажать , а затем и запустить дренирование вручную.

При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Процедура дренирования вручную

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	ЗАЛИВКА 3 ИЗ 5	Показанный здесь этап является примером. Появится информация о действительном текущем этапе.
Нажмите .	ОСТАНОВ: ЗАЛИВКА	
Нажмите .	ОБЪЕМ ЗАЛИВКИ: МЛ	
Нажмите .	ОБЩАЯ УФ: МЛ	
Нажмите .	ОБХОД	
Нажмите .	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ	
Нажмите .	ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ	
Нажмите .	ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ	
Нажмите .	ДРЕНИРОВАНИЕ: МЛ	На экране отображается объем дренирования. Система выполняет дренирование до тех пор, пока не будет обнаружено прекращение потока.
Нажмите .		Возврат к процессу лечения. Если процесс дренирования вручную прекратится во время заливки, его следует повторно инициировать.

Объем дренированной жидкости может быть записан следующими способами:

- Если процесс дренирования вручную был запущен после того, как пациенту была сделана последняя заливка, объем дренированной жидкости будет записан в следующем виде «ПОСЛ. Р-ДРЕН.: МЛ» и появится в меню в начале следующего сеанса лечения. См. раздел *Параметры меню во время запуска* на стр. 7.9.
- Объем жидкости, дренированной в процессе всех остальных сеансов дренирования вручную, будет включен в виде части значения общей УФ для сеанса лечения.

Процедура досрочного завершения лечения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Слишком большое число незавершенных или пропущенных сеансов лечения может вызвать сокращение времени задержки или времени лечения. Это может привести к уремии.

Если лечение прекращается досрочно по какой-либо причине, жидкость может оставаться в перитонеальной полости дольше, чем обычно. Если это произойдет, настройка сигнала тревоги начального дренирования («ТРЕВ. Н-ДРЕН.») может быть слишком низкой. Чтобы свести к минимуму возможность возникновения состояния повышенного интраперитонеального объема (ПИПО), выполните следующие действия в начале следующего этапа лечения:

- В случае появления сообщения «КОНТР. НАЧ .ДР.: МЛ» нажмите и нажмите или для увеличения настройки начального дренирования не менее чем на 70 % от текущего расчетного перитонеального объема только для данного сеанса лечения.

– ИЛИ –

- Если сообщение «КОНТР. НАЧ. ДРЕН.» не появляется, нажмите и для выполнения дренирования вручную. Нажмите для запуска дренирования вручную.

  Система выдаст сообщение «ОСТАНОВ: ДРЕНИРОВАНИЕ» по завершении процесса дренирования вручную. Процедуру дренирования вручную можно повторить любое число раз без выдачи звукового сигнала. Возобновление дренирования может привести к выдаче звукового сигнала тревоги.

Порядок досрочного завершения лечения

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Выключите систему.		Подождите 10 секунд.
Снова включите систему.	ПОДОЖДИТЕ. . .	Звучит сигнал тревоги.
	ПИТАН. ВОССТАНОВЛЕНО	

Порядок досрочного завершения лечения *(продолжение)*

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
Нажмите .	**ПИТАН. ВОССТАНОВЛЕНО** чередуется с ЗАЛИВКА, ЗАДЕРЖКА или ДРЕНИРОВАНИЕ в текущем цикле	
Нажмите .	**ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: 60 МЛ** ИЛИ **ОСТ. ВРЕМЯ ЗАД.: 01:05** ИЛИ **ОБЪЕМ ДРЕНИР.: 60 МЛ**	
Нажмите .	**ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: 65 МЛ**	Отображается объем с начального дренирования текущего сеанса лечения.
Нажмите .	**ОБЩАЯ УФ: 150 МЛ** ИЛИ **ТЕКУЩАЯ УФ: 50 МЛ**	Общая УФ обновляется по завершении каждого дренирования. Текущая УФ обновляется в каждом цикле дренирования.
Нажмите .		Просмотр информации о каждом цикле.
Нажмите .		Возврат к предыдущему меню.
Нажмите .	**СР. ВРЕМЯ ЗАД.: 01:32**	Фактическое среднее время задержки для сеанса лечения.
Нажмите .		Просмотр информации о каждом цикле.
Нажмите .		Возврат к предыдущему меню.
Нажмите .	**ЗАВЕРШИТЬ ЛЕЧЕНИЕ**	
Нажмите .	**ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ**	Перейдите к процедуре завершения лечения. См. раздел 9 *Инструкции по эксплуатации — окончание лечения*.

Процедура повторного заполнения магистрали пациента

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	ПОДСОЕДИНИТЕСЬ чередуется с **ПРОВ. МАГ. ПАЦИЕНТА**	
Нажмите .	**ОСТАНОВ: ПОДКЛЮЧЕНИЕ**	Убедитесь в том, что ломкая вставка на пакете, расположенном на нагревателе, сломана.
Нажмите .	**ПОВТ. ЗАП. МАГ. ПАЦИ-ТА**	
Нажмите .	**МАГ. В ОРГАНАЙЗЕРЕ?**	Убедитесь, что магистраль пациента находится в органайзере.
Нажмите .	**ЗАПОЛНЕНИЕ . . .**	Убедитесь, что магистраль пациента заполнена должным образом. Убедитесь в том, что жидкость находится на уровне коннектора на конце магистрали пациента.
	ПОДСОЕДИНИТЕСЬ чередуется с **ПРОВ. МАГ. ПАЦИЕНТА**	
Повторяйте перечисленные выше действия, пока не будет заполнена магистраль пациента.		

Если ощущается переполнение

Переполнение или недостаточное дренирование может привести к чрезмерному скоплению жидкости в брюшной полости, также известному под названием повышенный интраперитонеальный объем (ПИПО). ПИПО является неотъемлемым риском перитонеального диализа. Поскольку у некоторых людей симптомы могут не проявляться, к наиболее часто наблюдаемым симптомам можно отнести следующие:

- Ощущение наполнения, вздутия или переполнения.
- Боль или неприятные ощущения в брюшной полости.
- Увеличенный в объеме или напряженный живот.
- Рвота или тошнота.
- Затрудненный прием пищи.
- Местное опухание вокруг места выхода катетера перитонеального диализа, пупка, области паха или гениталий.
- Утечка жидкости из места выхода катетера перитонеального диализа.
- Затрудненное дыхание.
- Жалобы детей на «странное ощущение» в области брюшной полости.
- Детский плач.
- Неожиданное повышение кровяного давления.

ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

ПРИМЕЧАНИЕ. Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Более подробную информацию о состоянии ПИПО см. в разделе *Лечение — переполнение/ ПИПО* на стр. 1.2.

МЕРЫ ПРИ ПОДОЗРЕНИИ НА ПИПО

При подозрении на ПИПО выполните следующее:

1. Нажмите немедленно , затем нажмите и начните дренирование вручную.

   Описание процедуры ручного дренирования приведено на следующей странице.
2. После полного удаления жидкости из брюшной полости вызовите нефролога.
3. Вызовите нефролога незамедлительно при наличии КАКИХ-ЛИБО жалоб или симптомов ПИПО, включая в том числе и те, что перечислены выше.
4. Чтобы получить помощь при выполнении перечисленных выше действий, обратитесь к медсестре ПД или в службу технической поддержки компании Baxter.
5. Если Вы не можете связаться с диализным центром, нефрологом или службой технической поддержки Baxter и Вы или Ваш пациент испытываете симптомы ПИПО, позвоните незамедлительно по номеру местной службы экстренной помощи или направьтесь в ближайшее отделение медицинской скорой помощи.

Процедура дренирования вручную

ДЕЙСТВИЯ	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ	КОММЕНТАРИИ
	ЗАЛИВКА 3 ИЗ 5	Показан текущий этап заливки. Показанный здесь этап является примером. Появится информация о действительном текущем этапе.
Нажмите .	ОСТАНОВ: ЗАЛИВКА	
Нажмите .	ОБЪЕМ ЗАЛИВКИ: МЛ	
Нажмите .	ОБЩАЯ УФ: МЛ	
Нажмите .	ОБХОД	
Нажмите .	ИЗМЕНИТЕ ПРОГРАММУ	
Нажмите .	ПРОВЕДИТЕ НАСТРОЙКИ	
Нажмите .	ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ	
Нажмите .	ДРЕНИРОВАНИЕ: МЛ	На экране отображается объем дренирования. Система выполняет дренирование до тех пор, пока не будет обнаружено прекращение потока.
Нажмите .		Возврат к процессу лечения. Если процесс дренирования вручную прекратится во время заливки, его следует повторно инициировать.

При отключении подачи питания

Если во время настройки произойдет отключение подачи питания (или выключатель питания будет установлен в положение «Откл.»), система закроет окклюдатор и отключит экран дисплея.

При возобновлении подачи питания система отобразит экран с сообщением «НАЖМИТЕ GO ДЛЯ ПУСКА».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если одноразовый комплект уже присутствовал в циклере после сбоя питания,

ЗАКРОЙТЕ ВСЕ ЗАЖИМЫ **перед нажатием кнопки** **для запуска лечения.**

Это предотвратит перетекание жидкости из одного пакета в другой и/или в пациента во время отображения на экране надписи «УСТ. СИСТ. МАГИСТР.». Неконтролируемое, под действием гравитации, перетекание жидкости может привести к состоянию повышенного интраперитонеального объема (ПИПО). ПИПО может привести к неприятным ощущениям в области брюшной полости, причинению серьезного вреда здоровью или к смерти.

Если пациент или лицо, оказывающее ему помощь, подозревает, что во время лечения у пациента повышенный интраперитонеальный объем, он должен

незамедлительно нажать **, а затем** **и запустить дренирование вручную.**

См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Дополнительное внимание должно быть уделено отслеживанию симптомов ПИПО у тех пациентов, которые во время сеанса лечения не имеют возможности сообщить лицу, оказывающему помощь, значимую информацию в отношении процесса лечения (маленькие дети или младенцы).

Если во время или после проведения начального дренирования произойдет отключение подачи питания, система остановит нагрев и нагнетание жидкости, а также отключит экран дисплея. Для получения какой-либо информации во время сбоя в подаче питания можно включить дисплей, нажав на одну из кнопок. Если в брюшной полости по-прежнему присутствует жидкость, возможно, продолжается диализное лечение.

Раздел *Параметры, доступные во время сбоя в подаче питания* на стр. 12.49 содержит список параметров, которые можно просмотреть во время сбоя в подаче питания.

1. Нажмите любую кнопку для активации дисплея.
2. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
3. Нажмите для просмотра каждого параметра.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если в течение 2 минут кнопка не будет нажата, дисплей отключается. Нажмите любую кнопку для повторной активации дисплея.

Параметры, доступные во время сбоя в подаче питания

ПАРАМЕТР	СООБЩЕНИЯ НА ЭКРАНЕ
Сигнал тревоги при сбое питания и **текущий этап лечения**	**СБОЙ ПИТАНИЯ** чередуется с **ЗАЛИВКА 3 ИЗ 5**
Текущее состояние	**ОБЪЕМ ЗАЛИВ.: МЛ** ИЛИ **ОСТ. ВРЕМЯ ЗАД.: ЧЧ:ММ** ИЛИ **ОБЪЕМ ДРЕНИР.: МЛ**
Объем начального дренирования	**ОБЪЕМ Н-ДРЕН.: МЛ**
Общая УФ	**ОБЩАЯ УФ: МЛ** ИЛИ **ТЕКУЩАЯ УФ: МЛ**
Среднее время задержки	**СР. ВРЕМЯ ЗАД.: ЧЧ:ММ**
Завершение лечения Для завершения лечения нажмите кнопку .	**ЗАВЕРШИТЬ ЛЕЧЕНИЕ**

Снятие сигналов тревоги

Если подача питания возобновлена в течение 30 минут:

- Система автоматически возобновит сеанс лечения, не подавая никаких сигналов тревоги.
- В течение первых 30 минут после отключения подачи питания можно нажатием любой кнопки отобразить на экране информацию о текущем сеансе лечения. Нажмите и для запуска лечения после восстановления питания.

Если подача питания не возобновлена в течение 30 минут:

- По истечении 30 минут после отключения подачи питания подается сигнал тревоги. Нажмите кнопку , чтобы отключить звук сигнала тревоги.
- Нажмите для получения информации о лечении.

Если подача питания возобновляется в течение приблизительно 2 часов:

- Лечение можно продолжить с того момента, в который оно было остановлено. Сигнал тревоги подается снова при возобновлении подачи питания.
- Нажмите и для повторного запуска лечения.

Если подача питания не возобновляется в течение 2 часов:

- Необходимо завершить лечение. См. раздел *Процедура досрочного завершения лечения* на стр. 12.43.
- Обратитесь в диализный центр за инструкциями. Запустите лечение с самого начала или выполните измененный сеанс лечения в соответствии с инструкциями из диализного центра.
- Следует выполнить обмены вручную, так называемый ПАПД (Постоянный Амбулаторный Перитонеальный Диализ), если затянувшиеся проблемы с питанием мешают проведению лечения в системе.

Процедура экстренного отключения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данная процедура предназначена только для *экстренного* отключения на короткие промежутки времени. Затянувшееся время в состоянии отключения от системы во время лечения может привести к потере времени задержки. Если потеря задержки составила 30 минут или больше, сообщение «ПОТЕРЯ ЗАДЕР.» появляется по завершении лечения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте правила асептики, указанные в диализном центре, при обращении с магистралями и пакетами с раствором для уменьшения вероятности инфицирования. Всегда тщательно мойте и вытирайте (или дезинфицируйте) руки.

Отключение от циклера

Для отсоединения от циклера выполните перечисленные ниже действия.

1. Нажмите .

   Конкретный этап лечения и сообщение «ОСТАНОВ» появляются на экране дисплея при нажатии . Если лечение остановлено во время этапа задержки, система продолжает отсчет времени задержки до нулевого значения (0).
2. Закройте зажим на магистрали пациента и закройте систему магистралей.
3. Соблюдая правила асептики, осуществите подготовку к отключению.
4. Откройте новый отсоединяемый колпачок **OptiCap** или **FlexiCap** и новый отсоединяемый колпачок **MiniCap**.
5. Отсоедините систему магистралей от магистрали пациента.
6. Поместите магистраль пациента обратно в органайзер.
7. Снимите колпачок с системы магистралей, замените новым отсоединяемым колпачком **MiniCap** и затяните до конца.
8. Снимите коннектор магистрали пациента с органайзера и подсоедините новый отсоединяемый колпачок **OptiCap** или **FlexiCap** к коннектору магистрали пациента.
9. Затяните отсоединяемый колпачок **OptiCap** или **FlexiCap** до конца.
10. Поместите коннектор магистрали пациента с надетым колпачком обратно в органайзер.
11. Теперь можно оставить систему.

ПРИМЕЧАНИЕ. По истечении 30 минут система подаст сигнал тревоги. Если возобновление лечения не планируется, выполните действие *Процедура досрочного завершения лечения* на стр. 12.43.

Возобновление лечения после экстренного отсоединения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдайте правила асептики, указанные в диализном центре, при обращении с магистралями и пакетами с раствором для уменьшения вероятности инфицирования. Всегда тщательно мойте и вытирайте (или дезинфицируйте) руки.

Для возобновления лечения выполните перечисленные ниже действия.

1. Соблюдая правила асептики, осуществите подготовку к подключению.
2. Снимите отсоединяемый колпачок **OptiCap** или **FlexiCap** с коннектора магистрали пациента.
3. Снимите отсоединяемый колпачок **MiniCap** с коннектора системы магистралей.
4. Снимите коннектор магистрали пациента с органайзера.
5. Подсоедините коннектор магистрали пациента к системе магистралей.
6. Откройте зажим на магистрали пациента.
7. Откройте систему магистралей.
8. Нажмите .
9. Утилизируйте использованные отсоединяемые колпачки **MiniCap** и **OptiCap** или **FlexiCap**.
10. Лечение продолжается.

Раздел 13

В дороге

Раздел 13. В дороге

Подготовка к поездке

Система разрабатывалась как переносное устройство, которое можно использовать во время поездок. Чтобы гарантировать беспрепятственное продолжение лечения, обратитесь в диализный центр за следующей информацией.

- Для тех поездок, когда расходные материалы не берутся с собой, заранее договоритесь в диализном центре об организации лечения. Растворы и одноразовые комплекты можно доставить в пункт назначения.
- Выезжая из региона, в котором Вы проживаете, узнайте всю контактную информацию, которая может потребоваться в экстренных ситуациях.
- Обратите внимание, что в других странах способ подключения пакета с раствором может отличаться. Информацию относительно различия в расходных материалах и способах подключения могут предоставить в диализном центре.
- В некоторых регионах мира могут использоваться другие уровни напряжения, частоты, способы заземления и формы штепсельных вилок. Если есть какие-либо сомнения относительно надежности заземления электрической розетки, проверьте настенную розетку с помощью индикатора заземления или используйте изолирующий трансформатор с соответствующим напряжением. Узнайте в центре об использовании утвержденных адаптеров для вилок или повышающего либо понижающего изолирующего трансформатора с минимальной мощностью 500 Вт (длительный режим). Если есть какие-либо сомнения относительно надежности заземления электрической розетки, используйте изолирующий трансформатор.
- Во избежание прерывания лечения во время длительных поездок получите необходимые расходные материалы для обмена вручную, по крайней мере, для одного полного дня постоянного амбулаторного перитонеального диализа (ПАПД). Выполните обмен вручную, если циклер будет утерян или поврежден в дороге или расходные материалы не будут доставлены вовремя.
- Если система перевозится в автомобиле, поезде или самолете, узнайте в диализном центре о возможности использования защитного контейнера.

Раздел 14

Технические данные

Раздел 14. Технические данные

Технические характеристики в данном разделе относятся к системам АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro* компании Baxter.

CE 0123 Данное устройство удовлетворяет требованиям директивы Совета 93/42/EEC.

Физические характеристики

	Метрическая система	**Стандарт США**
Высота:	17,8 см	7,0 дюйма
Ширина:	49,5 см	19,5 дюйма
Глубина:	39,9 см	15,7 дюйма
Вес:	12,3 кг	27,0 фунтов

Требования к электрической сети

Коды изделий:	5C4474, R5C8320
Диапазон напряжений:	230 В переменного тока ±10 %
Диапазон частот:	50/60 Гц
Плавкие предохранители:	F 2,5 А–250 В
Режим эксплуатации:	Длительный
Степень защиты от поражения электрическим током:	Рабочая часть типа B
Тип защиты от поражения электрическим током:	Оборудование класса I
Потребляемая мощность:	Максимальная: 600 ВА (600 Вт) Средняя: 100 ВА (100 Вт)
Степень защиты от влаги:	Соответствует требованиям стандарта IEC 60601-2-39 (статья 44.3)

Производительность системы

		Метрическая система	Стандарт США
Точность измерения объемов	**С целью заливки и дренирования:**	Стандартный режим: +5/–20 мл Режим малого объема заливки: +5/–10 мл	Стандартный режим: +5/–20 мл Режим малого объема заливки: +5/–10 мл
	Объем в отчете:	Более 2 % или ±10 мл	Более 2 % или ±10 мл
Точность индикации	**Измерение объема:**	1 мл	1 мл
Контроль температуры жидкости		32–40 °C	89,6–104 °F
Контроль температуры жидкости (стандартное заданное значение 37 °C)	**Нормально:** **Холодно:** **Жарко:**	34–38 °C 33–37 °C 35–40 °C	93,2–100,4 °F 91,4–98,6 °F 95–104 °F
Точность измерения температуры:		±2 °C	±3,6 °F
Заданная температура жидкости:		35, 36, 37 °C	95, 96,8, 98,6 °F

Требования к окружающей среде

	Метрическая система	Стандарт США
Пределы рабочей температуры:	15–36 °C	59–96,8 °F
Рабочая влажность:	15–85 % без конденсации	
Диапазон рабочего атмосферного давления:	70–106 кПа	10,2–15,3 фунта на кв. дюйм (абсолютное давление)
Пределы температуры хранения:	–32– 54 °C	–25–130 °F
Влажность при хранении:	10–95 % без конденсации	
Диапазон атмосферного давления при хранении:	50–106 кПа	7,3–15,3 фунта на кв. дюйм (абсолютное давление)
Атмосфера:	Невоспламеняющаяся, невзрывоопасная, без аэрозолей и с нормальной концентрацией кислорода. Оборудование не применяется вблизи горючих анестетиков в сочетании с воздухом, кислородом или закисью азота.	

Аварийное питание

Если во время лечения произойдет отключение подачи питания, система остановит нагрев и нагнетание жидкости, а также отключит экран дисплея. Тем не менее, дисплей будет включаться каждый раз при нажатии клавиши в течение 30 минут после отключения подачи питания. Если подача питания возобновлена в течение двух часов, лечение можно повторно запустить с того момента, на котором оно было прекращено. Если подача питания не возобновлена в течение двух часов, лечение невозможно будет продолжить. Если в брюшной полости осталась жидкость при сбое питания, возможно, продолжается диализное лечение пациента.

Электромагнитная совместимость

Системы АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro*, как и все медицинское электротехническое оборудование, требуют специальных мер безопасности в отношении ЭМС (электромагнитной совместимости). При их установке и введении в эксплуатацию необходимо принимать во внимание приведенную ниже информацию.

Поскольку интенсивность энергии электромагнитного поля наиболее велика возле источника передающей антенны, портативная и передвижная радиочастотная аппаратура связи может воздействовать на медицинское электротехническое оборудование.

Система разработана в расчете на устойчивость к электромагнитным помехам и соответствует самым последним применимым к ней стандартам электромагнитной совместимости. Однако крайне высокие уровни энергии электромагнитного поля (выше уровней IEC 60601-1-2) могут создавать помехи.

В целях снижения риска возникновения электромагнитных помех следуйте рекомендациям ниже.

- Не включайте и не используйте около аппарата портативные персональные устройства связи, такие как мобильные приемо-передающие установки или сотовые телефоны. Если возникает необходимость использования таких устройств, придерживайтесь «рекомендуемого разделяющего расстояния» в соответствии с приведенными ниже таблицами.
- При возникновении необъяснимых электромагнитных помех изучите расположение находящихся поблизости передающих устройств, таких как радио- и телестанции. Возможно, потребуется передвинуть циклер или поместить между ним и передающим устройством экранирующий материал.
- Имейте в виду, что модификация циклера или добавление принадлежностей и компонентов, не рекомендованных к применению компанией Baxter, может повысить чувствительность циклера к помехам, создаваемым радиоволнами.
- Перечисленные ниже кабели и принадлежности утверждены к применению с системой и соответствуют текущим стандартам электромагнитной совместимости:
    - Съемный шнур питания.
    - Кабель модема.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При осуществлении технического обслуживания циклера используйте только сменные компоненты, кабели и принадлежности, рекомендованные к применению компанией Baxter, и выполняйте замену всех защитных экранов, крышек, винтов и уплотнительных прокладок в точном местоположении. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к повышению уровня излучения или снижению защищенности циклера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Систему не следует использовать в непосредственной близости к другому медицинскому электротехническому оборудованию или вместе с ним. Такое оборудование может привести к неправильной работе циклера. Однако, если необходимо использовать циклер вблизи другого оборудования, следует вести наблюдение за его работой, обеспечивая нормальное функционирование.

Табл. 14-1. Рекомендации и декларация изготовителя — электромагнитное излучение

Система АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Пользователь системы должен обеспечить ее использование в соответствующей среде.		
Проверка излучений	**Соответствие**	**Электромагнитная среда — рекомендации**
Высокочастотные излучения CISPR 11	Группа 1	Энергия высокой частоты используется системой исключительно для внутреннего функционирования. Поэтому высокочастотные излучения весьма незначительны и не должны вызывать помехи в работе расположенного по соседству электронного оборудования.
Высокочастотные излучения CISPR 11	Класс B	Система может применяться во всех учреждениях, включая внутригосударственные организации и организации, имеющие прямое подключение к сети общего пользования с низковольтным источником питания, обеспечивающим питание зданий, используемых для внутренних целей.
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Класс A	
Отклонения напряжения/ мерцающие излучения IEC 61000-3-3	Соответствует	

Табл. 14-2. Рекомендации и декларация изготовителя — электромагнитная защищенность

Система АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Пользователь системы должен обеспечить ее использование в соответствующей среде.			
Проверка защищенности	**IEC 60601-1-2 Уровень проверки**	**Уровень соответствия**	**Электромагнитная среда — рекомендации**
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	±6 кВ при контакте ±8 кВ по воздуху	±6 кВ при контакте ±8 кВ по воздуху	Полы должны быть из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическими материалами, относительная влажность должна составлять не менее 30 %.
Электрический быстрый нестационарный режим/всплеск IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для входных/ выходных линий	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для входных/ выходных линий	Качество потребляемой мощности должно соответствовать обычным условиям эксплуатации сети общего пользования с низковольтным источником питания, обеспечивающим питание медицинских учреждений или зданий, используемых для коммерческих и внутренних целей.
Выброс IEC 61000-4-5	±1 кВ при дифференциальном включении ±2 кВ при синфазном режиме	±1 кВ при дифференциальном включении ±2 кВ при синфазном режиме	Качество потребляемой мощности должно соответствовать обычным условиям эксплуатации сети общего пользования с низковольтным источником питания, обеспечивающим питание медицинских учреждений или зданий, используемых для коммерческих и внутренних целей.
Понижение напряжения, краткие перерывы и изменения напряжения на входных линиях энергоснабжения (IEC 61000-4-11).	<5 % U_T (>понижение 95 % в U_T) в течение 0,5 цикла 40 % U_T (понижение 60 % в U_T) в течение 5 циклов 70 % U_T (понижение 30 % в U_T) в течение 25 циклов <5 % U_T (>понижение 95 % в U_T) в течение 5 секунд	<5 % U_T (>понижение 95 % в U_T) в течение 0,5 цикла 40 % U_T (понижение 60 % в U_T) в течение 5 циклов 70 % U_T (понижение 30 % в U_T) в течение 25 циклов <5 % U_T (>понижение 95 % в U_T) в течение 5 секунд	Качество потребляемой мощности должно соответствовать обычным условиям эксплуатации сети общего пользования с низковольтным источником питания, обеспечивающим питание медицинских учреждений или зданий, используемых для коммерческих и внутренних целей. Если пользователю системы необходимо обеспечить непрерывную работу во время перерывов в энергоснабжении, рекомендуется использовать источник бесперебойного питания для энергоснабжения системы.
Диапазон частот (50/60 Гц), магнитное поле IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать уровню характеристик при обычных условиях эксплуатации сети общего пользования с низковольтным источником питания, обеспечивающим питание медицинских учреждений или зданий, используемых для коммерческих и внутренних целей.
ПРИМЕЧАНИЕ. U_T – напряжение сети переменного тока до применения проверочного уровня.			

Табл. 14-3. Рекомендации и декларация изготовителя — электромагнитная защищенность

Система АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Пользователь системы должен обеспечить ее использование в соответствующей среде.

Проверка защищенности	**IEC 60601-1-2 Уровень проверки**	**Уровень соответствия**	**Электромагнитная среда — рекомендации**
			Портативную и передвижную радиочастотную аппаратуру связи не следует использовать в непосредственной близости от любого из компонентов системы, включая кабели; минимальное допустимое разделяющее расстояние вычисляется по формуле, применимой к частоте передатчика. **Рекомендуемое расстояние:**
Проводимая радиочастота IEC 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) от 150 кГц до 80 МГц	3 В	d = [3,5/3] $\sqrt{P}$
Излучаемая радиочастота IEC 61000-4-3	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	d = [3,5/3] $\sqrt{P}$ от 80 до 800 МГц d = [7/3] $\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц где P — максимальное значение выходной номинальной мощности передатчика в ваттах (Вт) согласно данным изготовителя передатчика, а d — рекомендуемое разделяющее расстояние в метрах (м). Уровни напряженности полей от неподвижных высокочастотных передатчиков, как определено электромагнитными исследованиями[а], не должны превышать уровней соответствия в каждом диапазоне частот[б]. Помехи могу возникать вблизи оборудования, отмеченного следующим знаком:

ПРИМЕЧАНИЯ.

- При значениях от 80 до 800 МГц используется более высокая частота.
- Эти указания применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитного излучения влияет способность структур, объектов и людей к поглощению и отражению.

а. Уровни напряженности полей от неподвижных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (сотовых или беспроводных) и радиостанции для связи с наземными подвижными объектами, радиолюбительские станции, станции радиовещания в AM- и FM-диапазоне и телевещания, невозможно точно вычислить теоретически. Для оценки электромагнитной среды, обусловленной неподвижными высокочастотными передатчиками, следует рассматривать данные электромагнитных изысканий на месте работы. Если измеренный уровень напряженности полей в месте использования системы превышает допустимый уровень высокочастотного соответствия (см. выше), следует обеспечить наблюдение за работой системы. Если в работе аппарата наблюдаются отклонения от нормы, необходимо принять дополнительные меры, такие как перенаправление или перемещение системы.

б. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц уровни напряженности полей не должны превышать 3 В/м.

Табл. 14-4. Рекомендуемое разделяющее расстояние между портативной и передвижной высокочастотной аппаратурой связи и системой АПД *HomeChoice* — для оборудования и систем, не связанных с жизнеобеспечением

Система АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* предназначена для использования в электромагнитной среде, в которой осуществляется контроль излучаемых высокочастотных возмущений. В целях предотвращения возникновения электромагнитных помех пользователю системы следует обеспечивать минимальное расстояние между портативной и передвижной высокочастотной аппаратурой связи (передатчиками) и системой в соответствии с приведенными ниже рекомендациями согласно максимальной выходной мощности аппаратуры связи.

Максимальная выходная номинальная мощность передатчика Вт	**Разделяющее расстояние согласно частоте передатчика м**		
	от 150 кГц до 80 МГц $d = [3,5/3]\sqrt{P}$	**от 80 до 800 МГц** $d = [3,5/3]\sqrt{P}$	**от 800 МГц до 2,5 ГГц** $d = [7/3]\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,20	1,20	2,30
10	3,70	3,70	7,40
100	12,00	12,00	23,00

Для передатчиков, оценка максимальной выходной мощности которых не указана выше, рекомендуемое разделяющее расстояние *(d)* в метрах (м) можно оценить с помощью формулы, применимой к частоте передатчика, где *P* — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным изготовителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЯ.

- При значениях от 80 до 800 МГц используется более высокая частота.
- Эти указания применимы не во всех ситуациях. На распространение электромагнитного излучения влияет способность структур, объектов и людей к поглощению и отражению.

Защитная система температуры раствора

Защитная система температуры раствора предотвращает поступление в брюшную полость пациента перегретого раствора. Она состоит из микропроцессора, датчика температуры и выключателя питания, которые не зависят от системы управления температурой. Погрешность защитной системы температуры раствора составляет ±2° C. Система АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* подает сигнал тревоги в течение 5 секунд после выявления перегретого раствора.

Период выключения звукового сигнала тревоги

Если пользователь нажимает кнопку для отключения звукового сигнала,

но не предпринимает никаких действий для снятия состояния тревоги, система вновь активирует тревогу через 30 минут.

Диапазон уровней звукового давления

Уровни звукового давления для сигнала тревоги в системе можно установить в диапазоне от 65 до 85 дБА на расстоянии 1 метра. Для системной тревоги всегда установлена максимальная громкость.

Максимальное давление для перемещения раствора

Давление нагнетания, создаваемое системой, контролируется для нормальной эксплуатации при ±10,3 кПа (±77,6 мм рт. ст.) (±1,5 фунта на кв. дюйм (избыточное)). При отсутствии тока жидкости давление жидкости в магистрали пациента не превышает ±15,2 кПа (±113,8 мм рт. ст.) (±2,2 фунта на кв. дюйм (избыточное)) за период более 10 секунд. Система не допускает увеличение давления нагнетания выше ±24,1 кПа (±181,0 мм рт. ст.) (±3,5 фунта на кв. дюйм (избыточное)) в нормальных условиях и при однократном сбое.

Защитная система предотвращения попадания воздуха

Система способна обнаруживать воздух в вертикально расположенных насосных камерах. При обнаружении воздуха объемом более 3 куб. см производится его выкачивание из верхней части камеры в дренажную магистраль. Воздух в меньшем объеме физически не способен перейти со дна камеры в заполняющую магистраль. Этот метод эффективен для предотвращения попадания воздуха в брюшную полость пациента во время заполнения при условии сохранения целостности кассеты и заполнения жидкостью магистрали пациента в начале лечения. Информацию о проверке целостности кассеты см. в разделе *Установка одноразового комплекта* на стр. 7.11.

Магистраль пациента одноразового набора заполняется вручную за счет веса жидкости в пакете нагревателя. Магистраль пациента заполнена правильно, если жидкость находится на уровне коннектора в конце магистрали пациента или близко к нему. Система не способна определять правильность заполнения магистрали пациента. Информацию о проверке правильности заполнения см. в разделе *Заполнение одноразового комплекта* на стр. 7.18.

Защитная система предотвращения переполнения

В системе используются две независимые системы измерения жидкости для определения объемов заливки и дренирования. Разница в результатах измерений этих двух систем должна составлять 0,1 %. В противном случае может возникнуть системная ошибка. При сбое в электропитании или выключении системы окклюдатор предотвращает попадание любого раствора в брюшную полость пациента. Погрешность системы измерения объемов составляет более 2 % или 10 мл. Дополнительную информацию о переполнении см. в разделе *Лечение — переполнение/ПИПО* на стр. 1.2.

Защитная система предотвращения повышенного интраперитонеального объема

Встроенная защитная система помогает предотвратить повышение интраперитонеального объема, а также служит для обнаружения ПИПО и оповещения пользователя.

- Погрешность системы измерения объемов составляет ±2 % или ±10 мл.
- Две независимые подсистемы измерения жидкости используются для определения объемов заливки и дренирования. Разница в результатах измерений этих двух подсистем должна составлять 0,1 %.
- Для обеспечения надлежащей работы функциональных и защитных систем непрерывно выполняется самодиагностика. При обнаружении проблемы система останавливает лечение, переходит в безопасный режим работы, а затем оповещает пользователя о произошедшей ошибке.
- Диагностические проверки выполняются для проверки правильной установки и работы кассеты.
- При обнаружении сбоя электропитания система приостановит лечение и перейдет в состояние, при котором ни один раствор не будет вводиться пациенту.
- Система предупреждает пользователя и в некоторых случаях не позволяет выполнить обход циклов дренирования.
- Система может дифференцировать пустую перитонеальную полость и закупоренную магистраль пациента.
- Действительные объемы дренирования сравниваются с ожидаемыми значениями. Система оповещает пациента при обнаружении ПИПО.
- Система определяет недостаточный поток раствора и оповещает пациента.
- Система соответствует международным стандартам безопасности.
- Инструкции и предупреждения предоставляются (данное руководство пациента) для обеспечения надлежащей эксплуатации системы и проведения лечения.

В случае обнаружения пациентом, либо лицом, оказывающим ему помощь, признаков повышенного интраперитонеального объема (ПИПО) в процессе лечения следует без промедления нажать кнопку , затем и начать дренирование вручную. См. раздел *Процедура дренирования вручную* на стр. 12.42. При подозрении на ПИПО см. раздел *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

Варианты алгоритма дренирования

Система предлагает два варианта алгоритма дренирования. Вариант алгоритма дренирования и объем жидкости, дренируемой из брюшной полости пациента, будут определяться реакцией системы на наличие медленного потока или его отсутствие.

В табл. 14-5 приведены параметры алгоритма дренирования в стандартном режиме заливки и в режиме медленной заливки.

Табл. 14-5. Варианты алгоритма дренирования

СОСТОЯНИЕ ПОТОКА	**ОБЪЕМ ДРЕНИРОВАННОЙ ЖИДКОСТИ для состояния потока**	
Режим стандартной заливки Алгоритм дренирования	**Минимальный объем дренирования НЕ достигнут**	**Минимальный объем дренирования ДОСТИГНУТ**
Медленный поток менее 50 мл/мин **Нет потока*** менее 12 мл/мин	Прозвучит сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.». При обходе тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» выполняется переход к этапу заливки с введением 100 % объема заливки. Если объем оставшейся жидкости после курса лечения превышает 50 % объема заливки, отображается сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ», а переход к этапу заливки при обходе сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» не выполняется. При обходе сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» выполняется переход к этапу заливки с частичным выполнением заливки.	Автоматический переход к этапу заливки с введением 100 % объема заливки. Если объем оставшейся жидкости после курса лечения превышает 50 % объема заливки, отображается сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ», а переход к этапу заливки не выполняется. При обходе сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» выполняется переход к этапу заливки с частичным выполнением заливки.
Нормальный поток	Дренирование будет выполняться без сигналов тревоги. При остановке или обходе дренирования выполняется частичная заливка.	

* Очень небольшой объем жидкости возвращается пациенту после завершения дренирования из-за отсутствия потока, чтобы проверить, не закупорена ли магистраль пациента. Следующая заливка начинается с того же объема.

(продолжение на следующей странице)

Табл. 14-5. Варианты алгоритма дренирования *(продолжение)*

СОСТОЯНИЕ ПОТОКА	ОБЪЕМ ДРЕНИРОВАННОЙ ЖИДКОСТИ для состояния потока	
Режим малого объема заливки Алгоритм дренирования	**Минимальный объем дренирования НЕ достигнут**	**Минимальный объем дренирования ДОСТИГНУТ**
Медленный поток менее 15 мл/мин	Если минимальное время дренирования *не* истекло, дренирование будет выполняться без сигнала тревоги. Если минимальное время дренирования *истекло*, прозвучит сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.». При обходе данного сигнала тревоги выполняется переход к этапу заливки с введением 100 % объема заливки. Если объем оставшейся жидкости после курса лечения превышает процентное значение отрицательной УФ от объема заливки, отображается сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ», а переход к этапу заливки при обходе сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» не выполняется. При обходе сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» выполняется переход к этапу заливки с частичным выполнением заливки.	Если минимальное время дренирования *не* истекло, дренирование будет выполняться без сигнала тревоги. Если минимальное время дренирования *истекло*, выполняется автоматический переход к этапу заливки с введением 100 % объема заливки. Если объем оставшейся жидкости после курса лечения превышает процентное значение отрицательной УФ от объема заливки, отображается сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ», а переход к этапу заливки не выполняется. При обходе сигнала тревоги по отрицательной УФ выполняется переход к этапу заливки с частичной заливкой.
Нет потока* менее 3 мл/мин	Независимо от значения минимального времени дренирования подается сигнал тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.». При обходе данного сигнала тревоги выполняется переход к этапу заливки с введением 100 % объема заливки. Если объем оставшейся жидкости после курса лечения превышает процентное значение отрицательной УФ от объема заливки, отображается сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ», а переход к этапу заливки при обходе сигнала тревоги «НИЗКИЙ ОБЪЕМ ДРЕНИР.» не выполняется. При обходе сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» выполняется переход к этапу заливки с частичным выполнением заливки.	Если минимальное время дренирования *не* истекло и выполнено дренирование менее 100 % от объема заливки, дренирование будет выполняться без сигнала тревоги. Если минимальное время дренирования *истекло* или по крайней мере 100 % объема заливки было дренировано, выполняется автоматический переход к этапу заливки с введением 100 % объема заливки. Если объем оставшейся жидкости после курса лечения превышает процентное значение отрицательной УФ от объема заливки, отображается сигнал тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ», а переход к этапу заливки не выполняется. При обходе сигнала тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» выполняется переход к этапу заливки с частичным выполнением заливки.
Нормальный поток	Дренирование будет выполняться без сигналов тревоги. При остановке или обходе дренирования выполняется частичная заливка.	

* Очень небольшой объем жидкости возвращается пациенту после завершения дренирования из-за отсутствия потока, чтобы проверить, не закупорена ли магистраль пациента. Следующая заливка начинается с того же объема.

В алгоритме режима малого объема заливки дренирование будет продолжаться без появления сигнала тревоги для потоков, со скоростями меньшими, чем в алгоритме стандартного режима. В алгоритме присутствует параметр минимального времени дренирования, который обычно необходимо запрограммировать до перехода системы к этапу заливки. Система может перейти к заливке до истечения минимального времени дренирования, если выполнено дренирование объема, превышающего минимальный объем дренирования или 100 % объема заливки.

В режиме малого объема заливки объемы заливки составляют от 60 до 1000 мл. Это режим подходит пациентам с небольшими объемами заливки, для которых дренирование в медленном темпе является нормой. С процедурами в режиме малого объема заливки необходимо использовать комплект с малыми объемами рециркуляции.

Алгоритм дренирования в стандартном режиме можно использовать для пациентов с объемами заливки в диапазоне от 100 до 3000 мл. При этом применяются более высокие пределы тревоги медленного потока, которые корректируются автоматически в зависимости от объема заливки пациента.

Алгоритм повторного заполнения

Запланированное повторное заполнение

Система использует первую часть времени задержки каждого цикла для переноса раствора из снабжающих пакетов в пакет нагревателя. При этом заменяется раствор, используемый во время предыдущей заливки. Это *запланированное повторное заполнение*, т. к. это запланированная функция системы. Система не отображает сигнал тревоги для запланированного повторного заполнения, если поток жидкости снижается или останавливается.

Система останавливает повторное заполнение, если для параметра «ПОСЛЕДНЯЯ ЗАЛИВКА ДЕКСТРОЗЫ» установлено значение «ДРУГОЙ», когда снабжающие пакеты (магистраль с БЕЛЫМИ зажимами) пустые. Система подает сигнал тревоги «ПОПОЛНЕНИЕ. НЕ ОКОНЧ.», если выполняется попытка обойти задержку до завершения повторного заполнения.

Система пытается выпустить жидкость из магистрали пакета последней заливки (магистраль с СИНИМ зажимом), когда снабжающие пакеты пустые и для параметра «ПОСЛЕДНЯЯ ЗАЛИВКА ДЕКСТРОЗЫ» установлено значение «ТОТ ЖЕ». Система никогда не выпускает жидкость из магистрали снабжающего пакета (магистрали с БЕЛЫМИ зажимами) и из магистрали пакета последней заливки (магистраль с СИНИМ зажимом) одновременно.

Продолжение заливки/незапланированное повторное заполнение

Алгоритм продолжения заливки/незапланированного повторного заполнения основывается на объеме, вводимом, когда опустошается пакет нагревателя, как показано в табл. 14-6.

Табл. 14-6. Алгоритм незапланированного повторного заполнения

Описание заливки	Незапланированное повторное заполнение	Переход к задержке
Дневная заливка 1	Введенный объем <90 % объема заливки	Введенный объем >90 % объема заливки
Дневная заливка 2 и следующие	Введенный объем <100 % объема заливки	Введенный объем >100 % объема заливки
Заливка 1 из *n*	Введенный объем <90 % объема заливки	Введенный объем >90 % объема заливки
Заливка с 2 по *n*-1	Введенный объем <100 % объема заливки	Введенный объем >100 % объема заливки
Заливка *n*	Введенный объем <75 % объема заливки	Введенный объем >75 % объема заливки
Последняя заливка	Введенный объем <75 % объема заливки	Введенный объем >75 % объема заливки

ПРИМЕЧАНИЕ. Сигнал тревоги подается, когда недостаточно жидкости для завершения незапланированного заполнения. Данный сигнал тревоги обойти невозможно. Порядок возврата к заливке см. в разделе *Проверка снабжающей магистрали во время повторного заполнения* на стр. 12.41.

ПРИМЕЧАНИЕ. Лечение перейдет к этапу задержки без сигнала тревоги, если выполняются условия состояния *перехода к задержке*.

Определение максимального объема заливки

В табл. 14-7 ниже приведена информация по определению наивысшего объема заливки, который можно запрограммировать для данной массы в сухом состоянии. Данная информация позволяет удостовериться, что для введенного объема заливки случайно не запрограммировано слишком высокое значение для данного веса. Тем не менее, объем заливки может по-прежнему быть слишком большим для пациента. В действительности большинству пациентов требуется объем заливки значительно ниже, чем приведенные значения в данной таблице.

Порядок использования табл. 14-7: найдите строку с массой в килограммах (или фунтах) и в той же строке найдите соответствующее значение предела объема заливки.

- ПРИМЕР. Если масса в сухом состоянии 59 кг (128 фунтов), предел объема заливки составляет 2500 мл.

Если масса находится между двумя значениями, приведенными в двух смежных строках, выберите строку с *более низким* значением массы и в той же строке найдите соответствующее значение предела объема заливки.

- ПРИМЕР. Если масса в сухом состоянии 63 кг (137 фунтов), предел объема заливки для 62 кг (136 фунтов) составляет 2600 мл.

Используйте предел объема заливки 3000 мл, если масса составляет 70 кг (154 фунта) или больше.

Табл. 14-7. Определение максимального объема заливки

Вес	Предел объема заливки
Фунты	Миллилитры (мл)
6	100
8	150
10	200
14	300
18	400
22	500
26	550
30	650
34	750
38	850
44	1000
52	1100
56	1200
62	1300
70	1400
76	1500
82	1600
90	1800
96	1900

Вес	Предел объема заливки
Килограммы (кг)	Миллилитры (мл)
2	100
3	150
4	200
6	300
8	400
10	500
12	600
14	700
16	800
18	900
20	1000
23	1100
26	1200
29	1300
32	1400
35	1600
38	1700
41	1800
44	1900

(продолжение на следующей странице)

Табл. 14-7. Определение максимального объема заливки *(продолжение)*

Вес	Предел объема заливки
Фунты	Миллилитры (мл)
102	2000
110	2200
118	2300
122	2400
128	2500
136	2600
142	2700
148	2800
154 или больше	3000

Вес	Предел объема заливки
Килограммы (кг)	Миллилитры (мл)
47	2000
50	2200
53	2300
56	2400
59	2500
62	2600
65	2800
68	2900
70 или больше	3000

ПРИМЕЧАНИЕ. Это пределы максимального объема заливки, а не рекомендуемые значения.

Определение настроек объема для сигнала тревоги по начальному дренированию

В табл. 14-8 перечислены рекомендуемые начальные значения для сигнала тревоги по объему начального дренирования («ТРЕВ. Н-ДРЕН.»).

Табл. 14-8. Рекомендуемые начальные значения для сигнала тревоги по начальному дренированию

Раствор последней заливки	Время задержки последней заливки	% объема последней заливки
Dianeal	8–16 ч	70 %
Dianeal	2–4 ч	85 %
Extraneal	8–16 ч	95 %

С помощью табл. 14-9 на стр. 14.14 можно определить значение объема для сигнала тревоги по начальному дренированию на основании различных процентных отношений объема последней заливки.

Порядок использования табл. 14-9: определите строку с объемом последней заливки (мл) и в этой же строке в столбце с необходимым процентным отношением (%) найдите соответствующее значение объема для сигнала тревоги по начальному дренированию.

- ПРИМЕР. Если объем последней заливки был 2000 мл и требуется предел, равный 85 % от объема последней заливки, значение объема для сигнала тревоги по начальному дренированию будет 1700 мл.

Если объем последней заливки находится между двумя значениями, приведенными в двух смежных строках, выберите строку с *более низким* значением объема последней заливки и в той же строке найдите соответствующее значение объема для сигнала тревоги по начальному дренированию.

- ПРИМЕР. Если объем последней заливки был 550 мл и требуется предел, равный 85 % от объема последней заливки, значение объема для сигнала тревоги по начальному дренированию будет 430 мл.

Табл. 14-9. Объем для сигнала тревоги по начальному дренированию, исходя из процентного отношения объема последней заливки

Объем последней заливки (мл)	70 %	75 %	80 %	85 %	90 %	95 %
60	40	50	50	50	50	60
80	60	60	60	70	70	80
100	70	80	80	90	90	100
120	80	90	100	100	110	110
140	100	110	110	120	130	130
160	110	120	130	140	140	150
180	130	140	140	150	160	170
200	140	150	160	170	180	190
220	150	170	180	190	200	210
240	170	180	190	200	220	230
260	180	200	210	220	230	250
280	200	210	220	240	250	270
300	210	230	240	260	270	290
320	220	240	260	270	290	300
340	240	260	270	290	310	320
360	250	270	290	310	320	340
380	270	290	300	320	340	360
400	280	300	320	340	360	380
420	290	320	340	360	380	400
440	310	330	350	370	400	420
460	320	350	370	390	410	440
480	340	360	380	410	430	460
500	350	380	400	430	450	480
600	420	450	480	500	550	550
(продолжение в следующем столбце)						

Объем последней заливки (мл)	70 %	75 %	80 %	85 %	90 %	95 %
(продолжение с первого столбца)						
700	490	550	550	600	650	650
800	550	600	650	700	700	750
900	650	700	700	750	800	850
1000	700	750	800	850	900	950
1100	750	850	900	950	1000	1000
1200	850	900	950	1000	1100	1100
1300	900	1000	1000	1100	1200	1200
1400	1000	1100	1100	1200	1300	1300
1500	1100	1100	1200	1300	1400	1400
1600	1100	1200	1300	1400	1400	1500
1700	1200	1300	1400	1400	1500	1600
1800	1300	1400	1400	1500	1600	1700
1900	1300	1400	1500	1600	1700	1800
2000	1400	1500	1600	1700	1800	1900
2100	1500	1600	1700	1800	1900	2000
2200	1500	1700	1800	1900	2000	2100
2300	1600	1700	1800	2000	2100	2200
2400	1700	1800	1900	2000	2200	2300
2500	1800	1900	2000	2100	2300	2400
2600	1800	2000	2100	2200	2300	2500
2700	1900	2000	2200	2300	2400	2600
2800	2000	2100	2200	2400	2500	2700
2900	2000	2200	2300	2500	2600	2800
3000	2100	2300	2400	2600	2700	2900

Определение настроек общей УФ ППД и заданного объема УФ последнего дренирования вручную

С помощью табл. 14-10 на стр. 14.16 можно определить следующее:

- значение объема общей УФ для лечения ППД или
- значение заданного объема УФ для последнего дренирования вручную.

Порядок использования табл. 14-10: определите строку с ожидаемым объемом УФ и в этой же строке в столбце с необходимым процентным отношением (%) ожидаемого объема УФ найдите рекомендуемое значение общей УФ и заданного объема УФ.

- ПРИМЕР 1. Если ожидаемый объем УФ для ночного сеанса лечения равен 1300 мл и необходимо запрограммировать объем общей УФ ППД на 70 % от ожидаемого объема УФ, используйте значение объема общей УФ ППД, равное 910 мл.

Если ожидаемый объем УФ находится между значениями, приведенными в двух смежных строках, выберите строку с более низким значением ожидаемого объема УФ и в этой же строке найдите соответствующее значение объема общей УФ ППД или заданного объема УФ последнего дренирования вручную.

- ПРИМЕР 2. Если ожидаемый объем УФ для лечения равен 1350 мл и требуется запрограммировать заданный объем УФ для последнего дренирования вручную на 70 % от ожидаемого объема УФ, значение заданного объема УФ для последнего дренирования вручную будет 900 мл.

Табл. 14-10. Значения объема общей УФ ППД и заданного объема УФ для последнего дренирования вручную, исходя из процентного отношения ожидаемого объема УФ

	ППД Значения объема общей УФ (мл)						Последнее дренирование вручную Значения заданного объема УФ (мл)					
Ожидаемый объем УФ (мл)	**70 %**	**75 %**	**80 %**	**85 %**	**90 %**	**95 %**	**70 %**	**75 %**	**80 %**	**85 %**	**90 %**	**95 %**
20	10	20	20	20	20	20	0	0	0	0	0	0
40	30	30	30	30	40	40	50	50	50	50	50	50
60	40	50	50	50	50	60	50	50	50	50	50	50
80	60	60	60	70	70	80	50	50	50	50	50	100
100	70	80	80	90	90	100	50	100	100	100	100	100
120	80	90	100	100	110	110	100	100	100	100	100	100
140	100	110	110	120	130	130	100	100	100	100	150	150
160	110	120	130	140	140	150	100	100	150	150	150	150
180	130	140	140	150	160	170	150	150	150	150	150	150
200	140	150	160	170	180	190	150	150	150	150	200	200
220	150	170	180	190	200	210	150	150	200	200	200	200
240	170	180	190	200	220	230	150	200	200	200	200	250
260	180	200	210	220	230	250	200	200	200	200	250	250
280	200	210	220	240	250	270	200	200	200	250	250	250
300	210	230	240	260	270	290	200	250	250	250	250	300
320	220	240	260	270	290	300	200	250	250	250	300	300
340	240	260	270	290	310	320	250	250	250	300	300	300
360	250	270	290	310	320	340	250	250	300	300	300	350
380	270	290	300	320	340	360	250	300	300	300	350	350
400	280	300	320	340	360	380	300	300	300	350	350	400
420	290	320	340	360	380	400	300	300	350	350	400	400
440	310	330	350	370	400	420	300	350	350	350	400	400
460	320	350	370	390	410	440	300	350	350	400	400	450
480	340	360	380	410	430	460	350	350	400	400	450	450
500	350	380	400	430	450	480	350	400	400	450	450	500
600	420	450	480	510	540	570	400	450	500	500	550	550
700	490	530	560	600	630	670	500	550	550	600	650	650
800	560	600	640	680	720	760	550	600	650	700	700	750
900	630	680	720	770	810	860	650	700	700	750	800	850
1000	700	750	800	850	900	950	700	750	800	850	900	950
1100	770	830	880	940	990	1000	750	850	900	950	1000	1050
1200	840	900	960	1000	1100	1100	850	900	950	1000	1100	1150

(продолжение на следующей странице)

Табл. 14-10. Значения объема общей УФ ППД и заданного объема УФ для последнего дренирования вручную, исходя из процентного отношения ожидаемого объема УФ *(продолжение)*

	ППД Значения объема общей УФ (мл)						Последнее дренирование вручную Значения заданного объема УФ (мл)					
Ожидаемый объем УФ (мл)	**70 %**	**75 %**	**80 %**	**85 %**	**90 %**	**95 %**	**70 %**	**75 %**	**80 %**	**85 %**	**90 %**	**95 %**
1300	910	980	1000	1100	1200	1200	900	1000	1050	1100	1150	1250
1400	980	1100	1100	1200	1300	1300	1000	1050	1100	1200	1250	1350
1500	1100	1100	1200	1300	1400	1400	1050	1150	1200	1300	1350	1450
1600	1100	1200	1300	1400	1400	1500	1100	1200	1300	1350	1450	1500
1700	1200	1300	1400	1400	1500	1600	1200	1300	1350	1450	1550	1600
1800	1300	1400	1400	1500	1600	1700	1250	1350	1450	1550	1600	1700
1900	1300	1400	1500	1600	1700	1800	1350	1450	1500	1600	1700	1800
2000	1400	1500	1600	1700	1800	1900	1400	1500	1600	1700	1800	1900
2100	1500	1600	1700	1800	1900	2000	1450	1600	1700	1800	1900	2000
2200	1500	1700	1800	1900	2000	2100	1550	1650	1750	1850	2000	2100
2300	1600	1700	1800	2000	2100	2200	1600	1750	1850	1950	2050	2200
2400	1700	1800	1900	2000	2200	2300	1700	1800	1900	2050	2150	2300
2500	1800	1900	2000	2100	2300	2400	1750	1900	2000	2150	2250	2400
2600	1800	2000	2100	2200	2300	2500	1800	1950	2100	2200	2350	2450
2700	1900	2000	2200	2300	2400	2600	1900	2050	2150	2300	2450	2550
2800	2000	2100	2200	2400	2500	2700	1950	2100	2250	2400	2500	2650
2900	2000	2200	2300	2500	2600	2800	2050	2200	2300	2450	2600	2750
3000	2100	2300	2400	2600	2700	2900	2100	2250	2400	2550	2700	2850

Настройки по умолчанию

В следующей таблице приведены значения по умолчанию и диапазоны настроек для:

- Меню изменения программы (табл. 14-11 на стр. 14.18).
- Меню выполнения настроек (табл. 14-12 на стр. 14.19).
- Меню медсестры (табл. 14-13 на стр. 14.20).

Указаны различия между стандартным режимом заливки и режимом малого объема заливки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Затемненные элементы могут не отображаться для некоторых видов лечения. Это зависит от типа лечения и других программируемых параметров.

Меню изменения программы

Табл. 14-11. Настройки по умолчанию меню изменения программы

Параметр меню изменения программы	По умолчанию	Диапазон настроек	Более подробную информацию см. на. . .
Лечение	ПЦПД/ИПД	ПЦПД/ИПД, ППД, ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ, Высокодозный Приливной	стр. 4.3 и стр. 4.7
Общий объем	200 МЛ	200–80 000 МЛ	стр. 4.3 и стр. 4.8
Число дневн. залив.	0	1–9	стр. 4.3 и стр. 4.8
Объем дн. зал.	100 МЛ	Стандартный режим: 100–3000 МЛ Режим малого объема заливки: 60–1000 МЛ	стр. 4.3 и стр. 4.8
Время лечения/ Время ночного лечения	10 МИН	10 МИН–48 Ч	стр. 4.3 и стр. 4.8
Объем залив./ Объем ноч. зал.	250 МЛ	Стандартный режим: 100–3000 МЛ Режим малого объема заливки: 60–1000 МЛ	стр. 4.3 и стр. 4.8
% прил. объема/ Ноч. прилив. объем %	95 %	40 %–95 %	стр. 4.8
Общая УФ/Ноч. УФ	Стандартный режим: 1000 МЛ Режим малого объема заливки: 400 МЛ	10–10000 МЛ	стр. 4.9
Об. посл. залив.	0 МЛ	Стандартный режим: 0 МЛ или 100–3000 МЛ Режим малого объема заливки: 0 МЛ или 60–1000 МЛ	стр. 4.3 и стр. 4.9
Декстроза	ТОТ ЖЕ	ТОТ ЖЕ, ДРУГОЙ	стр. 4.4 и стр. 4.9
Полн. дрен. каждые	3 (если включен)	1–99 (если включен)	стр. 4.9
Ед. измер. веса	КГ	КГ, ФУНТ	стр. 4.4 и стр. 4.9
Вес пациента	1 КГ	1–990 КГ 2–990 ФУНТОВ	стр. 4.4 и стр. 4.9

Меню выполнения настроек

Табл. 14-12. Настройки по умолчанию меню выполнения настроек

Параметр меню выполнения настроек	По умолчанию	Диапазон настроек	Более подробную информацию см. на. . .
Настройка яркости	См. систему	См. систему	стр. 6.2
Настройка громкости	См. систему	См. систему	стр. 6.2
Автозатемнение	НЕТ	ДА, НЕТ	стр. 6.2
Уст. часы	См. систему	См. систему	стр. 6.2
Уст. дату	См. систему	См. систему	стр. 6.2
Время нач. дрен.	Режим малого объема заливки: 0 МИН	Режим малого объема заливки: 1–30 МИН	стр. 6.2
Трев. н-дрен.	Стандартный режим: более 1400 МЛ или 70 % от ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ Режим малого объема заливки: НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ (--) или 70 % от ОБ. ПОСЛ. ЗАЛИВ	Стандартный режим: ОТКЛ, 0–3500 МЛ Режим малого объема заливки: 0–1500 МЛ	стр. 6.2
Контроль комфортной температуры	36 °C	35–37 °C	стр. 6.4
Посл. дрен. вручн.	ДА	ДА, НЕТ	стр. 6.5
Зад. объем УФ посл. дрен. вручную	0 МЛ	0–3000 МЛ	стр. 6.5
Тревога по посл. дрен. вручн.	НЕТ	ДА, НЕТ	стр. 6.5

Меню медсестры

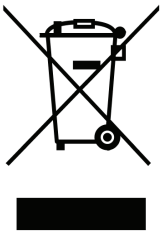
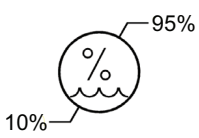
Табл. 14-13. Настройки по умолчанию меню медсестры

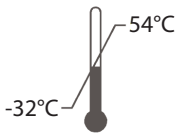
Параметр меню медсестры	По умолчанию	Диапазон настроек	Более подробную информацию см. на. . .
Реж.	СТАНДАРТНЫЙ	СТАНДАРТНЫЙ, МАЛЫЙ ОБ. ЗАЛИВКИ	стр. 5.2
Минимальный объем дренирования, %	85 %	Стандартный режим: 60 %–125 % Режим малого объема заливки: 50 %–125 %	стр. 5.3
Мин. время дрен.	Режим малого объема заливки: 0 МИН	Режим малого объема заливки: 1–30 МИН	стр. 5.3
Предел отр. УФ, %	50 %	Режим малого объема заливки: 20 %–60 %	стр. 5.4
Предел пол. УФ	Режим малого объема заливки: ОТКЛ	Режим малого объема заливки: ОТКЛ, 0–5000 МЛ	стр. 5.4
Авторег. задержки	ДА	ДА, НЕТ	стр. 5.4
Увеличить задержку	ДА	ДА, НЕТ	стр. 5.5
Уменьшить задержку	ДА	ДА, НЕТ	стр. 5.5
Пакет нагр. пуст	НЕТ	ДА, НЕТ	стр. 5.5
Полн. дрен. (ППД)	ДА	Стандартный режим: ДА, НЕТ Режим малого объема заливки: ДА	стр. 5.6
Язык	АНГЛИЙСКИЙ	Различные	стр. 5.7
Промывка	ДА	ДА, НЕТ	стр. 5.8
Сбросить вес	НЕТ	ДА, НЕТ	стр. 5.8
Программа блокир.	НЕТ	ДА, НЕТ	стр. 5.9
Журнал лечения	См. систему	См. систему	стр. 5.9
Журнал тревог	См. систему	См. систему	стр. 5.9

Символы

	Кнопка «ПУСК» (зеленый круг)
	Кнопка «СТОП» (красный восьмиугольник)
	Кнопка «ВВОД» (синий круг)
	Стрелка ВВЕРХ (синяя) Увеличение значения или возврат на один экран назад
	Стрелка ВНИЗ (синяя) Уменьшение значения или переход на один экран вперед
	Содержит литиевую батарею. Требует правильной утилизации.
	Содержит свинцово-кислотную батарею. Требует правильной утилизации
	Содержит перезаряжаемую батарею.
	Переменный ток
	Степень защиты от поражения электрическим током: компонент типа B
	ВНИМАНИЕ. Ознакомьтесь с сопроводительной документацией. Перед использованием устройства прочтите все инструкции.
	Год изготовления
	Замените плавкие предохранители, как указано

Технические данные

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Опасное напряжение может вызвать поражение электрическим током. Не снимайте боковую или заднюю крышку. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Обслуживание осуществляется только квалифицированным техническим персоналом.
	Маркировка соответствия требованиям Совета Европы. Данное устройство удовлетворяет требованиям директивы Совета 93/42/EEC.
	Данная маркировка обозначает, что устройство прошло сертификацию для продажи в США и Канаде и соответствует стандартам США и Канады (IEC 60601-1 и CSA 22.2 № 601.1).
	Зачеркнутый мусорный контейнер на колесиках: ▪ Не утилизируйте данное изделие вместе с неотсортированными бытовыми отходами. ▪ Утилизируйте данное изделие отдельно. ▪ Используйте доступные системы сбора и возврата. Полоса под контейнером: ▪ Изделие выпущено на рынок после 13 августа 2005 г.
	Основной выключатель питания (выключено/включено)
J1	Сервисный порт
J2	Порт модема
J3	Для использования в будущем
J4	Для использования в будущем
IPX1	Защита от проникновения: ▪ Защита от проникновения твердых инородных предметов отсутствует. ▪ Защищен от проникновения воды сверху.
	Производитель: Baxter Healthcare SA 8010 Zurich Switzerland
	Хрупкое
	Ограничение влажности при транспортировке и хранении

	Ограничение температуры при транспортировке и хранении
	Беречь от влаги
	Ограничение высоты штабелевания; не устанавливать более 5 коробок
	Верхняя сторона

Раздел 15

Глоссарий

Раздел 15. Глоссарий

Термины, используемые в настоящем руководстве

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (АПД)

АПД — это любая форма перитонеального диализа, выполняемого с помощью механического устройства, называемого циклером. Настройки лечения программируются на циклере и выполняются автоматически обычно во время сна пациента.

Перед сном пациент подключает магистрали и пакеты с раствором к циклеру. Затем магистрали подключаются к переходной трубке, подсоединенной к катетеру. Циклер выполняет перитонеальный диализ, автоматически производя назначенные заливки, задержки и дренирования каждого цикла лечения в течение ночи.

БРЮШНАЯ ПОЛОСТЬ

Центральная часть тела, в которой располагаются такие органы, как желудок, кишечник и печень.

ВБРОС НАЗАД

Небольшой объем жидкости вбрасывается назад из циклера пациенту. Это позволяет убедиться в том, что магистраль пациента не закупорена, когда дренирование завершается из-за отсутствия потока. Этот небольшой объем жидкости учитывается при расчете следующего объема заливки.

ВЕС

Текущий вес пациента в килограммах (кг) или фунтах. Система использует это значение для определения правильности программирования составляющих параметров лечения. Если система АПД *HomeChoice Pro* используется вместе с картой Pro Card или модемом, данная информация передается врачу для облегчения мониторинга лечения.

ВОССТАНОВЛЕННЫЙ ОБЪЕМ НАЧАЛЬНОГО ДРЕНИРОВАНИЯ

Объем раствора, который не отводится во время начального дренирования. Этот объем дренирован вручную во время первой заливки. Данный объем не является частью ультрафильтрации (УФ) для этого лечения.

ВРЕМЯ НАЧАЛЬНОГО ДРЕНИРОВАНИЯ

Время начального дренирования перед переходом к следующему этапу лечения при обнаружении пустого состояния. Применяется только в режиме малого объема заливки.

ВРЕМЯ НОЧНОГО ЛЕЧЕНИЯ

Общее время соединения с циклером в течение ночи.

ВЫС. ОБЪЕМ ДРЕНИР

Сообщение, отображаемое системой при высоком объеме дренирования. Возможно, предыдущий сеанс лечения привел к повышенному интраперитонеальному объему (ПИПО).

Глоссарий

ГИПОТЕРМИЯ
Температура тела ниже нормальной.

ДЕКСТРОЗА
Вид сахара, который является ингредиентом большинства растворов, используемых для перитонеального диализа. Декстроза отводит лишнюю жидкость из тела в диализный раствор.

ДИАЛИЗ
Процесс искусственного удаления отходов из крови с помощью специального оборудования. Двумя основными формами диализа являются гемодиализ и перитонеальный диализ См. также ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (ПД).

ДИАЛИЗНЫЙ РАСТВОР

Жидкость, используемая для удаления отходов из крови. В гемодиализе и перитонеальном диализе используются различные формы растворов. Оба раствора содержат компоненты, входящие в состав тела.

ДНЕВНЫЕ ЗАЛИВКИ
Объем раствора, который система заливает в перитонеальную полость на время дневного обмена. На стадии задержки каждого дневного обмена можно отсоединиться от системы и в течение дня вести обычный образ жизни. Дневные обмены являются частью лечения **OptiChoice**. См. также ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ *OPTICHOICE* или Высокодозный Приливной *OPTICHOICE*.

ДРЕНАЖНЫЙ ПАКЕТ
Дополнительный пакет, в который сливается жидкость из перитонеальной полости.

ДРЕНИРОВАНИЕ/ПОЛНОЕ ДРЕНИРОВАНИЕ
Удаление диализного раствора из перитонеальной полости. В зависимости от времени суток и типа лечения дренирование может быть полным или частичным (лечение ППД).

Объем жидкости измеряется в миллилитрах (мл). В одном литре 1000 миллилитров.

ЗАДАННАЯ УФ
См. УЛЬТРАФИЛЬТРАЦИЯ (УФ).

ЗАДЕРЖКА И ВРЕМЯ ЗАДЕРЖКИ
Время, на протяжении которого жидкость остается в организме в каждом цикле. Время задержки или *задержка* — это часть цикла лечения.

ЗАПОЛНЕНИЕ
Заполнение — это процедура подготовки к лечению, в ходе которой система заполняет все магистрали одноразового комплекта раствором. При заполнении происходит удаление воздуха из системы.

ЗАРАЖЕНИЕ
Присутствие инородных сред, таких как бактерии, которые нарушают стерильность среды и являются потенциально опасными.

ИНТРАПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ (ИПО)

Объем жидкости в перитонеальной полости в заданный момент времени.

ИНТЕРМИТТИРУЮЩИЙ ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (ИПД)

Форма перитонеального диализа, при котором сеансы диализа длительностью от 12 до 20 часов каждый проводятся два-четыре раза в неделю. В конце сеанса диализный раствор полностью дренируется, а между сеансами перитонеальная полость остается пустой.

КАССЕТА

Прозрачная прямоугольная пластмассовая деталь одноразового набора, которая устанавливается за дверцей циклера.

КАТЕТЕР (КАТЕТЕР ПД)

Трубка, вводимая в брюшную полость, которая используется для доставки диализного раствора в перитонеальную полость и дренажного раствора из перитонеальной полости.

КОМПЛЕКТ ДЛЯ АПД С МАЛЫМИ ОБЪЕМАМИ РЕЦИРКУЛЯЦИИ С КАССЕТОЙ (КОМПЛЕКТ С МАЛЫМИ ОБЪЕМАМИ РЕЦИРКУЛЯЦИИ)

Одноразовый набор, длина магистрали пациента которого составляет 2,9 метра (7,5 футов), а ее внутренний диаметр меньше диаметра остальных магистралей системы. Это снижает поток жидкости для пациентов, использующих режим малого объема заливки. Внутренний объем рециркуляции для данного комплекта составляет 17 мл.

КОНЦЕНТРАЦИЯ ПОСЛЕДНЕЙ ЗАЛИВКИ

Концентрация диализного раствора, используемого для последней заливки перед завершением лечения. Эта концентрация может отличаться от концентрации раствора, используемого при ночном лечении. Последняя заливка раствора останется в брюшной полости в течение дня, как назначено нефрологом.

КРОВЯНОЕ ДАВЛЕНИЕ, ДИАСТОЛИЧЕСКОЕ

Минимальное значение измеренного кровяного давления (мм рт. ст.). Оно измеряется при расслабленном сердце.

КРОВЯНОЕ ДАВЛЕНИЕ, СИСТОЛИЧЕСКОЕ

Максимальное значение кровяного давления (мм рт. ст.). Оно измеряется, когда сердце прокачивает кровь.

МАССА В СУХОМ СОСТОЯНИИ

Вес пациента после сеанса диализа, в ходе которого вся лишняя жидкость удалена из тела.

МЕДЛЕННЫЙ ПОТОК

Это состояние возникает, когда скорость потока раствора очень мала. Медленный поток может сократить время задержки и объем времени эффективного диализного лечения. Это может быть вызвано частичным изгибом магистрали или закрытием зажима на одной или нескольких магистралях, а также опустошением пакета.

МИНИМАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ ДРЕНИРОВАНИЯ (МЛ)

Рассчитанное значение, используемое для определения минимального объема дренирования, ожидаемого при каждом дневном или ночном дренировании. Оно равно минимальному объему дренирования в процентах, умноженному на объем заливки.

Глоссарий

МИНИМАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ ДРЕНИРОВАНИЯ В ПРОЦЕНТАХ

Программируемое значение лечения, определяющее минимальный процент объема заполнения, который должен быть дренирован.

«МОКРЫЙ» ДЕНЬ

Любой день, в течение которого в перитонеальной полости остается жидкость: продукты обмена за день или последняя заливка, выполненная с помощью циклера.

НАЧАЛЬНОЕ ДРЕНИРОВАНИЕ

Дренирование, которое проводится в начале каждого сеанса лечения перед первой плановой заливкой.

НЕТ ПОТОКА

Это состояние возникает, когда скорость потока раствора измерить невозможно. Отсутствие потока может сократить время задержки и объем времени эффективного диализа. Это может быть вызвано изгибом магистрали или закрытием зажима на одной или нескольких магистралях, а также опустошением пакета.

НОЧНАЯ КОНЦЕНТРАЦИЯ 1

Это концентрация первого пакета с раствором, расположенного на панели нагревателя.

НОЧНАЯ КОНЦЕНТРАЦИЯ 2

Это концентрация в поставляемых пакетах, которая может отличаться от концентрации раствора в пакете на нагревателе.

НОЧНАЯ УФ

См. УЛЬТРАФИЛЬТРАЦИЯ (УФ).

ОБЪЕМ ДНЕВНОЙ ЗАЛИВКИ

Объем жидкости, который необходимо ввести в перитонеальную полость в течение каждого дневного цикла. Необходимый объем жидкости определяет врач.

ОБЪЕМ ДРЕНИРОВАНИЯ

Объем дренирования после цикла задержки.

ОБЪЕМ ЗАЛИВКИ

Объем жидкости, который необходимо ввести в перитонеальную полость в течение каждого цикла. Необходимый объем жидкости определяет врач.

ОБЪЕМ НАЧАЛЬНОГО ДРЕНИРОВАНИЯ

Объем жидкости, который отводится из перитонеальной полости во время начального дренирования.

ОБЪЕМ ПОСЛЕДНЕЙ ЗАЛИВКИ

Объем жидкости, доставленный в перитонеальную полость к концу лечения и остающийся в перитонеальной полости в течение дня.

ОБМЕН

Процедура дренирования использованного раствора из брюшной полости и заполнения брюшной полости новым раствором.

ОБМЕН ВРУЧНУЮ

Обмен, выполняемый без циклера. См. ПОСТОЯННЫЙ АМБУЛАТОРНЫЙ ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (ПАПД) и TWIN BAG.

ОБХОД

Эту функцию можно выбрать для перехода к следующему этапу цикла перитонеального диализа. Обход можно выбрать только при нажатой кнопке . Информацию о том, в каких случаях указанный обход является безопасным, необходимо получить в медицинском учреждении, назначившем диализ. Некоторые условия лечения или сигналы тревоги обойти нельзя.

ОБЩАЯ УФ

См. УЛЬТРАФИЛЬТРАЦИЯ (УФ).

ОБЩИЙ ОБЪЕМ

Общий объем диализного раствора, используемого за весь курс лечения, включая объем последней заливки.

ОДНОРАЗОВЫЙ КОМПЛЕКТ

Комплект, включающий органайзер, кассету и магистрали, подсоединенные к кассете, для использования во время АПД. Пакеты с растворами подсоединяются к магистралям. После подготовки магистралей и раствора к диализу магистрали подсоединяются к катетеру пациента. Данный набор является одноразовым.

ОККЛЮДАТОР

Окклюдатор перекрывает магистрали с раствором в случае сбоя электроснабжения или выключения циклера. Это предотвращает доставку раствора пациенту. Окклюдатор расположен внутри дверцы на передней панели циклера.

ОРГАНАЙЗЕР

Пластиковая деталь синего цвета, которая скрепляет магистрали и коннекторы одноразового комплекта во время подготовки к лечению. Органайзер подвешивается на дверце циклера.

ОТСОЕДИНЯЕМЫЙ КОЛПАЧОК

Наполненный раствором повидон-йода колпачок, который надевается на коннекторы переходной трубки или коннектор магистрали пациента одноразового набора. К отсоединяемым колпачкам относятся колпачки **OptiCap**, **FlexiCap** и **MiniCap**.

ПАКЕТЫ С РАСТВОРОМ

Пакеты, содержащие диализный раствор, назначенный для лечения.

ПЕРВАЯ ЗАЛИВКА

Первый цикл заливки в лечении, следующий за начальным дренированием.

ПЕРЕПОЛНЕНИЕ

Ощущение переполнения в брюшной полости. Это ощущение может быть вызвано ПИПО, а также перееданием, запором или скоплениями в брюшной полости. См. также ИНТРАПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ (ИПО) и ПОВЫШЕННЫЙ ИНТРАПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ (ПИПО).

Глоссарий

ПЕРЕПОЛНЕНИЕ ЖИДКОСТЬЮ

Слишком большой объем жидкости в теле. Это вызвано тем, что в тело поступает больше жидкости, чем удаляется из него. Переполнение жидкостью может быть опасно для сердца.

ПЕРИТОНЕАЛЬНАЯ МЕМБРАНА

Слой ткани, выстилающей брюшную полость. Мембрана может действовать как фильтр, позволяя некоторым частицам переходить из одной части тела в другую и задерживая при этом другие частицы. При перитонеальном диализе перитонеальная мембрана используется как фильтр.

ПЕРИТОНЕАЛЬНАЯ ПОЛОСТЬ

Пространство между внутренними органами внутри брюшной полости.

ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (ПД)

Форма диализа, при котором используется перитонеальная мембрана, выстилающая брюшную полость, в качестве фильтра для удаления продуктов обмена из организма.

Трубка, называемая катетером, хирургически вводится через брюшную стенку. Диализный раствор проходит из пакета через катетер в перитонеальную полость. Продукты обмена и избыточная жидкость тела поступают из крови через перитонеальную мембрану в диализный раствор. Затем диализный раствор, смешанный с отходами, дренируется из перитонеальной полости. Этот цикл может повторяться несколько раз.

Перитонеальный диализ может выполняться с помощью циклера или без него. См. также АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (АПД) или ПОСТОЯННЫЙ АМБУЛАТОРНЫЙ ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (ПАПД).

ПЕРИТОНИТ

Воспаление перитонеальной мембраны, вызванное, как правило, инфекцией.

ПОВЫШЕННЫЙ ИНТРАПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ (ПИПО)

Это состояние возникает, когда в брюшной полости оказывается жидкости больше, чем предписано. Это состояние иногда называют переполнением. ПИПО может привести к ощущению дискомфорта в брюшной полости, серьезной травме или к смерти. Более подробную информацию см. в разделе *Если ощущается переполнение* на стр. 12.46.

ПОПАДАНИЕ ВОЗДУХА

Воздух в магистрали пациента, попавший в перитонеальную полость. Попадание воздуха может вызвать боли в плечевых суставах и брюшной полости и привести к серьезной травме.

ПОСЛЕДНЕЕ ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ

Данный термин используется в двух значениях:

- Во время программирования лечения параметр «Посл. р.-дрен.» предоставляет дополнительную возможность более полного дренирования в случае недостаточного объема ультрафильтрации (УФ). После установки для параметра «Посл. р.-дрен.» значения «Да» необходимо настроить два дополнительных параметра: «Заданная УФ (мл)» и «Тревога» (ДА/НЕТ).

  При установке для параметра «Посл. р.-дрен.» значения «Да» включается функция тревоги «НИЗКАЯ УФ». Если Вами или Вашей медсестрой для параметра «Посл. р.-дрен.» установлено значение «Да», система останавливает лечение и в конце

последнего дренирования звучит сигнал «НИЗКАЯ УФ», если заданный объем УФ не был достигнут. Заданную УФ следует программировать на основании минимального ожидаемого объема УФ для всего лечения. Звук тревоги можно отключить (оставив только визуальную индикацию), установив для параметра «Тревога» значение «НЕТ», или включить, выбрав для него значение «ДА».

- После завершения лечения данный термин относится к объему жидкости, отведенному с помощью функции дренирования вручную после последней заливки.

ПОСТОЯННЫЙ АМБУЛАТОРНЫЙ ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (ПАПД)

При выполнении ПАПД кровь очищается непрерывно днем и ночью. Диализный раствор проходит из пластикового пакета через катетер в перитонеальную полость. Раствор остается в перитонеальной полости при закрытой переходной трубке. Через несколько часов раствор дренируется в одноразовый пакет. После этого перитонеальная полость повторно заполняется свежим раствором через катетер для возобновления процесса очистки. Этот тип перитонеального диализа (ПД) выполняется вручную без необходимости использования датчика циклов. См. TWIN BAG.

ПОСТОЯННЫЙ ЦИКЛИЧЕСКИЙ ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (ПЦПД)

ПЦПД — это форма АПД. Это непрерывное лечение, при котором циклер выполняет обмены во время сна пациента. В дневное время диализный раствор может оставаться в перитонеальной полости или полностью дренироваться перед окончанием лечения (ночной интермиттирующий перитонеальный диализ — НИПД).

ПРАВИЛА АСЕПТИКИ

Практика соблюдения чистоты при подготовке, подключении и отключении аппарата для перитонеального диализного лечения. Например, тщательное мытье и просушивание рук.

ПРОМЫВКА ИЛИ ПРОМЫВКА ПЕРЕД ЗАЛИВКОЙ

Процедура, в ходе которой система прокачивает небольшой объем диализного раствора из поставляемых пакетов в дренажную магистраль после подсоединения снабжающей магистрали. Это позволяет снизить риск заражения диализного раствора и/или жидкостного контура перед заливкой.

ПЦПД В ВЫС. ДОЗЕ OPTICHOICE ИЛИ *ВЫСОКОДОЗНЫЙ ПРИЛИВНОЙ OPTICHOICE*

Цель лечения **OptiChoice** — обеспечить лечение в течение 24 часов, совмещая традиционное ночное лечение, например ПЦПД или лечение ППД, с дополнительными дневными обменами. Это может улучшить эффективность диализного лечения.

На стадии задержки каждого обмена **OptiChoice** можно отсоединиться от циклера, что дает возможность в течение дня вести обычный образ жизни.

РЕЖИМ МАЛОГО ОБЪЕМА ЗАЛИВКИ

Данный режим доступен только для пациентов, объемы заливки для которых составляют менее 1000 мл. Как правило, эти пациенты весят менее 20 кг (44 фунтов).

В режиме малого объема заливки для алгоритма дренирования установлены низкие пределы тревоги для низкого потока и при его отсутствии. Кроме минимального объема дренирования, необходимо установить минимальное время дренирования. В этом режиме можно настроить тревоги «ВНИМАНИЕ: ОТРИЦ. УФ» и «ВНИМАНИЕ: ПОЛОЖ. УФ». В режиме малого объема заливки необходим комплект с малыми объемами рециркуляции.

Глоссарий

РЕЖИМ СТАНДАРТНОЙ ЗАЛИВКИ (СТАНДАРТНЫЙ РЕЖИМ)

Режим стандартной заливки обычно назначается пациентам с объемами заполнения свыше 1000 мл. Тревога медленного потока при приближении к пороговому значению в цикле дренирования составляет 50 мл/мин, а тревога отсутствия потока — 12 мл/мин.

PRO CARD (КАРТА ПРО)

Небольшая электронная карта, которая хранит информацию о сеансах лечения и параметры системы. Используется только с системой АПД *HomeChoice Pro*.

СИГНАЛ ТРЕВОГИ ПО НАЧАЛЬНОМУ ДРЕНИРОВАНИЮ

Программируемый сигнал, установленный для минимального объема дренирования при начальном дренировании.

СИСТЕМА

Системы АПД *HomeChoice* и *HomeChoice Pro* включают циклер, одноразовый комплект, пакеты с раствором, дренажную систему и домашнее руководство пациента. Система АПД *HomeChoice Pro* также содержит карту Pro Card.

«СУХОЙ» ДЕНЬ

Любой день, когда на момент начала лечения АПД в перитонеальной полости не остается жидкости. Это происходит, если перед очередным лечением не выполняется последняя заливка или выполняется дренирование без заливки вручную.

ТЕКУЩАЯ УФ

См. УЛЬТРАФИЛЬТРАЦИЯ (УФ).

ТЕРМИНАЛЬНАЯ ХРОНИЧЕСКАЯ ПОЧЕЧНАЯ НЕДОСТАТОЧНОСТЬ (ТХПН)

Состояние, при котором почки уже не функционируют достаточно удовлетворительно для поддержания жизни. Необходим диализ или пересадка почки.

TWIN BAG

Система с двойным пакетом для выполнения обменов перитонеального диализа ПАПД, основанного на действии сил гравитации. См. ПОСТОЯННЫЙ АМБУЛАТОРНЫЙ ПЕРИТОНЕАЛЬНЫЙ ДИАЛИЗ (ПАПД) и ОБМЕН ВРУЧНУЮ.

УДЛИНИТЕЛЬ ДРЕНАЖНОЙ МАГИСТРАЛИ

Дополнительный удлинитель магистрали, который подсоединяется к дренажной магистрали одноразового набора. Увеличенная длина позволяет проводить дренирование в душе, ванну или туалет.

УДЛИНИТЕЛЬ МАГИСТРАЛИ ПАЦИЕНТА

Дополнительный удлинитель магистрали, который подсоединяется к магистрали пациента одноразового комплекта. Увеличенная длина позволяет находиться на большем расстоянии от циклера при лечении (дополнительные 3,7 метра (12 футов)).

УЛЬТРАФИЛЬТРАЦИЯ (УФ)

УФ — это жидкость, удаляемая из тела в рамках диализного лечения. Это разница между общим объемом залитой жидкости и объемом дренированной жидкости.

- **Текущая УФ:** экран состояния, отображаемый в процессе дренирования. Это суммарная УФ, удаленная из тела за все циклы лечения и обновляемая в ходе текущего цикла дренирования. Если это число отрицательно, это означает, что в текущем сеансе лечения жидкости было залито больше, чем дренировано.
- **Ночная УФ:** то же самое, что общая УФ, но это значение отображается при выборе лечения Высодозный Приливной режим **OptiChoice**.
- **Общая УФ:** данный термин используется в двух значениях:
  - При отображении в ходе программирования или проверки текущего запланированного лечения ППД это ожидаемая общая ультрафильтрация для ночной части лечения, определяемая врачом. При делении на число ночных циклов это значение используется для расчета УФ за цикл.
  - При отображении в процессе или в конце лечения это значение представляет собой суммарную УФ, удаленную из тела за все циклы лечения, обновляемую в ходе текущего цикла дренирования. Если это число отрицательно, это означает, что в текущем сеансе лечения жидкости было залито больше, чем дренировано (на момент последнего цикла дренирования).
- **УФ за цикл:** объем жидкости, дренируемый в каждом цикле дренирования ППД в дополнение к приливному объему, основан на запрограммированном значении общей УФ или ночной УФ и расчетном числе циклов.
- **Заданная УФ:** минимальный объем УФ, попытка дренирования которого выполняется. См. ПОСЛЕДНЕЕ ДРЕНИРОВАНИЕ ВРУЧНУЮ.

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Универсальные меры предосторожности в медицине сводятся к практике избегания контактов с жидкостями из тела пациента путем использования непроницаемых средств, таких как медицинские перчатки, очки и лицевые маски.

УРЕМИЯ

Состояние, при котором продукты обмена (такие как мочевина) скапливаются в крови из-за плохой работы почек. Страдающий уремией может испытывать тошноту, слабость, потерю веса, проблемы с памятью и нарушение сна.

УФ ЗА ЦИКЛ

См. УЛЬТРАФИЛЬТРАЦИЯ (УФ).

ФИЛЬТРАТ

Использованный диализный раствор, дренированный из тела в ходе обмена.

ЦИКЛ (ОБМЕН)

В перитонеальном диализе цикл состоит из трех этапов: заливки, задержки и дренирования. Каждый вариант лечения АПД включает один или несколько циклов.

Глоссарий

ЦИКЛЕР

Медицинское устройство, выполняющее регулярный циклический обмен раствора для перитонеального диализа. Система АПД *HomeChoice* или *HomeChoice Pro* является циклером.

ЧИСЛО ОБМЕНОВ ЗА ДЕНЬ

Число обменов ПАПД, выполненных вручную с помощью системы **Twin Bag** или **UltraBag**. Если в течение данного дня замены вручную не проводятся, введите ноль (0). Максимальное допустимое число обменов вручную — пять (5).

ЭТАП

Часть цикла или обмена. Каждый обмен состоит из трех этапов: дренирование, заливка и задержка.

ULTRABAG

См. TWIN BAG.

Предметный указатель

Предметный указатель

Символы

«мокрый» день 15.1
«сухой» день 15.8
№ обменов за день 3.11

Numerics

Dianeal 14.13
Extraneal 14.13
FlexiCap 4.7, 4.14, 8.8, 12.51, 15.5
MiniCap 4.7, 4.14, 7.4, 8.8, 8.10, 9.6, 12.51, 15.5
OptiCap 4.7, 4.14, 7.4, 8.8, 8.10, 12.51, 15.5
Pro card 3.1, 15.8
  возврат 3.7
  вставка 3.3
  запросы 3.10, 3.11, 3.12
  извлечение 3.7
  индикатор 2.6, 3.1
  подтверждение 3.3
  порт 2.6, 3.1
  уход и правила обращения 3.3
  футляр 3.3
Twin Bag 15.8
UltraBag 15.8, 15.10
WEEE 2002/96/EC 1.12

Aa

абсолютная почечная недостаточность 15.4
автозатемнение 6.2
автоматический перитонеальный диализ 2.3, 15.1
авторегулировка задержки 5.4, 14.20
аккумулятор разряжен 12.12
аккумуляторная батарея
  замена 1.13
  меры предосторожности 1.13
  обслуживание 11.2
  резервная 14.6
  тип 1.13
  условия хранения 11.2
  утилизация 1.13
алгоритм дренирования 14.9
  режим малого объема заливки 14.9
  стандартный режим заливки 14.9
алгоритм дренирования режима малого объема заливки 14.9
алгоритм повторного заполнения 14.11
  запланированное повторное заполнение 14.11
  незапланированное повторное заполнение 14.11
аллергическая реакция 1.7
АПД 2.3, 15.1
аппарат наклонен 12.18
атмосфера 14.2
аэрозоли 1.10, 1.11, 14.2
бактерии 15.2

Бб

белые зажимы 2.8, 7.17
брюшная полость 2.3, 15.1
  боль 1.2, 12.46, 15.6
  дискомфорт 1.2, 12.46, 15.6
в дороге 13.1
  защитный контейнер 13.1
вброс назад 15.8

Вв

Введение 2.1
версия программного обеспечения 7.10, 8.6
вес 3.11, 15.3, 15.9
вес пациента 4.4, 7.13, 14.20
вес, сброс 14.20
вилка 1.12, 3.2
влажность при хранении 11.2
вмятины на трубках 1.8
внешние источники тепла 1.9
внимание: отрицательная УФ 5.4, 12.4, 12.20, 12.39
внимание: положительная УФ 12.25
вода 1.10
возврат датчика циклов 1.12
воздух в трубке 12.27
воздушный зазор 1.9
возобновление лечения 8.13, 12.52
восстановленный объем начального дренирования 15.1
время дневной задержки 8.5, 8.9, 8.12
время задержки 4.4, 4.10, 15.2
время лечения 4.3, 4.8
время начального дренирования 6.2, 15.4
время ночного лечения 4.3, 4.8, 15.4
время обмена n 3.11
вызов медсестры ПД 12.10
выключатель питания 2.5, 2.7, 3.2, 7.7
выключение аппарата 9.9

Предметный указатель

выполнение настроек 6.2, 7.9, 8.6, 14.19
  автозатемнение 6.2
  время начального дренирования 6.2
  контроль температуры 6.4
  настройка громкости 6.2
  настройка яркости 6.2
  настройки по умолчанию 14.19
  последнее дренирование вручную 6.5
  сигнал тревоги по начальному дренированию 6.2
  установка даты 6.2
  установка часов 6.2
Выс. объем дренир 15.4
высота над уровнем моря, условия хранения 11.2

Гг

гемодиализ 15.2
гипотермия 1.7, 15.4
громкость 6.2
датчик циклов 2.3, 15.2
  HomeChoice 2.4
  HomeChoice Pro 2.6
  возврат в компанию Baxter 1.10
  положение 12.18, 12.22
  размещение 1.11, 7.3
  условия хранения 11.2
  чистка 11.1
дверца 2.4, 2.6
  закрытие и запирание 7.14
  открытие 7.13

Дд

декстроза 1.6, 4.4, 4.9, 7.5, 15.2
дети, наблюдение 1.10
диализ 15.2
диализный раствор 15.2
диапазон атмосферного давления
  рабочий 14.2
  условия хранения 14.2
диапазон влажности
  рабочая 14.2
  условия хранения 14.2
диапазон напряжений 14.1
диапазон частот 14.1
Для продолжения нажмите «GO». 8.12
дневная задержка 8.9, 8.12
дневная заливка 3.11, 8.9, 15.2
дневная концентрация 3.11
дневное дренирование 3.11, 8.9
дневной обмен 8.9
добавление задержки 9.3
дренажная система 7.4
  дренажный пакет 7.14
  подключение 7.14
  удлинитель дренажной магистрали 7.14
Дренирование 1.5
дренирование 8.4, 12.42, 12.47, 15.8
  магистраль 2.8
  начальное 15.4
  начальный объем 15.4
  объем 15.4
  пакет 7.4, 7.14, 15.6
  полное 15.8
  удлинитель магистрали 1.9, 7.4, 7.14, 15.8
дренирование вручную 6.5, 6.6, 8.6, 9.3, 12.5, 12.42, 15.6
дренирование не завершено 12.4, 12.9, 12.35
дренирование ППД 12.4
единицы измерения веса 4.4

Жж

жидкость
  заражение 1.6
  перегрузка 15.6
журнал лечения 5.9, 7.10, 14.20
журнал тревог 5.9, 7.10, 8.6, 9.4, 14.20
забор пробы оттекающего диализата 10.1
завершение лечения 12.44
завершение работы системы 9.8
заданная УФ 6.5, 12.13, 15.9
задержка 2.3, 8.3, 15.4
задняя панель
  HomeChoice 2.5
  HomeChoice Pro 2.7, 3.2
зажимы
  4-ходовой комплект 7.11
  8-ходовой комплект 7.11
  белый 2.8, 7.17
  дренажная магистраль 7.14
  дренажный пакет 7.11, 7.14
  закрытие всех 9.4
  красные 1.7
  красный 2.8, 7.16, 7.17
  магистраль пациента 7.18, 9.4
  мешок для забора пробы оттекающего диализата 10.1
  пакеты с раствором 7.18
  синий 2.8, 7.17
заземление
  вилка 1.12
  инструкции 1.12
закись азота 1.10, 14.2
закрытие всех зажимов 9.4, 12.44
закрытие дверцы 7.14

закрытие переходной трубки 9.4
заливка 12.4
  первая 15.6
  последняя 15.4
заливка не завершена 12.9
замена 1.14, 4.31
запирание дверцы 7.14
заполнение 7.19, 12.45, 15.8
Заполните одноразовый комплект. 7.18
запор 1.2, 1.4
заражение 15.3
  грунтовые воды 1.12
  жидкость 1.1, 1.6, 1.9
  одноразовые компоненты 1.1
  от животных 1.9
защита от влаги 14.1
защитная система температуры раствора 14.6
защитный кожух 7.4, 7.22
защитный колпачок 1.8, 7.14
звуковой сигнал тревоги 1.9, 14.6

Зз

извлечение магистрали пациента 7.22
изменение программы 4.1, 4.4, 4.11, 4.15, 7.9, 8.6, 12.5, 14.18
  настройки по умолчанию 14.18

Ии

индикация
  кнопка «СТОП» во время сигналов тревоги 12.4
  кнопка «СТРЕЛКА ВНИЗ» во время этапов 12.5
  сигнал тревоги 12.3
интермиттирующий перитонеальный диализ 2.4, 15.4
интраперитонеальный объем 15.3
ИПД 2.4, 15.3
ИПО 15.3
испанский 5.7
использование вне помещения 1.10

Йй

кабель данных 3.13
карта отклонена 3.3, 3.8
кассета 2.8, 15.5
  извлечение 9.8
  осмотр на повреждение 1.8
  установка 7.14
  чистящие средства 1.8
катетер 2.2, 15.3, 15.6
  блокирование 1.2
  опухание вокруг 1.2, 12.46
  перемещение 1.2, 1.4
  сгибание 1.2, 1.4
  слабый дренаж 1.2, 1.4
  утечка 1.2, 12.46
кислород 1.10, 14.2

Кк

кнопка
  ВВОД 2.5, 2.6
  нагреватель 2.4, 2.6, 7.6
  ПУСК 2.5, 2.6
  СТОП 2.5, 2.6
  СТРЕЛКА ВВЕРХ 2.5, 2.6
  СТРЕЛКА ВНИЗ 2.5, 2.6
кнопка «ВВОД» 2.5, 2.6
кнопка «ПУСК» 2.5, 2.6
кнопка «СТОП» 2.5, 2.6
кнопка нагревателя 2.4, 2.6, 7.17
кнопки «СТРЕЛКА ВВЕРХ» и «СТРЕЛКА ВНИЗ» 2.5, 2.6
код изделия 14.1
кольцо для открытия пакета 1.6, 7.5
комплект с малыми объемами рециркуляции 15.3
коннекторы 2.8
контроль начального дренирования 7.24, 12.26
контроль температуры 6.4
контроль температуры жидкости 14.2
концентрация
  ночная 15.4
  последняя заливка 15.3
красный зажим 2.8, 7.16, 7.17
кровяное давление 3.11
  диастолическое 15.5
  неожиданное повышение 1.2, 12.46
  систолическое 15.3
лечение
  возобновление 12.52
  настройки 4.1
  окончание 9.1
  параметры 4.1
лечение OptiChoice 2.4, 15.7
лечение ППД 15.7

Лл

ломкая вставка 7.16, 12.6, 12.45
магистрали 2.8
  дренирование 2.8
  пакет нагревателя 2.8, 7.16, 7.17
  пакеты с раствором 7.18

Предметный указатель

пациент 2.8
последняя 2.8
последняя заливка декстрозы 2.8, 7.17
снабжение 2.8
удлинитель для пациента 7.4
магистраль находится в органайзере? 12.45
магистраль пациента 2.8
зажим 7.18, 9.4
извлечение 7.22
коннектор 7.22
отсоединение от переходной трубки 8.10, 9.6
отсоединяемый колпачок 8.11
подсоединение к переходной трубке 7.22, 8.14
проверка заполнения 7.19
удлинитель 7.4, 15.8
уровень жидкости 1.2
максимальное давление 14.7
максимальный объем заливки 14.12
масса в сухом состоянии 14.12, 15.4
медикаментозный препарат 1.6
медленный поток 5.3, 12.17, 15.8
дренирование 12.17
нагреватель 12.17
пациент 12.17
снабжение 12.17
меню медсестры 5.1, 14.20
авторегулировка задержки 5.4
журнал лечения 5.9
журнал тревог 5.9
минимальное время дренирования 5.3
минимальный объем дренирования 5.3
настройки по умолчанию 14.20
пакет нагревателя пуст 5.5
полное дренирование (ППД) 5.6
предел отрицательной УФ 5.4
предел положительной УФ 5.4
программа заблокирована 5.9
промывка 5.8
режим 5.2
язык 5.7
минимальное время дренирования 5.3, 14.20
минимальный объем дренирования 5.3, 12.4, 14.20, 15.3
минимальный объем дренирования в процентах 15.4

Мм

модем 1.9, 3.13
адаптер питания 3.13
подключение к центру 3.15
порт 2.7, 3.2
проверка установки 3.15
установка 3.13
мочевина 15.9
мощность
потребляемая 14.1
мыло и вода 1.11, 11.1
мытье рук 15.7
нагревание раствора 12.19
нагреватель 2.4, 2.6, 7.6
панель 1.7
сенсорная кнопка 1.7
нажмите GO для пуска 7.8
наличие газа 1.9
НАПД 2.3, 15.7
настройка громкости 6.2
настройка яркости 6.2
настройки заданного объема УФ последнего дренирования вручную 14.15
настройки объема общей УФ ППД 14.15
настройки объема УФ
заданная УФ последнего дренирования вручную 14.15
ППД, общая 14.15
настройки по умолчанию 14.17
выполнение настроек 14.19
изменение программы 14.18
меню медсестры 14.20
настройки, неправильные 1.1
начальное дренирование 7.23, 8.1, 15.4
запись значения 9.1
настройки объема для тревоги 14.13
недопустимая карта 3.9
недопустимая программа 3.9
недостаточно нагретый раствор 1.7
незавершенное
дренирование 6.6
лечение 1.1
незавершенный
дренирование 1.4
непрерывные сигналы тревоги 12.3
непрерывный амбулаторный перитонеальный диализ 2.3, 15.3
нет карты 3.7
нет потока 5.3, 15.4
низкая скорость потока 12.17
низкая ультрафильтрация 12.13
низкий объем дренирования 5.3, 12.14, 12.32, 12.36
НИПД 15.7

Нн

новая система 4.31
ночная задержка 4.4, 4.10
ночная концентрация 3.11, 15.8
ночная УФ 4.9, 15.9

ночной интермиттирующий перитонеальный диализ 15.7
ночной объем ППД 4.10
ночной приливный объем 4.8
ночной цикл УФ 4.10
ночные циклы 4.4, 4.10
обмен 15.4, 15.9
обмен вручную 15.8
обмены за день 8.8, 15.10
оборудование, другое 1.9
обслуживание 11.2
обход 8.5, 12.5, 15.5
  дренирование 1.1, 1.4
  сигналы тревоги 1.4
общая УФ 4.9, 8.2, 9.2, 12.4, 15.9
общий объем 4.3, 4.8, 15.5
объем
  восстановленный, начальное дренирование 15.1
  дневная заливка 15.4
  дренирование 15.4
  заливка 15.4
  интраперитонеальный 15.3
  начальное дренирование 15.4
  общий 15.5
  повышенный интраперитонеальный 15.6
объем дневной заливки 4.3, 4.8, 15.8
объем дренирования 8.1, 8.4, 12.15
объем заливки 4.3, 4.8, 8.1, 8.5, 12.4, 15.4
  максимальный 14.12
  предел 14.12
объем начального дренирования 7.9, 8.1, 9.2, 12.4, 15.4
объем начального дренирования, восстановленный 15.1
объем ночной заливки 4.3, 4.8
объем последнего ручного дренирования 7.10
ограничители для пакета 2.4, 2.6
одноразовый комплект 1.8, 2.8, 7.4, 15.5
  заполнение 7.18
  извлечение 9.8
  малый объем рециркуляции 7.4, 15.3
  отсоединение 8.10, 9.7
  подготовка 7.11
  подсоединение 7.21
  проверка соединений 1.8
  стандартный 7.4
  установка 7.11
  утилизация 1.8, 9.8
окклюдатор 2.4, 2.6, 7.13, 9.7, 15.9
окончание 8.1, 12.5
окончание лечения 9.1, 9.2

Oo

опасность взрыва 1.9
опасность поражения током 1.9
опухание 1.2, 12.46
органайзер 2.8, 7.14, 15.5
оставшееся время задержки 8.3, 8.5
останов
  дренирование 8.7
  задержка 8.5
  заливка 8.5
открытие дверцы 7.13
открытие зажимов 7.15
отсоединение 8.10, 9.6, 9.7
отсоединяемый колпачок 7.4, 8.11, 9.6, 15.4
ошибка модема 3.15
ошибка считывающего устройства 3.9
пакет нагревателя 7.17
  магистраль 2.8, 7.16, 7.17
  подсоединение 7.16
  положение 7.6
  предупреждение 7.6
  размещение 7.6
  температура 6.4, 12.19, 12.30
пакет нагревателя пуст 5.5, 14.20
пакеты с раствором 7.4
  аллергическая реакция 1.7
  зажимы 7.18
  заражение 1.7
  инструкции по маркировке 1.7
  медикаментозный препарат 1.6
  нагрев 1.9
  нагреватель 7.6
  отсоединение 1.7
  повреждение 1.6
  подсоединение 1.7, 7.15, 7.16, 7.17
  последняя заливка 7.17
  предписание 1.7
  проверка 7.5
  размещение 1.6, 1.7, 7.6
  утечки 7.5
  утилизация 1.8, 9.8
  швы 7.5
панель управления
  HomeChoice 2.5
  HomeChoice Pro 2.6
ПД 2.2, 15.6
перегретый раствор 1.7, 1.9, 12.30
перекись водорода 1.8, 11.1
переполнение 1.2, 12.46, 14.8, 15.5, 15.6
переустановка системной магистрали 12.23
переходная трубка 15.8
  закрытие 8.10, 9.4
  открытие 7.23, 8.15

отсоединение от магистрали пациента. 8.10, 9.6
подготовка 7.21
подсоединение к магистрали пациента 7.22, 8.14
перитонеальная
мембрана 2.2, 15.6
полость 2.2, 15.9
перитонеальный диализ 2.2, 15.6
перитонит 15.6
ПИПО 1.2–1.5, 12.46, 14.8, 15.6
меры 1.5, 12.46
симптомы 1.2, 12.46
питание
аварийное питание 14.2
адаптер, модем 3.13
выключатель 2.5, 2.7, 3.2, 7.7
сбой 12.48, 14.2
сбой во время заполнения 7.20
шнур 1.9, 1.12, 2.5, 2.7, 3.2, 7.1, 7.7
питание восстановлено 12.43
плавкие предохранители 14.1
повторное заполнение магистрали пациента 12.45
повторное заполнение, незапланированное 12.41
повышенный интраперитонеальный объем 1.2–1.5, 12.46, 14.8, 15.6
подготовка к лечению 7.2
подключение модема 7.10
подождите 12.43
подсоединение 7.21, 8.13, 12.45
пакет нагревателя 7.16
пакеты с раствором 7.15
переходная трубка 7.22
подсоединение пакетов 7.15
подтверждение карты 3.4
подтверждение нового лечения 3.4
подтверждение новой программы 3.4
полное дренирование 15.2
полное дренирование (ППД) 5.6, 14.20
полное дренирование каждые 4.9
попадание воздуха 1.2, 1.4, 15.5
пополнение не окончено 12.9
поражение электрическим током 1.9, 14.1
порт медикаментозных препаратов 1.6, 7.5
порт модема J2 2.7, 3.2
ПОСЛ. Р-ДРЕН. 12.43
последнее дренирование вручную 6.5, 6.6, 12.13, 15.3
последнее ручное дренирование 9.2
последняя заливка
концентрация 3.11, 15.7
магистраль декстрозы 2.8, 7.17
объем 4.3, 4.9, 15.3
пакет с раствором декстрозы 7.17
последняя магистраль 2.8
последняя УФ 7.10
постоянный циклический перитонеальный диализ 2.4, 15.5
потеря веса 15.9
потеря задержки 9.3

Пп

ППД 2.4
лечение 4.7
примеры программирования 4.19, 4.27
программирование вручную 4.11
расчетные настройки 4.10
ППД OptiChoice 15.7
лечение 4.14
примеры программирования 4.21, 4.29
программируемые настройки 4.8
расчетные настройки 4.10
правила асептики 1.1, 15.7
предел отрицательной УФ 5.4, 14.20
предел положительной УФ 5.4, 14.20
предостережения 1.11
предотвращение попадания воздуха 14.7
предписание 1.1, 1.7
предупреждения 1.1
прием ванны 1.10
приливный объем 4.8, 4.10
приливный перитонеальный диализ 2.4
примеры программирования 4.15
ППД 4.19, 4.27
ППД OptiChoice 4.21, 4.29
ПЦПД OptiChoice 4.17, 4.25
ПЦПД/ИПД 4.15, 4.23
принадлежности 7.4
проверка
вес пациента 7.13, 12.8
время лечения 12.8
дренажная магистраль 12.6
магистрали и пакеты 12.6
магистраль нагревателя 12.6
магистраль пациента 7.19, 12.6
общая УФ 12.8
общий объем 12.8
объем дневной заливки 12.8
объем заливки 12.8
объем ночной заливки 12.8
объем последней заливки 12.8
последняя магистраль 12.6
приливный объем 12.8
свое положение 12.22
снабжающая магистраль 12.6, 12.41
проверка пикселов 7.8
проверка символов 7.8

программа заблокирована 5.9, 14.20
программа отклонена 3.8
программа принята 3.5
программирование 4.1, 4.2
программирование вручную 4.1
пролитая жидкость 1.11
промывка 5.8, 14.20, 15.7
промывка перед заливкой 15.7
пропущенная
  последняя заливка 1.1
пропущенное
  лечение 1.1, 1.6, 1.7, 1.14
просмотр программы 4.1, 7.9, 8.1, 12.5
процедура досрочного завершения
    лечения 12.43
процедура дренирования вручную 12.42
процедура обхода 12.31
  внимание: отрицательная УФ, сигнал
    тревоги 12.39
  начальное дренирование 12.31
  проверка сигнала тревоги снабжающей
    магистрали 12.41
  сигнал тревоги по незавершенному
    дренированию 12.34
  сигнал тревоги по низкому объему
    начального дренирования 12.31
  сигнал тревоги при низком объеме
    дренирования 12.36
  этап дренирования 12.33
процедура отключения, экстренная 12.51
процедура экстренного отключения 12.51
процедуры
  досрочное окончание лечения 12.43
  дренирование вручную 12.42
  повторное заполнение магистрали
    пациента 12.45
  режим обхода 12.31
  экстренное отключение 12.51
ПЦПД 2.4, 4.3, 15.7
  OptiChoice 4.3, 15.7
ПЦПД OptiChoice 15.7
  лечение 4.3, 4.7
  примеры программирования 4.17, 4.25
  программирование вручную 4.4
  программируемые настройки 4.3
ПЦПД/ИПД
  лечение 4.3
  примеры программирования 4.15, 4.23
  программирование вручную 4.4
  программируемые настройки 4.3
  расчетные настройки 4.4
рабочая
  влажность 14.2
  температура 14.2
рабочее
  атмосферное давление 14.2
рвота 1.2, 12.46
режим
  алгоритм дренирования режима малого
    объема заливки 14.9
  алгоритм дренирования стандартной
    заливки 14.9
  малый объем заливки 5.2, 7.8, 14.20, 15.3, 15.7
  стандартная заливка 5.2, 7.8, 14.20, 15.8
  эксплуатация 14.1
режим малого объема заливки 5.2, 7.8, 15.3
  ППД 4.27
  ППД OptiChoice 4.29
  ПЦПД OptiChoice 4.25
  ПЦПД/ИПД 4.23
режим малого объема заливки отключен 7.13
режим работы 7.8

Pp

ручка 2.4, 2.6
ручка дверцы 2.4, 2.6, 7.13
самостоятельное снятие сигналов тревоги 12.3
самотестирование 7.15
сброс веса 7.13, 14.20
сгибание катетера 1.2, 1.4
сгустки крови 1.2
сервисные порты 2.5, 2.7, 3.2
сервисный порт J1 2.7, 3.2
серийный номер 2.5, 2.7
сигнал тревоги
  аккумулятор разряжен 12.12
  аппарат наклонен 12.18
  внимание: отрицательная УФ 12.20, 12.39
  внимание: положительная УФ 12.25
  вызов медсестры ПД 12.10
  дренирование не завершено 12.9, 12.35
  заливка не завершена 12.9
  контроль начального дренирования 12.26
  малый поток, дренирование 12.17
  малый поток, нагреватель 12.17
  малый поток, пациент 12.17
  малый поток, снабжение 12.17
  нагревание раствора 12.19
  низкая УФ 12.13
  низкий объем дренирования 12.14, 12.32, 12.36
  переустановка системной магистрали 12.23
  пополнение не окончено 12.9
  проверка веса пациента 12.8
  проверка времени лечения 12.8
  проверка дренажной магистрали 12.6
  проверка магистралей и пакетов 12.6
  проверка магистрали нагревателя 12.6

Предметный указатель

проверка магистрали пациента 12.6
проверка общего объема 12.8
проверка общей УФ 12.8
проверка объема дневной заливки 12.8
проверка объема заливки 12.8
проверка объема ночной заливки 12.8
проверка объема последней заливки 12.8
проверка последней магистрали 12.6
проверка приливного объема 12.8
проверка своего положения 12.22
проверка снабжающей магистрали 12.6, 12.41
системная ошибка 2240 12.27
системная ошибка 2267 12.27
системная ошибка 2367 12.28
системная ошибка nnnn 12.29
стабилизация температуры 12.30
установка новой системы 12.11
установка новых систем магистралей и пакетов 12.11
сигнал тревоги по начальному дренированию 6.2, 12.4, 15.4
настройка 14.13
сигналы тревоги
алфавитный список 12.1
непрерывные 12.3
самостоятельное снятие 12.3
системная ошибка 12.3
снятие 12.3
типы 12.3
сигналы тревоги о системных ошибках 12.3
символ
CE, маркировка 14.22
Ассоциация по вопросам стандартизации Канады 14.22
беречь от влаги 14.23
верхняя сторона 14.23
год изготовления 14.21
зачеркнутый мусорный контейнер на колесиках 14.22
защита от поражения электрическим током 14.21
защита от проникновения 14.22
литиевая батарея 14.21
ограничение влажности 14.22
ограничение высоты штабелевания 14.23
ограничение температуры 14.23
основной выключатель питания 14.22
перезаряжаемая батарея 14.21
переменный ток 14.21
плавкий предохранитель 14.21
предостережение 14.21
предупреждение 14.21
производитель 14.22
риск поражения электрическим током 14.22
свинцово-кислотная батарея 14.21
хрупкое 14.22
синий зажим 2.8, 7.17
система 15.8
HomeChoice 2.4
HomeChoice Pro 2.6, 3.1
возврат 1.10, 1.12
выключение 9.9
завершение работы 9.8
замена 1.14, 4.31
использование в дороге 13.1
настройки 4.1
новая 1.14, 4.31
обслуживание 11.2
отключение от 12.51
повреждение 1.10
положение 12.18, 12.22
производительность 14.2
различия 2.9
размещение 7.2
техническое обслуживание 1.11
утилизация 1.12, 14.22
системная ошибка
2240 12.27
2267 12.27
2367 12.28
nnnn 12.29
скопление фибрина 1.2, 1.4
скорость потока дренирования
повышение 7.2
снижение 7.2
слабый дренаж 1.2
снабжающие магистрали 2.8
снятие сигналов тревоги 12.3
соединения, проверка 7.17
сообщения карты Pro Card 3.7
карта заполнена 3.8
карта отклонена 3.8
недопустимая карта 3.9
недопустимая программа 3.9
нет карты 3.7
ошибка считывающего устройства 3.9
программа отклонена 3.8
устройство чтения неисправно 3.8
сотовые телефоны 1.10
спирт 1.8, 11.1
список сигналов тревоги 12.1
среднее время задержки 7.10, 8.2, 9.3, 12.5
срок годности 1.6, 7.5

Сс

стабилизация температуры 12.30
стандартный режим заливки 5.2, 7.8, 15.8
  алгоритм дренирования 14.9
  ППД 4.19
  ППД OptiChoice 4.21
  ПЦПД OptiChoice 4.17
  ПЦПД/ИПД 4.15
текущая УФ 12.4, 15.9
телефонная линия 3.13
телефоны
  беспроводные 1.10
  сотовые 1.10
температура
  заданное значение 14.2
  защитная система 14.6
  контроль жидкости 14.2
  пакет нагревателя 6.4, 12.19, 12.30
  рабочая 14.2
  точность 14.2
  условия хранения 11.2, 14.2
техническое обслуживание 1.11, 11.2
тип лечения
  OptiChoice 4.7, 4.14, 15.7
  ППД 2.4, 4.7, 15.7
  ППД OptiChoice 4.14, 15.7
  ПЦПД OptiChoice 4.3, 4.7, 15.7
  ПЦПД/ИПД 2.4, 4.3, 15.7
типы сигналов тревоги 12.3
точность измерения объемов 14.2
точность индикации 14.2
тошнота 15.9
требования к окружающей среде 14.2
требования к электрической сети 14.1

Тт

увеличение задержки 14.20
удлинители 1.11
ультрафильтрация 15.9
уменьшение задержки 14.20
универсальные меры предосторожности 1.1, 15.9
уремия 15.9
уровни звукового давления 14.7
условия хранения
  батарея 11.2
  влажность 11.2, 14.2
  высота над уровнем моря 11.2
  датчик циклов 11.2
  диапазон атмосферного давления 14.2
  температура 11.2, 14.2
установка
  кассета 7.14
  комплекта 7.13
  новая система магистралей 12.11
  новая система магистралей и пакеты 12.11
  одноразовый комплект 7.11
установка даты 6.2
установка часов 6.2
устройства нейростимуляции 1.10
устройство чтения неисправно 3.8, 3.10
утечки 7.5
утилизация 1.12
  одноразовый комплект 9.8
  пакеты с раствором 9.8
утилизация отходов диализа 1.12

Уу

УФ 15.9
  ночная УФ 15.9
  общая УФ 15.9
  текущая УФ 15.9
УФ за цикл 4.10, 15.9
физические характеристики 14.1
фильтрат 2.3, 15.4
  забор пробы 10.1
  мешок для забора пробы 10.1
  обращение 1.1
  отбор проб 2.8

Хх

циклы 2.3, 4.4, 4.10, 15.8

Цц

число дневн. залив. 4.3, 4.8
число дневных заливок 4.3, 4.8
число обменов за день 3.11
чистка 1.9, 11.1
  средства 1.11

Ьь

экран дисплея 1.9, 2.5, 2.6
  проверка 7.8
электромагнитная совместимость 14.3
этап 2.3, 15.9

Юю

Язык 14.20
язык 5.7
яркость 6.2

CE 0123

Данное устройство удовлетворяет требованиям директивы Совета 93/42/EEC.

07-19-64-016RUS
23 декабрь 2010 г.

Baxter

Baxter Healthcare SA
8010 Zurich
Switzerland

Baxter Healthcare Corporation
McGaw Park, IL 60085
USA

ЗАО Компания "Бакстер" ул.
Розанова 10/1, 4-ый этаж, 123007
Москва, РФ, тел. +7 495 9563839